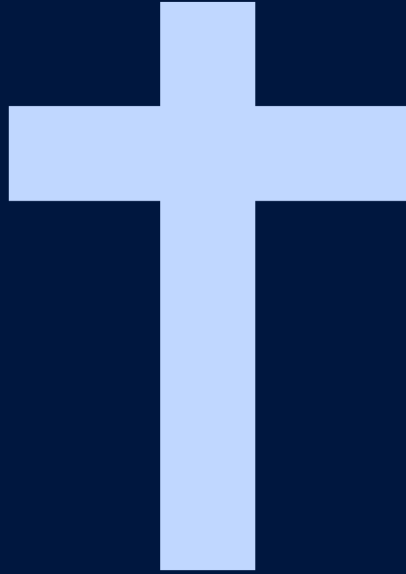


Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo	1
San Marcos	54
San Lucas	86
San Juan	141
Hechos	179
Romanos	230
1 Corintios	253
2 Corintios	275
Gálatas	289
Efesios	297
Filipenses	304
Colosenses	310
1 Tesalonicenses	315
2 Tesalonicenses	320
1 Timoteo	323
2 Timoteo	329
Tito	333
Filemon	336
Hebreos	338
Santiago	354
1 San Pedro	360
2 San Pedro	366
1 San Juan	370
2 San Juan	376
3 San Juan	377
Judas	378
Apocalipsis	380

Jesuspa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman čhamušhanpitam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishančhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänapämi niycunpis.

Jesuspa awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampitawan Davidpa milayninpämi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarču Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutču Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶ Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acas.

Acaspa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chayčhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhašhan Salbacüca nipäcušhan Jesus.

17 Chayurá Abrahampita ashta mandacü Davidcamam pasala chunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ashta Israelta Babilonia apacushancama chunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apashancäpi ashta Caçhashan Salbacü Jesus näsinancamapis chunca tawayu awquilluncunatac pasala.

Jesupa näsishan

Lc 2.1-7

18 Caçhasha Salbacü Jesupa näsishan caynümi cala: Mariam limasha cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cuscayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. 19 Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal caçhaycüşhä" nil pinsayäla. 20 Chaynuta pinsashtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caçhan anjilnin suyñuyninchu licalilcamul nila: "Davidpa caştan José, limay-masiqui Mariawan cuscayta ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. 21 Chay ishyacushan walaşhcätä 'Jesusta' şhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil. 22 Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

23 "Manalä wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walaşhta ishyacun'a. Paytam 'Emanuel' nipäcun'a"☆. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan" ninanmi.

24 Ñä chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puşacula. 25 Caynu puşaculpis manam cuscachu puñula, ashta ishyacunancama. Ishyacüuptinñatacmi "Jesuswan" şhutichäla.

2

Uyllurwan tantiäcunam şhapämun

1 Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman şhapämula silüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. 2 Çhaycälimulmi tapula: "¿Maychümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-läduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi şhapämulä un'ulacuycul alawapäcunäpä" nil. 3 Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşa şhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemchu llapan nunacunaca jucmanyacüşa cacuyalcäla. 4 Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yaçhachicünincunacta ayalcachil tapula: "Salbacüca ¿maychütan näsinan caña?" nil.

5 Niptinmi: " 'Judeap Belen malcanchümi' niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishançu nin:

6 'Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis, Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan"☆ nila.

7 Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuşhantapis tuquicta yaçalpunanpä.

8 Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman caçhala: "Canan ashipämuy chay walaşhcäta maychu caşhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä" nil.

9-10 Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcuşhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ashta chay iñachaca caşhancäcama. Chay caşhancäpa altunçu şhaycüta licälälimi alli-allicta cushicälälila. 11 Chay wasiman yaycunanpämi

chaychu cayña walaśhchaca maman Mariawan. Chaychümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunaçu apapäcuśhan sumä éhaniyu üructa, insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹² Chaypita Dios suyñuyninchu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³ Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cacha anjilnin nila: “Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canal-lan śhalculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴ Chaymi chay tuta üra, José śhalculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵ Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lloy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”☆ nil nishancänümi.

Walaśhchacunäta Herodes wañuchin

¹⁶ Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiacülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishchay wataña tantiäcunäman lusiruca licalimuśha captin, Belenchüpis muyülininchüpis ishchay watapi ulayman walaśhcunäta lloy wañuchinanpä cáhala.

¹⁷ Lloy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:
¹⁸ “Rama malcächümi wa'acuyta, awchuyta uyalí.‡
Chaychu llopa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awchucuña” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman aśhucun

¹⁹ Chay Egipto malcachu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cacha anjilnin nila: ²⁰ “Canaan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹ Chay niycullaptinmi walaśhcäta mamantinta puśhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²² Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinchu caśhanta yačhölulmi José manchacula chayman échayta. Jinaptinmi suyñuyninchu willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³ Chayman éhölulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan éhämula caynuta willacushtin: ² “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicéñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancho niyan:

“Chunyäninchu ayaycačhäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic éhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’☆” nil.

* **2:11** insinsiu: Sumä éhaniyu aśhnä jáchap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicanümi cala. † **2:11** Mirra: Jáchap chaquışha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuśhacunacta pampanapämi cala. ☆ **2:15** Os 11.1 ‡ **2:18** Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininchümi cala. ☆ **3:3** Is 40.3

⁴ Chay Bawtisä Juan'a camïllu uywap millwanpïta luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wächacuwanmi çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵ Chay cašhancämanmi achca nunacuna limašhanta uyali šhapämula intirupïta: Jerusalenpïta, jinantin Judeap malcancunapïtapis, ašhta Jordan mayup lädunçu lluy malcacunapïtapis. ⁶ Chayçu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala. ⁷ Chayman achca fariseo caštacuna, saduseo caštacuna bawtisachicü šhapämuptinmi Juan nila: “¿Pasaypi culibray caštacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¿Diospa castigun janayquichünam cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. ⁹ ‘Abrahampa aylun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapïtapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰ Canan'a jačhacunäta sapipi cuchunanpá paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jačhactamari wicapalcachil cañan'a.

¹¹ “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta šhamücämi ichá ya'apïta mas munayniyu captin ni šhucuyninta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcušhunqui. ¹² Ñatac trīgucta waywachï nunanümari pay'a šhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trīgucta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³ Ñatac Jesusmi Galileapïta šhamula Juan bawtisašhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁴ Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ašhwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus: “Cananpá chaynu caycunan. Dios mandamäšhanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶ Chay yacupi Jesus yalayämušhanchümi, janay pachaca quíchacacüluptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. ¹⁷ Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipïta jmaynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanašh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

¹ Chaypitam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta pušhala, chayçu Satanašh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. ² Chayçu Jesus tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. ³ Chaynu cayaptinmi Satanašh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Ašhwan Diospa lluy nimäšhanchiccämi cawsachimanchic’ nil”✠ nila.

⁵ Jinaptinmi Satanašhca pušhala Jerusalençu Diospa chuya wasinpa chupquinman.† Chayman chaycachilmi nila: ⁶ “Diospa Chulin cayal'a, má, caypïta palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishançu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman cáčhamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcušhunqui, chay lumicunäman ni čaquiqipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”✠

* **4:3** Satanašh: Griego limayçu'a “palpachica” niyanmi. Waquincunaçu'a “chuqui” nipäcunmi.

✠ **4:4** Dt 8.3

† **4:5** chupqui:

✠ **4:6** Sal 91.11-12

⁷ Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishanýchüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[☆] nila.

⁸ Chaypítam Satanaśh jatun ulup uma chupquinman puśhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila. ⁹ Jinalculmi nila: “Lluy cay licaśhayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

¹⁰ Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanaśh! Diospa isquirbishanýchümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[☆] nila.

¹¹ Niycülüptinmi Satanaśhca cáchaycúla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä śhapämula.

Jesusmi Galileaču yačhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

¹² Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíchälälin” nita Jesus uyalílulmi Galilea-läduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman chaycul uchap manyan Capernaum malcaču yačhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caśhtancunap culindanýchümi. ¹⁴ Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

¹⁵⁻¹⁶ “Zabulon caśhtap, Neftalí caśhtap malcancunaču yačhácuna, uchap manyanču yačhácuna, Jordan mayup wic-lädu chimpa patanču yačhácuna, cay Galilea yanawyayä tutapachu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa jananýchüña yačhácunämanmi cawsayca chämun”[☆] nil.

¹⁷ Chayman chäśhanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

Jesusmi yačhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalayalcäta. ¹⁹ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpita yačhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuču Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunču challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun.

²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yačhachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaču pulila, juntunaculcänan wasi-cunaču yačhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacushtin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanaśhpa gänaśha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapipis, Jerusalem malcapipis, Judeap malcancunapipis, aśhta Jordan mayup wic-lädu chimpanču cä malcacunapipis achca nunacuna Jesusman śhapämul aticulcäla.

5

*Allicta cushiculcay**Lc 6.20-23*

- ¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ish-pila. Chayéchu täcuyaptinmi llapa yaáchapacünincuna aáhuycälila muyülininman.
- ² Chayéchu yaáchachiyta allaycula cay nil:
- ³ “Cushiculcächun áhun'unéchu waccha cáacunaca. Paycunapämi Diospa lluy cánin unanchásha cayan.
- ⁴ Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuytan'a.
- ⁵ Cushiculcächun allin áhun'uyücuna. Jinantin pachätam áhasquiytan'a.
- ⁶ Cushiculcächun mayanpis micanáshanu yacunáshanu Diospa munaáshanta lulay munácuna. Paycunactam Dios maáhaycachin'a.
- ⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaytan'a.
- ⁸ Cushiculcächun chuya áhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.
- ⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycuná ‘Diospa chulin’ nipäcusham can'a.
- ¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulaáshan-laycu ñacácunaca. Paycunapämi Diospa gubirnan.
- ¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapäcushuptiqui, aticáchapäcushuptiqui, imaymana artiwan ruydupapäcushuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pacháchu sumä jatun primiuctam áhasquipäcunqui.

*Jesusmi cáchiman acchiman tincuchin**Mc 9.50; Lc 14.34-35*

- ¹³ “Ñatac cáchinuymi capäcunqui cay pacháchu. Chay cáchica amyásha cayal'a, ¿imanuytatá cáshan allin cáchiman muyunman? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bálinñachu. Jinaptinmi waáshaman wicapäluptin, jalu-tacüsha can'a.
- ¹⁴ “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananéchu cá malca ¿imanuytatan pacásha canman? ¹⁵ Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Ááshwanpa altu áhulacunmanmi áhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶ Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniquta lical janay pacháchu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicuycunäpäta yaáchachin

- ¹⁷ “Ama nipämaychu ‘Pay'a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächícha áhamula’ nil. Chaypächu manam áhamulá, ááshwanpa chaycunacta lluy ish-pilpachinäpämi. ¹⁸ Rasunpa, síluca all-paca cáshancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, nñ uchuc unanchay-cushallapis chincachishachu can'a ááhta lluyta lulaycunäcama. ¹⁹ Mayanpis cay camachicuycu mana cásucuycul juccunätapis mana cásucuyta yaáchachicátá, Diospa gubirnunéchu mana cápa licaásha can'a. Ñatac mayanpis cásucul, juccunactapis yaáchachicunätam ichá Diospa gubirnunéchu altuman juluycuásha can'a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 “Rasunpa, chay fariseocunäpítawan, camachicuyta yačhachicücunäpíta, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycuśhunayqui cayan. Chaynu mana cayal'a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

21 “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’[✧]; pipis wañuchicá cāraycuśham can'a' nishanta. 22 Ya'añatacmi ichá niycālic, pipis nuna-masinpä piñacücāpis, cāraycuśhatacmá can'a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bāli’ nīcātapis Cunsijup Awturidānincunam cāraycun'a. Ñatac nuna-masinta paläcātapis wiñay simpri nina waläcāmi alcayan.

23 “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayāśhayquiču nuna-masiquita jucnūpa licaśhayquita yalpälul'a, masqui quiquin uycunayquichülä cayalpis, 24 chayllaču cáchaycul pampachaśhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lāmi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

25 “Chayurá čhīnīshūniquiwanpis pampachachicuy manalāpis mismis-hancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhāchishuptiquim ichá fīscā wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mānu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’[✧] nishanta. 28 Ya'añatacmi ichá niycālic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycūman’ nishallanwanpis ñam śhun'unču mansibacūlunña. 29 Chayurá allī ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcāman jinantin cuirpuyquita jitaycuśhunayquipitä. 30 Ñatac allī maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcāman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipitä.

Laquinacuypi

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

31 “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’[✧] nishanta. 32 Ya'añatacmi ichá niycālic, walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquicücá, jinaśhanwan mansibādumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscācāpis mansibādumanña muyun.

Limalicuypi

33-36 “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisīsan’^{*} nishanta. [¿Icha juccunacta čhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä čhulayanqui, imatá?] Janay pachāta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayču cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachiptiquipis cayčhūpis Dios čhaquinta čhulaycunanmi. Jerusalenllacta čhulaycuptiquipis chaypis malcantacmá. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupānu śhaycaycachiptiquipis [ima munayniyūmi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá āchallayquita yulāman nī yanaman muyuchinallayquipāpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcá.] Chayurá ima nicuptiquipis

✧ 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✧ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18 ✧ 5:31 Dt 24.1-4 * 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä čhulaycul limalicuśhancunallactam lulanānpä prisīsala.

Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquichu tistigupä shaycaycachiya ashinquimanchu. ³⁷ Ashwanpa juc pasä limälla capäcunquiman 'aw' ütac 'manam' nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupimi shamun.

Cutichicuypi

³⁸ "Amcuna unay uyalipäculanquim: 'Imactapis lulamäshanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcushanmannuy, quilupis quichquilcushanmannuy'☆ nita. ³⁹ Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulašhünüquicunacta ama cutichicuychu. Ashwanpa cärachu lapyashuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. ⁴⁰ Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munašhuptiqui'a, uycüluy punchuyquitapis apacunanpäla. ⁴¹ Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcušhuptiqui'a, apapuy ishcaý kilumitrucamalä. ⁴² Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a amatac miéha caychu.

Chinichücata cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

⁴³ "Unay uyalipäculanquitacmi: 'Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Chinishünüquitañatac chiníy' nishanta. ⁴⁴ Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy chinishünüquicunäta.☆ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis 'Allinca anwan caycuchun' niycäliý. Chinichünüquicunäpäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunäpäpis wañuchishunayquipä aticähäniquicunäpäpis mañaculcayari. ⁴⁵ Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna cašhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanchic. ⁴⁶ Sichuśh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshimasincunacta cuyanmi. ⁴⁷ Apanaculcäshallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlämi cayá' ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpis. ⁴⁸ Tayta Diosniqui tucuy shun'unwan cuyaycušhannuy amcunapis caycäliý.

6

Jesusmi imanuy shun'uwan lulaycunapi yačhachin

¹ "Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawašhunallayquipä. Chaynuta lulaptiqui'a altu siluchu cá Diosninchic manam primiucta ušhunquiñachu.

Uycuypi

² "Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ishcaý cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunačhüpis, läsaunačhüpis lluyipa ñawquin allinpa licachicuyllawan lulašhancänu'a. Rasunpa, chay lulašhanwan'a lluy alawaycuśha cananta chasquiycunñamari. ³ Amcunačhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapis allí maquillayquipis manam yačhananchu. ⁴ Chay pacaläshacta licä Tayta Diosmi lluyipa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

☆ **5:38** Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 † **5:43** Licaycuy Lv 19.18-ta. ☆ **5:44** Ex 23.4-5; Pr 25.21

⁵ “Ñatac Dioswan amam alājapa limanquichu chay ishca cāra nunacunānu'a. Maynümi nunacunāwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcānan wasicunačhüpis lāsacunačhüpis shaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta chasquiyacunñam. ⁶ Amcunačhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wičhacalcaml shun'uyquichu lluy pacalāshancunāta lisī Taytallayquita mañacunqui. Chay pacalāshancāta licā Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui. ⁷ Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana lisī nunacunānu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan 'Achcacta limapti Dios uyaliman'am' nicanuymi. ⁸ Amam paycunānu'a lulapācunquichu. Manalāpis mañacuptiquim Dios'a yačhanña ima pishipaculcāshayquitapis.

⁹ “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachāchu cā Tayta Diosnillá,
amllamá altuman julúsha canqui.

¹⁰ Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachāchu lulaśhayquinu, cay pachāchüpis munayniqui lulaśha cachun.

¹¹ Canan muyunpā micuyta uycälillāmay. Ama-ari pishiycachillāmaychu.

¹² Mana allin lulamāñicunāta pampachāshāmannu juchācunacta pampachaycälillāmay.

¹³ Mana allin lulaycunaman palpapācunāpā ama-ari cačhaycälillāmaychu.

Aśhwanpa chaypi licaycälillāmay. «Ñatac jinantin pachāpis maquillayquichümü cayan. Amllam cayanqui sumā munayniyücāpis. Amllatacmi wiñay simpripā altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callāchun» nil.

¹⁴ Chayurá mana allin lulaśhūniquicunacta pampachaycāliptiquim janay pachāchu cā Taytayqui Diospis pampachaycālishunqui. ¹⁵ Mana pampachapācuptiquim ichá mana pampachapācuśhunquitacchu.

Ayunaypi

¹⁶ “Ñatac ayunal ama lawtituculcaychu chay ishca cāra nunacunānu'a. Paycuna micuypi wañūshanuy taplaycačhapācun nunacunāwan licachiculcānallanpāmi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantā chasquiycālinñam. ¹⁷ Amcunačhüñatacmi ichá umayquicunacta ñāchapacalcāliy cārayquicunactapis pa'apacalcāliy ¹⁸ ayunaśhayquita nunacunāman mana tantiachipācunayquipā. Chaymi ima pacalāshantapis licā Taytayqui lluy pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Janay pachāchu sumā chaniyücāpi

Lc 12.33-34

¹⁹ “Amatacmi lāgaculcanquichu cay pachāchu cācunallactā. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapācun.

²⁰ Aśhwanpari janay pachāpā lāgaculcay. Chaychu'a manam imaypis puyun'achu, nī ismun'achu, nī suwapis yaycun'achu. ²¹ Maychümü cāniqui cayan, chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

Allinwan mana allin cāpi

Lc 11.34-36

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincāta tantiapācunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayalcha ichá, mana tantiapācunquimancho tutapāchu cayā-yupaypis. Chaynu tutapāchu cayal'a jmaynu maynu yanawyayā tutapāñāchari cayan!

*Ishcayta sirbiypitam**Lc 16.13*

²⁴ “Manam mayanpis ishca patruntá sirbinmanchu. Juccätam chñinman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis nï Diostawan cäniquita jucllaçu sirbinquimancho.

*Diosninchicmi chulinta licaycun**Lc 12.22-31*

²⁵ “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyaähä, imawanlä müdacuähä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bïdayquim mas bälín cay micuycäpitá; aychayquim mas bälín cay müdanapitá. ²⁶ Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï pilwan nï imanpis canchu. Jinaptinpis janay pachachu cá Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas chaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ashuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcanqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchcacunchu nï awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. ²⁹ Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis lliypayä müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacá wala shalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcuñunquimancho, mana chalapacuyniyu nunacuna?

³¹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyaähä, imawanlä müdacuähä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachachu cá Tayta Diosniqui ima pishipacuñhayquitapis yaçhayanña. ³³ Ashwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä chäman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaychu imaymana sasachacuyniyü-cama chämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7*Juccunacta mana cäraycunapä**Lc 6.37-38,41-42*

¹ “Ama nuna-masiqicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. ² Nuna-masiqicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycuñunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

³ “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴ ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ⁵ ¡Ishca cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶ “Ñatac Diospa ima lluy chaniyünincunacta ama alaycäliychu allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunäñatacmi mana chaniyütanu jalutaculcanman.

*Mañacuy, ashiycuy, ayaycuy**Lc 11.9-13; 6.31*

⁷ “Ñatac Diosta mañacuy; uñunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puir-tacta tucaycuy; quichaycun'am. ⁸ Pipis mañacücá chasquinmi; ashicá talinmi;

puirtacta tucaycücätä quíchanmi. ⁹ ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacushuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¹⁰ ¿Challwacta mañacushuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹¹ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaáhu cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

¹² “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcushunayquita munaáhayquinu paycunactapis tuquip licaycäli. Cay nishäcá Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

¹³⁻¹⁴ “Cay cawsayninchicáhu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaucuyculñatacmi ichá ñacayáhu camacaycäman éhaycälin. Áshwanpa quíchqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman éhaycachí caminuca sasa quíchqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui

Lc 6.43-44

¹⁵ “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul éhämücunapita. Shimil-lan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Shun'unñatacmi ichá atü-yupay. ¹⁶ Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytá cáshacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíhichunapi igusta pallachwan? ¹⁷ Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacá mana allintatacmi wayun. ¹⁸ Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nitacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu. ¹⁹ Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. ²⁰ Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis

Lc 13.25-27

²¹ “Manamá Diospa gubirnunman éhaycamun'achu ‘Duyñüllämi, Taytallämi am canqui’ ñicunallá, áshwanpa janay pacháhu cá Taytäpa munayninta luläcunämi. ²² Ñatac chay cäraycunan muyuncáhu achcam nipäman'a: ‘Duyñülláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwán Satanaáshpa maquinpita cáhaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa shutiquichu?’ nil. ²³ Nipämaptinpis: ‘¡Manam lisicchu. Ñawipäpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta shalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴ “Cay yaáchachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananchu wasinta shalcachicänuy cayalcan. ²⁵ Chaymi lücu tamyapaáhyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana cháchachilachu a'ap jananchu masísu taycachisha captin. ²⁶ Ñatac cay yaáchachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanchu wasinta shalcachicänuy cayalcan. ²⁷ Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy mashtacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸ Jinaptinmi uyalí llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹ “Sumä pudirwanmá pay yaáchachin; manam camachicuycäta yaáchachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptynmi achca-achca nunacuna atipämula.
² Chaychümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: "Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi" nil.
³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: "Aw, allin chuya canayquitam muná" nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüluptyn sänu licalila. ⁴ Chaychümi Jesus nila: "Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimášhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyášhayquita licašhunayquipä" nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵ Chaypitam Jesus Capernaum malcäman chäluptyn Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ "Taytay, sirbī walašllämi wasiču chänacacüşa alli-alli nanayta apayällan" nil.

⁷ Niptinmi: "Lishun-ari sänachipunacpä" nila.

⁸ Capitancañatacmi: "Taytay, wasīman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillachu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi.

⁹ Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman šhamuy' niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynīcunapis 'cayta lulay' niptí lulapäcun" nila.

¹⁰ Chayta Jesus uyalilmi admiracüşa atinincunacta nila: "¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masicunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu! ¹¹ Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinanpä. ¹² Chaychu capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičhicyachipäcun'a*" nil.

¹³ Nilculmi chay capitancäta: "Chalapacušhayquinu-ari lulašha cachun; wasiquita cuticuyña" nila. Ñatac chay ürallam sirbīnin walašhca sänäla.

Jesusmi Pedrop suyranta sänachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

¹⁴ Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayäñä. ¹⁵ Chaychu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica šhalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

¹⁶ Ñä tutacalpuyaptinmi Satanašpa gänašha achca nunacunacta Jesusman chächipämuptyn chaypa maquinpi juc limayllawan cáchaycachila. Chaychümi llapa ishyäcunactapis sänachila. ¹⁷ Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanca lulašha cananpä:

"Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic.

Ishyayninchictapis apaculam"✠ nil.

Jesuswan liytam munapäcun

Lc 9.57-62

¹⁸ Ñatac achca nunacuna cunchalayaptinmi† Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun cay učhap chimpanman" nila. ¹⁹ Chay niyällaptinmi camachicuya yačhachicü chaycamul: "Yačhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim" nin.

* **8:12** lawčhičhicyay: Waquincunaču'a "quičhičhyay" nipäcunmi. cunchalayaptinmi: Waquincunaču'a "muyülininču" nipäcunmi.

✠ **8:17** Is 53.4 † **8:18**

²⁰ Niptinmi Jesus: “Atücunäpāpis mačhaynin canmi. Pishucunäpāpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpāpis canchu” nin.

²¹ Ñatac chaychümi jucnin yačhapacünin: “Taytáy, papānīmi maquičhülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nin.

²² Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta śhaycachin

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan barcuman ishpicalcälila.

²⁴ Chaychu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämul yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasaśhan üra Jesus'a puñuyälam. ²⁵ Chaymi yačhapacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyapa patančhüñamari cacuyanchic!” nil.

²⁶ Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, ¿imapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi śhalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui śhaycülun.

²⁷ Chayta licalmi yačhapacünincuna sumä licapayllaman camäśha: “¿Ima nunatan pay, waywāpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaračhu Satanaśhpa gānaśha ishca y nunacuna

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸ Chaypi uchap chimpanču Gadara-lāduman čhālāliptinmi, Satanaśhpa maquinču ishca y lücu nuna pantiuncäpi śhacayāmuñä. Chay sumä-sumä atipacacayāmuptinmi chayninpa nī jucpis pasalachu.

²⁹ Chaycunam apalcačhaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatá ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manalāpis üra čhayāmuptinchun śhamulanqui ya'acunacta mučhuchipāmānayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscačhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyāmalñä, wic cuchicunāman liculcānapāri awniycälillamay” nil.

³² Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunāta cačhaycul cuchicunāman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuycuptinmi llapan cuchicunaca uchap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

³³ Chaynu pasāluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Čhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunāwan ima pasaśhantapis. ³⁴ Chaymi lluy pačhcälälimun Jesus caśhancāman. Čhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi čhānacacüśhacta pampachaycul sänachin

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpilcul wic-lädu chimpa yačhaśhan malcanman licun. ² Chayman čhālāliptinmi čhānacacüśha nunacta chacanawan wantupāmuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyä nunāta: “Callpanchacuy, walaśhní, juchayqui lluy pampachāśhañam” nin.

³ Niycülüptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca śhun'unčhu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachātucuşhanwan'a Diosta jalutacuyanmá!” nipäcun.

⁴ Chaynu pinsalcāśhanta Jesus yačhalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nīchun icha ‘Śhalcuculcul licuyña’ nīchun? ⁶ Cananmi yačhanqui

cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachä́chu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! ¡Wan-tumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa shalcuculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cá nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Chaypi Jesus pasaśhančhümi licälun Mateo śhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanančhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham shalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasinčhu Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücünäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yačhapacünincunacta: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹² Nipäcuśhanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Śhun'üta suwaycamānayquipä uycamäśhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcānanpämi” nin.

Ayunaypimi tapun

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman aśhuycälimul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshī-masincunapis, fariseop atinincunapis rätu-rätu ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu chāmun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cáchaycapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcächa aśhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllalä luläśha aswactapis nī winanchicchu läläśha mawca wacuymän'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläśha aswactá muśhü allin wacuymän winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcānan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpāninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallāmi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich shalcāmün'a!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yačhapacünincunawan wañüşhāman pasaculcāla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi chunca ishcayniyu wata yawarpa janallančhu cá walmi, “Müdanallanta yataycullapis sänāśhāmi” nil Jesuspa ipanpa aśhuycul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacmi muyulcul walmīta licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamāśhayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcuśhan-pachallapitam yawarnin lluy śhaycāmula.

²³ Chaypi chay juntunaculcānan wasip puydīninpa wasinman chāpācunanpāmi cayalcāñā wañū taquicta quīna tucācunāpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcāñā. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Waśhaman yalupācuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañūśhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipālālinlā canpis. ²⁵ Paycunacta alalcamulmi wamla chutalāśhancāman Jesus yaycuycul maquinta chalaycuptin, śhalcāmun. ²⁶ Chay lulaśhancāpimi intiru-intiru malcacunaćhu limay muyucula.

Jesusmi ishca y aplacta sānachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca y aplacuna ayaycaćhaśhtin aticuyalcāla: “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Caćhamuśhan Salbacū, Taytalláy! ¡Llaquipaycālillāmay-aril!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaycūluptinmi aplacunaca aśhuycālila.

Chayćhūmi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sānachinacpā?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulālunquimanmi” nila.

²⁹ Nipācuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacuśhayquimannuy lulacāśha cachun” nila.

³⁰ Niycullaptinmi ñawincuna lluy quichacacūlun. Jesusñatacmi chuncay- chuncayta: “Amam pictapis willapacunquechu cay licachishacpi” nila.

³¹ Niyaptinpi yalūlul-pachallam jinantin malcacunaćhu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcāla.

Jesusmi mana limā nunacta sānachin

³² Chay aplacunaca liculcuptin-pachallam chāchimun supaypa upāchisha pasaypi mana limāta. ³³ Chay supaypa maquinpi upāta Jesus caćhaycāchiptinmi, tuquiman limāmula. Chaymi lapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulātá, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicćhu!” ninacūcuyalcan. ³⁴ Chayćhu fariseocunāñatacmi ichá: “¡Caytá achatucunap quiquin puydīninpa munayninwanmá aluyan!” nipācula.

Maynu sumā achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunaćhu tacsā malcacunap juntunaculcānan wasicunaćhūpis Diospa allin gubirnunpita yaćhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyācunātapis sānaycachishtin. ³⁶ Ñatac chayćhu achca nunacunāta licalmi sumā llaquipaycula pintisha uwishnūpis mana michīniyū-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yaćhapacūnincunacta: “Cusichananchic allī-allimari cacuyan; apaycūcunāñatacmi ichá ashlla.

³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcānayqui cusichācunacta caćhaycamunanpā” nila.

10

Jesusmi chunca ishca yniyu puydīninta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypitam Jesus chunca ishca yniyu yaćhapacūnincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upācūśhayqui nunacunāta supaypa maquinpi julaycālinayquipā, imawan ishyācunātapis nanaynincunactapis lluy sānachipācunayquipāpis” nil.

² Chay chunca ishca ynin puydī caćhaśhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan.

³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabāla mañā Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi śhalcū Simon, ñatac Jesusta wañuchipācunapā chalaycachī Judas Iscariotipis.

Jesusmi yačhaycachil puydinincunacta cačhan
Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Lluy paycunactam Jesus cačhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariačhu malcacunäman nıtac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintışha cä Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicčhüñam cayan’ nipäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüşhacunactapis şhalcachipäcunquim. Achatucunap maquinacunapıtapis cačhaycachipäcunquim. Cay munaynıta dinbaldilla čhasquiyçual'a dinbaldillatacmi sänaycachinquipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üruçtapis, ¹⁰ luncuyquitapis nı cambiacunayquipä müdanactapis nı şhucuyllayquitapis, nıtac garutillayquitapis. Lulapacücă lu-laşhanpi čhasquiyçunanmari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis čhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcuşhunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy. ¹³ Chay wasiyu allinpa čhasquiyçuşhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana čhasquiyçuşhuptiqui'a ama lulacachunchu. ¹⁴ Ñatac pı nunapis, may malcapis mana čhasquil nı licaytapis munapäcuşhuptiqui'a aşta čhaquiquicunačhu pulbu la'aşhuşhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. ¹⁵ Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cärayçunan muyuncäçhümi Sodoma, Gomorra malcacunapıtapis mas mastalä mučhucachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam şhamun

¹⁶ “Má, amcunacta cačhayalcac atüçunap čhawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

¹⁷ “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquinçunaman čhulapäcuşhuptiquim juntunaculcänan wasicunäčhu lawčhaycälishunqui. ¹⁸ Ya'a-laycum malcacunap mas puydininmanlä čhächipäcuşhunqui, chayčhu puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä. ¹⁹ Jinapäcuşhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan çimactatan limalishä?’ nil. Chay üram Dios umacta uşhunqui, imacta ninayquipäpis. ²⁰ Chayčhu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip İspiritunmi amcunapi liman'a.

²¹ “Ñatac wawi-caşhacunam wañuyman čhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a. ²² Ya'a-laycutacmi lluy čhınipäcuşhunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. ²³ Ñatac juc malcačhu wañuchipäcuşhunayquipä aticačhapäcuşhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimuşhä Israelpa malcancunaman manaläpis čhayalcaptiquim. ²⁴ Ñatac pı yačhapacüpis yačhachıninpıta masnın'a manam canchu, nıtac mayan uywaypis patrunninpıta masnın'a canchu. ²⁵ Yačhapacüçatapis yačhachicünintanümi alcayan. Uywayçatapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätalä ‘achatucunap puydinin Beelzebú’† niyämaptin'a çimactañach lulaycälishunqui llapa caştäcunallactä?

Mana manchacullal willaycäliy
Lc 12.2-7

* **10:14** pulbu...tapsilcul: Caynu jinapäcula “Ampıñach cacun'a” ninanpämi. † **10:25** Beelzebú: Caywan quiquin Satanaştatacmi nipäcula jamuyayninwan.

²⁶ “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacashacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²⁷ Chayurá cay pacallap nishäcäta lluychu camalaycachiy. Ñatac linlillayquichu niycälishäcäta wasi jananpi ayaycahächäcänuy llapa nunacunäman willaycäli. ²⁸ Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Ashwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

²⁹ “¿Manachun ishca pishucunacta ashllay éhaniyüllawan lantichwan?† Chaynu cayaptinpi Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anchanpayan. ³⁰⁻³¹ Chaymi ashta ächayquipis yačasha cayan ayca cashanpis. ¿Chaychun amcunacta un'alälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas éhaniyülämä cayalcanqui.

Jesuspa cashanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

³² “Ñatac mayanpis: ‘Pay casham cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya'a casham pay'a’ nishätac. ³³ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴ “Amatac ‘jawca cawsaytäch uycamäshun’ niyalcämaychu; ashwanpam iwinacuyta apayämú. ³⁵ Chulin taytanpa cuntran cananpämari shalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran. ³⁶ Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can'a. ³⁷ Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸ Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpi wañuycäcama laśhchüman mana jalumücá nĩ nuná cananpä mirisinchu. ³⁹ Ñatac cawsayninta ama-pacha nĩcá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bĩdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiyümi can'a

Mc 9.41

⁴⁰ “Ñatac cáchacuśhāta chasquicá quiquitam chasquiyäman; ya'acta chasquycamäcñatacmi ichá cáchamānĩ Taytätapis chasquiyān. ⁴¹ Chayurá willacüninta Diospi shamushan-laycu chasquycücatam Tayta Dios allinpa chasquycun'a. Chaynütacmi nunacta allin cashan-laycu chasquycücatapis Tayta Dios allin nunätanüpis chasquycun'a. ⁴² Chaynütacmi mayanpis imanilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätälä uycun'a” nil.

11

¹ Chaynu Jesus chunca ishcayniyu yačhapacünincunacta imacta lulapacunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

† **10:29** Cay cala mana cäniyucunaca lantiycul Chuya Wasičhu Tayta Diosta uycälinanpämi.

² Ñatac Bawtisä Juan carsiléchu cayalmi Jesus lluy lulaśhancunacta yačhālul ishca y puliwshīnincunacta payman cáchala. ³ Čhālulmi tapupācula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Cáchamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapācuśhā?” nil. ⁴ Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycāliy cay uyalipācuśhayquitawan, licapācuśhayquita: ⁵ aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, liprayūcunapis tuqui sānaśhanta, upāśha linliyūcunapapis quichacacuśhanta, wañuśhacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy čhāśhantalā canpis. ⁶ Jinaman'a niycāliy: ‘Ya'apita mana ishcayyācā cushisha caycuchun’ ” nila.

⁷ Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayéchu cā nunacunāta Juanpita: “¿Ima-nilā nunacta licātan chay chunyāninman lipāculanqui? ¿Śhu'uśhta waywa apaycāchāta licāchun ichá imam? ⁸ ¿Icha juc rīcu nunacta čhaquinpi umancama chipyayā mūdacuśhanta licāchun? Chaynu nunacunā puydī mandacūcunap wasinčhūmā cayalcan. ⁹ Chayurā ¿ima licātan amcuna lipāculanqui? ¿Icha Diospa willacūnin nunacta licāchun? Rasunpa chaynu nunactamá licapāculanqui. Ñatac lluypīpis pay'a sumāninlāmi. ¹⁰ Diospa isquirbishanman nuy Salbacūcāpa puntanta Juan śhamuśhanpimi niyan: ‘Ampa ñawpāniquitam juc willacūnita cáchamuśhā, čhānayquipā alistamunānpā’✧ nil.

¹¹ “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimācā manamá canchu jinantin pachāchu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimācāpis Juanpita maslāmi lisiman'a. ¹² Ñatac Juan willacuyta allaycuśhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran śhalcacalcālil pasaypi lijiru nunacuna mana caśhanman cutichiyta jicutayalcan.

¹³ “Licay, Diospa llapa unay willacūnincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Cáchamuśhan Salbacūca śhamunantam willaculcāla Juan licalimunan-cama. ¹⁴ Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi ‘Elias śhamun'am’ nishanca. ¹⁵ Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

¹⁶ “¿Imanuytā amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna lāsaču ayaycāchaypa awsācānūmi. ¹⁷ Chaymi casamintu fistacta awsall quīnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhūshipācunchu. Chaynūtac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipācunchu. ¹⁸ Chaynūmi Juan śhamul aybistā micuyta cáchaycul mana uchuclla upyacuptinpis, ‘Satanaśhpa nunan’ nil nipācunqui. ¹⁹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptīmi, upyaptīmi ichá, ‘micuytā camāśha, upyaypā camāśha, jucha-sapa nunacunap, alcabāla mañācunap cunchawānin’ nil jamuyapāmanqui. Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapācun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunātam anyan

Lc 10.13-15

²⁰ Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynūpaña licayalcalpis mana wanaculcā malcacta yalpālulmi Jesus nila: ²¹ “¡Imanuylā capācunqui Corazin malca! ¡Imanuylā capācunqui Betsaida malca! Amcunaču milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapācunman cala. Chayūrallačh juchanpi wanaculcal sumā pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpāninéchu uyshulāpacunman cala. ²² Chayurā rasunpa cāraycunan muyuncāchu'a Tirowan Sidon amcunapita mīnus mučhuycachishalāmi capācun'a. ²³ Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julushāch capācuśhā’ ¿niyalcanquich? Aśhwanpa allpāpa lulininmanlāmi wicapāśha capācunquipis. Cay milagru amcunaču

lulaśhăcunăta Sodoma malca licapăcul'a, cay muyuncăcamaĥ cayalcanman cala. ²⁴ Chaymi căraycunan muyuncăĥu Sodoma malcapîpis mas mastală muĥhuycachisha capăcunqui" nil.

Chulillanmi Taytanta lisen

Lc 10.21-22

²⁵ Chaypîtam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachăĥu cay pachăĥu că Tayta Diosnî, lluy yaĥayniyu, umayu nunacunăpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachingui mana căpa licaśha nunacunăman. ²⁶ Aw, Taytay, caynu canan-tam munalanqui" nil.

²⁷ Chaypîtam nila: "Taytămi ya'ap maquîman cay lluy munaytapis yaĥaytapis ĥulamula. Taytallămă yaĥan paypi śhamüşha caśhăta. Chaynütacmi ya'alla yaĥă pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishăcălla Taytăta lisipăcun'a. ²⁸ Chayură ya'aman śhapămuy pishipăśha, llaquisha, llasă ipiwan űitichicuśshanuy căcuna. Śhamücunătă ya'ami yanapal, jawca jamayĥu jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰ Yügüman yaycapămuy llampu śhun'u allin śhun'u caśhăta lisipămănayquipă. Chayĥa jawca cawsayta taliycălinqui. űatac cay uśhă yügüman matapămunayquipă maynu jacyallam cayan" nil.

12

Wardăĥümi yaĥchapăcünacuna trîgucta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Juc warda muyunĥümi Jesus yaĥchapăcünincunawan pasayalcăla trîgu-trîgup manyanpa. Chay yaĥchapăcünincunañatacmi micanăśha cayalcal pal-lalcălila micalcălinanpă. ² Chayta fariseocunaca licălulmi Jesusta nila: "Ĵay! Wic-ari yaĥchapăcüniquicuna warda muyuncăĥulă tiquilcuśshanwan jalutacuyalcan camachicuyta" nil.

³ Niptinmi: "Ĵmanachun ligipăculanqui David micanăśha cayal puliwshî-masincunawan imacta lulapăcuśhantapis? ⁴ Ĵmanachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycălil Diosllapă laquîsha tantăta micălălila masqui paycunapă mana cunsintiycuşha captinpis? Chay sasirdüticunallapă captinpis manamari jamuyăśhachu capăcula. ⁵ Chaynütac Ĵmanachun camachicuycăĥu ligipăculanqui sasirdüticunacă warda muyuncunăĥüpis Diospa chuya wasinĥu lulatityapăcuśhanta? Jinayalcaptinpis manatacmă jamuyăśhachu. ⁶ Rasunpa Diospa chuya wasinpîpis masninlămi cayĥu căca cayan. ⁷ űatac Diospa shiminĥu:

‘Śhun'ŭta suwaycălimănayquipă uycamăśhayquinu'a, cuyacuyniyu capăcunayquitam mună'*

nishancăta sumăta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunăta manăĥ jamuyal-canquimanĥu. ⁸ Canan tantiapăcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillăĥümi cay warda muyuncăpis cayan" nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiŭta sănachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chaypîta Jesus pasalmi juntunaculcănan wasiman yaycula. ¹⁰ Chayĥümi mana cuyulî chaquîsha maquiŭ nuna cayăñă. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achăqui ashiyninwan: "Mă, Ĵwarda muyunĥulă sănachichwanchun?" nila.

¹¹ Niptinmi: "ĴMayanllayquitan uwishniŭqui juc uĥcuman śhaticacŭluptin, warda muyunĥüpis mana julaycălinquimanĥu? ¹² ĴChaychun nunaca

* 12:7 Os 6.6

mana éhaniyu cayanman uwishcäpïpis ampá? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimanchic” nila.

¹³ Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuuy tuqui sänu licalila. ¹⁴ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimushancämi lulacacun

¹⁵ Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: ¹⁶ “Ya'apita amam äshacüsha mismilcachinquichu” nila. ¹⁷ Caynupam Diospa willacünin Isaias unay isquirbishanca lulacacüla.

¹⁸ Chaychümi niyan:

“Paymi sirbinäpa aclacuśhaca cayan. Pay śhun'üchu caycuśhanpïmi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunanpämi.

¹⁹ Manam äshaycaçhayan'achu, nítac apalcaçhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaçu uyalipäcun'achu.

²⁰ Ñatac paquulpuyä cāñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycuśhāman éhānancamam.

²¹ Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan'a”✠ nil.

Jesustam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

²² Chaymi chay üra mana limä apla Satanaśhpa gänäsha nunacta Jesusman puśhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalí nunaman sänächin. ²³ Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Caychuçh rasunpa canman Davidpa caşhtanpi, Dios caçhamuśhancá?” nil. ²⁴ Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilulmari śhun'ullançu: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

²⁵ Caynu pinsaśhanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.

²⁶ Chaynümari Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman?

²⁷ Ñatac ya'a, Satanaśhpa pudirnínwan lulapti'a amcunap atiniquicuná ¿pip pudirnínwantan-nila satanaśhcunap gänäshacta caçhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. ²⁸ Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta caçhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun éhamuśhuśhayquita.

²⁹ “Má, sumä armädu nunacta manalä éhānaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

³⁰ “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynita chincayächinquim. Ya'ap faburní mana şhalcul'a, cunträmi cayanqui. ³¹ Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil

Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nĩ imaypis pampachan'achu. ³² Awari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis nĩ juc cawsaycächüpis pampachaycuśhunquimanñachu.

Lantacta wayuynin pam lisinchic

Lc 6.43-45

³³ “Ñatac lantacunäta wayuynin pam lisinchic: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintacmi wayuyninpis. ³⁴ ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Şhun'uyquiĉhu mana allincälla winalayaptin ĉimanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman şhun'unĉicĉhu imapis cäcätam. ³⁵ Allin nunäpá şhun'unĉhu sumä cuyay ĉhaniyu ĉhulacuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä ĉhaniyüpa mana allincunallacta ĉhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipämay: Cäraycunan muyuncäĉhu'a shimiqui chalaşhan ima limaşhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limaşhayquimannuy allinpa licaycuśhapis ütac cäraycuśhapis capäcunqui” nila.

Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Ñatac chayĉhu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yaĉhachicücunämi Jesusta nila: “Yaĉhachicü, má, ima siñallactapis licaycälichipämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ĉimallactapis licaycuypĉhun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspa siñal pasaşhallantam licaycälinqui. ⁴⁰ Paymi sumä jatun challwap patanĉhu winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa şhun'unĉhu caşhä. ⁴¹ Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaĉhu Jonaspĉpis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuśhayquipi muĉhuycachinan muyuncäĉhu Ninivecunaca şhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

⁴² “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yaĉhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä şhamula. Chaymi canan amcunaĉhu Salomonpĉpis mas puydicätälä mana uyaliculcäşhayquipi muĉhuycachinan muyuncäĉhu chay walmipis şhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³ “Amcunacta Satanaşhpa gänaşha cayäcätanümi pasaşhunqui. Chay achatümari juc nunacta caĉhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäĉhu, jamananpăpis ashishtin. ⁴⁴ Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuśhä punta yaĉhaşhăcăman’ nil caşhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichăşha jäcuyă wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayĉhümi cutiycun pasaypi anĉhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaĉhapäcuptinmi, chay nunaca puntapĉpis piyurlä cawsaynin” nila.

Jesupa şhullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan şhullcancuna ĉhălălilimul waşhallaĉhu alcayalcäla limaycapäcunanpä. ⁴⁷ Chayĉhümi jucnin: “Mamayquiwan şhullcayquicunam aşıyalcäşhunqui” nin.

⁴⁸ Niptinmi: “ĉMayantan ya'ap mamá? ĉPĉcunatan ya'ap şhullcäcuna?” nila. ⁴⁹ Nilculmi yaĉhapäcünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam

mamá. Paycunatacmi shullcäcunapis. ⁵⁰ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämä, mamá, shullcä, panicunäpis” nil.

13

Talpucümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul ucha manyanman lil taycucuy-cula yačhachinanpä. ² Chaychümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chaychu cä barcuman ishpilcul taycucuycula. Nunacunañatacmi uchap manyallanču capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta yačhachila.

Chaychümi nila: “Juc nunash talpucü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacmi pasaypi chäla-chälaman pachcälun. Chaynu janälaču calshi apuraypa wiñatucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptyñatacmi ichä lluy chaquälälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacmi ula-ula, caśha-caśhacunäman pachcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacmi allin undu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichä allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi yačhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna Jesusman ašhuycälil tapula: “¿Imapitam caynu tincuchiyllap yačhachinqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Amcunactä Tayta Diosmi gubirnunchu pacacuynincunac-tapis tantiaycachipäcušhunki. Juccunätañatacmi ichä mana. ¹² Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichä ašhwanpalä chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiyllap yačhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyalipäcunchu nĩ tantialpapäcunpischu. ¹⁴ Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin: ‘Maynu uyaliyalpis manam intindinchu. Maynu licayalpis manam tantianchu.

¹⁵ Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyäsham cayan. Linlincunapis wičhacäcüşham cayan. Nawincunapis apläsham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nĩtac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis’[☆] nil.

¹⁶ “Ñatac amcunä cushisha capäcuy, licapäcušhayquipita, tantiapäcušhayquipita. ¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichä maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu nĩ uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ “Chayurä tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. ¹⁹ Chay caminüman pachcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyal-ityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chäshancätapis Satanaš shalcamul waycalpülun. ²⁰ Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha chasquicüca. ²¹ Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi

[☆] 13:15 Is 6.9-10

mana sapichacüşha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun.
²² Chay caşha-caşhaman muju pačhcäcänümi cayan. Diospa willacuyn-
 inta čhasquelpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycächu
 lluy munayllancunawan shipuchicüşha cayalmari wayuynin mana canchu.
²³ Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuyi cayan allin willacuyta uyalicul
 cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca,
 süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamärta caşhanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha
 trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi,
 čhinipänin şhalcamul talpucuşhanpa janäninman gamärracta* talpüña. ²⁶ Ñä
 triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta
 allacuycun. ²⁷ Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay,
 tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptyinchicpis, ¿maypitá gamärracuna
 yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin čhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila.
 Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimušhächun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi trīguctapis wayancälächinquiman. ³⁰ Jina cusca
 wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan
 gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachinäpä.
 Trīgucunätañatacmi ichá pilwäman čhulaycachishä can'a' nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun
 shita mujucta čaclaman talpuşhancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluytipis ñawi
 chincaycuylam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä
 cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: “Diospa gubirnun'a
 libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal
 arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yačhachila.
 Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. ³⁵ Caynüpam Diospa unay
 willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chaychümi niyan:
 “Tincuchiylap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camaşhanpi lluy
 pacaläshancunätam tantiaycachishä”✧ nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

³⁶ Chaypitam Jesus lapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidicul-
 cul yaycula juc wasiman. Chaychümi yačhapacünincuna aşhuycul tapupäcula
 chay gamärraman tincuchil willaşhanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan.
³⁸ Čaclañatacmi cay pachaca. Chay acläshan tuqui mujuñatacmi Diospa

* **13:25** gamärta: Waquincunaču'a “sibadilla” nipäcunmi. ✧ **13:35** Sal 78.2

gubirnun'chu cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanaśhpa nunan-cuna. ³⁹ Chay éhnicü gamärta talpuchicämi quiquin Satanaśhca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamärta uläta japächalcul, cañaśhancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹ “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cacha anjilnïcunacta caçhaycamuśhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran şhalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycacinäpä. ⁴² Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycuśha can'a. Chaychümi awchupäcun'a; quiluncunactapis lawchiçicyachipäcun'alä canpis. ⁴³ Ñatac Diospa şhun'unpänu cawsacunämi ichä intinuytis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuynin'chu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculca.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴ “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc éhacächu tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul caşhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay éhacacta lantinäpä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵ “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. ⁴⁶ Chaymi sumä finunnin alli éhaniyu aläjacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantiün.

Challwa chalacumanmi tincuchin

⁴⁷ “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. ⁴⁸ Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aalaycun. Allinnintam canaşhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichä wicapälun. ⁴⁹ Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna şhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. ⁵⁰ Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi awchupäcun'a, quiluncunactapis lawchiçicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan muşhü tapädamanmi tincuchin

⁵¹ Chaynu nilculmi llapa yaçhacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

⁵² Niptinmi: “Chayurä camachicuyta yaçhachicüca jinaman Diospa gubirnunta çhasquycüca ishca tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yaçhaşhancäpitan, canan ya'a muşhü yaçhachicuynipita allincäta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malcachu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

⁵³ Chaynu lluy yaçhaycachilmi licula. ⁵⁴ Unay yaçhaşhan Nazaret malcanman çhayculñatacmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüsha: “¿Maychütä caynu yaçhätucämun? ¿Imanuytatä caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ⁵⁵⁻⁵⁶ ¿Manachun carpintiru Josëpa chullillan Mariap wawillan imamä? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamä? Chayurä ¿maychütä caynüpa yaçhämünman?” nipäcula. ⁵⁷ Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

† **13:52** Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limaychu'a “Chaymi unay pacanpitan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanóchu'a ayllullanóchu'a wasillanóchu'a Diospa willacünincunacta allinpa éhasquipäcunmanchu” nil.
⁵⁸ Chaynu mana chalapaculcuptinmi chay malcaóchu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul ² yanapänincunacta nila: “Bawtisä Juanócha shalcämun; chayócha mila-grucunacta lulayan” nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wióhächila maquincunacta cadinawan éhänalcachil. ⁴ Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüluptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuóshayquicá manamá allinchi” nil Juan piñapaptin. ⁵ Maynu wañuchiyta munalpis lluy nuncunaca Diospa willacünin Juan cashanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶ Chaypitash Herodespa santun éhamuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninóchu sumä-sumä tuóshuyninwan Herodespa shun'unta suwaycölun. ⁷ Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycóshayquim” nil.

⁸ Chay niptinshi maman yaóhachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc éhanóchaman uycamänayquitam muná” nil.

⁹ Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliy-ari” nila. ¹⁰ Jinalshi carsilcäman cáchala mu'uchinanpä. ¹¹ Jinalculshi umanta éhanóchaman éhulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puliwshinincunañatacshi éhaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licushanta yaóchatityälälilmi chay malcacunapí nisyu-nisyu nunacuna échaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chayóchu Jesus barcupi ji' alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apaóhancunäta sänachipula.

¹⁵ Chayóchu inti patacña cacuyaptinmi yaóchapacünincuna ashuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcáchu micuypípis wañülälin'aóh. May malcalla-manpis micuy ashí lipäcuchunñari” nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: “¿Imapälamá lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Cayóchu picha tantawan ishcaý challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishcaý challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaóchapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰ Chayóhümi llapanpis micapäcula máhaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi éhunca ishcaýniyu canashta juntalä cacuña. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walaóhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

*Jesusmi yacu janampa pulin**Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntächila ućhap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yačhapacünincunañatac čawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämul wicman cayman barcunta apaycačhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta licälälilmi yačhapacünincuna manchacuypi: “¡Ačhačhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcačhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycačhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunacpä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, šhamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul ličhacula.

³⁰ Chaychu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicülüptinmi millpu-calpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcačhālun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishcayyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy šhaycūla. ³³ Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

*Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin**Mc 6.53-56*

³⁴ Chay ućhata pasälälilmi čhāläliln Genesaret malcäman. ³⁵ Chaychu nuna-cunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälälíchila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶ Chaychümi ruy-gapäcula müdananpa manyallanta yataycälinalanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mc 7.1-23*

¹ Jesus cašhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhālälilmi Jesusta tapupäcula: ² “¿Imapítatan awquillunchic-cunap custumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³ Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yačhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui?” ⁴ Diospa camachicuyninču: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülú’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu aw-iluyquicunap custumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷ Am ishcaý cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá caluchu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuylanta yačhachiy jicutayalcal'a’[☆] nil” nin.

☆ 15:9 Is 29.13

¹⁰ Nilculmi chaychu cá nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman éhulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

¹² Chaychu yačhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

¹³ Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cá quiquin Taytämi mana lantacušhancunätä sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta cáchaycäli. Aplapula pušhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uhcumanpis palpapäcun'a” nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Quiquipa yačhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasašhanta, imatá? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. ²⁰ Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá customrinmannuy maquina mana pa'acul micušhanchu” nila.

Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyninmi

Mc 7.24-30

²¹ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. ²² Chay malcachu Cananea cašhta walmim* Jesusta atila ayaycačhašhtin: “¡Davidpa cašhtan Taytay Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanašh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!” nishtin.

²³ Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yačhapacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: “Chay walmiä ‘wayra upälla liy’ niy; aläjäpami ayaycačhašhtin atiyämanchic” nil.

²⁴ Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamančhari Dios'a cáchayäman” nila.

²⁵ Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: “¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!” nila.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Manash chulinchiccunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu” nin.

²⁷ Chaychu walmiñatacmi: “Masqui chaynu captinpi, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis” nin.

²⁸ Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹ Chaypi pasaculmi Jesus éhala Galilea uchap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chaychu taycucuycula. ³⁰ Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna pušhacälälisha: wishtušhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman chächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹ Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chacchaycačhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi,

* **15:22** Cay Cananea cašhtacunaca sumä čhinisham Israelcunäpa cala.

aplacunapis licaycahacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³² Jesusmi yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypñač cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'aléha chay lipäcušhanču lawtälälinman” nil.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anchish tantallactawan, ishca y quimsa challwallactam” nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶ chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yačhapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccamä nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduwan licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chaycälimul yačhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämänquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishca cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasasñan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu! ⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasasñallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chaychu lluy cačhaycul licula.

Fariseocunap yačhachicuyninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵ Chaypitan Jesuspa yačhapacünincuna chay uchap chimpanman chälälil tantacta un'älälimušhanta yalpäläliña. ⁶ Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta chasquälälinquiman!” nil.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

⁸ Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyiniyütan capäcunqui! ⁹ Chaycunallapitä ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchušhantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupäcušhayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana

† 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Israel cašhtacunap Diosninta” niyanmi. * 16:2 antawchä: Waquincunaču'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

limashäta nï tantiapäcunquimancho ampá? Ashwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycälíchishushayquipitamá niyá” nila.
¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limashanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yáchachicuyninpi anyashanta.

Diospa Caçhamuñhan Salbacüca Jesus cañhantam Pedro tantian
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yáchapacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanécha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasécha cutimün’; juccunañatac: ‘Jeremi-asécha ütac Diospa jucnin unay willacüninpisécha cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

¹⁵ Jesusñatacmi: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caçhamuñhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

¹⁷ Niptinmi: “¡Am Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licay-cuñshunqui! Caynu niycachishunqui janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. ¹⁸ Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumïwanmi atinincunacta shalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycälin'achu.

¹⁹ Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycushayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin. ²⁰ Nilculmi yáchapacünincunacta: “Mayan cañhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun
Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27

²¹ Chay-pachapimi yáchapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yañhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yáchachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptin-pis quimsa muyunpítam cañhan shalcamuñhã” nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapäcuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasañhunayquichu!” nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanañh! ¡Iridaycaçhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yáchapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lañhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁶ ¿Imapächa bälínman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitá imalámá mas çhanyu canmanpis?! ²⁷ Yáchapäcuy; Taytäpa pudirnínwan llapa anjilnincunawan jucpun ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulmi lluy nunacta lulañhanman tincüta licaycuñhã. ²⁸ Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä shamushäta manalä licaycälil'a” nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun
Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

† **16:23** Iriday: Waquincunaçu'a “impidiy” nipäcunmi.

¹ Sūta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. ² Chay ñawpäninchümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdanapis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman. ³ Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaštin licalilun. ⁴ Chaymi Pedro Jesusta: “Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin. ⁵ Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämun: “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

⁶ Chay nita uyalilälilmi yačhacacünincuna manchacuypita umantapis pam-paman ñachaña šhatilälin. ⁷ Jinaptinmi Jesus aśhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptynmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämptyn caśhan šhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Niptinmi yačhacacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicücunaca niyalcan ‘Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta šhamun'a’ nil?” ¹¹ Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. ¹² Ñatac Elias šhamulañam. Šhamuptinpi nunacunaca pay caśhanta manam lisipäculachu. Aśhwanpam munapäcuśhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. ¹³ Niptinmi yačhacacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limaśhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cáchaycachin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna caśhancäman čhäläliptyn juc nuna Jesusman aśhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: ¹⁵ “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumam muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cučhpälunmi. ¹⁶ Chaymari yačhacacüniquicunaman puśhamupti ni tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. ¹⁷ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nin. ¹⁸ Chaychu achatucta piñapalcul maquinpita cáchaycachiptin-pacham walaśhca tuqui sānu licalila.

¹⁹ Chaypitam quiquin-pulallaña yačhacacünincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna cáchaycachiyta mana atipapäcuchu?” nil.

²⁰ Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcuśhayquipamá. Sīchuśh shi-tap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘aśhuy’ niptiqui'a, aśhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman.

²¹ Chaynu captinpi caynücunäta cáchaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmá,” nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

²²⁻²³ Chaypi Galileap malcancunaču cayalmi Jesus yačhacacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamptynmi wañuchipäman'a. Jinapämptynpi quimsa muyunpitam caśhan šhalcamuśhä” nin. Niptinmi yačhacacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

²⁴ Chaypi Jesus yačhapacünincunawan Capernaum malcäman éhăläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman šhalcamul tapula: “Yačhachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

²⁵ Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus cašhanman yaycucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

²⁶ Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. ²⁷ Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcänapä canan učhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuśhayquip shiminčhümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

¹ Chaypitam yačhapacünincuna Jesusman aśhuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunčhu ¿mayanča mas puydinin caycun'a?” nil.

² Niptinmi Jesus juc walaśhchacta éhawpinman śhaycacaycachil: ³ “Rasunpa, mana wanacul ni cay walaśhchämannuy mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimanchu. ⁴ Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucücállam gubirnunčhu puydininpa éhulaycuśha can'a. ⁵ Jinaman mayanpis caynu walaśhchäta éhasquiycücă, ya'apa cašhan-laycum quiquitataca éhasquiýaman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁷ ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänapä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bīdan can'a!

⁸ “Chayurá échaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapäläli. Mas allinmi canman cutu maqui cutu échaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicuśhayquipitä. ⁹ Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapäläli. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycuśhunayquipitä.

Uwish jitaśhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

¹⁰ “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana căpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninčhümi. ¹¹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulä, chincaśhacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.”

¹² “Má, nipämay: Juc nuna pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashī intiru ulucta pasacun? ¹³ Talimul'a rasunpa chay mana chincaśhancäpītapis mas mastalämi talimuśhancäpi cushicun. ¹⁴ Chaynümi

* **18:9** churchu: Waquincunaču'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

janay pachächu Taytayquipis mana munanchu nï jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuypa chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

¹⁵ “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaächu tantiaycachimuy. Chayächu uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. ¹⁶ Mana uyalitucushuptiquim ichä, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. ¹⁷ Paycunactapis mana quirütucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña chulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichä mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäli. ¹⁸ Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. ¹⁹ Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacushayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. ²⁰ Masqui ishca-quimsalla ya'ap shutiächu juntunaculcaptiqui'a, chawpiquichümi caycushä” nin.

²¹ Niptinmi Pedro Jesusman ashuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

²² Niptinmi: “Manam. Anchish chunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

²³ “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacushanta mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun. ²⁵ Chay pagananpä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaäch pägalläshayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaäch cutiycachilläshayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi paganancama carsilcäman apaycächin. ³¹ Cay pasaśhanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan caculläñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala’ nil. ³⁴ Chayächu alli-allicta piñacüsha cayalshi mučhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiqicunacta llapan shun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a” nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yačhachin
Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Ñatac chaychu ishca-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishanachu ‘Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala’[✠] nil nishanta?

⁵ Jinaman jucchüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun’a’ nil. ⁶ Chayurá manañam ishcaychu, sinu’a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinachu” nin.

⁷ Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-ñila Moisespa camachicuyninchu ‘Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul’[✠] niyan?” nin.

⁸ Niptinmi: “Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyninchu chaynu mana captinpis. ⁹ Ya’añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan’alpi laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. ‘Chaynütac chay jitaśha walminwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.’” nin.

¹⁰ Chaychu yačhapacünincunañatacmi nila: “Chaynu captin’a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpäch mana casaraculcanmanchu” nil.

¹¹ Niptinmi: “Cay yačhachicuy manam lluyapächu, sinu’a quiquin Tayta Dios unanchaycushancunallapämi. ¹² Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaśha mana casaraculcānanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcá chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun

Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yačhapacünincunañatacmi ichá mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaymi Jesus: “Ama mičhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnan’a” nila. ¹⁵ Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imac-tatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti’a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman chayta munal’a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸ Niptinmi müsua: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. ¹⁹ Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishancunāmanny” nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchucclapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi shamul atimanquiman” nin. ²² Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ashwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵ Niptinmi yaçhacünincuna licapayllaman camäsha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiyapäcuşhä?” nin. ²⁸ Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis muşhüman ticlancanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunäpä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa çhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac çhaclancunactapis ya'a-laycu caçhaycul atimäcunacá, pachac cuti mastalämi çhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰ Canan puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaşhacunämi puntanninçu caycälin'a.”

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

¹ “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun çhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. ² Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul caçhälun çhaclanman. ³ Altu inti yapa yaluşhançhüñatacshi läsaçu talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴ Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari çhaclächu lulapämü. Tincüniquimança pägapäcuşhayqui’ nil caçhälun. ⁵ Chaypita çhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶ Chaypi inti ji'alpunayaptin caşhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyaş ¿imapitan cayçu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

⁷ “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis çhaclätari lipäcuy’ nin. ⁸ Ñä tutalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaçu camacanqui’ nil. ⁹ Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta şhapämuptyn tucuy anyaş muyun lulapäcuşhantanuy çhasquiyälin. ¹⁰ Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastalächa pägamäşhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaş lulaşhallanpishi çhasquiyälin. ¹¹ Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹² ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaçhaşhanpichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyaş süday-süday lupayta pasaştin trabajayan imamá’ nil. ¹³ Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Şhay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyaş muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. ¹⁴ Chayurá päguyquita çhasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná.

¹⁵ ¿Illayniwan munaśhāta manachun lulāman? ¿Icha éhñipapāmanqui allin nuna caśhāpichun? nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninchu cācunāmi ipāchu licalipācun'a; ñatac ipāchu licaśhacunāmi puntanninchu caycālin'a. „Rasunpa achca ayaśhācunaca cayaptinpis ashllatacmi aclaśhācunacá cayan,” nin.

Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalenman liyalmi éhunca ishcayniyu yačhapacünincunallacta juc-lāduman aśhutyalcachil nila: ¹⁸ “Yačhayalcanquimá canan Jerusalemta lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunāmanwan, camachicuyta yačhachicücunāpa maquinman jitaycālimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincāta wañuymān éhulaycāliman'a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman éhulaycālimaptin, burlapāman'a asutipāman'a, jinalcul curuśhman chacatal wañuchipāman'apis. Chaynu jinapāmaptinpis quimsa muyunpītam ichá caśhan śhalcamuśhā” nil.

Juc walmim wawincunapā allincāta mañaycun

Mc 10.35-45

²⁰ Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puśhaculcul Jesusman aśhuycul puntanman un'ulacuycula “Piñachñiquim śhamulá” nil.

²¹ Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawillāta, gubirnuyquiéchu allinninchülā* tay-caycachipallāmay” nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yačhapācunquichu ima mañaculcāśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pas-apācunquiman ampá?” nil.

²³ Niptinmi: “Aw, pasapācūmanmi” nipācula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anūmá amcunapis pasaytá pasapācunqui. Ñatac ya'awan cusca tēcunanchicpā manam maquiéchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapāmi chay'a cayan” nin. ²⁴ Chay éhunca yačhapacū-masincunañatacmi cay mañacuyninta uyalilālil chay ishcaycāpā piñacālālila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yačhapācuśhayquinūpis juc nasyuncunāchu puydi mandacücunaca payllaña sumā yačhātucūśha nunatucūśham munaśhanta lulachipācun. ²⁶ Amcunāchu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munācā śhullcānuy lluyta sirbiycunman. ²⁷ Chaynūtacmi puntaéchu cayta munācāpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸ Chaypāmari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunāpāchu, sinu'a sirbiycul bīdātapis jinantin nunacunāpi uycul salbaycunāpāmi” nin.

Jesusmi ishca aplacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Chay Jericó malcāpi Jesus yalapācuptinmi achca nunacuna atipācula. ³⁰ Chay caminu patanchūñatacmi ishca aplacuna tēcuyalcāñā. Chaymi Jesus pasaśhanta tantiālālil ayaycačhapācula: “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacū, Taytalláy! ¡Llaquipaycālillāmay-ari!” nil. ³¹ Nunacunañatacmi: “¡Upālla capācuy!” nil piñapācuyalcan. Chaynu niptinpis aśhwanpalāmi masta ayaycačhacayalcāmūn: “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacū, Taytalláy! ¡Llaquipaycālillāmay-ari!” nil. ³² Chaymi Jesus śhaycuycul aplacunāta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipāculanqui?” nil.

* **20:21** allinninchu: Limayllap-cama griego limayéchu'a “allñiquiéchu ichñiquiéchu” niyanmi.

³³ Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quiçhaycälillämānayquitam muná” nin. ³⁴ Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quiçhacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypitam Jerusalenman Jesus ñachapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca yachapacünincunacta cáchala cay nil: ² “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chaychümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquicul caymanmi pušhapämunqui. ³ Pipis imactapis nipäcušhuptiqui'a: ‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. ⁴ Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishanca lulacacünanpämi. Chaychümi nin:

⁵ “Jerusalenchu chulilläcunacta* willaycäliy: ‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sil-lacušha šhayämun’ ”[☆] nil.

⁶ Chaymi chay yachapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula. ⁷ Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. ⁸ Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapimi waquinnincuná catacunta llushtilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bībašhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! ¡Cawsachun Diosninchi pa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹⁰ Chaynu jinašhtin Jerusalenman yaycülüptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

Diospa wasinchu lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹² Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.[†] ¹³ Jinalculmi nila: “Diospa shiminchümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’[☆] nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülälichinquiman!” nil.

¹⁴ Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhuycäliptin lluy sänachila. ¹⁵ Chay patyuču lluy walašhchacunapis ayaycačhaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julúsha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yachachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätaapis sänachishanta licalmi šhun'unpis sumä-sumäta timpucuyan. ¹⁶ Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca ašhaycačhapäcušhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am'a alawäsha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

¹⁷ Nilculmi chay nunacunäta cáchaycul Betania malcäta licula chay tuta quidacunanpä.

* **21:5** Jerusalenchu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi.

☆ **21:5** Zac 9.9 † **21:12** alapacämun: Waquincunaču'a “al'upacämun” nipäcunmi. ☆ **21:13** Is 56.7

Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸ Chay wäla aspi-aspi Jerusaleman cutiyämuptynmi Jesusta micanälun. ¹⁹ Chaymi caminu-lädunchu ñigus lantacta licälul ashucuptin ni licachipäpis chulañachu. Chaymi chay ñigusta nila: “Cananpitá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

²⁰ Chaynu lulacashanta licalculmi yachapacünincuna licapayllaman camasha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juclla chaquilun?” nil.

²¹ Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcapitiqui'a, manam cay lantawan lulašhacunällachu lulašha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi ashucuy lamar chawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulašha can'a. ²² Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, lapa mañacušhayquita chasquipäcunqui” nil.

Jesupa munayninpi tapuchacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Chaypi Diospa chuya wasinman chaycul Jesus yachayächiptinmi, puydi sasirdüticunawan, prinsipal yašhacuna ashucälil nipäcula: “¿Mayantucultá caychu lulaycachayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulašhulanqui?” nil.

²⁴⁻²⁵ Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipamay: Juan bawtisananpä ¿pitan cachamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyinwan cayta lulašhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Diosmi cachamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälانquichu?’ nilcha nimashun. ²⁶ ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cá nunacunächa sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin. ²⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manam yachapacüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cachamashantapis willapacušhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

²⁸ “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a chaclanchictari liy lulamunayquipä’ nin. ²⁹ Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcušhanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. ³⁰ Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpispis manash liñachu. ³¹ Chayurá taytan munašhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañacunawan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a. ³² Chay Bawtisä Juan shamulmi yachachipäcušhulanqui Diospa munašhanmannuy imanuy pa cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälانquichu. Chay alcabäla mañacunawan, chaynu anla walmicunämi ichä chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälانquichu, nitac lulayniquicunapipis wanaculcälانquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

³³ “Uyalipamay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun chaclayu. Paymi chay chaclanču übacta plantalcul manyanta lluy inchála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla.

Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida[†] uycul calu mal-cacta licula. ³⁴ Ñä cusicha timpu chämuptyinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichananpä. ³⁵ Chälälíptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. ³⁶ Chaynu jinämuptyinshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. ³⁷ Chayshi 'Chulitañari cáchaśhā; paytá allinpačh licapácun'a' nil cáchala. ³⁸ Chay chämuptyinshi, partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpáchá caycuna quidan'a. Wañuchishun cay tucänin ya'anchicwan quidanapä' nil. ³⁹ Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, chaclanpi waśhaman aysalcälil chaychu wañuchipácula. ⁴⁰ Jinälälíptin ¿má, imanan'atan chay chaclap duyñun?' nil tapula.

⁴¹ Niptinmi: "Mana uchucclapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañuchin'a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpä" nipácula.

⁴² Nipäcuptyinmi Jesus: "Amcuna ¿manachun uchucclapis ligipáculanqui Diospa limayninchu limaśhanta:

'Wasi lulácuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpimi licapayllaman camaśha cayalcá'✧ nil?

⁴³ "Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi uchilcul juc allin milachicunäman uycun'a. ⁴⁴ Ñatac pipis chay lumiman chácá, quíchacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis chaptyin'a lluyimi ñutucacülun'a" nin.

⁴⁵ Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaśhanta. ⁴⁶ Chaymi chalachiyta munapáculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapáculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yačhachila cay nil: ² "Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüshi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbänin nunancunawan llaipa willachimuśhancunacta ayachimula śhapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis śhapämuñachu.

⁴ "Chaynu mana śhapämuptyinshi yapañatac cáchala juc nunancunacta: '¡Ñam micuypis imapis listuña alcayáśhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis chipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!' nil.

⁵ "Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi chaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla. ⁶ Waquinnincunañatacshi chay cáchacuśhan nunäta ma'alcul wañülächila. ⁷ Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llaipa cachacuncunacta cáchäla chay wañuchicücunäta wañuchipácunapä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸ "Jinalculshi nunancunacta nila: 'Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayaśhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipácunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämuśhayquicunäta

[†] 21:33 partida: Waquincunachu'a "partir" nipäcunmi. ✧ 21:42 Sal 118.22-23

pušhapämunayquipä' nil. ¹⁰ Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincuśhancäta allin, mana allin nunacunactapis puśhălälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduču junta-junta capäcula. ¹¹ Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayañä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuśha. ¹² Chaytash nila: 'Śhay, caynu müdanayu ħimanuypatá cay cumbiduman yaycamulanqui?' nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytipis atipal upälla cacuyäla.

¹³ "Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: 'Cay nunäta maquina čhaquina lluy čhänaycul waśha tutapäcäman jitaycälälimuy, chayču wa'aśhtin quiluctapis lawčhičicyachinanpä' nil.

¹⁴ "Rasunpa achca ayachimušhacuna cayaptinpis aclusušhacunacá ashllam cayan" nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵ Chay nishanta uyalishanpimi fariseocunaca aśhucalcälil limanaculcäla imanuytipis quiquin Jesupa shimillan cunca cuchuynin cananpä. ¹⁶ Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi śhalcünincunactawan cačhapäcula Jesusman cay nichä: "Yačhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amču caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwichicunquichu nítacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷ Chayurá má, niycälillämay ħRoma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?" nin.

¹⁸ Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: "Pasaypi ishcaý cära nunacuna ħimapitan imanapis palpuchiya munapämanqui? ¹⁹ Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay" nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰ Jinaptinmi tapula: "Cay illaycäču ħpitá cayan? ħPip śhutintatacmi apan?" nil.

²¹ Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpa" nipäcula.

Niptinmi Jesus: "Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliý. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliý" nin.

²² Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cačhaycul cuticulcäla.

Jesustam wañücuna śhalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chay muyuntacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴ "Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninchümi niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä' ²⁵ Chayurá ħimaninquitan? Ya'acunačhüshi capäcula ančish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip śhullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacschi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu ančishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, śhalcamunan muyunču ħmayanninpa walmintá can'a, ančishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?" nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: "ħMaynu pantaśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi! ³⁰ Chay śhalcamuycäču umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay

pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ³¹ Chay wañücuna shalcamunanpita ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañúsha cayalcaptinpis nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin'✧ nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunal-lamari" nil. ³³ Chaynuta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunata upällachishanta yaähälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin yaähachicüninta Jesusman cáchala tapü: ³⁶ "Yaähachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?" nil.

³⁷ Niptinmi: "Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy'✧ nil nishancämi. ³⁸ Caymari lluy mandamäshanchicunapipis mas punta puydininca. ³⁹ Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: 'Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'✧ nil nishanca. ⁴⁰ Cay ishcayninmi lluy camachicuypipis, Diospa willacünin lluy yaähachishancunapipis sumä puydininca cayan" nila.

¿Mayantan Diospa Cáchaşhan Salbacüca?"

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹ Canan chaychu lluy juntula quiquin fariseocunatañatacmi Jesus tapula: ⁴² "¿Imanipäcunquitan Dios Cáchamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapita mayanpa caşhtantá canman?" nil.

Niptinmi nipäcula: "Unay Mandacü Davidpimi" nil.

⁴³ Niptinmi nila: "Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanülä canpis?

⁴⁴ Chaychümi

'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädülläman taycaycamuy chñishünüquicunata maquiquiman chulaycamunäcama

wiñay simpri uyshuycälishunayquipä"✧' niyan.

⁴⁵ "Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David 'Duyñü' Diostanülä niyaptin'a?" nil.

⁴⁶ Niptinmi uchucllapis nī mayanninpis ima limalcuytapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculcäläñachu.

23

Fariseocunätawan yaähachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypitam Jesus nila yaähapacünincunactawan chaychu cá nunacunata:

² "Yaähachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yaähachinanpä. ³ Chaymi amcuna uyalicul yaähachicuynintapis lulapäcunquiman. Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu;

yaähachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. ⁴ Paycunap yaähachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman chulcuyalcäshannümar.

Paycunañatacmi ichá juc didullawanpis mana yanapaycälinchu. ⁵ Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun lataşhcunawanlä ulcunman,

liclancunaman watacuśha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapaña maynu capäcuśhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjäpälä jatućhaćhä shalshipnin walcacälälisha pulipäcun.

⁶ “Ima fistaćhüpis juntunaculcänan wasincunaćhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁷ Läsacunaćhüpis lluy nuna ‘sumä yaćhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitaćmi wañupacun.

⁸ “Amcunam ichá nunacunäwan yaćhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-caśhallam cayalcanqui; rasun yaćhachicüniqui ya'allamá cayá. ⁹ Cay pachäćhu amataćmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimanchu. Sumä taytayqui'a janay pachäćhu cäcállam. ¹⁰ Amataćmi yaćhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yaćhachicüllayquim cayan: ya'a Caćhamuśhan Salbacücämä. ¹¹ Amcunaćhu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹² Ñatać mayanpis nunatucüśha cäcunacá uyshuläćhisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycuśha can'a.

¹³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, jimalä bĭdayqui can'a! Amcunam Diosman aśhuycälimunanpä mićhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gu-birnunman mana yaycapämunquichu, nĭ yaycachipämunquitacpischu.

¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, jimalä bĭdayqui can'a! Amcuna japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütalä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mućhuycachisha capäcunqui.»

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, jimalä bĭdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürricaćhapäcunqui ima-nilä atĭniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapĭpis sumä mas finunnin Satanaśhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶ “Puśhaycaćhä aplacuna jimalä bĭdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá manam lulaycunanchic prisiśancho. Ñatać Diospa chuya wasinćhu cä ũrunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁷ ¿Mana yaćhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydĭca? ¿Ūruchun icha ũructapis chuyaman muyuchĭ Diospa wasinchun? ¹⁸ Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatać quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹ Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydĭca? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchĭcächun? ²⁰ Diospä uycunanwan tacyalpachĭcá chayćhu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹ Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachĭcäpis chayćhu yaćhä Diosninchicwantac-arĭ tacyalpayächin. ²² Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachĭcäpis chayćhu mandananpä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, jimalä bĭdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapĭpis, aniscunapĭpis cuminucunapĭpis japäćhaśhun’ nishallanman. Ñatać Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. ²⁴ Puśhaycaćhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camĭllucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

²⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ñimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätü, bäsu janallan pa'ašhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip, waycacušhayquip juntäšham cayan. ²⁶ Aplä fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

²⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ñimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäsha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquichu'a ašhnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸ Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ ninam. Šhun'uyquim ichä pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulay-cunallacta pinsayä.

²⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ñimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayal-canquipis. ³⁰ Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchiccunap timpunchu ya'anchic cawsal'a, manach wañuchiyta yanapayachwanchu cala’ nïpäcunquilä canpis. ³¹ Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa cašhtan capäcušhayquita willacuyalcanqui. Chayurä paycunanüllamä capäcunqui. ³² Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycušhanta apuraypa camacalpäliy.

³³ “Satañašpa milaynincuna, ğimanuypatä amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? ³⁴ Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cačhamuptipis waquintä wañuchipäcunquim. Waquintañataccha chacatapäcunqui. Juccunactañataccha juntunaculcänayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui. ³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuycachisha capäcunayquipä janayquichünam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcušhayquinümi cayan allin nuna Abelpita ašhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapita canan timpu nunacunämi mučhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalenpita llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷ “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalä. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäshañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchuellapis licapämanquiñachu ašhta ‘¡Altuman julúsha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nïpämänayquicama” nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcamul liyta allaycuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhuycälil nïpäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi caculläñä” nil.

² Niptinmi: “Cayta licayalcanquimä. Rasunpa cay cašhancächu li-cachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nila.

Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan
Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman chaycälil Jesus täcuyaptinmi, yaçhacünincuna aśhucälil nipäcula: “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptyin ¿ima siñalcunam shamun'a?” nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman. ⁵ Ya'atucul achca śhapämulmi ‘Ya'am Caçhaśhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacuna acta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicçhüpis cayçhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi mayçu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ “Chayçu ya'a-laycumá supay-apachipäcuśhunayquipä çhïnipapäcuśhunayquipä wañuchipäcuśhunayquipäpis çhulaycapäcuśhunqui. ¹⁰ Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna çhïninaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütucücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis śhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañucäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycuśha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca shamun'a.

¹⁵⁻¹⁶ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinçu licalimuptinmi, Judea-läduçu yaçhacunaca jucalla ayipäcunan ulucunäman. ¹⁷ Chaynütac wasinpa altuśhninçu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁸ Çaclançu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁹ ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ²⁰ Chaycuna tamya timpuchümi nï ima warda muyunchüpis pasanantam Diosta ruygaculcay. ²¹ Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpi manam pasalachu, nütacmi can'atacchu. ²² Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manach mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.

²³ “Chay timpu mayanpis ‘Licay! ¡Diospa Salbacüca cayäña wicçhümi, cayçhümi!’ nil nipäcuśhuptiquilätac, quiriycanquiman. ²⁴ Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²⁵ Ñam yaçhaycachishaña cayalcanqui.

²⁶ “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic uluchümi cayan’ nipäcuśhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayçhümi pacalayan’ nil nipäcuśhuptiquipis ama quiripäcuychu. ²⁷ Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi aśhta inti ji'alpuncama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a. ²⁸ Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapapis uyaypatac can'a.

²⁹ Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am.✧

* **24:28** wiscul: Waquincunaçu'a “gallinazo” nipäcunmi. ✧ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

³⁰ “Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamuśhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananächu altuman juluycuśha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awchuyllaman camapäcun'a. ³¹ Jinaptinmi anjilnïcunacta cáchamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpa-muyächu jinantin pachäpi llapa aclaśha nunäcunacta juntuchimunäpä aśhta silup sapinächu cäcunätapis.

³² “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäśhallanchictapis. Pallaynincunaächu chillquilimuptinmi tamya timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. ³³ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a janayquichüña timpuca caśhanta yačhapäcuy. ³⁴ Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³⁵ Cay pachäwan janay pachächu licaśhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycū.

³⁶ “Ñatac chay śhamuná ürätam ichá nī pipis yačhanchu. Manam quiquipis nītac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. ³⁷ Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyni can'a Noé timpuächu pasaśhannümi. ³⁸ Manaläpis chay tamya fisyu chämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunal-lacta jawca lulaculcäla aśhta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamya fisyu chalälun. Chaynūmi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishca y nuna čaclächu cayalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cáchaycuśha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, juccäñatacmi cáchaycuśha can'a.

⁴² “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. ⁴³ Maynūmi wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá, mana jawcachu puñucun, aśhwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynūmá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuśhayqui üram śhamuśhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallanächu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunapä maquinman čhulaycun'a. ⁴⁸⁻⁴⁹ Yan'al-lätac chaynu mana allin śhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. ⁵⁰ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan üra čhämul, ¿imanälun'ačh? ⁵¹ Sumä lawčhayculchá ishca y cära mana chalapacucunap laśhčhunman čhaycälichin'a. Chaychücha awčhapäcul quiluctapis lawčhičhicyachipäcun'a.

25

Čhunca wamlamanmi tincuchin

¹ “Chay muyuncunaächu Diosninchicpa gubirnun'a can'a čhunca wamlacuna acchin apticüśha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi. ² Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyü-cama capäcula. ³ Chay luclacunämi ash asaytil-lantawan michirunta apapäcula. ⁴ Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá

juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. ⁵ Chay casaracüca man-alä chäcälimumptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. ⁶ Chaynu puñulcaptinmi chawpi tutanuy ayaycachacayämün ‘¡Casaracüca shacayämünñam! ¡Yalapämuy chasquipäcunayquipä!’ nil. ⁷ Niptin-pacham shalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. ⁸ Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juc-cunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillämay; michirümi wañucalpuyällanña’ nil. ⁹ Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy’ nin. ¹⁰ Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpaňñanincunactawan liwshil yay-cacaycälilaña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wiçhacämula. ¹¹ Chaynünman chay picha chälälimumlmi ‘¡Taytay Taytay, quichallämay-ari!’ nicuyalcan. ¹² Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayanCHA caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. ¹³ Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yaçhapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

Illaymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

¹⁴ “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. ¹⁵ Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishca y walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. ¹⁶ Chay picha walangacta chasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. ¹⁷ Chaynütacshi chay ishca y walangacta chasquicäpis, ishca y walangamantac milächin. ¹⁸ Chay walangallacta chasquicäñatacshi ichá illay ušhancäta juc uçhcucta lulaycul pampälun.

¹⁹ “Chaypitash chay patrunnin una-unaypitälä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. ²⁰ Chayshi picha walangacta chasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha shalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²¹ “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhacällactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamuëshä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²² “Jina ipanmanñatacshi ishca y walanga chasquicäpis chaycamul: ‘Taytay, ishca y walanga umäshayquita ishca y walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²³ “Niptinshi: ‘¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhalläcätapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamuëshä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²⁴ “Jinamanshi walangallacta chasquica chaycamul: ‘Taytay, chalat-chalat y ayä nunamá am cañanqui. Mana talpucušhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacušhayquipimá pallacunqui. ²⁵ Chaymi manchacuypita illay umäshayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

²⁶ “Niptinshi: ‘¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichashäta yaçhayal'a, mana wacacušhäpi pallašhata yaçhayal'a ²⁷ ¿manachun cay illayniita bancuman chulaycämunkuiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?’ nila. ²⁸ Nilculshi chaychu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywašhan illaycäta quitacul, chay chunca walangayücäman uycuy. ²⁹ Caynu achca cäniyücunämanCHA masta uycuša can'a. Ash cäniyücunallactañatacCHA ichá ash

cállantapis quitalpuśha can'a. ³⁰ Cay mana bälí nunátá waśha tutapácäman-ari wicapäluy. Chaychücha awéhun'a quiluctapis lawéhičicyachishtin' nil.

Jinantin nunacunätä cāraycun'a

³¹⁻³² “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnícunap éhawpinchéumi sumä munayniyu cutimuśhā. Jinalculmi mandanāpā tācunācāman taycuycuśhā jinantin pachāpi nunacunāta juntuycamunāpā. Chaychümi uwish michi capishcunāta japā laquicānuy, ya'apis nunacunāta laquishā. ³³ Uwishcunātam allini-lāduman; capishcunātañatacmi ichüni-lāduman. ³⁴ Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliniču cācunāta nishā: ‘Taytāpa šhun'unpa cācuna, šhapāmuy. Cay pacha allaycuśhanpi unanchaycapācuśhuśhayqui mandacuyniman yaycapāmuy. ³⁵ Micuypi cayaptipis uycālimālanquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycālimālanquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycālichimālanquim. ³⁶ Müdanapi palpūśha cayaptipis müdalcachipāmālanquim. Ishyayaptipis watucaycālimālanquim. Carsilchu wičhalayaptipis licaycūni šhapāmulanquim’ nil.

³⁷ “Niptimi chay alliniču cācunaca nipāman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycālilac, yacupi cayaptiqui chacchaycālilac? ³⁸ ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycālichilac? Müdanapi yalūśha cayaptiqui ¿imaytan uycālilac? ³⁹ ¿Imaytan ishyāta ütac carsilchu wičhalayāta lical šhapāmulac?’ nil.

⁴⁰ “Nipāmāptinmi nishā: ‘Rasunpa mayanllan nunallāta masqui licaytapis mana munaśhacunallacta uyculpis, ya'a quiquitamā uycālimālanqui’ nil.

⁴¹ “Ñatac chay ichüniču cācunātañatacmi nishā: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapācuyña Satanaśhpāwan atinincunapā lulaśha mana camacaycū nina walācāman! ⁴² Micuypi cayaptimi mana uycālimālanquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycālimālanquichu. ⁴³ Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycālichimālanquichu. Müdanapi palpūśha cayaptimi, mana müdalcachipāmālanquichu. Ishyayaptipis, carsilchu wičhalayaptipis licaycūllapis šhapāmulanquichu’ nil. ⁴⁴ Niptimi nipāman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanāśhacta, yacunāśhacta, pulicü nunanuy puliyāta licapāculac mana uycālinacpā? ¿Imaytan müdanannāta, ishyayāta ütac carsilchu wičhalayāta licapāculac mana yanapaycālinacpā?’ nil. ⁴⁵ Nipāmāptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunāta masqui un'aśhacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycālimālanquichu’ nil. ⁴⁶ Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri mučhuycachishancāman lipācun'a. Cay allin lulācunañatacmi ichā wiñay simpri allin cawsaycāman lipācun'a” nin.

26

Jesusta chalachinanpāmi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yačhapacünincunacta: ² “Yačhapācuśhayquinüpis ishca y muyunllañam Egiptopi Libracuśhanchic fistapā cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincāta puydicunap maquinman éhulaycamāptin chacat-apāman'a” nin.

³ Ñatac chay muyuncunapā puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunawan prinsipal yaśhacuna juntunaculcāla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancāman. ⁴ Chaychümi limanaculcāla Jesusta artiwan chalalcāli

wañuchipācunāpā. ⁵ Ñatac: “Fista muyuncāchu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chācunacālālinman” ninaculcan.

Jesuspa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuşhan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi şhamuñä cachi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä çaniyu pirfümicta apacuşha. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta licälälilmi yaçhacünincuna rabyälälil: “¿Imapitan cay-chica çaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Aşhwanpam allinchu lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñächa millpälälinpis.

¹⁰ Chaynu nipäcuşhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmita raby-achipäcunqui? Cay lulaycuşhanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycuşhä. ¹² Cay jillpuycamäşhanwan pampacuynipäñam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacuşhancunaçhüpis, cay walmi lulaşhanpüpis yalpaşham can'a” nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay çunca ishcayniyu yaçhacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürri cul: ¹⁵ “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman çulaycamuptí?” nila. Niptinmi paycuna quimsa çunca illayta unanpä limalicälälin. ¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyta chalaycachiytapis.

Jesusmi yaçhacünincunawan cayllaçhüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yaçhacünincuna Jesusman aşhuycälil: “¿Mayçhümi alistapamuşhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: “Cay malcaçu nunaman lil: ‘Yaçhachicücämi: “Üräçhüñam cacuyä. Wasiquiçu cay fistap cumbidunta yaçhacünincunawan lulapäcuşhä” ’ nil nimuy” nila. ¹⁹ Niptinmi yaçhacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰ Tuta çhamuptinñatacmi Jesus çunca ishcayniyu yaçhacünincunawan mäsächu micapäcula. ²¹ Chayçhümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällä?” nil.

²³ Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a”* nila.

²⁴ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcä! Aşhwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²⁵ Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yaçhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

²⁶ Chay micapäcuşhançhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yaçhacünincunaman uycula: “Caymi aychä; micapäcuy” nil. ²⁷ Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluytis upyapäcuy. ²⁸ Cay jichaşha yawarniwanmä muşhü limalicuşhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäşha cananpä. ²⁹ Ñatac cay bñucta manañamä mallilcuşhächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca muşhü bñucta upyananchiccama” nin.

³⁰ Chaypitam taquicunawan alawapäcuşhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

* **26:23** Ya'awan cusca micücälämä: Limayllap-cama griego isquirbishançu'a “Juc çançhallaman tantacta puştaycachicä” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuşha caycücätam.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

³¹ Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälímanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†’[☆] nil. ³² Ñatac shalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nila.

³³ Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitälälíshuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycuśhayquichu!” nicuyan.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

³⁵ Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemaníchu mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶ Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayllaču-ari täcaycälíchay” nil. ³⁷ Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸ “Wañucüpä shun'unnümi shun'ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchay” nil.

³⁹ Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä chachä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munaśhānu'a lulacächunchu, sinu'a ampitäch imanuyypis can'a” nil.

⁴⁰ Chaypita caśhan cutimunanpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcāñā. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipālanqui imamá? ⁴¹ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay shamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä. Shun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimā mana callpayu” nin.

⁴² Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulaśha cachun” nil.

⁴³ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun.

⁴⁴ Chaynu quimsa cutiču cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵ Chaypi yačhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycällaču cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquinincunaman chulaycamānan üraca chāmunñamā. ⁴⁶ ¡Shalcapäcuyñari; ji'acaycayāmunñam ipanchamānica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaśhacunap cáchaśhan achca nunancuna caśhpicunawan, ispādacunawan sumä armādu-cama chälälímun. ⁴⁸ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹ Chaymi chāmul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰ Jesusñatacmi: “Lulanayquipä shamushayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. ⁵¹ Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispādanta jululcul puydi sasirdutip uyway nunanpa linlinta pasāchin.

⁵² Jinaptinmi Jesus: “Chay ispādayquita chulalānanman cutiycachiy. Mayanpis ispādawan pilyacă chaywantacmi wañun'apis. ⁵³ ¿Manachun tantianqui

† 26:31 chí'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi. ☆ 26:31 Zac 13.7

Taytāta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamānanpä cáchamunanta? ⁵⁴ Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunáchu lluy pasanānpä cáca lulacacunman?" nila.

⁵⁵ Nilculmi chay juc nunacunāta: "¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispādayqui aysacälälisha pušhapāmānayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinchu yačhayächiptipis manatac chalapāmālanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lula-cacunanmi" nila. Niyällaptinmi japallanta cáchaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcāla.

Cunsijup Puydinincunam Jesusta cāraycālin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay pušhacunāmi puydi sasirdüti Caifaspa canancāman Jesusta čhālächin. Chayčhümi camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacuna juntunacüşha cayalcāñä. ⁵⁸ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancāpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi täpä wardiacuna canancāchu taycucuycul "¿Imanälälin'ačh?" nil licapāla.

⁵⁹ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunāwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha canānpä. ⁶⁰ Jinaman juc nuncuna tumpacuyalcaptinpi manam imactapis talipäculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca y nuna čhaycamul: "Cay nunam nin 'Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhalcächimümanpi' nil limañä canpi" nipäcun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica šhalcuculcul Jesusta: "¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyäshuptiquipis?" nin. ⁶³ Niptinpi Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: "Cawsä Diosninchicpa puntanču rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Cáchašhan Chulin Salbacüca cayanqui?" nin.

⁶⁴ Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayātapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapāmanqui" nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip šhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta lačhyacuyan: "¿Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamānanchictapis munašhun? Uyalialcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶ ¿Imanipäcunquimá?" nil.

Paycunañatacmi: "Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun" nil nipäcun. ⁶⁷ Chayčhümi cārancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinincunañatacmi burlapašhtin cārachü-cama lapyapäcula: ⁶⁸ "Chayurá Salbacü, má, niycālimay, mayannishi tacapäcuñac" nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

⁶⁹ Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaču täcuyaptin juc uyway walmi ašhuycul: "Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampi cayanqui ¿aw?" nin.

⁷⁰ Niptinmi lluyta puntanču: "¿Mayanpiča limacunquipis?" nin.

⁷¹ Nilculmi puncu-lädu man liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: "Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari" nil.

⁷² Chayčhüpi yapam: "¿Dios'a yačhayanmi chay nunāta mana lisishāta!" nil nicuyan.

⁷³ Chay unascapitā waquincuna Pedroman ašhuycul: "Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masinča canqui. Galilea nunāpanüllam limacuyniquipis cañä" nicuyalcan.

⁷⁴ Niptinmi Pedro janay pachätapis ñáchaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisichu! ¿Pié chácunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun.
⁷⁵ Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta chulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

¹ Chay wälam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yašhacuna limanacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis. ² Chaychümi maquina chänaycul pušhapäcula Roma nasyunta mandawshi Poncio Pilatop maquinman chulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

³ Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yačhölulmi šhun'unpis cuchillu tucsishanüña cacuyan. Chaymi quimsa chunca illay chasquishancätapis prinsipal yašhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: ⁴ “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay'a žimam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin. ⁵ Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulälinman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* ⁶ Chaychu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jichachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷ Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan chacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänanpä. ⁸ Chaymi chay chacla canancamapis “Yawar Čacla” nisha. ⁹ Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa chunca illayman payta chaninchaycušhanwanmi ¹⁰ ‘wacuy luläcäpa chaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäšhanmannuy”[☆] nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman chächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹² Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yašhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishušhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴ Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapaylla-man camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistaču'a wičhaläcäpi nunacunaca jucnin aclay-cušhancätam mandäca cačhaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chaychümi wičhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatä cačhaycüşhä†? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcušhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiälañamari yan'al čhnicuypäta maquinman chulaycamušhanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cäraycunanču täcuyaptinmi

* **27:5** si'ica: Waquincunaču'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi. [☆] **27:10** Zac 11.12-13 † **27:17** cačhaycuy: Waquincunaču'a “cačhalcuy” nipäcunmi.

walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuy-chu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chaychu lluy cäcunäta awnälächin Barrabas cáchaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan cáchaycüşhã?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanášhätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinchu: “Cay nunap wañuyninpi amcunačh imanuytis caculcanqui; manam ya'a anlatacuchu” nil maquina pa'acülun.

²⁵ Niptinmi lapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam lapa chulintin imanuytis caculcášhã” nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta cáchaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chulaycula chacatášha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhãluptin chaychu llapan cunchacaycälila. ²⁸ Chaychümi Jesuspa müdananta lluy uśhtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. ²⁹ Jinalculmi caśhapi curunacta lulalcälil umanman chulapäcula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umačhü-cama wipyapäculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil caśhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waśhamanña julapämula chacatä puśhapäcunapä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta śhawachipäcula.

³³ Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴ binucta jayapnin-yupaywan tallüşhacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ñä chacatášha cayaptinmi

cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänapä.

³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunapä. ³⁷ Chay curuśhninpa

umanmanñatacmi chuläla imapi wañuchisha caśhantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸ Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačhashtinlämi: ⁴⁰ “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta

yačhachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yaśhacunäpis burlapapäcula:

⁴² “Juccunactä salbätucul-ari, canan maytä quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³ ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari

salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyämanchicpis?” nil. ⁴⁴ Chaynütacmi lädunchu chacatášha suwacunäpis ruydupapäcula.

*Jesusmi wañun**Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

⁴⁵ Ñatac jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. ⁴⁶ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycamanqui?” ninanmi.)

⁴⁷ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Elias-tach ayayan” nil. ⁴⁸ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul chachä binuwan chapuycamul shu'uycachinanpä.

⁴⁹ Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias shamun'achuś salbaycunanpä” nipäcula. ⁵⁰ Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcachalculmi pasacalpula.

⁵¹ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinchu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chawpipi lachyälun. Jinantin pachäpis shashälunmi, wancacunapis wächälunmi. ⁵² Níchucunäpis lluyi quíchacacülun; Diospa wañüsha willacünincunapis achcam shalcatityämun. (⁵³ Chay Jesuspa shalcamuśhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴ Ñatac Jesusta täpácunäwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasashantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälilisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña” nipäcula. ⁵⁵ Ñatac Jesusta Galileapi yanapaśhtin puliwshinin walmicunäpis calullapimi licapapämula. ⁵⁶ Paycunachu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josépa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

*Jesustam pampachin**Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

⁵⁷ Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan chämun. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸ Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampalpamulläshä” nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹ sumä chaniyu linu nishan puchcapi lulaśhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul ⁶⁰ quiquinpa a'achu uéhcuchishan muśhü machayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuéhpaycachil wíchaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹ Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay machaypa chim-pallanchu täcapayalcäla.

Pilatom cachacucunacta cachan täpananpä

⁶² Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula: ⁶³ “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpitam shalcamuśhā’ nishanta yalpayanchic. ⁶⁴ Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yačhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Shalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpipis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

⁶⁵ Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wíchaycälimul, täpaycälimuy” nin. ⁶⁶ Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wíchaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä cáchaycälälimun.

28*Jesusmi shalcamun**Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipäcula

licaycamü. ²⁻³ Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcamul chay wichäläshan lumita quichaycülüptin cay pachäpis sumä shäshälun. Walmicunäñatacmi chay lumichu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä lašta-yupay yulä-yulä cayäta. ⁴ Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśha-yupay cučhpälälin. ⁵ Walmicunäñatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatäśha Jesusta ashiyalcäśhayquita yačhayämi. ⁶ Pay'a manañam caychüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümä śhalcämuśhaña. Chutaläśhancäman-ari licaycū śhapämuy. ⁷ Canan yačhapacünincunaman wayra lil: ‘İśhacamüñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapİpis puntacta lin'a' ninqi. Caytam niycälinac cala” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

⁸ Chaynu niptinmi manchapacüśha cayalpis, cushicüśhatac walmicunaca pasaculcan yačhapacünincunacta willaycamü. ⁹ Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “İmanuyllam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca čhaquinta macallacaycälil alawapäcula. ¹⁰ Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaśhä yačhapacünincunacta willaycälimuy Galileaman śhapämul licaycälimänapä” nin.

Cachacucunämi illayta čhasquin artipäcunanpä

¹¹ Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälin lluy ima pasaśhantapis. ¹² Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaśhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. ¹³ Chaychümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “ ‘Tutap puñuyalcaptimi yačhapacünincuna śhalcamul suwälälimäñä’ nilmi nipäcunqui. ¹⁴ Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcuśhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵ Niptinmi cachacucunaca illaycäta čhasquiycälil, yačhachishantanülla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman cačhan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Chaymi čunca jucniyu yačhapacünincuna Galileaču cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla. ¹⁷ Chaychu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ishcayyäśha cayalcäla. ¹⁸ Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquiman čhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis. ¹⁹ Canan jinantin pachächu cä malcacunäman lil lluyypis yačhapacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰ Jinaman'a lluy yačhaycälichishacta amcunapis yačhaycälichiy cäsuculcänapä. Ya'añatacmi ichä imaycamapis walan-walan amcunawan caycuśhä cay pacha camacänancama” nil.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntannin caşhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspi Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpi Taytanpa munayninwan şhalcalcamulmi yaçhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspa allin willacuyninpa allay-cuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niña:
“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüşhä,
çhänayquipä alistamunanpä.”*

³ Chunyäninçu ayaycaçhacäta uyalipäcuy: “Taytanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”* nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaçu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca şhapämula uyalipäcunanpä. Chayçu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüçu bawtisala. ⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläsha müdanawan müdacula; utapi luläsha waçhacuwanni çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta şhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu şhucuyninpa watullanta pasquycunalläpapis. ⁸ Ya'a bawti-sapäcuc yacullawanmi. Chay şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawti-sapäcuşhunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

⁹ Chay muyuncunam Galileaçu cä Nazaret malcanpita Jesus şhamula Juan bawtisaşhan Jordan mayüçu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämülmi licäla janay pachaca quichacacüluptin Diospa Chuya Ispir-itun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpätatacni nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

*Satanaşhmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. ¹³ Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaşh juchacta lulachiyta jicutäla.

Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chaychütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yačhapacünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wičhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacushtin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuymán chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. ¹⁷ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yačhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cačhaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹ Chaypi wicniscanchütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunchu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰ Chaychu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunchu cačhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaśhpa gänaśha nunactam Jesus cačhaycachin

Lc 4.31-37

²¹ Chaypitam Capernaum malcaman čhälälila. Warda muyun čhämuptinñatacmi yačhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyalä nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nipäcula.

²³ Chaychu Satanaśhpa gänaśha juc nunäñatacmi apalcačhaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatä ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun śhamulanqui, imatä? Yačhämari Diospi Śhamü Chuyaca caśhayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcačhaśhtin yalülun.

²⁷ Chaychümi lluy nunapis licapänacuylaman camäśha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yačhachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunapä!” nil. ²⁸ Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancunačhüpis lluy yačhatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

²⁹ Juntunaculcänan wasipäta yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Čhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanchu ishyaśhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aśhuycul maquinpi śhalcalcachiptin chay calur ishyaynin jucla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puśhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaśhpa gänaśhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula.

³⁴ Chaychümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaśhpa gänaśhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chaychu achatucunaca mayan caśhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

*Jesustam nunacunaca ashipäcun**Lc 4.42-44*

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla shalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshi-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäshunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari shamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunaachu yaáchachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cáchaycachishtin.

*Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin**Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyay-cachillämanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila. ⁴³ Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunuquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuyipi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaśhunayquipä” nil. ⁴⁵ Ñatac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyälam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaucuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapa caluču cayaptinpi lluy malcacunapitam payman shapämula.

2*Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun**Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

¹⁻² Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chämuśha caśhanta yačhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu. ³ Pay willacuyaptinmi chayman chänacacüśha nunacta tawa wantucüśha chacanawan apapämula. ⁴ Chaynu manaña maypapis yaucunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan cáchalpapäcula. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalilälilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcücunaca shun'ullanču nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynuta limanman! ¡Dioſtamá jalutacuyan! ¡Dioſllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus shun'unču yačhalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fäſil: ‘Juchayquicunacta pampachay-cucñam’ níchun icha ‘Shalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ níchun? ¹⁰ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca shalcuculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäśha

Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchichu!” nil.

*Jesusmi Levita ayan
Mt 9.9-13; Lc 5.27-32*

¹³ Chaypïtam Jesus yapañatac chay Galilea uçhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptynmi Jesus yačhachila. ¹⁴ Chaypi pasayášhančhümi licälun Alfeop chulin Leví šhutiyyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam šhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinčhu Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunāwan, mana allin cawsayniyu nunacunāpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caštacunāwan Moisespa camachicuyñinta yačhachicücunaca Jesuspa yačhapacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

*Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

¹⁸ Juc cutiçhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshï-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshïnincunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicunä mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhamun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächä ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis nï winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächä wacuycäta paquichinman; jinaptinčha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

*Jesuspa maquillančhümi warda muyuncäpis cayan
Mt 12.1-8; Lc 6.1-5*

²³ Juc warda muyunçhümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trïgu-trïgup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¡¿Imapitatá warda muyunçhu camachicuy mana pïrmitishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäšha pi-shipacüšha cayal puliwshï-masincunawan imacta lulapäcušhantapis? ²⁶ Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäšhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshï-masincunactapis uycuñälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camašha cala nunacunäta maquinçhu cachi-nanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinçhu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquilläçhümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyuli chaquisha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunäñatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta Jesus: “¡Shalcuy, cay ñawpāman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshanpimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyta wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunachu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yačhapacünincunawan uchap manyanman aśhuculcäla. Jinaptinpi Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulaśhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalenpitis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman shapāmula. ⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aśhucälimula. Jinaptinmi yačhapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yačhachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäśhun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanaśhpa gänaśha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpāninman un'ulacuycul ayaycačhaypanuy: “Am'a Diospi shamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus chuncay-chuncay nila pī caśhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munaśhan nunäta ayalcachilmi ¹⁴ aclala chunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cačhaśhacunam capäcunqui. ¹⁵ Satanaśhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willaculcānayquipāmi cačhapäcuc” nil.

¹⁶ Chay chunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yačhachicücanäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. ²¹ Jinaśhanta yačhālälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcāmula puśhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalenpita chäpāmü Moisespa camachicuyninta yačhachicücanämi Jesusta jamuyapäcula: “¡Cay'a quiquin

achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchümüari cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuypatä Satanaśhca quiquin Satanaśhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütaccha juc wasillachu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampä Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ashwanpa quiquillanchä camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä puncta chänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta chänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipamay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacushantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nï imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicüsha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanaśhpa maquinchümüari cayan” nipäcuptinmi.

Jesuspa mamanwan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan shullcancuna chälälimun. Chaychümüari washallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininchu täcücunaca: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashiyalcäshunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap shullcäcuna?” nila. ³⁴ Nilcul muyülininchu täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis shullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munaśhanta luläcunämari, mamäpis, shullcäpis, panïcunäpis” nila.

4

Talpucü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay uchap manyanchümüari yapañatac Jesus yaachachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpicul tay-cucuycula. ² Nunacunañatacmi uchap manyallancho capäcuptin achcacta tincuchiypa yaachachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpucü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacschi pasaypi chäla-chälaman pachcälun. Chaynu janällächu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptyinñatacschi ichá lluy chaquilälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacschi ula-ula, caśha-caśhacunäman pachcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi nï wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacschi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yaachapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaachachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila:

“Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuyn-incunactapis. Ñatac juccunátá caynu tincuchiylaplämi yaáchaycaciná. ¹² Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäsha cälunman'☆ nil” nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yaáchachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuyapäc tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman pähcä mujucunanümi waquin nunacunap shun'unman Diospa willacuynin chäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanaśh shalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay chäla-chälaman chäcänuy waquin nunacunaman chäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha chasquipäcun. ¹⁷ Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay caśha-caśhaman muju pähcäcänuy Diospa willacuynin chäpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman chäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pähcac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycuśha canmanchu

Lc 8.16-18

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman chulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäśhacunaca lluymi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälischishunqui. ²⁵ Tantiäcunátá mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpächisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶ Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacaśhancänümi cayan. ²⁷ Pay mana yačaśhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämün. ²⁸ Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämünmi, jinalcul'a lluy alwämünmi. ²⁹ Ñä alwäśha cayaptin'a cusicha timpu chämuptinñamari cüshawan lutunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰ Chaypitam Jesus nila: “¿Imanuyächa Diospa gubirnun? ¿Imawanächa tincuycachichwan? ³¹ Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpuśhacunäpītapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³² Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapīpis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunachüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis” nil.

³³ Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiaynin-mannülla yačhachila. ³⁴ Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypä. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵ Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun, cay uchap chimpanman” nila. ³⁶ Nilculmi lluy nunacunäta cáchaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷ Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸ Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: “¡Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.

³⁹ Niptinmi Jesus šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰ Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil. ⁴¹ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cáchaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. ² Chaychu bar-cupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinču lücu nuna pantuuncäpi yalal-camul šhacayämun. ³ Chay nuna pantuuncunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquinacunapipis, čhaquincunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Jinapt-inpis uchuc-uchucllaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaču, pantuuncunallaču pulicula apalcačhaštin. Yan'alshi quiquillan dāñacula lumicunawan tacacuštin ima.

⁶ Nā Jesusta calupitalä licalculmi cūrri-cūrriwan šhalcamul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chayčhümi Jesus: “Cay nunäta cáchaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam šhutiqui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi čhuncay-čhuncay ruygaculcäla “¡Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil. ¹¹ Chayčhütacmi ulup siquincascaču achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

¹³ Niptin awniyuptinmi cuchicunäman uštüla. Jinaptinmi chay ish-cay walanganu cä cuchicunaca lücuylcul uchap patanman cūrritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta čhaclacunäču lluy nunacta willacuštin. Jinaptinmi nuna-cunaca šhapämula ima pasašhantapis licä. ¹⁵ Chay čhäpäcunanpä achatup maquinču cacü nunaca Jesuspa lädunču, allin müdacušha, sänu allin fisyunchu täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chayčhümi licäcunaca willapäcula,

chay nunätawan cuchiaunäta ima pasaśhancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacuna Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sānaśha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puśhacallāmay” nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta aśhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amchu lulaycuśhuśhayquipi” nila. ²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycuśhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpi

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay ućhap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculcānan wasip puydinin Jairo śhutiya nuna ćhāmūn. Paymi Jesusta licālul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacūcuyan: ²³ “Taytay, wamla chulillāmi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänālul cawsalinanpä” nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap ćhawpinćhūñatacmi ćhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanćhu cā ishyā walmi liñā. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacula. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limāta uyalilcul nunacunap ćhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sānaśhāmi” nil pinsaśhtin. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincālun. Jinaptinshi lluy aychan sānuña licalishanta tantiacula.

³⁰ Chayćhu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyāśhanpi śhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanāta yataycāman?” nin.

³¹ Niptinmi yaćhapacūnincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyāśhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycāman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayāla pī yataycuśhantapis lisinanpä. ³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yaćhacul, Jesuspa ñawpāninman manchapacūśha chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallā, rasunpa chalapacamāśhayquipam sänālunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyālunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna ćhālälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaćhachicūcāta yan'al puśhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aśhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcāla. ³⁸ Chay puydicāpa wasinman ćhāpācunanpäñatacmi apalcaćhaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcāñā sumā wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapītatan caynūpañā lūyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chayćhu cā nunacunaca asipälälinlā canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshī yaćhapacūnincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutalāśhancāman yaycapäcula. ⁴¹ Chayćhūmi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limayćhu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay éhunca ishcayniyu watanta li wamlaca shalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila.
⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä éhuncay-éhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanühümi mana chasquipäcunchu

Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus lapa yaçhapacünincunawan unay yaçhaşhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun éhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalilmi jucmanyacüsha: “¿Maypitatá caycunacta apämun? ¿Maychütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman?” ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançu'a ayllullançu'a wasillançu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca y ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malcamasincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäsha cayäla.

Jesusmi yaçhapacünincunacta ishca-ishca willacü caçhan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachilicula. ⁷ Chaychu éhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunapä munayninta uycul lluy malcacunäman ishca-ishcayta caçhala, cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni ilayniquitapis apapäcunquichu, aşhwanpa garutillayquitam.” ⁹ Şhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis çhäpäcul'a chayllaçu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Sichuşh maychüpis mana allinpa chasquipäcushuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a çhaquiquiman la'aşha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. «Rasunpa cäraycunan muyuncäçu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi muçhuycachisha capäcun'a» nin.

¹² Chaymi yaçhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanaşhpa gänäşhacunactapis achcacta caçhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juança şhalcämun; chayça milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuçh jinan licalimun” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayça” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesupi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishä Bawtisä Juança sigürupis cawsämun” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquinincunacta cadinawan çhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felip walmin Herodiaswan

tincucüshanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuy-cushayquicá manam allinchu” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ni atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan cashanta yaçal. Ñatac Juanpa limashantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacushancäta lulaycunanpä chämunshari. Chay Herodespa santun chämuptinshi quiquin ayachimula lla pa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespawan juccunäpa şhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaşhá nasyuncätapis chawpipi uycushayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiygamul mañala: “Juanpa umanta chançhaman uycamänayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu lla pa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. ²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta cáhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. ²⁸ Chaynu mu'ulculshi chançachu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. ²⁹ Chaynu wañülächishanta yaçhälälilshi, Juanpa puliwshinincuna şhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchaşhancuna cutilälimulmi ima lulapäcushantapis yaçhachipäcushantapis willaycapäcula. ³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutitilaylla şhapämuptynmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. ³³ Ñatac yalapäcushanta licäcunaca may linantapis yaçhälälilmi intiru malcapi yalalcamul wayra-wayra chaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä chälälil juntulayalcälaña. ³⁴ Jesus barcupi ji' alpamunanpä achca-achca nuna-cuna alcayalcäshanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yaçhachiyta allaycula.

³⁵ Chaychu ña tardicalpuyaptinmi yaçhapacünincuna aşhuycälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuytipis wañülälin'açh. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashı lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yaçhapacünincuna: “¿Ishcay paçhac muyunpa chanin illaywanlächun lanti lipäcushä imatá?” nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishcaý challwallam caña” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yaçhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi paçhacninpi-cama, picha chuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta

challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chaychümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpis chunca ishcayniyu canashta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila uchap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chaychu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuyaptin yačhapacünincuna uchäta chawpichayalcälänam. Jesusñatacmi ichá chay ulullačhülä cayäla. ⁴⁸ Chay chawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu jananpa yačhapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcačhacuyalcan: “¡Acháchay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapácuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanču sumä munaynin camalachicuśhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay uchäta pasälälimulmi Genesaret malcaman chälälila. ⁵⁴ Chaychu barcunta wataycul bälalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus chämuśhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucusha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansi-acunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

¹ Jesus caśhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca chälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcuśhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap customrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis nī uchucclapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu customrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicuśhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchiccunap customrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcuśhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca y cära nunacunapítamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila: ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Şhun'unñatacmi ichá caluču cayan.

⁷ Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a'☆ nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman cačhayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictačh lulayalcanqui Diospa camachicuyninta jalutaculcul quiquillayquipa customriquita atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacüca wañuchun’☆ nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’* nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinquiman mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap customrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinquiman. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi yalamücämari” nil.

¹⁷ Chayčhu lluy nunacunäta cačhaycul jamacušhan wasiman yaycülüptinmi, chay yačhachishancäpita yačhapacünincuna tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücä nunacunäta Diospita mana laquichimäšhanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari šhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap šhun'unpätam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpätapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari šhun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

Mana-Israel cašhta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypätam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chayčhümi juc wasičhu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyymi musyatityälälin. ²⁵ Chayčhümi juc walmip wamla wawin Satanašhpa gänäšha cañä. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman šhamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpätam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchicunap shiminpätälä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun” nil.

²⁸ Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

²⁹ Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanašh cačhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäšhaña cämančhu jitalayäñä. Rasunpa chay Satanašhca cačhaycuñämi.

Jesusmi mana limali nï uyalï nunacta limalichin

☆ **7:7** Is 29.13 ☆ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16 * **7:11** Manam capamanchu: Griego isquirbishanču'a “Corbán” niyanmi.

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhălun. ³² Chayman juc pasaypi mana limă, nĩ uyalĩ upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sġnananpă” nipăcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-lăduscaman japăchalcul, ishyăcăpa ishcaynin linlinman dġdunwan yataycula. Chay dġdunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

³⁴ Jinalculmi sġlŭta licalcul sumă jamalcul upăta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quġchacacuy” ninanmi.) ³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quġchacalcul uyalĩă, shiminpis tuqui tuquictăă paćhyămuăă.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sġnalcachilmi Jesus nila: “Caypġta amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastălămi willapaculcăla. Licapayllaman camăshalămi: “ġLluy lluytapis allintamá llulaycun! ġMana uyalĩ linlictapis uyalichinmă! ġMana limă upacunactapis limalichinmă!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunaćhŭmi Jesus caśhancăman achca nunacuna juntunacălălimula. Paycunap mana imapis micapăcunanpă captinmi Jesus yaćhapacŭnincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunăpġmi llaquicŭ. Micuypiăă cayalcăllan quimsa muyunăă ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapġlă śhayămul'a yan'alăcha chay lipăcuśhanćhu lawtġlălinman” nil.

⁴ Niptinmi yaćhapacŭnincuna: “Taytáy, maypġtă cay-chica nunacta micachinapă cay chunyă ulŭćhu talipămuśhă” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “ġAyca tantallactă uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Anćhish tantallactam” nipăcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunăta pampăman “taycapăcuy” nilcul chay anćhish tantăta apticulcul Diosta sulpayta ucul yaćhapacŭnincunacta uycula manyapi aypumunanpă. Chaynŭtacmi ashchaylla uywapăcuśhan challwacunăwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunăpis maćhaycălinancama micapăcula. Puchŭnintaătacmi anćhish canaśhta juntactală juntupăcula canpis. ⁹ Chay micŭcunaca tawa walangapi (4000) maslămi capăcula. ¹⁰ Chaypġta tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-lăduman Jesus yaćhapacŭnintin barcuwan liculcăla.

Fariseocunam siăalpi waăupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caśhanmanmi fariseocunaca śhapămula paywan tapunaculcănanpă. Chayćhŭmi yaćhapănan-laycu: “Mă, altu sġlupi ima siăallactapis licaycălichipămay” nipăcula.

¹² Nipăcuptinmi Jesus śhun'unćhu allicta llaquiculcul nila: “ġġImapġtan cay nunacuna siăallapġta waăupacuyalcan?! ġRasunpa manam ima siăaltapis licaycachishăchu!” nin.

¹³ Nilculmi yaćhapacŭnincunawan barcuman ishpicul ućhap juc-lădu manyanman chimpapăcula.

Fariseocunăpa yaćhachicuyninpi licaculcănanpămi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chayćhu yaćhapacŭnincuna milcapanta apayta un'ălălilmi chay barcućhu jucllay tantallacta apaăă. ¹⁵ Chayćhŭmi Jesus: “ġYan'al-lătac mandacŭ Herodespawan, fariseocunap libadŭra imanta ćhasquġlălinquiman!” nin.

16 Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyāmanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

17 Chayta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Šhun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? 18 ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhächunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limašhächunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? 19 Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canašhta juntactam” nipäcula.

20 Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canašhta juntactam” nin.

21 Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuylapi mana limašhata nĩ tantiapäcunquimanachu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

22 Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

23 Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhāla. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

24 Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jačhayupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. 25 Chaychu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quíchacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. 26 Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

27 Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

28 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimün’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcun.

29 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacücämi” nin.

30 Niptinmi Jesus: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Chaypitam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumäsumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nil.

32 Chaynu tantiapašhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycačhacuyan: “¡Caynu pasananta Díos amach munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta amapacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bīdantapis uycücamī ichá cawsaycun'a. ³⁶ ¿Imapāmi bālinman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincāluptin'a? ³⁷ ¡¿Almayquipitá imalāmá mas čhanyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchā pasaypi nunacunāchu mayanpis ya'apita ütac yačhachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninchu chuya anjilcunawan cutimuyniču paycunapīpis pin'acuśhāmi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan čhāmüta licaycālinqui” nil.

Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chayčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laštānu yulāmanmi licalilun. Cay jinantin pachāchu manam mayanpis chaynu yulätá licalichinmanchu. ⁴ Chayčhümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limaštān licalilun.

⁵ Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yačhachicü taytáy, allinpämä śhapāmuñā. Canan-ari quimsayquipä jucnincā-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüşha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcāmul ñitīcalpula. Chaypa śhun'unpītam ay-alpāmūn: “Paymi cuyay chulī. Payllactari uyaliculcay” nil. ⁸ Chay niptin licalcālinanpāmi Jesusllaña chaychu cayāñā.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcāmuptinmi Jesus nila: “Cay licapācuśhayquipita amam pictapis willapācunquichu Rasun Nunap Chulincāta wañuchipāmaptin caśhan śhalcamunācama” nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuśhāmi” nishancāpi tapunacuśhtin śhun'ullanču uywapäcula.

¹¹ Ñatac chayčhümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapītam Moisespa camachicuyn-inta yačhachicücunaca nipācun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslāmi puntacta śhamun'a Diospa Salbacücāpitá’ niyalcan?” nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminčhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätá lluy čhīnilmi ñacachipācun'a’ nil. ¹³ Rasunpa Elias śhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapācuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminču nishan-yupaypis” nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walaśhta cačhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay parti yačhapacünincuna caśhancāman čhālälimunānpāmi achca-achca nunacunawan cayalcāñā, camachicuyma yačhachicücunāwan tapunacuśhtin.

¹⁵ Chaychu nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay śhamüñāmá!” nil limaycālī aśhuycālila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälänqui?” nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam maychéupis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawchéichicyalcachil pasatyalpul isacacun*.” Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana atipapäcunchu” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

²⁰ Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tap-sicuyaptin pampäman cučhpälul ančhaycačacuyan shiminpipis pushumayta ätušhtin. ²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypítam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpítam. ²² Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

²³ Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichač’ nimäšhayquiwan niman-qui? Pipis chalapacücäpä lluyim i mapis lulašha can'a” nil.

²⁴ Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil. ²⁵ Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycaçämunquiman” nil alapacüla. ²⁶ Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüshactanuy cačhaycul apal-cačhašhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. ²⁷ Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuña šhalcüla.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaycüluptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapítan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcušhanču yačhapacünincunacta yačhachinan-laycum nunacuna mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman chulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam cašhan šhalcamušhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

¿Mayančha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman chaycul, juc wasiçu cayalcaptinmi Jesus yačhapacünincunacta tapula: “¿Šhamušhanchicchu imapítan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuçu “¿Mayanninchiccha mas puydinin cašhun?” nil ninaculcäshanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yačhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licašhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcušhanpimi juc walašchacta ñawpäninman pušhaycachila. Chayta malac-ulculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walašhcäta čhasquicá ya'apa cašhan-laycum ya'acta čhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a cačhamänitapis čhasquiyantacmi” nila.

* **9:18** isacacun: Waquincunaču'a “istiracun” nipäcunmi.

¿Mayancunam Jesusman shalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniqiuwan Satanašhpa gänašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mičhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruca lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi shalcapäcun.

⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atinñi-laycu cašhayquipi masqui täsa yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Sichuśh maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitá. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac chaquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu chaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitá. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüśha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucäli ninaču nñ ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitá. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäśha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Nñatac chay chincäluptin'a ¿imanuyapatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yačhacäśha cayn-inwan chaychu yapañatac yačhachila. ² Chayman fariseocuna chälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcuśhunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcuśhulanqui pasaypi nunacuna capäcuśhayquipam. ⁶ Nñatac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämá Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cačhaycul walminwan jucllaña capäcun'a.✱ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäśhancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limaśhancäpi yačhapacünincuna tapuculcäla. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan

† 9:49 Lluymari...capäcun'a: Griegoču'a “Ninawanmi lluy cačichaycuśha can'a” niyanmi. Chay timpüchu cačiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ 9:50 chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishaču'a “cačhica allinmi” niyanmi. ✱ 10:7-8 Gn 2.24

cuscăcă, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cusăcă, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchăcunăta čhasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapămuñă uchuchă chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunapă. Yačhapacünincunañatacmi ichă lluy mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapămuchun. Cay uchuchăcunanuy căcunapămari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchăcunanŭlla mana čhasquică, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchăcunăta malaculcul, paycunapă Tayta Diosta mañacapula.

Căniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasašhă niyaptinmi juc nuna cŭrri-cŭrriwan čhaycamul Jesupa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicŭ Taytay, čimactatan lulallăman wiñay simpri cawsaycăman yaycunăpă?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “čImapîmi ‘allin’ nimanqui yačhachicŭlla cayapti'a? Allincă Diosllam” nin. ¹⁹ Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuyčhu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

²⁰ Niptinmi: “Yačhachicŭ, caycunallamannu'a uchuellapîmi cawsayculă” nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlă: lluy căniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachăchu alli sumă căniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhčhŭman jalumul atimay” nila. ²² Niptinmi chay müsu alli căniyu cayal nishanta uyalîlul sumă llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyŭlininta licalcul yačhapacünincunacta nila: “Sumă căniyu nunacună Diospa gubirnunman yaycunapă, sasa-sasam” nil.

²⁴ Cay nishanta uyalîlălilmi yačhapacünincuna licapayllaman camălălila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman căniyŭcunaca yaycunapă. ²⁵ Chayman căniyu nuna yaycunantă ašhwanpa juc camîllu uywapis awjap linlinpa pasălunmanlămi” nil.

²⁶ Niptinmi yačhapacünincuna mastală licapayllaman camăšha cacuyal nînacŭcuyalcan: “Chaynu captin'a čmayantă salbacunman?” nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapă mana atipănam. Diospămi ichă imapis atipăna” nin.

²⁸ Chayčhŭmi Pedro: “Ya'acunam ichă lluy imallătapis cačhaycul atiyalcac” nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmănuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac čhaclancunactapis cačhaycŭcă cay pachăchu čhasquin'a pačhac cuti mastalămi, wasinčhu, irmănunčhu, paninčhu, manančhu, chulinčhu čhaclacunačhŭpis, jinaman ñacaycunactalămi canpis. Jinaman šhamŭcăchu'a wiñay cawsaytalămi čhasquipăcun'apis. ³¹ Rasunpa canan puntanninčhu căcunămari ipăchu licalipăcun'a; ñatac ipăchu licašhacunămi puntanninčhu caycălin'a” nila.

* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusaleman ishpiäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacášha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay čunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ “Canan yačhayalcanquimá Jerusaleman lishanchicta. Chayčhümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälímáptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman čhulaycälíman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälímáptin ³⁴ burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämáptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamuśhá” nin.

Jacobowan Juanmi allinninču caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chayčhümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquiču allinninman taycaycälíchimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcášhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anūmá amcunapis pasaytá pasapäcunqui.

⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yačhapacū-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Yačhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaču puydi mandacücunaca payllaña sumä yačhätucüşha nunatucüşham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³ Amcunaču'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcá śhullcānuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi puntaču cayta munäcāpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypāmari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bīdātapis jinantin nunacunāpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman čhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminučhümi Timeop chulin Bartimeo śhutiya apla mañapacuśhtin täcuyäñä. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus caśhanta tantialul: “¿Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycačhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunäñatacmi: “¿Upällalla cay!” nil mičhaculcäla.

Jinaptinpis aśhwanpa mastalämi ayaycačhacuyan “¿Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacüní! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus śhaycuycul puśhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¿Cushicul śhalcuy! Ayayášhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi catalášhantapis jitaycul juclla śhalcuculcul śhamula.

⁵¹ Čhamuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäshayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalenman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan ulúchu Betfage-man Betania malcaman chälälilmi ishcaynin yaçhacüninta cáchäla: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aşnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuşhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuşhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminuçu watalayäta talilälin. ⁵ Chaychu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcunqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷ Chaypi puşhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maştapäcula. Juccunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maştapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaştin alawapäcula: “¿Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¹⁰ ¿David timpumannuy malcanchicta şhalcachica alawaşha cachun! ¿Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ñä Jerusalenman Jesus chälulmi Diospa chuya wasinman watucucyü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yaçhacünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapı cutiyämuptynmi Jesusta micanälun. ¹³ Chay caluscaçhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälułmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis nı wayuñächu. Manalämari timpunçhüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¿Cananpitä manaña wayuptyquim mayanpis nı micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yaçhacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinçu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalemta chälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyun-man yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waşhaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaçhapäcunallantapis. ¹⁷ Chaychümi yaçhachila: “¿Manachun Diospa shiminçu ‘Ya'ap wası jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’* nil niyan? ¿Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!”* nil.

¹⁸ Chay yaçhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunawan camachicuyta yaçhachicücunañatacmi ichä manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹ Natac tualpüluptynmi chay malcapita Jesus yaçhacünincunawan liculcäla.

Chay millapäşhan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa caśhan pasapăcunanpămi ĩgus lanta sapipi lluy chaquisha cayăă. ²¹ Chayta licălulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “ĭYačhachicü taytáy, licay, cay piňapăśhayqui ĩguscă lluy chaquĭă!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyăllal śhun'uyquičhu ‘Lulacaśham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaśham can'a; aśhta ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar čhawpiman’ niptiquipis aśhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumăpa chalapacul maňacuptiqui'a chaymannuy čhasquiycunqui. ²⁵ Jinaman'a chay maňacuśhayquičhu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachăchu că Taytayqui amcunactapis pampachaycălishunayquipă. ²⁶ Mana pampachapăcuptiqui'a manatacmari pampachapăcuśhunquitacchu” nin.

Jesupă munayninpămi ishcayyapăcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalenman čălălimulmi Diospa chuya wasinpa patyunčhu Jesus puliyăla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunăwan, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaśhacunawan aśhucălimula. ²⁸ Chayčhümi: “ĭMayantucultă cayčhu lulaycačhayanqui? ĭMayantă cayta lulanayquipă čhulaśhulanqui?!” nipăcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Mă, ya'actapis nipămay: Juan bawtisananpă ĭpită cačhamula? ĭDioschun icha nunacunăllachun? Niycălimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhătapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Dios cačhamula’ niptinchic'a ‘ĭImapĭtan-nila mana chalapaculcălanquichu?’ nilčha nimăśhun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanămachwančha, Bawtisă Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapăcūchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayură ya'apis manam mayan cačhamăśhantapis willapăcuśhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin tăpă nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun čaclayu. Paymi chay čaclančhu ũbacta plantalcul manyanta lluy inčhăla. Chayshi ũbacta apchichinanpă juc püsucta lulala, chaynütac tăpachinanpăpis chucllachăla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partĭda uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu čămuptinshi cačhamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpă. ³ Chay nunantash partĭdaśhancunaca chalalcălil lluy ma'alcălil jinanllacta cutichipăcula. ⁴ Chay jinapăcuptinpis čaclayücă juccunactash cačhamula. Chaynüshi chaytapis palalcălil umallantapis lluy paquĭ-pawalcul gulpĭlălila. ⁵ Chaynălălimuptinpis juctapis cačhamulash. Chaytapis lluyshi waňŭlăchila. Juccunacta cačhamuptinpis waquintă ma'apăculash, waquincunactă waňuchipăculash. ⁶ Chayshi jucłayllaňa cačhamunanpă captin japallan cuyay chulillantaňa ‘chulĭtă allinpačh lican'a’ nil cačhamula. ⁷ Chay čămuptinshi, partĭdaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpăcha caycuna quĭdan'a. Waňŭchishun cay tŭcănin ya'anchicwan quĭdananpă’ nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcălil waňŭlăchila. Jinalculshi čaclanpi aysalcul wicapălălimula” nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: “ĭChaynu lulălăliptin'a chay čaclayŭca čămul ‘allinmi’ nin'achun ampă? Aśhwanpa lilculmă chay nunacunăta waňŭlcachil juccunaman čaclanta uycun'a. ¹⁰ ĭManachun isquirbishancunačhŭpis ligipăculanqui?”

Chaychümi niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camäsha cayalcá✠ nil” nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil caçhaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi chaycamul: “Yaçhachicü taytay, tantiapäcümü rasuncälla amchu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwiyaçhachicunquichu nütacmä pimanpis şalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?” nipäcula.

¹⁵ Ñatac ishcaý cära capäcushanta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä” nil. ¹⁶ Chay uycüluptinñatacmi Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip şhutintan li-mayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

¹⁷ Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna şhalcamunanpi tapupäcun

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

¹⁸ Jinamanñatacmi wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caşhtacunaca şhapämula. ¹⁹ Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yaçhachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä✠ nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitant? ²⁰ Unayshi capäcula ançish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ²¹ Jinaptinshi atinin şhullcan chay japanyäşhawan yapäcula. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin şhullcanwanpis chaynüllä pasälun. ²² Chaynu lluy ançishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. ²³ Chayurá má, şhalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a ançishnintinwan casaracüsha cayal'a?” nin.

²⁴ Niptinmi Jesus: “¿Maynu pantäşham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcushayquipi! ²⁵ Chay şhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu an-jilcunanümi capäcun'a. ²⁶ Ñatac chay wañücuna şhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jaçhapi Moiesta limapämuşhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäşhan Diosnin’✠ nil? ²⁷ Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäşhamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

²⁸ Chaychümi Moisespa camachicuyninta jucnin yaáchachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluytipis mas puydininca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpispis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis ćhulaycuy’[☆] nishanca. ³¹ Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’[☆] Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu” nila.

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yaáchachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan śhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman ćhulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchicćäpitá” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcălañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Caćhaśhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yaáchayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yaáchachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunćhu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy ćhinishünüquicunäta maquiquiman ćhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆]’ niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chayćhu nunacunäñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yaáchachicücunäpi licaculcănanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yaáchachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunäćhu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi aśhta juntunacuna wasicunaćhüpis fistacunaćhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäśha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä mućhuchishalämi capäcun'a” nila.

Japanyäśha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinćhu illay juntucup chimpanćhu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäśha waccha walmi ćhaycamul ash ćchaniyu ishca y illaychallantam ćhulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus lapa yaćhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha

walmim lluytipis masta uycülun. ⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuśhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpimi yaćhapacücunaca tapuculcan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptynmi jucnin yaćhapacünin nila: “Yaćhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullañä; jatuchaćhă lumicunawanlämi cacullañăpis!” nil.

² Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanguimă. Rasunpa cay caśhancăchu licachillapăpis manamă juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyninpă ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulućhu Jesus täcuyaptynmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japălla tapuculcăla: ⁴ “Niycălimay-ari ģimaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayămuptyn ģima siñalcunam śhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lătac pipis ingañăpăcuśhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca śhapămulmi ‘Ya'am Diospi Caćhaśhan Salbacüca cayă’ nil achca nuna-cunacta pantachin'a. ⁷ Ńatac wicćhüpis cayćhüpis ģirrash năcunacta uyalipăcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanani yaćhacun masqui manală camacayca cayaptynpis. ⁸ Rasunpa chaypă nasyuncunapis malcacunapis ģirranaculcan'am. Chaynütacmi mayćhu chayćhüpis śhaśhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyl-lanlämi can'a.

⁹ “Sumăta cuydaculcay: Malcap puyďninpa maquinanman ćhulapăcuśhuptiquim juntunaculcănan wasicunăchu lawćhaycălishunqui. Ya'alaycum malcacunap puyďninmanlă ćhăchipăcuśhunqui, chayćhu paycunacta ya'api willaycălinayquipă. ¹⁰ Mastă puyďyan jinantin pachăchu allin willacuy willacuśha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapăcuśhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ģimactată limalicuśhă?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycăliy.

¹² “Ńatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran śhalculculmi wañuchipăcun'a. ¹³ Ya'alaycutacmi lluy ćhănipăcuśhunqui. Wañuycăcama tacyaycăñatacmi ichă salbacun'a.

¹⁴ “ģManachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumă Millachicüman Muyuchăpi? Chayură cayta ligăcunaca, sumăta tantiapăcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinćhu licalimuptynmi, Judea-lădućhu yaćhăcunaca jucła ayipăcunan ulucunăman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altuśhninćhu căcunaca imallanta juluycunallanpăpis timpu manănam can'añachu. ¹⁶ Čaclanćhu căcunăpis müdanallanta juntulcū cutipămunallanpăpis timpu manănatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquicćh can'a patayu walmicunăpă, chaynütac wawinta ñuñăcunăpă! ¹⁸ Caycuna tamya timpućhu mana pasanani Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumă ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi manam pasalachu, nătacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manăćh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japăchacuśhancunalaycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayăñă wicćhümi, cayćhümi!’ nil nipăcuśhuptiquilătac quiriyalcanguiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapămulmi imaymana milagrucunacta lulapăcul Diospa aclacuśhancunătapis atipayănölă pantachiyta

jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasashancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesumi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis shashalin'am. ²⁶ Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay shun'unchu sumä munayniwan shayämüta. ²⁷ Chaychümi anjilñicunacta cáchamuśhā wicpi caypi jinantin pachäpi ashta silup sapinpi-camapis aclashäcunacta juntuchimunäpä.

²⁸ “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäshallanchictapis. Pallaynincunaču chillquilimuptinmi tamya timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yačhapäcuy janayquichüña timpuca cāshanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcā manam imaypis chincan'achu; lluymi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay shamunā ürätam ichā nī pipis yačhanchu. Manam quiquipis nītac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay chāmunätapis manamá yačhapäcunquichu. ³⁴ Maynūmari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyū-camacta wasinču cáchaycun, jinaman täpānintapis musyat-musyat caycunanpāmā.

³⁵ “Chayurā amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyūca tardiscaman, chawpi tuta, wallpa wa'ay ūra ūtac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyā imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishäcā lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcāshan Fistaču Mana Libadūrayu Tanta Fistapā. Chaychümi puydi sasirdüticunāwan, yačhachicūcunaca limanaculcāla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistächu amalā chalachishunchu; caynūpa nunacunacā yan'alcha chācunacūlunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfūmicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasinčhümi micuyalcāla. Chaymanmi juc walmi shamunā cāchi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä chaniyu nardo nishan pirfūmicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesupa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapātan cay-chica chaniyūta yan'al pampapā jinayanqui? ⁵ Ashwanpam juc wata trabajup chaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñachaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapātan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamāshancā allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscač capäcunqui munaśhayquichu yanapaycālinayquipä. Ya'am ichā pasaypichu mana caychu cāshā. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychā pampaśha cananpāmari puntaycayāchin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin

pachächu willacushancunacháhpis, cay walmi lulaśhanpĭpis yalpaśham can'a" nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypĭtam jucnin yaćhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydĭ sasirdüticunāman Jesusta chalaycachinanpā limalicamü. ¹¹ Chayćhüşhi chay puydicunaca sumā cushicälälil illayta unanpā limalicälälin. Jinaptinmi imanuyya imay maquinman chalaycachinanpāpis Judas ashila.

Jesusmi yaćhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹² Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipācunan cala. Chay üra ćhāmuĭtinmi yaćhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Mayćhūtan alistapāmuśhā ya'anchicpis sinayta micunanchicpā?” nil.

¹³ Niptinmi ishca y yaćhapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipācul yacun ipicüşha liyā wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipācunqui. ¹⁴ Wasinman ćhaycul ji'acuycuĭtinmi wasiyüninta nipācunqui: ‘Yaćhachicünĭmi tapucamuśhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yaćhapacünĭcunawan cay fistaćhu micapācunāpā cayāllan?”’ nil. ¹⁵ Nipācuĭtiquim altušhninchu licachipācuśhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichāśhacta. Chayćhu lulapāmuy” nil cāćhala.

¹⁶ Niptinmi yaćhapacünincuna malcaman ñawpapācula. Chayćhüşhi nishan-tanŭlla rasunpa lluy talilcälil alistapāmula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam yaćhapacünincunawan Jesus ćhālälĭn. ¹⁸ Chay micuyalcāśhanćhümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayćhu micuśhanchicćāpĭmi jucniĭqui ipanchāman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälĭsha-cama: “¿Ya'achun icha callāman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, ćhunca ishca yniĭquipĭtamari jucniĭqui. Ya'awan cusca micüćälāmā ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpĭmi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincāpi isquirbishancāmi lulacacun'a. Ñatac ĭmanuylā can'a chay ipanchamāca! Aśhwanpāćh mana nāsĭmuĭtinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapācuśhanćhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpāta ucula. Chaypĭtam partilcul aypula: “Caymi aychā. Micapācuy” nil.

²³ Chaynütacmi bĭnŭta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uy-cula llapan upyapācunanpā. Chayćhümi: ²⁴ “Cay ĭćhaśha yawarnĭwanmā lluy-laycu muśhŭ limalicuśhāta tacyalpachishā. ²⁵ Ñatac cay bĭnucta manañamā mallilcuśhāchu Diospa gubirnunćhu amcunawan cusca muśhŭ bĭnucta up-yananchiccama” nin. ²⁶ Chaypĭtam taquicunawan alawapācuśhanpĭ Ulibus nishan ulŭta liculcāla.

Pedro ipanchānanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chayćhümi Jesus: “Cay tuta japallāta cāćhayculmi lluy ĭtālälĭmanqui isquirbĭshaćhu nishanmannuy: ‘Uwish michĭninta wañüchĭptĭmi uwishcu-naca lluy chi'ilun'a†’* nil. ²⁸ Ñatac śhalcāmŭlmi amcunapĭpis puntactalā Galileaman lishā” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “ĭMasqui lluy ĭtālälĭshuĭtiquĭpis ya'a manamā imaypis cāćhaycuśhayquichu!” nicuyan.

* **14:20** Ya'awan cusca micüćälāmā: Griego isquirbishanćhu'a “Juc ćhanćhallaman tantacta puśhtaycachĭcā” niyanmi. Cay tantiachĭla sumā cunchawānacuşha caycŭcātam. † **14:27** chi'iy: Waquincunaćhu'a “wichiy” nipācunmi. * **14:27** Zac 13.7

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captin-pis manam ipanchashayquichu!” nil. Chaynütam llapan yaçhacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Taytäwan limašhacama cayllaçu-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta pušhaptinmi chaychu sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chaychümi: “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ü llaquicüshaña cacuyan. Cayllaçu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay šhamü ñacaycunaca mana chaycunanpä. ³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a šhamü éhacchá-yupay ñacaycunäpi julaycallamay-ari. Amatac ya'a munašhänu'a cachunchu sinu'a ampitach imanuytis can'a” nil.

³⁷ Nilcušhanpi cašhan cutimunanpämi yaçhacünincuna puñuywan aysachicüsha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälanqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä. Šhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpi aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcušhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis cašhan puñuywan aysachicüsha aywiçhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacušhanpi quimsacta cutilcamul yaçhacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällaçu cayalcan-quiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman chulaycamänan üraca éhamunñamá. ⁴² ¡Šhalcapäcuy! ¡Licušhun! ¡Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam pušhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yaçhacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yaçhachicücunap, Israel prinsipal yašhacunap caçhašhan achca nunacuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama chälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycušhacäta sigürecta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi éhamul-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi pušhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila pušhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chaychu jucnin yaçhacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chaychu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinçu yaçhayächiptipis manatac chalapämälanquichu. Ñatac isquirbishaçu nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walašhllañam atila calullapi säbanašhllan catacüşa. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanašhllantapis caçhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydñinman puśhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yaśhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunāwan Cunsijup puydñincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiña: ‘Nunacunallap lulaśhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta śhalcächishä mana nunacunallap lulaśhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica śhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyāshuptiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhaśhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinčhu Rasun Nunap Chulinca śhayāmütapis licapāmanqui” nin.

⁶³ Nīluptinmi puydi sasirdütica müdananta lačhyalcul ñačhaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munaśhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuśhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¿Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yačhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cāračhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luličhu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbñin walmi čhāmūn. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuśhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpičha limacunquipis? ¿Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul waśha puncuman yalayāmuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chaychu cayāśhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lādunčhu cā nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshī-masincha canqui. Galilea nunāpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pičh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpačhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchāmanqui wallpa ishcayta wa'amunanpá” nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puśhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunāwan, prinsipal yaśhacunāwan, camachicuyta yačhachicücunāwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina chānaycul Jesusta puśhapācula puydi mandacü Pilatop maquinman chulaycālinanpä. ² Čächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlāchun Israelcunāpa sumā mandānincälā cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmá niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachācuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcāshuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camāsha cacuyāla.

Jesús chacatāsha cananpämi nipācun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wičhalācāpi jucnin aclaycapācuśhancāta cačhaycapācunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas šhutiyu nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran šhalcapācuśhanču nunacta wañuchishanpi carsilcāchu wičhalayalcāñā. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapācula customrinmannuy jucninta cačhaycachinanpä. ⁹ Nipācuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandāniquitachun cačhaycunāta munapācunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhīnicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna chulaycamuśhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayču cā puydi sasirdüticunāmi lluy nunacunāta jicutācuyāla Barrabasta cačhaycachinanpä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanāshātan Israelpa puydi mandacünin nipācuśhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¿Chacatāluy! ¿Chacatāluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan lulāla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¿Chacatāluy! ¿Chacatāluy!” nil.

¹⁵ Jinaptinmi Pilato nunacunāwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta cačhaycāchila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatāsha cananpä chulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhāluptin chayču llapan cunchacaycālila. ¹⁷ Chayčhūmi jatun yana-nilā puca catacunwan müdālāchin; caśhapi curunacta shimpalcālil umanmanpis chulālālin. ¹⁸ Jinacalcālilmi asipapācunan-laycu: “¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipācula. ¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta caśhpiwan umāchū-cama wipyapācula, tuwapapācula, ñawpāninmanpis un'ulātucuycul “alawāśhun” nishtin. ²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcālilmi chay catacunta ušhtilcālil caśhan müdanawan müdachipācula. Jinalcālilmi waśhamanña julapāmula chacatā puśhapācunanpä.

Jesustam chacatapācun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcāchilmi Cirene malcapi Simon čaclanpi cutiyāmüwan tincūlun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munāta mana munāta Jesupa curuśhninta šhawalcachil Golgota nishanman čhālālin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chayčhūmi būnuctawan mirra nishanta tallulcālil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesupa müdananta aypunaculcānanpä cachacucunaca

chüsanaculcäla. ²⁵ Chay chacatäshan üra altu intiñam cala. ²⁶ Ñatac imapi wañuñshapis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chacatälälila. ²⁸ Caywanmi Diospa shiminchu “Suwacunawan tincuchisham can'a”[☆] nishanca lulacäla. ²⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačhashtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica, ³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchipä” nishtin. Chay-lädunchu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chaychümi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cachaycämanqui?” ninanmi.)[☆]

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastach ayayan” nil. ³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul chachä binuwan chapuycamul shu'uycachinanpä. Chaychümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias shamun'achuñ ji'alpachinanpä” nila. ³⁷ Jesusñatacmi apalcačhalcul pasacalpula.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta lacta curtinan quiquin chawpipi lachyälun. ³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpanču cä puydi täpäca apalcačhashanta uyalil imanuyta wañuñshantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

⁴⁰ Cay pasashanta ishca quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunachümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduchu. Jinaman chaypi Jerusalemman shamü juc walmicunapis paycunawan cuscatac-mari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayäñä Diospa gubirnun Israelman chämunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chaychu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuñshapita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuñshaña cashantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu cashanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curuñcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanañshwan pitwilcul a'achu uñcüşha mañayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cuñpaycachil wiñhaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycuñshanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesusmi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

☆ 15:28 Is 53.12 ☆ 15:34 Sal 22.1

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pîrfümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuftin Jesus pampaläshancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita piçh ašhüchipamäshun?” ninacuštîn. ⁴ Chay çhâlâlinanpämi jatun lumica juc-läduman ašhüchisha cayäñä. ⁵ Chaychu yaycunanpämi chay chutaläshancäpa allinin-läduchu täcuyäñä juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsüca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yaçhayämi. Pay'a manam cayçhüñachu, cawsämušhañam. Licaycäliy-ari chutaläshancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chayçhüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui’ nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuštîn manchapacüşha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simänap allaycuynin dmingu muyun šhalcamušhan wälam Jesus licalimula puntallactä anchish Satanašha maquinchu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'ašha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¿Cawsämušha cašhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yaçhapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishca y yaçhapacünincuna malcapi calusacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuftinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yaçhapacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacmi çhunca jucnintin yaçhapacünincuna misançu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayçhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcušhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachächu cä nunacunäman cay mušhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbašham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinchu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹ Chaypïtam Jesusninchi janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypïtam yaçhapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchiñatacmi willacuynin rasunpa cašhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

* **16:8** Unay isquirbishacunachu'a cayllaçhümi camacan.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbishan

Mana-Israel caşhta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiypa yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapipis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbisanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäşhanpita mastá limayan. Jinaman pampachacuypipis, mañacuypipis, illaypipis limayantacmä.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä

¹⁻² Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiyaçhapäcula ya'anchicwan pasaşhanta. ³⁻⁴ Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaşhá Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayämü tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

⁵ Judeacta Herodes mandaşhan timpuchümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti caşhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caşhtanpa ayllun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa ñawpäninçu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala. ⁷ Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

⁸ Chaypitam juc muyunchu'a Diospa wasinçu sasirdüti cayninçu lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap custumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinçu insinsiucta mismichimunapä. ¹⁰ Pay chay luliçu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçu Diosta mañacuyalcäla. ¹¹ Chay insinsiu mismichipäcunan allinin-läduçhümi juc anjil şhacuyäñä. ¹² Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşhta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. ¹⁴ Pay näsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninçu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactä uchucclapis pulicun'achu, ñatac mamampa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninçu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchiman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuşhtin. Chayçhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta

allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic chämuptyin chasquiculcänapä" nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpispis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.

¹⁹ Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninchu cayäcämi. Chaymi ya'acta cáchamäla chuliqui cananpä willaycachimä. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wiçhacacuchun ashta chuliqui näsimunancama" nin.

²¹ Chay washaçu cá nunacunäñatacmi: "¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?" nishtin alcapäcula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactä Zacarias yälämun shimin wiçhacäsha siñashchayllap limashtin. Chaynuta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninchünu Dios limapämušhanta.

²³ Chaynu chaychu lulanancunacta lluy camacalculmi ishca y quimsa muyuncunapitä wasinta licula. ²⁴ Chaypätam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: ²⁵ "Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämānanpä" nil pinsashtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cáchamula anjil Gabriela Galileaçu Nazaret malcäman. ²⁷ Chay malcaçhümi yaçhala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria shutiyu. Paymi casaracunapä limaśha cala Israel malcap unay mandānin Davidpa caštanpa ayllun Josēwan. ²⁸ Chayçhümi Mariacta anjilca nila: "Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapispis Diospä sumä allin licaśha canqui" nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatibu cayäla "¿Imactatan caywan niyāman?" nil.

³⁰ Chaymi anjilca: "Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninçhümi cayanqui. ³¹ Chaymi patayu licalil walaśhta waçhacunqui. Jinalmi Jesusta shutichanqui. ³²⁻³³ Sumä cayninpitamari 'Sumä Munayniyu Diospa Chulin' nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin çhulaycun'a cay Israel malcäçu mandacuynin mana imaypis camacānanpä" nila.

³⁴ Niptinmi Maria: "¿Chay'a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?" nila.

³⁵ Niptinmi nila: "Maria, Diospa Ispiritun shamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycu y-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Caçhamuśhan Chulin nipäcun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a 'machüra walmi' nilcul jamuyapäcuśhan caštayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwasñña cayalpis. ³⁷ Diospä rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis" nil.

³⁸ Niptinmi Maria: "Paypa uyway nunanmi cayä. Nimäśhayquinu Dios lulachun ya'awan" nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishca y quimsa muyuncunapitä Maria lila wayra wayra Elisabet yaçhaśhan Judea ulucunäçu cá malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñä Zacariaspa wasinman çhälul: "allinllachun" niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayçu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² "Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licaśham canqui patayquichu wawintinpis Diosninchicpä" nil. ⁴³ Nishanpimi: "¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa man çhaycamumānanpä? ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuytä patäçu

wawïpis jucnûpa cuyûlun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quir-
icuşhayquipi, willaycachishuśhayquinu amchu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy śhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic
Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpita
‘Diospa allinpa licaśham canqui’ nilcha nipäman'a.

⁴⁹ Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam
paynu'a juc Dios canchu.

⁵⁰ Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ashta
imaycamapis.

⁵¹ Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay
pinsaşhancunacta lluy pirdichicämi.

⁵² Maynu yačhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä
yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

⁵³ Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis
pasaypiman wacchayächicämi.

⁵⁴ Aclacuśhan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan
licaycücämi.

⁵⁵ Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay
simripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan
canan lulacayan” nila.

⁵⁶ Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycuśhanpita Maria
wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quičhacacun

⁵⁷ Chaypitam Elisabetpa quillan čhämuptyn ishyacula walaśhta.
⁵⁸ Chaychümi Dios juc wawicta uycuşhanta yačhălälil śhapämula llapa
aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänapä.

⁵⁹ Nä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachï costumrin-
mannuy. Chaychümi lluytis munapäcula iñachap śhutin Zacarias cananta.

⁶⁰ Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi śhutin callan'a” nila.

⁶¹ Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynuta śhutichayänayquipä ¿pï ayl-
luyquitan Juan śhutiya cayan?” nil.

⁶² Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima śhutin canantapis. ⁶³ Chaymi
uchuc tablallaču siñaśhchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyāta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactachá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman
camälälin.

⁶⁴ Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptyn Diosta alawäla.

⁶⁵ Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?” nil
turbášha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunačhüpis limaylla
cacula. ⁶⁶ Chaymi llapan nunacunäpis śhun'unchu niculcäla: “¿Imalä chay
walaśhca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan” nil.

⁶⁷ Zacariasñatacmi Chuya İspiritup munayninchu cayal shimin pačhyäluptin
nila:

⁶⁸⁻⁷⁰ “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbay-
camänanchicpā!

Sirbinin mandacü Davidpa caśhtanpita salbaycüninchicta cačhamumanchic.

Unay aclacuśhan willacüninwan willacachimuşhannüllam caycuna
ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpämari limalicamälanchic. Chaymi nila:

⁷¹⁻⁷² ‘Amcunactam imaypis llaquipaycuśhayqui.

Chaynütacmi llapa éhinishüniquicunap maquinpitapis julushayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'ashächu' nil.

⁷³ Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

⁷⁴⁻⁷⁵ 'Ya'am contra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sir-bimänayquipä.

Chaycha ñawpäniéchu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

⁷⁶ "Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, iju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacünin' nil nipäcushunqui.

⁷⁷ Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycushunqui' nil willaycūca canqui.

⁷⁸ ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawyayä juchap jananéchu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä" nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninéchu. Jinalculmi chunyanincunaéchu yachamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

2

Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto shutiyu nuna llapan nasyuncunäéchu mandä cayal nila: "Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun" nil. (² Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiyu nuna Siria nasyuncäéchu mandacü cayaptin.)

³ Chaymi sinsuchiculcänanpä unay cashanpa malcanta lluypis lipäcunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa cashan calmi, Josépis Galileaéchu cä Nazaret malcapita lila Davidpa näsishan Judeaéchu cä Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limashan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta chäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallanéchu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu ishpiculculmi uywacunap muéchanman iñachanta lluy illpulcul cháchaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanéchu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninéchu juc anjil licalilun. Chay muyülininchüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipayayäñä. Chayta licälälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan.

¹⁰⁻¹¹ Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: "Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämü amcunapä juc muéchu willacuyta jinantin nunacunäwan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsilunña Belen* malcäéchu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunäéchu lluy cushiculcan'a. ¹² Canan lilmü uywacunap muéchanéchu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca cashanta" nil.

¹³ Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: ¹⁴ "¡Altu siluéchu Diosninchic alawaésha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpäéchu mayantapis allinpa Dios licaéshancunawan jawca cawsay cachun!" nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: "¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuéshun Dios willachimäshanchiccäta!" limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu

* **2:10-11** Belen: Griego limayéchu'a "Davidpa malcan" niyanmi. † **2:12** muécha: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunapä.

chälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanchu illpuśha jitalayäta. ¹⁷ Jinalshi chaychu willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chaychu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria šhun'ullanchu uywayalmi aybistá chayman pinsalayäla. ²⁰ Chay anjilca imam willaśhantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaštín.

Josëwan Mariam Jesusta puśhan Diospa maquinman chulaycü

²¹ Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi custumrinmannuy unanchachü apala. Chaychümi šhutinta chulapacula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ñatac Moisespa camachicuyninchümi nila: “Mayan walmipis wačhacul'a tawa chunca muyunmi Diosta yapa sirbï allaycunanpä alcanman”[☆] nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaśh näsimücä Tayta Diospämi lluypäpis can'a”[☆] nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapacula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caśhan sirbï allaycunanpä ishca palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalemchu juc awquish Simeon šhutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninchu cayäla Israelpa Salbacünin[†] šhamunanta alcaštín. ²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Cačhaśhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. ²⁷ Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Diospa chuya wasinta. Chaychu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi ²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañačh wañucuśhäpis. ³⁰ Nimäśhayqui salbänita ñawinwan ñam licaycüña. ³¹ Anmi cačhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. ³² Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bīdanču acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitaśha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josëwan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chaychu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walaśhmi waquin Israelcunapä cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay Diospa pudirnin caśhanpītam waquinnincuná cuntran šhalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi šhun'unču ima pinsaśhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jīrucāśhawan tucsiyāśha-yupaypis šhun'uyquita nanachishunqui” nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasinchümi cayälatac Diospi willacü Ana šhutiya chacwaśhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpīta milamü cala. Pusä chunca tawa watayu walmi ančhish wata cuscaśhanpīshi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbīcū cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chaychümi Simeon šhamuśhan üra paypis chāmula Diospa chuya wasinman anradisicunapä. Chaychu iñachäta licälulmi willapacula paynūpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypīta Mariawan José, Dios camachicuynincunachu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galileachu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chaychümi walaśhca jatunyayäla cuncu-cuncuś, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunačhūpis Diosmi lluy yanapäla.

[☆] 2:22-24 Lv 12.1-8 [☆] 2:22-24 Ex 13.2,12 [†] 2:25 Salbacünin: Griego isquirbishanču'a “Israelpa Jawca Caychachinin” niyanmi. [§] 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunachu'a “cunya-cunya” nipäcunmi.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

⁴¹ Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman. ⁴² Jesus ñä chunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. ⁴³ Chaychu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalenchu quidacamuñä. ⁴⁴ Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacushancunachu payta ashila. ⁴⁵ Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. ⁴⁶ Chaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishanpi yaachachicücunawan tapunacuyäla. ⁴⁷ Chay yaachachicücunam sumä admiracüsha capäcula Jesuspa yaachayninpita llapan tapushancunacta allin yaachaywan cuntistaşhanpi. ⁴⁸ Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashiyalcaptí?” nil.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinchu ucupädu canäta yaachapäcunqui?” nila. ⁵⁰⁻⁵¹ Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluycaycunactam maman şhun'unman chulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptyinñam chaychu taytancunapäpis cäsucü cala. ⁵² Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

¹ Chay muyuncunachu'a Tiberio nishan nunam chunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. ² Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caştacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyäninchu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. ³ Chaymi Juan pulila willacushutin Jordan mayup patanchu malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil. ⁴ Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

“Chunyäninchu ayaycachácatä uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, uhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamuşhan Salbacücäta' nil”✧ nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan caşhancäman achca nunacuna bawtisachicunanpä intirupita lipäcuptyinmi nila: “Pasaypi culibray caştacuna, ¿pitä nishulanqui ‘¿Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.

* 2:52 Icha “cunya-cunya”. ✧ 3:6 Is 40.3-5

⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan ja'chacunäta sapipi cuchünapä. Chay mana alli wayuyniyu ja'chactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "Mayanpis ishca y müdanayüca jucnin müdananta uchun mana müdanayücunäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis" nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnupä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: "Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcüman?" nila.

¹³ Niptinmi: "Mañapäcuy nishuśhallayquita" nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: "Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

Niptinmi: "Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaśhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay" nila.

¹⁵ Caynu allinta limashanpimi llapan nunacunäpis: "¿Paypischa Diospa Caçhamuśhan Salbacüca?" nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: "Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta śhamücämi ichä Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcuśhunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu śhucuyninpa watullanta pasquycunalläpäpis. ¹⁷ Ñatac trīgucta waywachï nunanümi pay'a śhayämun, lluy nunacunäta cäraycunapä. Waywalcachilmi trīgucta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin

¹⁹ Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: "Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuśhayqui manamá allinchu" nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Caynu carsilman manalä wiçhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chaychümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!" nil nilpamula.

Jesupa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³ Chaypitam Jesus llapan nüta ya'chachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caśhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Leviäpa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliäpa chulin.

Esliñatacmi Nagaäpa chulin. ²⁶ Nagañatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeäpa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resañatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.
 Salatielñatacmi Neripa chulin. ²⁸ Neriñatacmi Melquip chulin.
 Melquiñatacmi Adipa chulin. Adiñatacmi Cosampa chulin.
 Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.
²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.
 Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.
 Matatñatacmi Levipa chulin. ³⁰ Leviñatacmi Simeonpa chulin.
 Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.
 Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.
³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.
 Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.
 Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaipa chulin.
 Isaiñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.
 Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.
³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.
 Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.
 Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.
 Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.
 Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.
³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.
 Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.
 Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.
 Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.
 Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.
³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.
 Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.
 Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.
 Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.
 Adanñatacmi quiquin Dios licalichicusñanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinapä. ² Chaychu tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca caw-sanchic’* nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juella licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy chulaycuśhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminchümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’* nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi shamü Chulinca cal'a caypi, má, pachcalpüluy.

10-11 “¿Manachun Diospa shiminchüpis: ‘Anjilnıcunactam cáchamuśhá pay-cuna maquinwan chalapácuśhuptiqui lumiman mana uchucclapis tupacunayquipá’✧ niyan-ari?” nil.

12 Niptinmi: “Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’✧ nil” niycülun. 13 Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama cáchaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

14 Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapácula intiru Galileaçu. 15 Chay juntunaculcānan wasincunáchu Jesus yačhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapácula.

Jesustam wañuchiya munapācun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

16 Chaypitam unay yačhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcānan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcučhacula. 17 Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quichaycul ligila:

18 “Diospa Ispiritunmi ya'áchu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamāla wacchacunāman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cācunaman lil cáchaycachimunäpämi cáchamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquinacunaçu ñacācunāta julunäpämarī śhamulá.

19 Caychu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”✧ nil.

20 Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapācuyalcan. 21 Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhacāta uyalipācuśhayquinümi canan ñawpāniquichu lluy lulacacuyan” nil.

22 Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camāśha “Paymi ichá allinta liman” nipācula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josēpa chulillan, imatá?” nilmi nipāculatac.

23 Chaynu nipācuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipācuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüluy’ nipāmanquich. Ñatac ‘Capernaum malcaçu lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipāmay’ nipāmanquich.

24 “Chaymi ya'a nipācuc: Diospi willacūcunacá manamá mayanpis quiquinpa malcançu allinpa čhasquishachu” nil. 25 Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuśhtin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana nī chican tamyapis tamyamuptin. 26 Chaypun Israel malcanchicçu maynu japanyāśhacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacūnin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáchala Sidonçu cá Sarepta juc-lādu malcāchu japanyāśha walmīta yanapaycachimi. 27 Chaynütacmi Diospa unay willacūnin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicçu achca-achca ishyayalcāla lipra ishyaywan. Manamá nī jucllantapis sānaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lādu malcayū Naaman nunallactamari” nila.

28 Chay niyta uyalilālilmi llapanpis piñacālālil: “¿Cārayqui cañāchun ya'a Israelcuna cayalcaptí caynu nipāmānayquipā!” nila. 29 Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayā a'anpi jitalpamü.

30 Jinayalcaptinpis Jesus'a čhawpinpa pasalculmi licula.

Satanaśhpa gānaśha nunacunactam Jesus caśhaycachin

Mc 1.21-28

³¹ Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunachu yačhachĩ cala. ³² Chay yačhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yačhachin” nipäcula.

³³ Chaychühñatacmi Satanaśhpa gānaśha* juc nuna caña. ³⁴ Chaymi apalcačhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¡Cačhaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cāman muyuchipāmānayquipächun shamulanqui, imatá? Yačhāmari Diospi Šhamü Chuya caśhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampāman sätalcul mana uchucllapis dāñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapānacuyllaman camāśha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchā yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cāsucul licunanpä!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulaśhanta lluy malcacunaca yačhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcānan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpämi Simonpa suyran calur ishyaywan šhüşhuwaštint† jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcāman aśhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juella chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta čhāchipāmula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila. ⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cačhaycachila. Jinaptinmi apalcačhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincāmi!” nila. Quiquin Diospa Cačaśhan Salbacüca caśhanta yačhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcānan wasicunachu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

⁴² Chay achicäluptin chunyāninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ashipäcula. Chaychu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. ⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis lināmi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cačhamāla” nila. ⁴⁴ Nilmi Galilea-läduchu juntunaculcānan wasicunachu yačhachishtin pulila.

5

Jesusmi yačhapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret učhap* manyanču Jesus licälun ishcaý barcu jinanllan watalayalcāta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon

* **4:33** gānaśha: Waquincunachümi “ingañaśha” nipäcun. † **4:38** šhüşhuwaštint: Waquincunachu'a “šhüşhutaštint” nipäcunmi. * **5:1-3** Cay učhallactam ‘Galilea ucha’ nipäcuntac.

parti chalawshĩ-masincuna challwa chalacunta pa'alcãñã. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä chápämuptyin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puşhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puşhaptinmi chay şhamücunãta chaypi yaćhachimula.

⁴ Chayćhu ñã yaćhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puşhal challwa chalacuyquita caćhalpuy chalanayquipã” nil.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam nĩ juctapis talipäcũchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jítaycuşhãri” nin. ⁶ Nilcul jítaycuptinmi achca-achca challwacuna winacãmuñã mana chutaypis atipanancama. ⁷ Chaynu llasaycãwan laćhyat-laćhyatyäcuyaptinmi parti chalawshĩ-masincuna yanapãnanpä ayaycaćhacuyan. Jinaptin ish-caynin barcun juntacta winäläliptinmi llasaycãwan ñãćhaña ji'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacũluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpãninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aşhucullay, taytáy” nil. ⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicuşhanũmi cacuyalcãla. ¹⁰ Chaynũtac Simonpa partil lulawshĩnin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitã challwa juntupäcuşhayquinũmi nunacunactapis Diospã juntupãmunqui” nil. ¹¹ Niptinmi chay ućhap manyanman barcuncunacta caćhaycul jinanllan Jesuswan liculcãla.

Liprayu nunactam Jesus sãnachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcaćhũña Jesus cayaptinmi, juc nuna ćhãmun ćhaquinpita umancama lipra ishyaywan. Chayćhu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cãranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillãmanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam munã” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy şhuşhũluptin sãnu licalila. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aşhwanpa sasirdũtiman lil anradisicuypi apay Moises nimãşhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyãşhayquita licaşhunayquipã” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaşhan'a intirumanmi milãla. Chaymi achca nuna-cunapis şhapãmula Jesuspa yaćhachishanta uyalĩ, chaynũtac ishyãnincunacta sãnachipunãnapis. ¹⁶ Jinaptinpis chunyanincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licũ cala.

Jesus manam sãnachin jinallachu, sinu'a pampachanlãmi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yaćhayächiptinmi, chayćhu cayalcãla fariseo caşhtacunapi, Moisespa camachicuyninpi yaćhachicũcunãpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynũtac Judeapĩpis, Jerusalenpĩpis. Chayćhũmi Jesus llaapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sãnachila.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi ćhãnacacũşha nunacta chacanawan apapãmula. Chay apamũcunaca Jesuspa ñawpãninman ishyäcãta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna quićhqui-quićhqui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman ćhulculcul tićhunta alilcul Jesuspa ñawpãninman watuwan caćhalpapãmula. ²⁰ Caćhalpamũ nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcãta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachãşhañam” nil.

²¹ Niptinmi chay ya'chachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynuta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcäshanta ya'chalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Shalcuculcul licuyña’ níchun? ²⁴ Cananmi ya'chanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhata” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptinpachallam llapanpa ñawquin shalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaśhtin. ²⁶ Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus ya'chhapacüninpä ayan

Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasashanchümi licälun Leví śhutiya nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta ca'chaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasin'chu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay misa micapäcuśhanchütacmi alcabäla mañawshimasincunapis, juc nunacunapis capäcula. ³⁰ Chaychu juc ish'cay fariseocunawan camachicuypi ya'chachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa ya'chhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan juchasapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänapämi” nil.

Ayunaypitam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätu-räta ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisí?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari ya'chhapacünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muśhü müdanacta la'chyalcul, lataśh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muśhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuytis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllalä luläsha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uśha aswacta upyacüca chayllalä luläshätä manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uśham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6

Ya'chhapacünincuna wardächu pallalcuśhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunchümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trīgup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. ² Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitatá warda muyunchu camachicuy mana pirmitishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunapä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshī-masincunactapis uyuñälä canpis?” nila. ⁵ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yačhachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha caña. ⁷ Chaychümi camachicuyta yačhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta nila: “¿Shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul śhacula. ⁹ Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chaychu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: “¿Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacülüptinmi sänu licalila.

¹¹ Chaynu luläluptinmi ñächaña imanacälälilapis “¿Imactatá luläshun?!” nil.

Jesusmi chunca ishcayniyu puydi yačhapacünincunapä aclan

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicäluptinmi llapa yačhapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cáchaśhácuna capäcunqui” nil chunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipowan, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop śhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta yačhachin sänachin

Mt 4.23-25

¹⁷ Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptynmi chay pampaču nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalenpitapis, chaynütac lamar-ladunchu Tirowan Sidon malcacunapitapis.

¹⁸ Chaynu śhapämula Jesuspa yačhachicuyninta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunanpäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaśhpa gänaśhacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpapis lluy sänachinanpä.

Allin caycäwan mana allinca

Mt 5.1-12

²⁰ Chaynu jinalculmi yačhapacünincunaman licalcul nila: “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.

- ²¹ Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios ma'chaycachishunqui. Cushiculcay canan wa'acücuna; ¡maynu cushicu'sham canqui!
- ²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu 'chñipäcu'shuptiquipis, alupäcu'shuptiquipis, ruydupapäcu'shuptiquipis, mana allinpa licapäcu'shuptiquipis.
- ²³ Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachä'chu sumä jatun primiuctam 'chasquipäcunqui.
- ²⁴ Am ricucunäpam ichá ñä capu'shunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?
- ²⁵ ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.
- ¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta aw'chupäcunqui.
- ²⁶ ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucuna'chüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi ya'chachin mana cutichicuyänapä

Mt 5.38-48; 7.12

- ²⁷ “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy 'chñinishüniquicunäta. 'Chñicüniqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. ²⁸ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshüniquicunapäpis mañaculcaytac. ²⁹ Ñatac cära'chu lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita wayca'shuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy. ³⁰ Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. ³¹ Chaynütacari nuna-masiquicuna allinpa licapäcu'shunayquita muna'shayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. ³² S'ichu'sh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin juchasapacunäpis lulawshi-masincunawan chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lula'shüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. ³⁴ ‘Ya'apis mañaycu'shä aynipä’ nil lulaycu'shayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá juchasapacunäpis mañanaculcanmä. ³⁵ Chayta lula'shayquinu'a 'chñicüniquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jina'shayquiwanmi cay'chüpis janay pachä'chüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan ca'shayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. ³⁶ Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi ya'chachin

Mt 7.1-5

- ³⁷ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycu'sha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycu'sha capäcunayquipä. ³⁸ Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam 'chasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.
- ³⁹ Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla pu'shanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachu'ch may u'hcumanpis palpälälinman? ⁴⁰ Chaynümü mayanpis ya'chachñinpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy ya'chachishancunacta

ishpülulmi ichá paypis allin yaáchachicü can'a. ⁴¹ ¿Imapitan nuna-masiquip ñawinchu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquichu anlallayquita julüshayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nuna-cuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuyninpam lisinchic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam chulanchu pasaypi mana bälícunactá, nitac pasaypi mana bälí lantapis chulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lisinchic chulayninpam. Manam igusta chulanmanchu caśhacunaca. Nitac übactapis chulälunmanchu tantal caśhacá. ⁴⁵ Chaynümi allin nunäpá śhun'unchu sumä cuyay chaniyu chulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chaniyüpa mana allincunallacta chulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuytis śhun'un caśhanpam.

⁴⁶ “Má, ‘Duyñüllämi, Taytallämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätä cäsüpämanquichu. ⁴⁷ Cay nishätä uyalil cäsümäcunaca caynümi: ⁴⁸ masisu a'a jananchu wasinta śhalcachicänümar. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cućhpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucüca mana sumä simintaycul allpa janallanchu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamya timpućhu mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may caśhanchu ni camalan'achu” nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus śanachinanpä

Mt 8.5-13

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaćhapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ² Chayćhümi Roma cachacucunap capitannin yaćhañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla. ³ Chaymi capitanca chayćhu Jesuspi limapäcuśhanta uyalilcul chay prinsipal yaśhacunacta caćhamula: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta śanaycachipallamay” nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: “Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis śhalcälächipäman alawapäcunäpäpis” nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chayćhu wasinta sircacuy-cuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacuśhancunacta. Chayshi paycuna: “Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillanchu. ⁷ Chayshi mana ni quiquinchu śhamuśhulanquipis. Aśhwanpa cayllapi niycullaśhayquiwan śanachinayquita yaćhayanshi. ⁸ Pay quiquinshi yaćhan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinćhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman śhamuy’ niptin'a cäsüpäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun” nila.

⁹ Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masícunaćhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!” nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui śanaśhactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcäćhu wañüśha nunacta śhalcachin

¹¹ Chaypita Jesus ya'chapacünincunawan Nain shutiyu malcata licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin ya'chala. Paymi Jesus chānanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcāla, achca malca-masincunawan cumpañachicüsha sumäsumä wa'ashtin. ¹³ Chaynuta licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apashancāman ashuycul chacanāta chalaycula. Jinaptinmi apācunaca shaycuyuptin chay almāta nila: "Walaśh jshalcuyñari!" nil. ¹⁵ Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

¹⁶ Cayta licälälilmi: "¿Imactatan licayanchic?" nil Diospi limapäcula: "Dioslláy, ya'acunap chawpichümi licalilun ampa jatun willacüniqi" nil. ¹⁷ Jinamanmi nipäculatac: "Ya'anchicman Diosmi yanapaycū shamumanchic" nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunāta Judea jinantin malcacunāpis lluy ya'chälälila.

Jesusmi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

¹⁸ Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi ya'chāla puliwshimasicuna willaycuptin. ¹⁹ Chaymi ishcayta ayaycula: "Jesusman lil '¿Amchun cayanqui rasunpa Dios ca'chamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcushā?' nilmi tapumunqui" nil.

²⁰⁻²¹ Chaynu chāpācunāpāmi Jesus achca ishyā nunacunacta, imawanpis mana allin cācunacta, Satanaśhpa maquinchu cācunātapis ca'chaycayāchiñā. Chaynūtacmi aplacunactapis licayāchiñā. Chaychümi Jesusta tapupäcula: "Bawtisä Juanmi ca'chapāmāla '¿Amchuśh cayanqui Dios ca'chamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcushā?' " nil.

²² Niptinmi: "Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcushayquicunātapis, uyalipäcushayquicunātapis: aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyūcunapis tuqui sānaśhanta, upāsha linliyūcunapapis quichacacūshanta, wañüshacunapis shalcamuśhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy chāshantalā canpis. ²³ Ñatac niycāliy: 'Ya'apita mana ishcayyācā cushisha caycuchun' nil" nila.

²⁴ Chay ca'chamuśhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunāta tapula: "Juc-pun chunyāninchu Juanta lical '¿Imacta licayā' nipāculanquitan? ¿Shu'uśhta waywa apayca'hāta licächun ichá imam? ²⁵ ¿Icha juc ricu nunacta chaquinpi umancama chipyayā müdacushacta licächun? Chaynu bīdacta pasā nunacunā puydī mandacūcunap wasinchümā cayalcan. ²⁶ ¿Chayurā ima licātan amcuna lipāculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapāculanqui. Ñatac pay'a lluypīpis sumāninlāmā. ²⁷ Chaymi Diospa shiminchūpis paypi limayan:

'Ampa ñawpāniquitam juc willacünita ca'chamüśhā, chānayquipā alistamunānpā'✧ nil.

²⁸ "Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimācā manamā canchu jinantin pachāchu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimācāpis Juanpita maslāmi lisiman'a" nil.

²⁹ (Rasunpa chaypuncunā Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnūpa alcabālan mañānincunapis ashwanpalā yacuwan bawtisachiculcāla: "Ya'ap lulaśhā manamā allinchu Diospā" nilcul. ³⁰ Fariseocunāwan ya'chachicūcunāñatacmi ichā mana intindituculachu. Chay mana

chasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

³¹ Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuýtá amcuna cayalcanqui? ¿Imaman-tan tincuchichwan? ³² Achca walaśh wamlachacuna läsaćhu ayaycaćhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quñanta parti tucalcaptin-pis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsay-alcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ³³ Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nĩ uchu-cllapis bñucta upyacuptynpiś ‘Satanaśhpa nunan’ nipäculanqui. ³⁴ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camäśha, up-yaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. ³⁵ Ñatac Diospa yaćhaynin rasun caśhanta wayuynin pam nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa ćhaquinman pirfümicta jillpuycun

³⁶ Chaypimi Simon śhutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä. ³⁷ Chayćhu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bñdan pasacü walmi ćhāla caćhi lumipñtanuy uchuy butillachaćhu sumä ćhaniyu pirfümicta apacuśha. ³⁸ Čhayculmi Jesuspa lädunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan ćhaquinta lluy bññāla. Jinalculmi ächanwan pichāla. Chaynalculmi sumä rispñtayninwan ćhaquinta muchaycul chay apaśhan pirfümiwan lluy pasala. ³⁹ Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacñninchu canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuy-patan caynu bñdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

⁴¹ Niptynmi: “Juc umrictash ishca y nuna dñbicuñā. Jucninshi ishca y wata trabajup ćhaninta; juccāñatacshi ishca y quilla trabajup ćhanillanta. ⁴² Chayćhu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycñla. Canan, má, nñmay. ¿Mayannñtan mastā cuyaycun'a?” nil.

⁴³ Niptynmi: “Ya'apñtā achca dñbicñcāpisćha” nin.

Niptinmi: “Aw, allñtam nñqui” nila.

⁴⁴ Nilculmi walmñta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmñcta? Wasiquita yaycamuptñ, am'a puliycaćhacuyanquñtac. Manatac nñ yacullayquñtapñ uycamanquichu ćhaquñlāta pa'acunallāpāpis. Cay walmim ichā wi'inwan ćhaquñta pasaycamal ächanwan pichaycallāman. ⁴⁵ Yaycamuptñ shimi puntallayquipmi ćhasquimālanqui. Cay walmim ichā yaycamuśhā-pachapi rispñtunwan maquñllayqui niyānuy ćhaquñta muchayāmanlā. ⁴⁶ Manamá am'a nñ śhutuy asaytiqñtapñ uycamālanquichu äćhāman ćhulaycunallāpāpis chaynu customrñchic cayaptinpis. Cay walmim ichā pirfümiwan ćhaquñlāta bññaycallāman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nñc, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachāśhañā captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacunā juchanćhu chapunacñśham cayalcanlā” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmñta nila: “Lluy imanuy bñdayquipis pampachāśhañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptynmi chayćhu juc ayachishan nunacunaca quiquñ-pula nñnaculcāla: “¿Pñtan cay nunaca juchacunacta pampachātucunānpā?” nil.

⁵⁰ Niptynmi Jesus chay walmñta: “Ya'aman chalapacalcamāśhayquipam sal-baśhañā cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waquin walmicunam Jesusta yanapapäcun

¹ Caypita pasalmi intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunačhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin. Čunca ishcayniyu yačhapacünincunañatacmi puliwshipäcula. ² Chaynütacmi inchäshapi sänachishan walmicunapiwan, ima ishyaynincunapipis sänachishan walmicunapipis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, anchish achatu gänalcuptin mana nunapiña sänachishan walmi. ³ Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cäniyu capäculmi.

*Jesusmi talpucüman tincuchin**Mt 13.1-15, 18-23; Mc 4.1-20*

⁴ Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucü liña. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pačhcälun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. ⁶ Juc mujucunañatacschi čhala-čhälaman pačhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquila mana jundu allpa captin. ⁷ Waquin mujucunañatacschi ula-ula, cašha cašhacunäman pačhcälälin. Chay cašhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi cašhacuna lluy alwächin. ⁸ Ñatac juc mujucunañatacschi allin jundu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichä allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapuculläshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcušhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi, Diospa šhiminchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyaliapäcunanpä’[☆] nil.

¹¹ “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin.

¹² Caminuman čhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a čhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanašh šhalcamulmi šhun'unman čhäšhancäta waycalpülun mana chalapaculcänapä ni salbaculcänapäpis.

¹³ “Chaynütacschi čhala-čhälaman čhäcänüpis Diospa willacuynin čhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänašhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

¹⁴ “Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵ “Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuy capäcun allin willacuyta llapan šhun'unwan tuquip čhasquicunämi. Jinalmi šhun'unman tuquicta čhulaycul, masisu šhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

*Acchiman tincuchin**Mc 4.21-25*

¹⁶ “[¿Imapimi caynu tincuchiylap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nítac cawitup lulinman éhulaycunapächu. Aśhwanpa altu éhulacunmanmi éhulcunchic yaycamücunaca sumä ima caśhantapis licananpä. ¹⁷ Chaynümi cay tincuchiylap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willaśhañam. ¹⁸ Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucuśhantapis aśhwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesuspa mawanwan śhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Chaynu Jesus yačhayächiptinmi mawanwan śhullcancuna éhălälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. ²⁰ Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan śhullcayquicunam ašhiyalcäśhunqui” nil.

²¹ Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, śhullcă” nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis caśhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yačhapacünincunawan barcuman ishpiapäcula. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay učhap chimpanman” nilcul liculcăla. ²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayčhümi alli-alli waywa juclla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanaśhpä śhalcachicuyal barcumanpis wañuypanñña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuyta patančhüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi śhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵ Jinaptinmi yačhapacünincunacta: “¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi cáchaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶ Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman éhălälin. ²⁷ Éhăläliptinmi chay-lädu nuna yälämun Satanaśhpä maquinchu lücuyäśha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantuncunallačhüşhi cawsaculapis, manash wasichüchu. ²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta chaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpi mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanaśhca puśhaycačhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcachaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¡¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Śhamü Chulin Jesus?!” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam śhutiqui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¡Cay nunäta cáchaycul liculcay!” nin.

³¹ Niptinmi éhuncay-éhuncay ruygaculcăla: “¡Chay mana camacaycū luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunačhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcăla. Chaymi satanaśhcunaca ruygaculcăla: “¡Wic cuchicunäman liculcānapä awniycälillamay!” nil.

³³ Chaynu awniycuptinmi chay nunäta cáchaycul liculcăla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juclla lücuyalcul učhap patanman cūrritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³⁴ Chay pasaśhanta licalculmi cuchi michicunaca

mana-mana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta échaclacunächu lluy nunacta willacuśhtin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasaśhantapis licä śhapämula. Chaynu éhápämunanpämi Jesuspa ñawpäninchu chay lücu nunaca tuqui müdacuśha, sānu fisyunchu täcuyāñä. Chaynūta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. ³⁶ Chaychu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya cačhaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyalilälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis puśhacallāmay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitä aśhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amchu Dios lulaycuśhantapis” nila. Chaypimi may malcaman échalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

Wamlacta sänachä Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

⁴⁰ Jesus yačhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llaqa nunacunapis cushisha alcayalcāñä échasquinanpä. ⁴¹ Chaychu Jesus éhämuptinmi juntunaculcānan wasip puydinin Jairo śhutiya wayapa éhämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläśhun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula échunca ishca y watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap éhawpinchümi liyāñä échunca ishca yniyu wata yawarpa janallanchu cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illaylapañä aśhtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchuellapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa aśhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy śhaycāmula. ⁴⁵ Chaychümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycāman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yačhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quíchqui-quíchqui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycāman?’ niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyāmari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäśhayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan éhämül payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al puśhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsāmun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ñä wasinta éhālulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap läduñchu achca awchuyalcāñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynūpa wa'apācuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluyypis: “Cay-ari wamlaca wañuśhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila.

⁵⁵ Niptinmi cawsāmula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunapä” nil uycachila. ⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam

cushisha: “¡Manamá caynūta imaypis licalanchicchu!” ninaculcāla. Ñatac chaychūmi Jesus nila: “Caycunapi amam mayanchūpis limalcālinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcānanpä sänachinanpäpis cačhan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

¹⁻² Chaypitam Jesus chunca ishcaynin yačhacūnincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upācushayqui nunacunāta supaypa maquinpi julaycālinayquipā, imawan ishyācunātapis nanaynincunactapis lluy sänachipācunayquipāpis. Diospa gubirnunpi willacū lipācuy” nil.

³ Nilculmi: “Caminuyquipā amam imactapis apapācunquichu, ñi garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ñi illayniquitapis. Sinu'a janā müdanallayquiwanmi lipācunqui. ⁴ May wasimanpis chal'a chayllačhūmi quīdaculcanqui chay malcapi juc-lāduman pasapācunayquicama. ⁵ May malcačhūpis mana chasqui munapācushuptiqui'a chaypi pasaculcay chaquiquichu la'asha pulbüllactapis lluy tapsilcālil chay malcāta ima pasanantapis tantiapācunānpä” nil. ⁶ Chaynu incaraycāliptinmi paycuna liculcāla intiru malcacunamanpis Diospi willacushtin, ñatac imaymanawan ishyācunactapis sänachishtin.

Jesus mayan cašhantapis nipācunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸ Chaychūmi Mandacū Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulašhancunapi. Chaychūshi waquin nunacunā nipācula: “Bawtisā Juan-ari šhalcāmuñā”; juc-cunañatacshi “Diospa willacūnin Eliaschūch jinam licalimūn”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacūnincha mayanninpis šhalcāmūn” nil.

Chaynu nipācuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹ “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulā. Chayurā ¿mayanpitan canan uyaliyā?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cačhašhancuna intiru malcachu pulimušhanpi cutilālimulmi Jesusta willapāculcāla imacta lulapāmušhantapis. Chaypitam Jesus pušhacula llapan-tapis Betsaida malcap chunyāninman. ¹¹ Chay-lāduman lishanta yačhālālimi lla pa nunacunapis lipācula. Chaynu chālāliptinñatacmi Jesus chasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyācunactapis sänaycachila.

¹² Chaychu intipis ulup patallanchūña cacuyaptinmi chunca ishcaynin yačhacūnincuna Jesusta nipācula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyācāchu micuypīpis wañülālin'ačh. May malcallamanpis micuy ashī jamapacūpis lipācuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipācuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallā, ishca challwallā jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichā camachichwanpis” nipācula.

¹⁴ Cayta nipācula picha walanga wayapanllanlā capācuptinmi. Chaychūmi yačhacūnincunacta: “Picha chunca-camacta lluy taycachipāmuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yačhacūnincuna lla pa nunactapis taycachimula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantāta, ishca challwāta apticulcul, silūta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhacūnincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi lla pa nunapis chaychu micapācula mačhaycālinancama. Chaychu puchūnincunacta juntuchimuptinmi chunca ishcayniyu canašhta juntalā cacuñā.

*Jesus Salbacüca caśhanta Pedrom tantian**Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1*

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yaćhapacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaćhapacünincunacta tapula: “Ya'acta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juancha śhalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipacula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Caćhamuşhan Salbacücämi” nil.

²¹ Caynu niptinmi ċhuncay-ċhuncayta: “Mayan caśhätapis amam mayanćhüpis limalcälinquichu” nin.

²² Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaćhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam ichá caśhan śhalcamuśhä” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhćhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ċimapätan bālinman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis ya'apitä ütac yaćhachicuyñipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayñichu, Taytäpa munayninćhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyñichu paycunapipis pin'acuśhämari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

*Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun**Mt 17.1-8; Mc 9.2-8*

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpi Diosta mañacü. ²⁹ Chaychu mañacuyaptinmi cāranpis müdanapis sumä-sumä chipyayä yulāman muyülun. ³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa lādunćhu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninćhu licalilälin paywan limaśhtin. Chayćhümi limapäcula Jerusalenćhu Jesuspa ñacayninpitawan wañuyninpitā. ³² Chayćhu Pedroctawan juccunāta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chayćhümi Jesustawan chay umrīcunāta sumä-sumä intīnu chipipicyayalcāta licälälin. ³³ Chaymi cay ishcaynin umrīcunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yaćhachicü taytáy, allinpächuć jinam śhapämuñā. Canan-ari quimsayquipä jucnincā-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin paćhyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcāla. ³⁵ Chaypa śhun'unpītam ayalpāmun: “Paymi cuyay chulí. Paylactari uyaliculcay” nil. ³⁶ Chaynu nilpāmuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasaśhancunātam śhun'unćhu uywapäcula imaypis cay licānin yaćhapacünincuna mana pictapis willallal.

*Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin**Mt 17.14-21; Mc 9.14-29*

³⁷ Chay wāla ulüpi cutilpayāmuptinmi achca nunacuna talipapāmula. ³⁸ Chay nunacunap ċhawpinćhümi juc nuna ayaycaćhaypa ñimun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallāmay. Japallanmi chulillā capallāman.

³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ātumun. Ima

anlalä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cáchaycälínchu. ⁴⁰ Chaymi yačhapacüniquicunacta sänaycachipallämānanpä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapácullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi échanča umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštín cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nila.

⁴² Chay walašhta pušhaycayāmuptynmi achatu yapa tapsilcul cučhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walašhta cáchaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walašhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chaychu nunacunaca: “Diosninchic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäshancamam yačhapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipāmay, ama un'apācuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydī nunacunap maquinman chulaycušham cáshä” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapāculachu mayanninpi mana tantiapašh captin. Ñatac tapuy-cuytä manchaculcälatacni.

¿Mayannintá mas puydīnin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacni yačhapacünincuna: “¿Mayanninchiccha mas puydīnin cáshun?” nil rabyatyachinacücuyalcäla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walašhchacta lädunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ “Cay walašhchäta chasquicá ya'apa cáshan-laycum ya'acta chasquiyāman. Chaynütacni ya'acta chasquimäcá quiquin cáchamänitapis chasquiyantac. Jinaman amcunaču mana cāpä licašhanchiccāmá mas puydīpä licašhatac cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanašhpa gānašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic cáštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nila.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Imapāmi mičhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cācá ya'anchicmanmi šhalcapācun” nin.

Jesusmi imapā šhamušhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayāmuptyn, Jerusalenta linanpä al-licta balurchacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasan captin jama-paculcānanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipāmuptynmi mana mayanpis awnipāculachu Jerusalem malcāta lishanta tantialcälil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus chāmuptyn Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcāta janay pachäpi ninacta ji'alpāchikul camacaycälächiman?” nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapāla: “Cay nunaca manam šhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”. ⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasac-ulcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipācun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

⁵⁸ Niptinmi: “Atücunāpāpis mačhaynin canmi. Pishucunāpāpis ishnan cantacni. Rasun Nunap Chulincāpañatacni ichá mana mayman umallāta chulaycunallāpāpis canchu” nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yaćhapacüni canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papäñimi maquićhülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chayćhümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasićhu cäcunäpälä dispidicamuśhá.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis arayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnunchu sirbinanpäpis nī bālinchu” nila.

10

Anćhish ćhunca ishcayniyümi willacalcānanpä caćhaśha

¹ Chaypita Jesus anćhish ćhunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-yishcaypuntachila linancunāman. ² Chayćhümi nila: “Cusichanananchic alli-allimari cacuyan; apaycūcunāñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcānayqui cusichācunacta caćhaycamunanpä.

³ “Má, Canan amcunacta caćhalcac atūcunap ćhawpinmanmi uwishtayupaypis. ⁴ Lipācul yan'al-lātac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä śhucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipācunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lātac gānaśh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis ćhal'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nilmi duyñunta saludaycālinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa ćhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcamanpis lipācuptiqui allinpa ćhasquiyćalışhuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillaćhümi quidapācunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipācunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpālinqui, upyacalpālinqui. Lulapacūcá lulaśhanpi ćhasquiyćunammi.

⁹ “Chaynütacmi ishyānincunactapis sānaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun'a janayquićhüñam cayan’ nil niycālinqui. ¹⁰⁻¹¹ Sīchuśh chay malcāchu mana ćhasquipācuśhuptiqui'a chayurá cālliman yalalcaml: ‘Cunca cuchuyniquiñach can'a. Čhaquīman la'amā pulbullayquitapis manamá apayāchu. Tuquicta yaćhapācuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquićhüñamari cayan!’ nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cāraycunan muyuncāchu'a Sodoma malcapitapis mas mućhuycachishalāmi chay malcacá can'a.

¡Imanuylā can'a mana chalapacūcunacá!

Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylā capācunqui Corazin malca! ¡Imanuylā capācunqui Betsaida malca! Amcunaćhu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapācunman cala. Chayūrallaćh juchanpi wanaculcal sumā pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpāninćhu uyshulāpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cāraycunan muyuncāchu'a Tirowan Sidon amcunapita mīnus mućhuycachishalāmi capācun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman juluśhach capācuśhá’ niyalcanquićh. Aśhwanpa allpāpa lulīninmanlāmi wicapāśha capācunquipis” nila.

¹⁶ Nilculmi yaćhapacūnincunacta: “Cay nishāta uyalipāmay. Willaśhayquita ćhasquīcunacá, ya'actam uyaliyalcāman. Chaynütac mana ćhasquishūniquicunacá ya'actamari mana ćhasquipāmanchu. Chaynu ya'acta mana ćhasquimācunacá caćhamānī Taytātapis manatacmi ćhasquinchu” nila.

* **10:1** Waquin isquirbishacunaćhu'a ‘anćhish ćhunca’ niyanmi.

Anchish chunca ishcayniyu cachañhancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay anchish chunca cachañhancunaca liculcal cutilälimula unaypitä sumä cushisha-cama. Chaychümi nipäcula: “Taytay, ašta achatucunapis lluymi cäsüläliman ampa shutiquita limapäcupti'a” nil. ¹⁸ Nipäcuptinmi nila: “Aw, Satanañhpa tucuy gubirnun waclynuy juclla chincacushantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi ašta culibraycunapis, chupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcushunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanañhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satanañhcunaca cäsüpäcushuñhayquipita cushiculcäñayquitä añhwanpa cushiculcay altu silüchu shutiquicuna ña asintäsha cañhanpita” nil.

Jesusmi yaçhacpacucunäpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni. Lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycushayquitam tantiaycachinqui mana cäpa licañha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: “Taytämi ya'ap maquiman chulaycamula cay lluy munaytapis yaçhaytapis. Taytallämä yaçhan paypi shamüsha cañhata. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan cañhantapis. Chaymi mayantapis lisiy-cachishäcälla Taytäta lisipäcun'a” nil.

²³ Chay nilculmi yaçhacpacünincunallacta japä nila: “Cay licañhayquipi cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacucunäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ñi uyaliycälilapischu” nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypimi camachicuyta yaçhachicüca yaçhapäñan-laycu Jesusta tapula: “Yaçhachicü taytay, imactatan lulaycuman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: “Imanintan Moisespa camachicuyninchu ligiptiqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

²⁸ Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

²⁹ Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

³⁰ Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liña. Chay liyaptinshi caminuçu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta caçhaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitañha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví cañhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcushan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta latañhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunänpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima

nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui' ” nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañaduncunacta jampiycücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypïtam Jesus llapa yaçhacpäcünincunawan Jerusalenman pasayal juc taca malcallaman çhällälin. Chayçhümi Marta shutiyu walmi jamachila.

³⁹ Chayçu Jesus yaçhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis caçhaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänašhwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninçu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayäshan? Niycullay-ari yanapämänapä” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanädum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä çhaniyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miçhacümanchu” nila.

11

Jesusmi yaçhachin imanuyta mañaculcänanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yaçhacpäcünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yaçhachipämay Bawtisä Juan yaçhacpäcünincunacta yaçhachishannüpis” nil.

² Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachächu cä Tayta Diosnillá, amllamá altuman julusha canqui. Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachächu lulašhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulašha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

⁴ Mana allin lulamänicunäta pampachäshämannu juchäcunacta pampachaycälillämay.

Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä ama-ari caçhaycälillämaychu. Ašhwanpa chaypi licaycälillämay’ nil.”

⁵ Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman çhawpi tuta cuyanacušhayqui nunap wasinta. Çhaycul nipäcunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay. ⁶ Calu lisinacušhämi mana imayüta talilläman’ nil. ⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cämächüñam cayalcá. Manam pipis quichäshunayquipä canchu’ nil nimušhunquiman. ⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nicanuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñaçh cacunpis’ nil šhalcalcamul uycušhunquiman mañacušhayquita. Chayta uycušhunquiman manaçh apanacušhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäshayquipaçh. ⁹ Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; ušhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichašhunquim. ¹⁰ Pipis mañacücä çhasquinmi; ašhica talinmi; puirtanta tucaycücätä quichanmi.

¹¹ “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacušhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacušhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman?

¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin çhupa apaläcucta? ¹³ ¡Maynu juyu cayalpis

chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaču cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanachu!” nila.

Jesus Satanašhpa cumpinchin cašhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cačhaycachila. Chaychu shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chaychu waquinnincunañatacmi: “¿Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälíchipämay” nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsašhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicunä ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcušhunqui. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämušhušhayquita.

²¹ “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá iman-tapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulcha ichá chalapacušan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munašhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ “Chayurá ya'a partipi mana cayacá, ya'ap cunträmi licaliyen; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.*

²⁴ “Má, chay achatümari juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunächu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycušhä punta yačhašhacäman’ nil cašhan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäsha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chaychümi cutiycun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷ Chaynütä niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycačhaypanuy limämula juc walmi: “¿Maynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypapis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpëpis Jonaspëpis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasašhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpëpis mas puydicätalä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan muyuncächu chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta

* **11:23** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunachu Jonaspipis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuśhayquipi mućhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca śhalcatityamun'a cāraycālīshunayquipä. ³³ Manamá juc michīructa latalcachil pacaycunchichu. Nītac mancamanpis winālunchichu. Aśhwanpam ċhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunāca sumä ima caśhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan caśhätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis lichachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan caśhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, nī tantiapäcunquimanhu juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac ‘Allintam lisī’ nicuśhayquita mana lisinquimanhu. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalcha, lluyta tantialpunqui. Chaychücha fisuyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chaychu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo puśhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul mīsanchu täcuyäla. ³⁸ Chaymi chay puśhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

³⁹ Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'aśha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntäśham cayan. ⁴⁰ ¿Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulīninchicta Dios lulamāśhallanchictapis ċmanachun tantiapäcunqui? ⁴¹ Capuśhuśhayquipita lluy buluntāniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janāpis lulīpis tuqui allincha caycun'a.

⁴² “Ñatac canan jamcunap bīdayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jaćhacunapīpis, rūdacunapīpis Diospä japāchaśhun’ nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincūninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

⁴³ “Fariseocuna, ċbīdayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcānan wasicunāćhūpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Lāsacunāćhūpis allinpa licapäcuśhunallayquipīmi wañupacuyalcanquitac.

⁴⁴ “Ishcay cāra fariseocuna, ċimanuylä bīdayqui can'a! Quichāśha nīchu pacalācānūmi cayalcanqui. Chaymi pipis jalūcunacá ima pasanantapis mana yaćhapācunchu” nila.

⁴⁵ Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yaćhachicū nila: “¿Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuć jinam ruydupayalcāmanqui!” nil.

⁴⁶ Niptinmi: “Am yaćhachicücāpa bīdayqui ċimanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasā ipinmannuy mastalā ċhulculcalpis amcunañatacmi ichá nī uchuellapis unculcālinquipischu.

⁴⁷ “¿Amcunap bīdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipācunquichu Diospi willacūcunāta wañuchī unay awiluyquicunapi. Jucllapi lulācānūmi paycuna wañūchiptin amcuná pampalāśhancāta impidrāyalcanqui. ⁴⁸ Cay jinaśhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaśhancunaman śhalcuyalcanqui.

⁴⁹ “Lluy caycunacta Dios yaćhalañam. Chaymi nila ‘Puydī caćhācunactapis willacūñicunactapis caćhamuśhāmi. Waquinnincunactā

wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil. ⁵⁰ Chaynu lulapäcuśhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcuśhancunapitapis juchachaycälishunqui. ⁵¹ Caynu juchachapäcuśhunqui Abelpita ashta Diospa chuya wasinchu wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jichaśhanpam amcuna juchachäsha capäcunqui.

⁵² “Camachicuyta yačhachicücuna, imanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuynta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunacta cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

⁵³⁻⁵⁴ Niptinmi camachicuyta yačhachicücunāwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuchaculcäla quiquinpa li mayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

¹ Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula ashta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi yačhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishca cära fariseocunäpa libadüra imanpita! ² Ima pacäläcäpis camalaycun'amari. Pacaśhacunaca lluyi licaycachisha can'a. ³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaśha can'a. Ñatac linlil-layquichu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycačhayänümi willacuśha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá cyaśhácuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. ⁵ Aśhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcāman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay éhaniyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospá un'aycuśhachu. ⁷ Chaymi ashta áchayquipis yačhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcānayqui canchu. Pishucunapitapis mas éhaniyülámá cayalcanqui.

⁸ “Chaymari caychu ‘Pay caśhtam cá’ nil nunacunächu nimäcätä, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpāninchu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caśhtam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpāninchu ‘Paytá manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá nï pampachaycuśhunquimanñachu.

¹¹ “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydininpa maquinman čächipäcuśhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan čimactatan limalicuśhä?’ nil. ¹² Chay üram Diospa Ispiritun yačhayta uśhunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunanpämi yačhachin

¹³ Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nïmula: “Taytay, mayurnitari papānīpa tūcāninta partiycamānanpä niycapāmay” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Caynu nīmānayquipä čipitan ya'acta albasyayquipä čhulacamäla?” nila. ¹⁵ Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapipis

wañuyäcuna, yan'al-lätac cay munaśhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uśhunquichu" nil.

¹⁶ Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: "Má, juc nunapshi talpucuynin sumä-sumä ishpĩñä. ¹⁷ Chayshi pinsäla: 'Canan ¿imanäśhätan caynüpa micuyni ishpiluptin? Manam mayman pilwaycunäpäpis jäcunñachu' nila. ¹⁸ Nilculshi pinsälun: 'Mijur-ari, rüjicunacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä. ¹⁹ Chaycha jitalällal micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bīdanu'a pip bīdantä canman' nilshi micuyninman atinīdu alawacula. ²⁰ Chayshi Dios nila: 'Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpächa chay imayquipis quīdan'a?' nil. ²¹ Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunāwan, maynu rīcu cayalpis Diospa ñawpāninchu'a pasaypi wacchacunawan'a" nil.

Imapīpis mana llaquisha cayānanpämi yačhachin

Mt 6.25-34

²² Chaypitam Jesus yačhacünincunacta nila: "Ama '¿Imactalä micuśhā; imawanlä müdacuśhā?' nil llaquicuyalcaychu. ²³ Bīdayquim mas bālin cay micuycāpitā; aychayquim mas bālin cay müdanapitā. ²⁴ Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin nī cusichan nī rüjin nī iman canchu. Jinaptinpis janay pachāchu cā Taytanchicmi paycunactā micachin. ¿Manachun mas čhanyu cay pishucunapita capācunqui imatā? ²⁵ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantā juc ūra masllactapis cawsayninta aśhuyčāchinman? ²⁶ Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitam priucupaculcanqui juccunaman?

²⁷ "Licapācuy imaymana waytacunātapis. Manam puchcacunchu nī awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. Rasunpa, unay puydī mandacü Salomonpis manam mayannin waytanūpis lliipyayā müdanawan calachu. ²⁸ Waytacunacā wala śhalun chaquillam, ñatac chaynūtapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampā amcunacta mana müdachipācuśhunquimanachu, mana chalapacuyniyu nunacuna?

²⁹ "Chayurá ama '¿Imactalä micuśhā, imactalä upyāśhā, imawanlä müdacuśhā?' nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacūcunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichā Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³¹ Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanču canayquipā. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcāśhayquitapis uycālishunquim.

³² "Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: 'Cushicūmi ya'ap imapis cānī amcunaman uycunacpā' nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cāniyūcunāman aypuycāliy. Chayta lulal'a janay pachāchūmi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacāta. Chaychūmi nī imaypis puyun'achu nī pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Maychūmi cāniqui cayan; chaychūmā pinsayniquipis muspayniquipis cayan" nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ "Amcuna listuña musyat-musyat capācuy cutimuynīpa. Maynümi wasinta tāpachicuptin wasi tāpāca alcayan michīrun walachicuśhallaña listu wasiyūnin tacaycamuptin-pacha quīchaycunapā, chaynümi amcunapis licchat-licchat capācunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyūca caynu licchayāta talishancā. Rasunpa chay wasiyūcha allichaculcul mīsanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa čawpi tutapis ūtac imay ūrapis čhāmul licchayāta talīluptin'a maynu cushicuylā paycunapā can'a.

³⁹ “Yačhapäcušhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá manam jawcachu puñucun, ašhwanpam mana suwachicunanpä listuñña täpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yačhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca čhämünätapis” nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun

Mt 24.45-51

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyámá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanču micachinanpä. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman čhulaycun'a.

⁴⁵ “Yan'al-lätac chaynu chalapacušhan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. ⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül ¿imanälun'ačh? Sumä lawčhayculchá mana chalapacucunap lašhčhunman čhaycälichin'a. ⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi mučhuchin'a. ⁴⁸ Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayal, mana allinta luläcätá manačh juccätanüchu mučhuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman čhulaycul'a gänašhwanča alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹ “Ya'a šhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy cašhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! ⁵⁰ Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacašha caycuna pasanancamá!

⁵¹ “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytačh pay umäšhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. ⁵² Cananpimari ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. ⁵³ Taytanpa cuntranmi šhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyrampa cuntran llumchuyninpis, suyranspis llumchuyninpa” nila.

Jesusmi ima timpučhu nunaca cawsašhanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Nilcušhanpimi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵ Waywa talcamuptinmi ‘usyämün'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶ ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu cay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasasšhan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! ⁵⁷ Canan-ari šhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä. ⁵⁸ Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. ⁵⁹ Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman chála ichá imanuyumi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinécha’ nilchun?

³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcachu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpítapis ichačh pinsayalcanquipis ‘Paycuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash cháclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a chulayanñachá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana nĩ juctapis chulañächu. ⁷ Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: ‘Caynu shamú shamú quimsa watañam “Chulayanñapischa” nil ñatac manam imaypis chulaśhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin cháclätapis; má, cuchüluy’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aśhpiycul wanuchaycuptí chulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña chulaptinécha ichá cuchüśhunña’ nil” nila.

Warda muyunchümi curcüşa walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasíchu Jesus yačhachila. ¹¹ Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşa Satanaśh ishyachiptin. ¹²⁻¹³ Chaynüta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniyqui ñam alüşhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waśhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

¹⁴ Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imac-tapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a śhapämunquiman, manam cay warda muyuncunačhülächu cürriyalcämunquiman” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus nila: “¿Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuy-man atipäcunayquipä? ¹⁶ Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmiä mana libraycuchwanchu Satanaśhpa maquinéchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

¹⁷ Chaynüta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüşha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

¹⁸⁻¹⁹ Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuyécha Diospa gubirnun? ¿Imawanécha tincuycachichwan? Shita mujucta cháclaman talpuśhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan.

²⁰ “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. ²¹ Juc walmi ash libadüralacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quichqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalenman ya'chachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: "Taytay, ¿rasunpachun Diospa lădunman ashchaylla yaycun'a?" nil.

24 Niptinmi Jesus nila: "Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapă qui'chqui puntu captinpi. Chay puncup may-chica'ch yaycuy munapăcun'a, ñatac manamá atipapăcun'achu.

25 "Chaychu Dios puncunta wi'chacămuptin'cha '¡Qui'challămay, qui'challămay!' nilcul ayayca'chapăcunqui.

"Chaynu niptiqui'chá 'Manam lisicchu' nil nipăcu'shunqui.

26 "Nipăcu'shuptiqui'ch 'Anwan lisinacunchicmi, may'chüpis miculanchicmi, malcăcuna'chüpis ya'chachilanquitacmi' nil nipăcunqui.

27 "Niptiquipis: '¿May-lădulă cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawăpipis chincapăcuy, mana allin cawsayniyăcuna!' nil'cha nipăcu'shunqui.

28 "Chaychü'cha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnun'chu cayăta licapăcunqui. Amcunañatac'cha wa'sha'chu quidălălil wa'apăcunqui quiluctapis law'chi'chicyachishtin.

29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupăta šhapămun'a Diospa gubirnun'chu cumbidunman yaycapăcunanpă. 30 Rasunpa chay timpuchu'a puntannin'chu căcunămi ipăchu licalipăcun'a; ñatac ipăchu lica'shacunămi puntannin'chu caycălin'a" nil.

Jerusalen nunacunăpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna chălălimul Jesusta nipăcula: "Caypăta licuy. Herodesmi 'wa'ñuchishă' niyă'shunqui" nil.

32 Niptinmi Jesus: "Chay atăcăta niycamuy 'Canan muyuncună Satana'shpa maquin'chu căcunactalămi sănachishă. Wala muyuncunañatacmi ishyăcunacta sănachishă' nil. Cay lula'shăta manam pipis mi'chacamănan ya'chacunchu. Camacalpunăcamam lula'shă. 33 Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalemta lishă chănăcama. Chaychămă Diospa willacünincunacta wa'ñuchipăcun; manamá juc-lădu'chüchu" nila.

34 Nilculmi: "¡Ay, Jerusalen'chu nunacuna! ¡Ay, imananquilă Dios căchamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wa'ñuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuyăcănămi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munală. Jinaptăpis amcuna manamá munapăculanquichu. 35 Canan licapăcuy; amcunap malcayqui lluy pulumă'sha'nam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nă uchucllapis licapămanqui'ñachu ashta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamăca!' nil nipămănayquicama" nila.

14

Jesusmi warda muyunchu ishyăta sănachin

1 Juc warda muyunchămi Jesusta pu'shala fariseocunap jucnin mandănin wasin'chu cumbidanapă. Chaynu pu'shaptinmi: "Mă, cay muyuncăchu ¿imactash lulălun'a?" nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapăcula.

2 Jinayaptinmi chaychu cayăña juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. 3 Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunătawan camachicuyta ya'chachicăcunăta tapula: "¿Camachicuyca cay warda muyuncăchu juc ishyăta sănăycachinăpă cunsintimanchicchun?" nil.

4 Niptinmi "Mă, cay ¿imanin'ash?" nil lluyypis uyaracaycălila. Jinaptinmi, chay ishyă nunăta chalaycullal Jesus sănachila. Jinalculmi "Canan wasiquita licuyña" nila.

⁵ Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacüluptin mana julunmanchu?” nila. ⁶ Niptinmi mana nī mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷ Chaychümi ayachimushan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. ⁸ Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a amari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu. ⁹ Ichačh juc mas puydinin nuna čhämuptin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishünüquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptincha pin'acüşha ašhupäcunqui.

¹⁰ “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishünüqui čhämül ‘¿Imactatan caychu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilcha pasaycachishunqui. Chaycha lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcüşhunqui.

¹¹ “Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin'ayman julusham can'a. Nätac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä altuman julusha can'a” nila.

¹² Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacuśhayqui nunacunallactá, nī aylluyquicunallactá, nītac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchiecta cutiycachinchicñam’ nil nipäcüşhunqui. ¹³ Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. ¹⁴ Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuycha can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Nätac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a” nil.

¹⁵ Chay nīta uyaliläililmi jucnin nuna nila: “¿Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallanshi lilläshun. Nam sirbishaña cayan’ nil. ¹⁸ Chaychu mana shamuyinwanshi jucnin nila: ‘Čhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. ¹⁹ Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläshä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila.

²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risín casädullalämi cacú. Manam limanču’ nil.

²¹ “Lluyypis chaynūta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis šhamuyta munapäcunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ašhwanpa cürriy lil, puśhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla.

²² Chaynu juntuchimuśhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

²³⁻²⁴ “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru čhaclapi, juc malcacunapipis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun’ nil” nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluymi pictapis

cačhaycunman, ašta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ašta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nuná cananpä nĩ mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnũpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycáhalcul cáchaycũluptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ 'Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucũlun' nil.

³¹ "Chaynütacmi juc puydi mandacũ girranacuyta mañaptin puntactá sumätalä šhun'unta tapucun chay ishcaý čhunca walanga (20.000) cachacuyücäta čhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta šhun'unčhu yačhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptynmi juc willacüninta amistachimunanpä cáchan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a nĩ sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atĩnĩ canquimanchu.

³⁴⁻³⁵ "Chaynütacmi cáčhipis llallayninwan lisichicun cáchi cašhanta.* Chay llallaynin chincäluptyn'a ħimawančha cáčhichacuchwan? Manañačhari wanupäpis nĩ imapäpis bālinmanñachu. Jinaptinčha wicapäšha jitaycáchacun'a. "Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcāmay" nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacũmanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chayčhu Roma gubirnupä alcabäla mañäcunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačhachishanta uyaliyta munal payman ašhuycälila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunāwan camachicuyta yačhachicũcunaca jamuyäcuyalcan: "Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lādunman. ħinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!" nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michĩman tinculcachil nila: ⁴ "Má, nĩpāmay: Mayanpis pačhac uwishninpi jucninta jitapacũlul ħimanantan? ħManachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ašhĩ pasacun? ⁵ Chayčhu talilcamulmari cushisha šhawamun. ⁶ Wasinčhũñatacmi lisinacušhancunacta bisinuncunacta ayalcumul 'ħTalimullämi!' nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachäčhũpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun čhunca isunniyũcunaca 'Ya'a imapĩmä wanacušhä Dioswan allinña cayal'a' nil nĩcunapĩtä.

⁸ "Chaynütac má, juc walmip čhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacũchun. Jinal michĩrunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chayčhu talilulmi cushisha willaycun lisinacušhanta, bisinuncunacta 'ħCushicušhun-ari! ħChincapacušha illaylläta talilũmá!' nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachäčhu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna 'Diospäñam canan cašhä' nil payman filtamuptin'a" nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: "Juc nunapshi ishcaý chulin cala. ¹² Chay šhullca chulinshi papäninta nila: 'Papay, ya'ap tũcamänĩtä umayñari' nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tũcäninta-cama partiyčũlun.

¹³ "Chayshi šhullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäšhan malcactalä licunpis 'ħChayčhũmä bĩdallá!' nil. Chay malcāman čhayculshi illayniyũtucũšha mana allincunallačhu pulishtin pasyašhtin lluy camacayčũlun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcäčhu micuy wanañatac licalilun. Chayshi 'ħImawančha cawsašhä?' nil, lulapacuycunacta ashila.

* **14:34-35** Griego limayčhu'a "Cáchica allinmi" niyanmi.

¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nuna chu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychushi patan quiwquiwyayaptin ashta cuchip micushancunapis shimi chu-cama cacuyala. Jinaptinpi manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ “Chaychushi pinsaynin chämuptin yalpacaculun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuna manach ya'anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimanan captinpi cuticushari. Chaynu chayculchari nisha: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam ni chuli nimänayquipäpis canan baliñachu. Chasquicallamay-ari masqui uywayllayquipis cashachá” nil’ nila. ²⁰ Chay nilculshi filtachacamun taytanpa wasinta.

“Papäninñatacshi caluctala chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalay-cuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹ “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chuli nimänayquipäpis canan baliñachu’ nila. ²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunal-lachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuy chuli cutimushanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañushanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacushanpi licalimu sham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

²⁵ “Mayur chulinñatacshi chaclanpi cutiyämul wasin chu fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. ²⁷ Niptinshi: ‘Shullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta chipicaycachil chulin sanu cutimushanpi’ nila.

²⁸ “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yacunanpä ruygala. ²⁹ Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya'anatac watan-watan maquiquichu cayal sirbiyac imapis mandashayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuycunalläpapis manatac ya'acta ni jucllay capishllayquitapis uycamalanquichu. ³⁰ ¡Ñatac cay imaymana walmichu illaynin camacamü chuliquipämi icha wirannin wäcacta chipiycachil'a fistachacayäpunquipis!’ nil.

³¹ “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya'awan cashayquipam llapa canipis ampa maquiquichu cayala. ³² Cay shullcayquiñatacmi icha wañushanpi cutimuñä. Chincacul licalimu shanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

¹ Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli caniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy canincunapi incargadu cala. Chaynu cayalshi pay muna shanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui muna shanta lula shushayquitapis manamá yachanquichu’ nila.

² “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluypis caynu niyalcäshunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

³ “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactach lula shä caynu patrunni wicapämaptin? Chaclachu lulapacunapä manam callpäpis canñachu; limushnacuytä pin'acullätacmi’ nil. ⁴ Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari lula shä caypi alümaptin lisinacushäcuna wasin chu uywaycamananpä’ nil.

⁵ “Nilculshi patrunninta mänucüshan nunacunäta ayächin. Punta chämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüsha cayanqui?’ nil.

⁶ “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dībiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhualcul apuraypa juc mušhū papilta lulāshun picha čhunca dībishallayquipña’ nila.

⁷ “Chayta lulalculshi chay ipa čhāmücātapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mānutacūsha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trīguctam dībicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulāchin pačhac čhawpin tirsucunallapña.

⁸ “Chaynu nunan lulašhanta yačhālulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapā’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpā nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan ac-
chīchu cā nunacunapitá. Chaymi paycuna mastá šhamū bīdancunaču
cawsapācunanpā siguracuyta yačhapācun. ⁹ Chaynu-ari amcunapis fisyun-
llan nuna capācuy. Jinal cay cawsayniquiču afanaculcay imallayquiwan-
pis janay pachäpā sirbishunayquipā. Masqui cay pachāču mana cāman
muyuchipušhuptiquipis wicču'a tuquip čhasquisham canqui.

¹⁰ “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcačhūpis cha-
lapacunam can'a. Cay ashllačhūpis mana chalapacunacá piyurča canman
achcawan'a. ¹¹ Cay pachāču cācāllamanpis mana chalapacuna cayalcap-
tiqui'a ¿pitan cunfiacušhunquiman sumā imapis cācātá? ¹² Mana caynu nunap
imallantapis mana sumā cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampā cunfiansanwan
uycušhunquiman tūcāniquitapis?

¹³ “Chayurá šhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipāpis. Manam pī
sirbipacūpis ishca patruntá sirbinmanchu. Juccātam čhīninman, juccātam
cuyanman; juccātam jamuyanman, juccātam wātanman. Chaynūtacmi amcu-
napis nī Diostawan cāniquitá jucllaču sirbinquimanachu” nila.

Dios yačhanmi nunap šhun'unču ima pinsašhantapis

¹⁴ Cay nishanta fariseocunaca uyalipāculmi illayta lāgacuyalpis Jesusta
asipapācula. ¹⁵ Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülámá pasachicul-
cāñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapācuptiquipis Dios'a
yačhanmi šhun'uyquiču imacta pinsašhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha
nipācušhantamari Dios'a millachicuy pā lican.

¹⁶ “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacūnincuna yačhachishanca alli
callpayūmi cala Bawtisā Juan Diosman filtananpā willacušhancācamá. Chay
pachapīmi lluy nunapis imanuy pāñapis Diospa gubirnunman yaycuyta
munayalcan. ¹⁷ [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuypa
yačhachicuynin mīnusyālunñam’ niyāchu.] Ašhwanpa, šiluca allpaca cašhancamá,
camachicuycāpi manam juc litrallapis, nī uchuc unanchaycušhallapis
chincachishachu can'a.

¹⁸ “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscācá mansibacuyanmi.
Chay jitašha walmiwan cuscācāpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cāniyūpītawan Lazaro šhutiya wacchapīta

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cāniyu cāniyu rīcu cac-
ula. Chayshi sumā allica finunnin mūdancunallawan mūdacula. Chaynu
cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ñatac
chayčhūshi intiru aychanpīpis matiryālla wi'imušhtin Lazaro šhutiya nuna
cala. Payshi walan-walan chay rīcup wasinpa puncullanču jitalācula.
²¹ Chayčhūshi allucunāpis llāwala. Chaynu jitalayalshi munapāla: ‘Cay rīcup
mīsanpi usūcāllapis imanuy pālā shimiču licalinman’ nil.

²² “Chaypītash juc-punču'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna
paypa almanta pušhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca

cananpä. Chay jinamanshi ricupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin.
²³ Chay ricu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuśhanéchu Lazarocta licälun Abrahampa millayninéchu cayäta. ²⁴ Chayéchu licalculshi ayaycaéhcuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallämay-ari! Caéhamullay Lazarocta-ari diédu puntallanwanpis yacullacta śhutuycachimumänapä. ¡Ay, cay acachäcuy imaéñach cacullanpis isisi!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpaéhcuy iju, cawsayniqúéchu imapípis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynúchu cala. Canan paymi cayéchu juc allin biécta talin. Amñatacmi mana allin biécta pasayanqui. ²⁶ Jinaman'a maynu munalpis chay caśhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi ní chaypípis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta caéhallay papänipa wasinta linanpä chayéchu picha irmänücunacta cay ñacaynípi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacaśhacäman śhamunanta manam munächu’ nila.

²⁹ “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinéchu cayanmi. Chayéchu limasəhantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

³⁰ “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuśhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta caéhaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

³¹ “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna śhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcuśhancäta sumäta licaculcänapämi yaéhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Chaynütacmi juc-punéhüpis Jesus yaéchapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayéhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jimanuylä can'a! ² Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinécha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ³ Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. ⁴ Masqui anchish cuti juc muyunllaéchu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläśhänachu’ nil chaynu anchish cuti cutimúshuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynícuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jaéhäta ‘¡Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcuśhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chayéhüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Paycuna chay tardi éhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? ⁸ Manamá. Aśhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá’ nin. ⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. ¹⁰ Cay lulapacü nunacunanüécha amcunapis Diospa mandäśhuśhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

¿Chunca liprayu sänäcunapitam juella sulpayta ucu

¹¹ Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chaychu tacsä malcallaman chäluptinmi chaypi yalälälimun chunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycachapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämayari” nil.

¹⁴ Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcuśhayquita licapäcuśhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

¹⁵ Chaychu jucnin sänashanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawaştin. ¹⁶ Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama chulaycul: “Sulpä callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam chëninacuśhan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chaychümi Jesus nila: “¿¿Chunca nunachuchari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuñä Diosta alawänanpä?” nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunäta nila: “Shalcul licuy, Diosman chalapacuśhayquipam sänasha canqui” nil.

Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yačhachin

Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “¿Imaycha Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjpachu chämuna. ²¹ Mayanpis manam ‘¿Caychümi, wicchümi licaliñä!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinñä” nila.

²² Chay nilcuśhanpimi unascactä yačhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchuellactapis cayta munapäcunayqui üraca chämuna'añač. Masqui maynu munapaptiquipis manam caśhachu. ²³ Rasunpam limaycuna chämuśhunqui: ‘¿Caychümi cayañä; wicchümi cayañä!’ ütac ‘Cutimuñämi’ nil. Chayta quiril ama ashipämaychu. ²⁴ Ashwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi ashta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a. ²⁵ Nätac puntactä cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi caśhä.

²⁶ “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyni Noé timpuchu pasashannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay taya fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla ashta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacä maychu caśhanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyucta cáchalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uchpaman muyüla.

³⁰ “Chaynümi ya'ap cutimuynichüpis can'a. ³¹ Mayanpis wasinpa altuśhninchu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Chaclanchu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpächaculcay Lotpa walminta ima pasashantapis. ³³ Cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bïdantapis uycücämi ichä cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishca puñuyalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cáchaycüşha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishca walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cáchaycüşha can'a.

³⁶ Chaynütacmi ishca y nunacuna cháclachu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quídälun'a," nila.

³⁷ Chaychümi yaáchapacünincuna tapula: "¿Maychütan? ¿Imaytan?" nil.

Niptinmi: "Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a" nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

¹ Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä: ² "Juc malcachüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³ Chay malcachüshi cañatac juc japanyáša walmi. Payshi chay fisman liña: 'Taytáy, quijanacuśhá nunāwan arrinlaycallamay' nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: 'Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmíta arrinläshári manaña umäta nanayächimānanpä' nil.

⁶ "Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin.

⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munaśhan ũracamachuć? Manamá.

⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachāman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchuć caynu jicutaycū chalapacuyniyu nunacunacta?" nila.

Fariseoman alcabäla mañacāmanpis tincuchin

⁹ Chaypitam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis "Diospa ñawpāninchu allinmi cacú" nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ "Ishca y nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirnapä alcabäla mañawshi malca-masin caña.

¹¹ Chaychüshi fariseoca alājapa śhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: 'Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunanuy suwa caśhäpi, jucha-sapa caśhäpi, mansibädu caśhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunānuy mana caśhäpita. ¹² Simānāchu ishca y cutictalāmi ayuná. Jinaman'a lluy gānaśhācunapítapis ċhunapita jucta-camalāmi uycucpis' nil.

¹³ "Chay alcabäla maña nunāñatacshi ipallaćhu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucushalla nila: 'Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari' nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpīpis pampachášhaña cayāla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllalā cayāla. Rasunpa mayanpis 'Ya'a Diospä cumplidum cacullá' nīcá pin'acüşham quīdan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aśhwanpa altuman julúsha can'a" nila.

Jesusmi iñachacunacta ċhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵ Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapāmula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunapä. Yaáchapacünincunañatacmi ichá lluy mićhacücuyalcan. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus nila: "Ama mićhacuychu; jina śhapāmuchun. Cay uchuchācunānuy cācunapāmi Diospa gubirnun'a.

¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana ċhasquicá, chayman manamá yaycun'achu" nila.

Cāniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

* **17:37** wiscul: Waquincunaćhu'a "gallinazom" nipäcunmi.

¹⁸ Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. ²⁰ Am yačhayanquimari Diospa camachicuyninchu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’[☆] nil nishancunacta” nin.

²¹ Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucclapimi cawsayculá” nila.

²² Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul lapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

²³ Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. ²⁴ Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁵ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camëllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

²⁶ Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nila.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta chasquin'a cay cawsayninchüpis. Jinaman'a juc bidačhüpis wiñay cawsaytalämi chasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyninpita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹ Chaypitam chunca ishcayniyu yačhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalenman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishanca.

³² Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawčhapämal wañuchipäman'a.

³³ Jinapämaptinpi quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhä” nila. ³⁴ Cay nishantam nï imapi nishantapis mayanllanpi intindipäculachu mana tantiapašh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵ Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhnacuyäñä. ³⁶ Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam šhacayämullan?” nil.

³⁷ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

³⁸ Uyalilcul-pacham ayaycačhacuyan: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

³⁹ Chaynu ayaycačhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¿Upälla!” nil mičhacapäcula.

Jinaptinpi mastalämi ayaycačhacayämün: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacüñi! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

⁴⁰ Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus šhaycuycul pušhachimula. Lädunman chächimuptinmi Jesus tapula: ⁴¹ “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

[☆] 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

⁴² Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäshayquipam allinyälunqui” nila.
⁴³ Chay niycullaptin ñawin quiçhacacüuptinmi Diosta alawaštın Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman çhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcaçhümi yaçaña juc alli cäniyu nuna Zaqueo şhutiya. Paymi Roma gubir-nupä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisinanpä. Chaychu Jesus nisyu-nisyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licanchu. ⁴ Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmi chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ichaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquiçhümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puşhala.
⁷ Chaychu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡Ima nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyānanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cānīpītam canan çhawpipi llapa wacchacunāman uycuşhā. Ñatac ingañacuşhātapis tawa mastalāmi cutiycachishā” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintinpiş canan salbaşhaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluchu pintişhanuy cācunāta ashil caşhan payman cutichināpāmi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Çhunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin

¹¹ Jesuspa yaçhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pin-sapäcula: “Canan Jerusalen malcap sircançu cayalñā çhāluptinchicçhā Diospa gubirnun allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tincul-cachil cay nil:

¹² “Juc allica rīcu nunash cala. Payshi caluchu nasyunman lila mandacūninpä çhulachiculcul, caşhan cutimunanpä. ¹³ Chayshi çhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycāta milachipäcuchcay cutimunācama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptinshi chay ipanta caçhala juc cumisyunta malca-masincuna çhīnicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunāta manam munapäcūchu mandāninchic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nipäcuptinpiş mandāninpäñam çhulachicūla. Chaypitash caşhan cuticamulaña. Chay çhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcuşhantapis yaçhananpä ayachin.

¹⁶ “Chaychu punta çhāmücāshi: ‘Taytáy, illay umāşhayquica çhunca mastalāmi miläpuşhunqui’ nila.

¹⁷ “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacū nunam cañanqui. Caynu ash-llaçhūpiş chalapacuna caşhayquipam canan çhulaşha canqui çhunca malcap mandāninpä’ nila.

¹⁸ “Chaypitash jina ipanman juccäpiş çhaycamul: ‘Taytáy, umāşhayqui il-layniqui picha mastam miläpuşhunqui’ nila.

¹⁹ “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacū caşhayquipam picha malcap mandāninpä çhulaşha canqui’ nila.

²⁰ “Chaypitañatacshi jucpis chaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui.
²¹ Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapitapis milayniyüta chasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaçu illayniyüta ipichalächipulac’ nil.

²² “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bälí nuna! Shimillayquim juchachäshunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illaynita milaynintinta mañacuśhata yaçhayal'a ²³ ¿imapitan-ñila manatac bancumanpis çhulaycämulanquichu? Ichaçh ash-ash milayniyüllactapis çhasquiman cala’ nila. ²⁴ Nilculshi chayçu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitalcul çhunca mas milachicäman uycuy’ nila.

²⁵ “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá çhunca masñam cayäpun’ nil.

²⁶ “Niptinshi: ‘Uywäcunätá mas uśhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpachisha can'apis. ²⁷ Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcamul ñawpäniçu lluy mu'upäcuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

²⁸ Chaynu nilculmi Jerusalenmanña Jesus pasayäla. ²⁹ Chayman ñaçhapaycuyalcal, Ulibus nishan uluchu Betfageman Betania malcaman çhälälilmi ishcaynin yaçhapacüninta cächäla: ³⁰ “Cay chimpa malcaçhümi talipäcunqui manalä carga apä malta aśhnu watalayäta. Chayta pasquilculmi aysapämunqui. ³¹ Chayçu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

³²⁻³³ Nilcuptinmi yaçhapacünincuna liculcäla. Chayçhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin aśhnup nunancuna: “¿Imapämi aśhnüta pasquiyanqui?” nil nipäcun.

³⁴ Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

³⁵ Nilcälilmi chay malta aśhnüta puśhacalcämula. Chaynu çhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. ³⁶ Chaynu puśhayalcämuptinmi nunacünäpis catacuncunacta alawayninwan maśhtapäcula pasanancäman. ³⁷ Chayçu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yaçhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulaśhanta licaśhanpi bībaśhtin alawapäcula: ³⁸ “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

³⁹ Chay niyta uyalilcälilmi chayçu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yaçhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu äśhaycaçhapäcun?” nil.

⁴⁰ Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

⁴¹ Chayçu ñä Jerusaleña çhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: ⁴² “¡Ay Jerusalen! Maquiquichünñamä jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. ⁴³ Canan llapa çhininiquicuna çhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcuśhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. ⁴⁴ Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayçhümi nī juc lumipis śhacuyal quīdan'achu. Lluy caycuna pasaśhunqui canan muyun Diosniqui watucayämuśhuptiquipis mana lisipäcuśhayquipam” nila.

Jesusmi chuya wasiçu lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

⁴⁵⁻⁴⁶ Nilcuśhanpi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

⁴⁷ Ñatac chaychümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaśhacunäwan ashipäcula payta imanuyypapis chinchachipäcunanpä. ⁴⁸ Masqui maynu munalpis lapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alcha imanämachwanpis” nil.

20

“¿Pitan cačhamuśhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

¹ Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yačhayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaśhacunäwan chälälimun. ² Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?!” nil.

³ Niptinmi: “Má, ya'actapis nipämay. ⁴ Juan bawtisananpä ¿pitan cačhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

⁵ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Diosmi cačhamula’ niptinchic'a, ‘Chayurá ¿imapitan-tila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimäshun. ⁶ Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'ačh cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil. ⁷ Chaynu jinaculculmi: “Manamá yačhapäcuchu” nin.

⁸ Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cačhamäshantapis willapäcuśhayquichu” nila.

Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

⁹ Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash chaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. ¹⁰ Chaypi cusicha timpu chämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cačhamula. Chay nunantash partidaśhancunaca chälälälil lluy ma'alälil jinanllacta cutichipäcula. ¹¹ Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cačhamun. Chaytapis chaynütacshi palälälil lluy ma'alälil mana ima wälactapis umul alälälilimun. ¹² Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cačhamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alälil lulälälin. ¹³ Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanäśhätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáchäśhă. Paytä allinpačh lican'a’ nil.

¹⁴ “Chaynu chulin chämuptinshi partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidananpä wañüchishun’ nil. ¹⁵ Chayshi chaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay chaclayüca chämul ‘allinmi’ nin'achun ampá? ¹⁶ Aśhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman chaclanta uycun'a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manačh chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychümüari niyan: ‘Wasi luläcuna jalu-tacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña.✠ ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman chäcá, quíhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis chaptin'a lluyimi ñutucacülun'a'✠ nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaéhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynuta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nuna-man muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchi-nanpä lichun. Jinaptincha Roma puydininpa maquinman chulaycuşhun” nil.

²¹ Chaymi licunaca chaycul: “Yaéhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amchu cashanta. Manamá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic mu-naşhannu rasuncällactam yaéhachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan cashanta yaéhalcul nila: ²⁴ “¿Imapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip shutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpa” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäli. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäli” nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpäninchu mana imamanpis palpuchiya atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañücunap shalcamuyninwanmi pruybaycachapäcun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca shapämula. ²⁸ Paycunam Jesusta: “Yaéhachicü taytay, Moisespa camachicuyn-inchümü niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsü canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’ nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay can-man? Unayshi anchish wawi-casha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japanyashaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-casha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipämay: ‘Shalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anchishnintinwan casaracusha cayaptin'a?’” nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällächu cawsäcunapämi. ³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lädunman ayaşhancunacá manañam chaycunacta lisin'achu. Nítac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasashanpimi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷ “Ñatac chay wañücuna shalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jachächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümü niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin cayá’✠ nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañücücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuyta waquin ya'chachicücunaca nipäcula: "Taytáy, allintam chaytá nilunqui" nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi tapun "¿Mayantan Ca'cha'shan Salbacüca?" nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Chaypitam Jesus nila: "¿Imapítatan 'Salbacüca' Mandacü Davidpa milayninmi cayan' nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David 'Duyñú' niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu?"

Chaychümi 'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädülläman taycaycamuy éhinishünüiquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä"✧ niyan.'

"Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?" nin.

Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi ya'chapacünincunacta nila: ⁴⁶ "Yan'al-lätac amcunapis cay ya'chachicücunäta atiyalcächiniquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitänan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunachüpis fistacuna-chüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas mu'chuycachisha capäcun'a" nila.

21

Japanyäsha waccha walmim llapanpöpis masta uycun

Mc 12.41-44

¹ Chaypitam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun ² jinaman juc japanyäsha waccha walmi ishca y illaychallanta jitaycuyäta pis. ³ Chaychümi Jesus nila: "Cay japanyäsha walmim rasunpa lluyppis masta jitaycülun. ⁴ Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capu'shallanta lluyta uycülun" nil.

Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin ya'chapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: "¡Diospa wasin'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcushancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!" nil. ⁶ Niptinmi Jesus: "Lluy caycunapä camacaynin éhamun'am. Manamá nñ juc lumipis täcushan'chu täcun'achu. Lluymari pampaman muyun'a" nila.

⁷ Niptinmi ya'chapacünincuna nila: "Ya'chachicüní, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?" nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: "Yan'al-lätac pipis ingañapäcushunquiman. Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Ca'cha'shan Salbacüca cayá' nil shapämun'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchic'hüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu. ⁹ Ñatac imaymana girracuna jinantin pachächu talcu'shanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanarmi ya'hacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi may'chu chaychüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis sha'shaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchana'sh siñalcunapis silu'chu pasan'a.

✧ 20:42-44 Sal 110.1

¹² “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuśhunqui, aticaćhapäcuśhunqui. Juntunaculcānan wasicunap puydinmanpis ćhulapäcuśhunquim. Carsilmanpis wićhachipäcuśhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacūcunap maquinman alaśćhapäcuśhunqui. ¹³ Caycunaćhūmari ya'api willacunayquipä caycun'a. ¹⁴ Chayćhu umayquiman-ari sumāta ćhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuśhā?’ nil mana llaquicuyalcānayquipä. ¹⁵ Chay ūrañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumā yaćhayta upäcuśhayqui chay tumpaśhūniquicuna mana ima limayninwanpis gānapäcuśhunayquipä.

¹⁶ “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmānuyquipis llapa lisinacuśhayquicunapis jatun awturidācunap maquinman ćhulaycālishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuśhunqui. ¹⁷ Lluy lluy má ya'a-laycu ćhinipäcuśhunqui. ¹⁸ Masqui caynu lulapäcuśhuptiquipis, manamá umayquipi nī juc āchallayquipis ćhincan'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunaćhūpis masīsu chalapakayalcāmal'a salbacunquim. ²⁰ “Má, Jerusalem malcāta ćhinīnincuna intunanpa lluy cunćhacaycāliptin'a yaćhapäcunquīñam mana cāman muyuchinan timpun janancćhūña caśhanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacūnincunap nipäcuśhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunaćhu yaćhācuna, ulucunāman pacacamū ayipācuy. Jerusalemćhu yaćhācunāpis mana cutiyacamūña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquić patayu walmicunāpä, wawinta ñuñūcunāpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunać cay jinantin pachāćhu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman ćhāmuptin'a. ²⁴ Waquinninmi ispādacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lādu nasyuncunaman prīsu apaśha can'a. Chaynūtacmi juc-lādu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta aśhta Dios ūranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincāpa Cutimuyninpiṭa willan

Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

²⁵⁻²⁶ “Ñatac siñalcuna intīćhu quillāćhu uyllurcunaćhūpis cayaptin'a jinaman lamarcāpis altu altuman ticlaśhtinnu wicapacacayāmuptinmi intiru nasyuncunaćhu nunacunaca ‘¿Imam caynūpa pasacuyan?’ nil chucchulipācun'a. Ñatac lluy silućhu cācuna śhaśhāluptinmi ‘¡Cay pachaca lluyćha chincacun'a!’ nil wañūtuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincāta jinantin pachāćhu cā nunacunaca licapāman'a pucutay śhun'unćhu sumā munayniwan śhayāmūta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunāpi julapäcuśhunayquipä Diosninchic janayquićhūñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynūtacmi jucman tinculcachil willala: “Licapācuy ĩgus jaćhāman ūtac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun ćhāmuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamya timpu sircañamá’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapācul'a yaćhapācuy Diospa gubir-nun janayquićhūña caśhanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manalāpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silūpis allpāpis camacāllam, ñatac cay nishācá wiñay simpripi cawsāmi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capācuy chaypun trampa-yupaypis mana juclla chalapäcuśhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpāmi ćhāmun'a. Yan'al-lātac śhun'uyquita lumiyāćhicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquićhu imapīpis wañuyāśhayquiwan. ³⁶ Aśhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicćhūña cā timpucunāpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincāpa lādūman ćhāpāmunayquipä” nil.

37-38 Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipäcü shapämula chay chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistica. ² Chaychümi puydi sasirdüticunäwan yachachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula. ³ Chaychümi Jesupa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaśh ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuypam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägaśhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyppis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesusmi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cáchala: “Alistapämuy-ari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyä wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayanin cuartuyquim yachapacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altushninchu licachipäcushunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

¹³ Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishan-tanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁴ Chaypitam Jesus parti yachapacünincunäwan chaycamul mäsaçu micunapä cayalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniüchu. ¹⁶ Rasunpa manañh imaypis caynu'a micushächu ashta Diospa gubirnunüchu cay lulaśhacuna lluy tantiacacunan-cama” nil.

¹⁷ Nilculmi binuntin cüpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yachapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy.

¹⁸ Caypi'a manañam mallilcuśhächu Diospa gubirnun chämunancama” nil.

¹⁹ Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläshan tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycü. Caypi puntaman lulaśhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

²⁰ Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apticulcul nila: “Cay cüpa muśhü limalicuy amcuna-laycu jichäśhá yawarniwan tacyal-pachishäcämi” nil.

²¹ Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscämi micuyan.

²² Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jchay ipanchamäca imanuylä can'a!” nin.

²³ Niptinmi yachapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! jchayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

²⁴ Chaychümi llapa yaćhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis. ²⁵ Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bidacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunäcunapá’ nil’a alawacunpis. ²⁶ Amcunaćhu’a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunaćhu allin puydininpa licaśha can’a śhullcanuy llapanta sirbica. ²⁷ Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydipa licapäcun? ¿Misaćhu täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna misaćhu täcücäta puydipa licapäcun? Ñatac licapämäśhayquinüpis ya’a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin’a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?”

²⁸⁻³⁰ “Cananmi Taytá maquiman ćhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptipis mana caćhaycälimäśhayquipämi canan partiyćalışayqui cay imapis lluy cänita. Jinamanmi ćhunca ishcayniyu caśhta Israel malćata cäraycälinayquipä ćhulayćalışayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹ Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipayaylla amcunacta camacaycüşhunayquipämi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan. ³² Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya’a mañacuyá. Ñatac caśhan ya’aman licaćhacamulćha aśhwanpa chalapacümasiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³ Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycuśhá! ¡Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.

³⁴ Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa’amunanpá ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

³⁵ Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala ćhaquillacta caćhălälipiti ¿imapipis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

³⁶ Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälanqui, ñatac canan’a ¿imanuyćha can’a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui’a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan’a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capuśhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

³⁷ “Diospa willacünin ya’api nila: ‘Jucha-sapapä licaśham can’a’✠ nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicćhüña. Cay imam nishannümi ya’awan lluy lulacacun’a” nila.

³⁸ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, cayćhu ishca y ispädallanchic’a cayañämi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtaćhu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

³⁹ Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaćhapacünincuna atipäcula. ⁴⁰ Chay ulüman ćhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäćhu callpawan śhaycapäcunayquipä” nil. ⁴¹ Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un’ulacuycul Diosta ruygacula: ⁴² “Taytáy, munal’a cay ćhacćhä-yupay ñacaycunäpi julaycallamay. Ñatac amatac-ari ya’a munaśhänu’a cachunchu, sinu’a ampitaćh imanuyypis can’a” nil. ⁴³ Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. ⁴⁴ Chaymi chay sumä llaquicuyninćhu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman ćhalćhala.

⁴⁵ Chay ruygacushanpi cutimulmi ya'chapacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüshacta talilun. ⁴⁶ Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Shalcuy-ari. Cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta pu'hapacüsha jucnin ya'chapacünin Judas échämun. Chaychümi Jesusman ashuycul custom-rinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuylayquiwanhun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

⁴⁹ Niptinmi parti ya'chapacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäshä” nila. ⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allí linlinta pasächin.

⁵¹ Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵² Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal ya'shacuna pu'shananpä lluy shäcucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cashpiqui ispädayqui aysacälälisha pu'shapämänayquipä?” ⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinchu ya'chayächiptipis manatac chalapämälanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürächünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

⁵⁴ Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman pu'shaculcäla. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵ Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu chawpi'chu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis chaycul-pacha unupacü ashuycula. ⁵⁶ Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanuchari cayäla” nin.

⁵⁷ Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpi'cha limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitä jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa casha-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayan'cha cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyninpis caña” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapi'cha chayta limacunquipis? ¡Manam ya'chächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpacächülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta. ⁶² Jinalculmi chaypi yalalcumul llaquilaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Ya'chätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pu'shapäcun malcap puydi quija arrinläninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlänincunaman Jesusta puśhala. ⁶⁷ Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipamay çamchun Cačhamuśhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “‘Aw’ nipti'a manach quiripämanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añach limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yačhapäcuy: cananpi pacham cay ñawpäniquiçu Rasun Nunata Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäśhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a çima mastañam pi niycamänanchictapis munaśhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi puśhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy śhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawshinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncata gubirnäca cala. ² Čhaycälililmi ñawpäninçu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyāñā. Cay nunapita manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunata Pilato nila: “Cay nunälächu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanapi. Jinaśhtinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra puśhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalä. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulaśhanpapis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsaśhtin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis śhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul caśhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäshanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcata juntuchimun. ¹⁴ Jinalculmi

chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman puśhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnūta limapayāñā’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipāmāshayquitānu'a mana talichu. ¹⁵ Chaynūtacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulaśhan cayaptin'a allicta lawčalcachil-ari cačhaycüşhā” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistaču juc prīsucta cačhaycunanpä custumri captinmi.”

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chaytä wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirnap cuntran šalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilču wičhaläla.)

²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curuśhču wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta waśhapis matäpä lawčalcachil cačhaycüşhā’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awñilun. ²⁵ Jinalmi chay gubirnap cuntran šalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munashanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curuśhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayu Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiycayämula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta šhawachipäcula Jesuspa apaśhan curuśhninta ipanta apananpä.

²⁷ Chaychümi nisyu-nisyu nunacunäwan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula. ²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalem walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; aśhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi shamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyücunaca ‘ima cushicuymi mana wawiyu cacuy’ nil nipäcun'a. ³⁰ Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis ‘¡Pacaycallamay! ¡Ñitilpallamayñapis!’ nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynūta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactach lulapäcuśhunqui?*” nil.

³² Chaychu puśhayälatacmi ishcaý suwacunacta Jesuswan cuscacta curuśhman chacatananpä. ³³ Chay “Uma Tullu” nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaý suwacunacta chacatälälila. ³⁴ Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcuśhantapis” nil. Jina-manmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcānanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcāla. ³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anśhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bālin. Má, canan Aclaśhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. ³⁶ Chaynūtacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čacchá binucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandānin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunaču curuśhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa

* **23:31** Canan...lulapäcuśhunqui: Griego isquirbishancunaču'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachá lulapäcun'a” niyanmi.

Mandäninca” nil niyäta. ³⁹ Ñatac chay-lädunéchu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuyari ya'acunactapis salbaycapämānayquipä!” nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquichüña cayaptinpi ¿manalächun Diosta manchacunqui?” ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallāmanquimá. Amamá un'aycallāmanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumā-sumā caśhancächu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chayéchu intica wañüluptinmi jinantin pachaca éhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtīnanpis éhawpipi lachyäla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycächaypa: “Taytay, cay almallāta maquiquimanmi éhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manachá juchayüchu” nila. ⁴⁸ Chayéchuñatacmi llaapa áshalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunāñatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaśhantapis.

Jesustam pampam

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chayéchümi Judeap Arimatea malcanpi José śhutiya wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun éhamunanta alcaśhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulaśhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuśhcäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaśh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu muśhü uéhcüśha machayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcānanpä ji'acaycayāmuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunāñatacmi maycächu chutaläśhantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chayéchu licalcamulmi wasinta cuticalcāmula: “Acuchun, pirfümicunacta lluy alistamuśhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninéchu nishan-yupaypis warda muyunéchu jamaculcāla walantincama.

24

¡Jesus wañuśhanpi śhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simānap allaycuyninéchümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcāla chay lluy alistapäcuśhan pirfümicunāta apaculcul. ² Chayman éhāpācunānpāmi chay machayta wičaśhan lumica aśhüchisha cayāñä. ³ Chayman yaycapācunānpāmi ayaca manaña cañächu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imanäluntan?” nil śhäcuyllaman camāśha cayalcaptin ishca wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunéchu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampācama cārantapis éhulälälila. Chay nunacunāñatacmi: “¿Cawsayäcātachun cay wañüacunap canancächu ashiyalcanquiman? ⁶ Manam cayéchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapācuy Galilea malcächu cayal: ⁷ Juyu nunacunap maquinman éhaycachimaptinmi chacatal wañuchipāman'a. Chaynapāmaptinpi quimsa muyunpitá caśhanmi cawsamuśhä’ nil nishancāta”

nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpaćhacälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa ćhunca jucniyu yaćhapacünincunactawan chayćhu cä jucunäťapis caycunapi willaycunanpä. ¹⁰ (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshĩ walmicunäpi chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapäcuptinmi “Muspayalcáncha” nil mana quirítuculcälachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutaläshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Čhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayañä. Chayćhümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

Ishcay yaćhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Chay muyunñatacmi ishca yacćhapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita ćhawpi muyun lina caminućhülämi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chayćhu imapis pasaśhanpi limaśtin liyalcäla. ¹⁵ Chayćhümi Jesus lädunćhu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lädunta liyaptinpi chay ishca nunacä manam lisipäculachu Jesus caśhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chayćhümi tapula: “ćImapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama śhaycacaycälil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalenpi śhayämul ćimanuypatan ampä mana yaćhanquimancho cay muyuncunachu ima pasaśhantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “ćImatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycäta yaćhachicula. Paytam Diospiś ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya'acuna paypi niyalcälä: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunäwan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä ćhulaycülun. Chay pasaśhancuna quimsa muyunñam cayan. ²² Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinaśhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläshancäman lipäcula. ²³ Chayćhu yaycunanpäshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädunćhu anjilcuna licalilcul ‘Jesus cawsayanmi’ nin. Lluy caycunapi willacuśtinmi ya'acunamanpis ćhälälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu” nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: “Caycunapi ćimaycamaćh mana tantiapäcunquichu? ćImayñaćh amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Caćhamuśhan Salbacüca altuman juluśha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninćhüpiś” nila. Nilculmi Moises isquirbishanpa allaycuyninpita aśhta Diospa willacünincuna isquirbishanpa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta ćhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu.

²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaćhüña quidacuśhun” nipäcula. Chayćhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chayćhümi sinapäcunanpä mäsächu cayalcäla. Jinaptinmi chayćhu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycuśhan ürallam paycunap ñawincuna juella quíčhacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caśhanta lisilälin, ñatac Jesus'a juellash chincacuñä. ³² Chayćhümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimin calćhá śhun'ulläta achicyalcachimäla chay caminućhu paypi willamaptinchic” nil.

³³ Chay ninaculculmi caśhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin chunca jucniyu Jesuspa yačhapacünincunactawan juccunactapis. ³⁴ Chay chäläliptinmi chaychu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchi cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminuču ima pasaśhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶ Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap chawpinchu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. ³⁹ Licay chaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan aśhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu caśhata yačhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu ni tulluyüchu” nila.

⁴⁰ Cay nilculmi maquina chaquina licachila.

⁴¹ Niptinmi llapanpis muspayninchünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. ⁴² Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi chasquilcul paycunap ñawquin micula.

⁴⁴ Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limaśhanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminmi willamanchic Salbacücäta wañulcachiptin quimsa muyunpitá caśhan śhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasaśhantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul aśhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaśhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicuśhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman cačhamuśhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay chämuśhunayquicama cay Jerusalenchu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punchu'a Betania malcäman llapantapis puśhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chaychu alawapäcuśhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchu payta alawapäcula.

Jesupä Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan

Jesupä yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca wat-actalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruchu nimanchic “Cay-cunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayaptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayaptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan śhutiya Diospi cačhamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcānāpā acchipi willaycul tantiaycachī śhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicā llapan nunacunäta acchināpāmi cay pachāman ñāchapaycayāmula.

¹⁰ Pay'a cay pachāchu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachāta Dios camayaptinpi, nunacunaca manam lisituculcālachu. ¹¹ Caśhta-masinman śhamuptinpi, paycunā manam éhasquipäculachu. ¹² Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ñi aychap munaśhallanmannu nāsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachāchu yačhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta śhamüca ya'apita mas puydimi; manalä cayapti pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicuycätä éhasquiycunchic; llaquipäcuycätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesupä éhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsacällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchü cačhala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cačhamuşhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünün cačhamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cačhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünün Isaiaspa limaşhanwan Juan nin: “Chunyäninchu ayaycačhäcämi ‘Taytanchic čämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”^{*} nila.

²⁴ Niptinmi chay cačhapämuşhan fariseo caştacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Cačhamuşhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacününpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap čhawpiquichu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta şhayämuptynpiş uy-wayninnu şhucuyinpa watullanta pasquycunäpäpis manam bällichu” nila.

²⁸ Lloy caycunam Juan bawtisaşhan Jordan mayup chimpan Betania mal-caču pasala.

Jesusmi Diospa Şhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta şhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Şhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta şhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsıptıpis pay'a cayälañamari’ nipäcuşhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caştacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpıtam: “Quiquımi licalá Diospa Chuya Işpiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcamul paypa jananchu quıdacuşhanta. ³³ Manam ya'apis pay caşhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Işpiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caşhancämi Chuya Işpirituwan bawtisäca can'a’ nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawıwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caşhanta yačhayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpiş yapa chaychümi Juan cayalcäla ishcaş yačhapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin. ³⁷ Chay nıta uyalılälilmi ishcaş yačhapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuşhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yačhachicü taytay, maychütan yačhanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puşhala. Chay licapäcuşhanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quıdaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaşnin aticäpımi Simon Pedrop şhullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Cačhamuşhan Salbacücätam talılälimü” nin. (Cay griego limaychu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puşhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam şhutiqui can'a” nin. (Cefas'a griego limaychu'a “Pedro” ninanmi.*)

^{*} **1:23** Is 40.3 ^{*} **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yačhapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwana tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Bet-saida malcayümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi caña” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunaquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamüca sumä Israel cashtalämi; paychu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cashätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, ñgus jačhap llantuyninču cayashayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yačhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Ñgus jačhap llantuyninču cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quichalayaptin Diospa cácha an-jilnincuna cutitilaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpitam Galileap Caná malcanču juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yačhapacünincunapis. ³ Chaychu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanchic? Manalämi ürä chämunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäli” nin.

⁶ Chaychüñatacmi paycunap customrinmannuy Diospa chuyanchaculcänapä süta jatučachä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä chuncapita ashta pačhac litru yacu yacü-cama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula.

⁸ Jinäluptinmi: “Canan chacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bñuman muyüña! Ñatac maypi apamuśha cashantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacá yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umachäshaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis ¡añallaw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagruca Galileap Caná malcanchümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypitam Jesus, mamanwan, shullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chaychümi ishca quimsa muyuncunanüllä caycälila.

Diospa chuya wasinpitam Jesus alapacun
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcášhan Fistaca ji'acaycayämuptynmi Jerusalen malcaman Jesus lila. ¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätaapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi il-laynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätaapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yaçhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishançu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuśhänapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa caçhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnín cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caşhanman muyülächiyari. Ya'a quimsa muyunllactamá şhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycüluptynmi: “Cay'a tawa çhunca sütayu watactalämi ishpichisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi şhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucuśhanpita şhalcämuptynñam yaçhapacünincuna yalpälälila caypi limaşhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaşhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaçu Jesus milagrucunacta lulaşhanta licapäculmi chay Jerusalençu achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caşhantapis tuquicta yaçhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca caşhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa şhun'unta tuquicta yaçhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo şhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunäçu cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman şhamul nin: “Yaçhachicü taytay, tantiapäcümi yaçhachipämänayquipä Dios caçhamuśhuşhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaşhayquitanu'a manaçh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muśhüpi mana näsimüca, manam Diospa gubirnunçu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicä, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu. ⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacä may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuśhanta ni mayman lishantapis manam licanhicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuşhan nunacunäwan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytä?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunäpa puydi yaçhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. ¹¹ Rasunpa yaçhaśhata licaşhata willaptipis, amcunä

manam pasapämanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cäcunällapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yaçhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ish-pilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällum. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyäninchu brunsiipi culibrayta shalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca shalcachisha caśhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cáchamula payman chalapacücunaca juchancho manaña wañunanpä, aśhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpämä. ¹⁷ Tayta Dios cay pachäman chulinta cáchamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycüşañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá cäraycüşañä cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacüşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay shamula. Jinaptinpi nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunachu cayalcäshanpam tutawyäcallacta amapacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita chünipalmi chayman mana aśhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman aśhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaśhanmannuy caśhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achcasca muyuncuna bawtisaśtin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caśhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycünä nunacunaca bawtisachicü shayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçhaśha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypitä.

²⁶ Chaypitam Juanman chaycälil: “Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäshayquipi nunämi bawtisayänä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäshanchicmannuyymi lluyypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yaçhayalcanqui ‘Diospa Cáchamuśhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Aśhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuychüpis. Walaśhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapānanpä caya ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaśhanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämānan.

³¹ “Chay janay pachäpi shamücá lluyypis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yaçhayniipis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licaśhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpi manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpi willacuyninta mayanpis çhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca caśhanta. ³⁴ Tayta Diospa cáchamuśhanca quiquin cáchamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman chulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücá wiñay simpri cawsayta çhasquycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá

cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuynin'chu cayalcal'a" nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncuna'chu fariseocunaca "Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis" nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a ya'chapacünincunam bawtisala.) Cay lula'shancuna fariseocunäman cháshanta ya'chälulñatacmi ³ Jesus "Galileacta cuticu'shä" nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna chawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malca'chu Jacob chulin Josëta chacla u'shancäman ji'aycuyalcäla. ⁶ Chaychümi "Jacobpa pusun" nishanca cala. Chayman chawpi muyunnuy Jesus pishipäsha chälul patan'chu jama-payaptinmi ⁷⁻⁸ ya'chapacünincunañatacmi micuy lant'i quiquin malcatalä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü chämu'ptinmi Jesus nila: "Mamay, yacullayquita mañacu'shayqui" nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: "Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?" nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: "Sichu'sh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacu'shüniquita lisil'a, payta'ch mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsach'i yacucta uycu'shunquiman" nin.

¹¹ Niptinmi: "Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsach'i yacuctalä uycämanquiman? ¹² Icha ¿cay pusu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintalä uycämanquiman?" nin.

¹³ Niptinmi: "Caypi upyäcunatá yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu u'shata upyäcunatá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpinülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a" nin.

¹⁵ Niptinmi: "Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticlaylla shayämunäpä" nin.

¹⁶ Niptinmi: "Wayra wayapayquita pu'shaculcul cutimunqui" nin.

¹⁷ Niptinmi: "Manam wayapayyüchu cayá" nin.

Niptinmi: "Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan ca'shayquipis canan juc wayapawan uywanacu'shayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui" nin.

¹⁹ Niycülüptinmi: "Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. ²⁰ Pay cüsacunapi ya'chayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapipis cay uluchümi Diosta alawapacú. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawänanchic' niyalcanquiman" nin.

²¹ Niptinmi: "Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchic'hüña. ²²⁻²⁴ Payta manam may'chu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncä'chu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcu'shayquitapis manam ya'chapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta ya'chapacú, ya'acunapi Salbacüca shayämu'ptinmá" nin.

²⁵ Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamušhan Salbacüca šhamunanta. Pay čhämulcha lluy lluyta willaycamäshun” nin.

²⁶ Niptinmi: “Limapäshüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcušhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limašhantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: ²⁹ “¡Šhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bídäta niycäman! ¿Paypischa Cačhamušhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla. ³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus cašhancäman pačhcatityämula.

³¹ Chay šhamušhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

³² Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcušhayqui micuymi micuná cayan” nin.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunapä cala?” ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcamalulaymi. ³⁵ ¿Amcuna ‘Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquiman chun? Ya'añatacmi niycälic: Talpušhacunäman ñawiquita má pallalcäli-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwäsha cayalcan. ³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintälä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá ‘Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan’ nishanchicnüpis rasunpam cačhapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäšhallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bídätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman čhälälimulñatacmi “Taytay ya'acunaču quídaycäliyarí” niptin ishca y mayun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmita nipäcula: “Canan manam willacušhallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cašhanta yačhaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y mayunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanču'a allinpa čhasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenču Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäšhan Fistaču lluy lulašhanta licapäculmi Galileap malcanman čhāluptin'a allinpa čhasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupita, bñuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücata yanapäninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus čhämušha cašhanta uyalilul-pacham tincucü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänaquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulašhata mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañušhancama lilläshun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca cáchaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpacächula anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyninwan'a ishca y milagru tam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyunchu lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun muçhcanuy muyülininchu picha ramadayümi cala. ³ Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi chänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänasha cala.

⁵ Chay ishyäcunächümi quimsa chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Juchuycaçhacuëshäcamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¿Shalcuy-ari! Wantumuşhuşhayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumuşhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänasha nunäta: “¿Caynu warda muyunchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicusha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuşhuşhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyashunayquipä?” nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yaçhalachu.

¹⁴ Chaypitam Diospa chuya wasinchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänashaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasaşhunayquipä” nin. ¹⁵ Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caşhanta willaycamula.

Jesuspa munayllan chu cawsayca caşhantam willan

¹⁶ Chayurá caynu warda muyunchu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. ¹⁷ Jesusñatacmi: “Tayta canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a çimapitató ya'apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuşhallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpäla çhulaycul Diostucuşhanpam.

¹⁹ Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllatä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaşha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyä.

²⁰ “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta ya chaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä ya chaycachimäshanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. ²¹ Maynümi Taytá wañushacunacta shalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhacunäman'a cawsayta uycú. ²² Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpāpis maquiman chulaycaman. ²³ Caynu lulaycula Taytāta licapācuśhannuy Chulintapis licaycālimānanpāmi. Sīchuśh cāchamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamācā, cāchamānī Taytātapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumāta uyalipāmay: shimīta uyalicul cāchamānīman chalapacücā wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach mučhuycāchu can'añachu. Aśhwanpam wañuycāpi cawsayman juluycuśhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa cāchamuśhan ya'a Chulinpa shimīta wañushacuna uyalipācunan muyunca jananchicchüñam cayan. Chaychūmari uyalicūcunaca cawsapācun'a. ²⁶ Maynümi taytāpa munayllānchu cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllāchūpis cawsayca cananpā uycamāla. ²⁷ Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytā maquiman cäraycunäpāpis chulaycamāla.

²⁸ “Caycunapi ama licapayllaman camapācuychu: llapa wañushacuna shimīta uyalil shalcapāmunan muyunca chāmunañam. ²⁹ Chaychūmi allin lulācunacā wiñay cawsaypā shalcamun'a; mana allincāchu cācunañatacmi ichā cäraycunāpā shalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquillāpītachu, sinu'a Taytā nimāshanmannümi licaycú. Ñatac munaynīta cāchaycul Taytāpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cāninmancamalla.

Jesupa lulaśhancunam pī cāshantapis willacun

³¹ “Quiquillāpi willacuyapti'a, manam chay willacuynī rasun bālinmanchu. ³² Juc ya'apīta willacū nishancāmi ichā rasunpa bālin. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchī cāchapācuptiqui, rasuncātam willapācuśhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncāta tantiaycālichishunayquipā acchiycamuptin sumā cushisha rātullapāmi chasquiycālanqui. Ñatac manam nunacunāllap niycunallantā munāchu. Caycunactam ichā niyalcac salbaycālisha caycālinayquipā. ³⁶ Rasunpa Juanpīpis sumāninlāmi pī cāshāta willacūcā: Taytā lulalpūnāpā quiquin umāshanta lulaśhacunāmi Taytā cāchamāshanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin cāchamānī Taytāpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichā shiminta mana uyaliculcālanquichu, nī imanuy cāshantapis licapāculanquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcāshayqui cayan cāchamūninta mana chasquipācuśhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipā isquirbishacunacta maynūñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apīta willacuyaptinpis manamá ya'aman shapāmunquichu wiñay cawsayta chasquipācunayquipā. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycālimānantachu ashiyā. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipācucmā Tayta Diosta mana cuyapācuśhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytāpi camalachishtin shamuptīpis manatac chasquipāmanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacūstīn shamuptīñatacmi ichā cushishalā chasquīlālinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuypi wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytāpa ñawpāninchu ‘Paycha juchachaycamāshun’ nil niyalcāmaychu. Chaychu quiquin alcaycālishayqui Moisesmā juchachaycālishunqui. ⁴⁶ Sīchuśh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcāmanquimancha, pay ya'apīta isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lāchun willacuynīman chalapacālālinquiman ampá” nin.

6

*Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin**Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17*

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uéhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yaçhacünincunawan uluman ishpil, chaychu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpilcämuñhanta Jesus licalculmi, Felipe nin: “¿Paycunapä maypicha micuyta lantishun?” nil. ⁶ Caynu nila Felipe yaçhapäñan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yaçhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishca paçhac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop shullcan Andres yaçhacüninñatacmi: ⁹ “Caychu juc walañmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan. Ñatac chayllä ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampä canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuñhancächu tuqui pastulla cayapinmi Jesus yaçhacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluytis munañhancamam aypuchiculcäla.

¹² Ña machacaycäliptinñam Jesus yaçhacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaçhacunman; lluyta juntupämuy” nin. ¹³ Niptinmi chay ishca tantällapi puchüninta juntülälin, chunca ishcañiyu canahta juntactälä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulañhanta nunacuna licälälilmi: “¿Caychá Diospa Willacünin Shamüca cacuyan!” nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi chulay munapäcuñhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

*Jesusmi uchap janampa pulin**Mt 14.22-27; Mc 6.45-52*

¹⁶ Ña aspilpuyapinñam Jesuspa yaçhacünincuna ucháman ji'alpapäcula. ¹⁷ Tutalpüsha cayapinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicälil Capernaum-läduwan chimpanpäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcapinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanañha mächicächicuyan. ¹⁹ Ña picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman shayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. ²⁰ Jesusñatacmi: “¿Ya'amari cayá! ¿Ama manchacalcämaychul!” nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpilcayächimullapin lipäcuñhanman juclla chälälälin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi uchap manyancho quida nunacunaca tantiälälin Jesuspis ni yaçhacünincunapis mana chaychu capäcuñhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu cañhancällawan yaçhacünincunalla Jesusta caçhaycul liculcäñhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna chälälimun Jesus tantacta camachishancascan. Chaymi chay barcucunäman ishpicälil Capernaum malcaman Jesusta ashli liculcan.

²⁵ Chay uchap chimpancho Jesusta talilälilmi: “Yaçhachicü taytay ¿imanuytam cayman chämulanqui?” nipäcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ashiyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a machaycälinayquicama micapäcuñhayquipam. ²⁷ Ama-ari ashipäcuychu camacä

micuycätä, ašhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachĩ micuycätari. Caytam Tayta Dios šhuñacuśhan Rasun Nunaca upäcuśhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Cačhamušhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caśhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? ³¹ Unay awquillunchiccunapis chunyäninču cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. ³³ Chay Tayta Dios tanta uśhancä jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi šhamücämi” nin.

³⁴ Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

³⁵ Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätä mana imaypis micanan'achu, nĩtac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. ³⁷ Chaynu captinpi, Taytäpa umäshancunämi ya'aman lluy šhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacuśhachu.

³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munaśhalläta lulanäpächu manam šhamulá, sinu'a cačhamänipa munayninta lulämi. ³⁹ Cačhamänipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta šhalcachimunämi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactä unanchaycuśha muyuncächümi šhalcachimuşhä” nin.

⁴¹ Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi šhamü rasun tantaca” nĩluptinmi chaychu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² “Cay Jesus Josëpa chulillan caśhanta ¿manachun lisinchic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyi lisinchic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapĩmi šhamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis šhamunmanchu cačhamäní Taytä mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy šhalcachishä.

⁴⁵ “Diospa willacünincunap isquirbishančhüpis ‘Tayta Diosninchicmi yačhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisićunämi ya'aman šhamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi šhamuşha cayal taytäta lisićü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquycun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyi wañuculcäla.

⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi šhamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi šhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycunä tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsananlaycumari uycuşhä” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyacă wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis šhalcachimuşhä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca.

Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cachamäni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinchu Jesus ya'hachila.

Achca atinincunam Jesusta cachaycälälin

⁶⁰ Caynu ya'hachishanta uyalilälimi aticunäpi shun'ullanchu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcushanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyälachishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cashan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limashäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis ya'halmi: "Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimanchu" nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna cachaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus chunca ishcayniyu ya'chapacünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanchá lipäcuman? Ya'chayalcäñam ya'hachicuyniqui wiñay cawsaypä cashanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cachamušhan Salbacüca cashayquita rasunpa ya'chayalmari chalapaculcac" nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: "Chunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui" nin. ⁷¹ Chaynuta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi chunca ishcayniyu ya'chapacünin cayalpis Jesuspa chünipänincunap maquinman chulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcächu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana chaycul Galileap malcancunalla'chu pulila.

² Ñatac Israelcuna Chucllalla'chu Alawana Fista chayämulañam.* ³ Chaymi Jesuspa shullcancuna nipäcula: "Má, Judea malcäman liy-ari chaychu ya'chapacüniquicunapis lulašhayquicunacta licapäcushunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycachayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpänin'chu-ari, má, camalachicuy" nin.

⁵ Chaychu chay shullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: "Amcunapá imayürapis nunacuna'chu licachicunayquipä allinmari cay pachächu nunacunaca mana chünialcäshuptiqui'a; ya'apañatacmi ichá chaypä manalä üra chämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta chünipapäman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra chämunlächu linäpä" nin.

⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduchu capaycula.

¹⁰ Chay shullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fista'chu Israelcunañatacmi

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llaqa Israel casha wayapacuna linanmi cala.

“¿Maychütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chaychümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista chwepichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yaçhachila. ¹⁵ Chaychümi Israelcunap llapa puydininpi lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuyatá mana istudiuyu cayal sumä yaçhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yaçhayalcächic, sinu'a caçhamänipa yaçhachicuynintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munaşhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yaçhachishäta, ütac tantiaylläpi yaçhachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yaçhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac caçhamänipa alawaycuşha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpi mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcuşhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpi ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäşhunqui?” nipäcula.

²¹ Niptinmi: “Warda muyuncächu milagruca lulaycülüptichun nicayalcämanquiman. ²² ¿Manachun amcuna warda muyunman çhäluptinpi umri cayninchu señalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.) ²³ Jinayalcunqui warda muyunman señalachinayqui çhäluptinpi camachicuyca mana jalutacüsha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächipti piñäsha cacuyalcunquiman? ²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caşhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesumi willan maypi şhamuşhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusaleñchu waquin yaçhacunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachuç caychu cayañä? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninçu yaçhayächiptinpi, maytä pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchicuna ‘Caçhamuşhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytä lisinchicmi maypi şhamuşhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancächu callpawan: “Chayurä amcuna yaçhacuyalcunquichun pi caşhätapis, maypi şhamuşhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulä, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşha cayal tuquicta lisí” nin.

³⁰ Niptin wiçhachiyta munapäculpi, üran manalä çhämuptinmi mana mayanllanpi chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic şhamulpis çcaypita mastä lulayanmanchun ampä?” nipäcula.

³² Chay nipäcuşhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuşhä. Chaypita cuticuşhä caşhan caçhamänimanmi. ³⁴ Chaychu maynu ashipämalpi manam talipämanquichu. Chay caşhacäman'a manam çhäpämunquimanchu”

nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malcamasinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta yaçhachin'a, imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyāmanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a caşhacāman'a manam çhāpāmunquimanchu’ niyanman” nil nipācun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus şhalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: “Mayanpis yacunäsha cācunacá, ya'aman şhapāmul upyapācuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamācunāpá, isquirbishançu nis-hannüpis cawsachicü yacum şhun'unpita sumä mayunu lin'a” nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna çhasquipācunanpitam. Chaypun Jesus wañuşhanpi şhalcalcamul janay pachāman manalā cutiptinmi Chuya Ispiritun nī caçhamuşşalāchu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunāmi: “Cay nunāchá Diospa şhamunan Willacüninca” nipācula. ⁴¹ Juccunañatacmi: “Caçhamunan Salbaycamāninchicçācha” nipācula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalāmunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shiminçu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi şhamun'a; paypa Belen malcanpita cmī yalamun'a’ niyan-ari?” nipācula. ⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacālālin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wiçhachiyta munapāculpis mayanllanpis mana atipapāculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpānincunam caçhaşhan fariseocunāmanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipācula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puşhapāmunquichu?” nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: “Pay limaşhantanu'a manam imaypis, nī mayanpis limalachu” nipācun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnīlāchishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicāllapis imamá, nītac fariseocunāpīpis jucllanchicpis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yaçhācunam, nī Diospāpis mana bālī pasaypi luclucunam!” nipācun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunāpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap şhamücāmi: ⁵¹ “¿Manalāpis tuquicta yaçhaycul juchachayānapāchun camachicuyca niyāmanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipācula: “¿Ampis Galilea-lādu-tucūlunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuşhanta yaçhanayquipā” nil. ⁵³ Chaypitam wasinman-cama lluy liculcāla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulūta licula. ² Chay walantinmi wāla wālalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayçhümi nunacunaca juntunacālālimuptin taycucuycul Jesus yaçhachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yaçhachicücunāwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcālil puşhapāmula. Chayçu lluy nunacunap ñawpāninman şhaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipācula: “Yaçhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilālī. ⁵ Moisespa camachicuyninçu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapāmi cayan. ¿Am'a imaninquitā?” nil. ⁶ Cayta nipācula Jesupa

† 7:35 chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipācunmi.

limayllan cunca kuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul dīdunwan allpāchu isquirbiyāla.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi caśhan uyshucalpul pampāchu dīdunwan isquirbiyāla. ⁹ Chaynūta niycūluptinmi puśhamücunaca juchayu capācuśhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcāla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña. ¹⁰ Chaychūmi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychūtan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caśhantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunāta yapa yačhachilmi nin: “Cay pachāchu llaapa nunacunāpa acchinmi cayá. Ya'acta atimācá manañam tutapācāchu cawsan'achu, sinu'a sumā cawsayta uycuśha acchičhūmi cacun'a” nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu” nin.

¹⁴ Niptinmi: “Maypi śhamuśhātapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhāca rasuncāmi. Amcunam ichá mana yačhapācunquichu maypi śhamuśhātapis nī mayta linātapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannūmi cāraycālinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cāraycūchu. ¹⁶ Ñatac cārayculpīs cačhamāniwan cayaptimi tincūninman cāraycuyni'a. Manam japallāchu licaycú, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquichūmi ‘Ishcay nuna willaycū captin'a tacyalpachishañam’ niyan. ¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycūca cayá; juccañatacmi cačhamāni Taytá” nin.

¹⁹ Niptinmi: “¿Maychūtan chay taytayqui cayan?” nipācula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caśhātapis mana lisiyāmal'a ¿imanuypatan taytātālā lisilālinquiman? Manamá mayannitapis lisipāmanquichu” nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinēchu illay apapāmunan chulacunpa lāduscanchu yačhayāchishančhūmi. Chaychu manalā ūran captinmi mana pipis prīsunanpā chalapāculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhāñam; ashialcāmalpis manam chāpāmunquimanchu; aśhwanpa juchayquichu cayalcalmā wañupācunquipis” nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “‘Ya'a caśhācāman'a manam chāpāmunquimanchu’ ninanpā ¿‘supay-apāśhā’ nicuyanchun, imamá?” nipācun.

²³ Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capācunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachāllapimi capācunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapichu. ²⁴ Pi caśhātapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquichūmi wañupācunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ¿pi tucunquitan?” nipācun.

Niptinmi: “Allaycuśhāpita mayan caśhātapis nishācāmari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumā achcam limapaycālinac cāraycālinac cayan. Caycuna cay pachāchu sumā tincūllanman cayan rasuncāllacta niycū cačhamānipita uyalishāta willaycuptimi” nin. ²⁷ Ñatac manam tantiapāculachu, taytanpita limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilāmi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhāta, chaynūtac quiquillāpi imactapis mana limal, cačhamāni yačhachimāśhanmannūlla limaśhāta tantiapācunqui. ²⁹ Chayurá cačhamāni

ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallätachu caçhaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caśhanpïtam limapäcun

³¹ Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuynichu masïsu tacyapäcul'a rasunpa yaçhapacünicunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncäñatacmi çhänalächipäcuśhuśhayquipi julapäcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuna Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluyacuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaçu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluçu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishuptiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yaçhämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yaçhachicuyni śhun'uyquipänuy mana captin wañuchiya munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa lädunçu cayal licaśhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytá Abrahammari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manaçh wañuchiya munayalcämanquimanchu quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuna taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishü chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi śhayämuḡti'a cuyapämanquimançha. Paypa caçhaśham śhayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá çimapïtan-nila yaçhachicuynita mana tantiapäcunquimanchu? Mana çhasquiculcänayquimari. ⁴⁴ Aśhwanpa amcuna taytayqui Satanaśhpa munaśhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má çmayanllayqui'a juchayu caśhata licapämälانquitan? Chayurá rasuncäta yaçhayäçhipti çimapïtan mana çhasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

Abrahampïpis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanaśhpa gänaśham canqui!” nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “Manam Satanaśhpa gänaśhachu cayá. Aśhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta aśhiyá; aśhwanpa jucmi alawaycuśha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichá Satanaśh gänaśhuśhayquita rasunpa yaçhalpäli. ¿Imanuypatan ‘Shimïman chalapacücunacá manam wañuyta lisiñachu’ niyanman, aśhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis

wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampïpis mas puydïlächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?” nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: “Quiquilläpi alawacuptí manam uchucclapis pasanmanchu. Ašhwanpa amcuna ‘Diosnïmi’ nipäcušhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. ‘Manam lisichu’ nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula” nin.

⁵⁷ Niptinmi: “Picha chunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!” nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña” nin. ⁵⁹ Chaynu nïluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpïta licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhanchümi nasïdunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chaychümi yačhapacünincuna: “Yačhachicü taytay, caynu apla näsïmula ¿quiquinpa juchanpïchun icha taytancunap juchanpïchun?” nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa nï taytanpa juchanpïchu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi cáchamäni lulananchicpä nimášhancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cašhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu cašhäcamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquichu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Cačhašhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licašhtinña cutïmun. ⁸ Chaymi malcamasincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuyla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Aplañatacmi: “Quiquïmari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacülun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawïman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Ali, manam yačhachu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quičhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta pušhälälin.

¹⁵ Čächiptinmi tapupäcula imanuyäpa ñawin quičhacacüshantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawïman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospïchu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä luyanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquimá, ñawiquita licachishüniqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha caşhanta manam awnütuculcälachu, aşta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala.

²¹ Ñatac imanuypa ñawin licaşhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcüchu ni mayan quichacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamuşhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüsha cananpä limanacüsha captinmi. ²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

²⁴ Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninchu rasuncäta niycälimag.* Ya'acunam tuquicta yačhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

²⁵ Niptinmi: “Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yačhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

²⁶ Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quichacächishulanqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

²⁸ Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! ²⁹ Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpita manam yačhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

³⁰ Niptinmi aplapi sänäsha nunaca: “¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yačhapäcunquimancho canpis?!

³¹ Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. ³² Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. ³³ Rasunpa Diospi mana şhamul'a manač caynuta lulälunmancho” nin.

³⁴ Chaynu niptinmi: “¿Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüsha näsicälä ya'acunacta yačhachitucupämänaquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun

³⁵ Jinaptinmi Jesus yačhälun chay apla sänäshanca alüsha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

³⁶ Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallamay chalapacunäpä” nin.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

* **9:24** Diospa...niycälimag: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna caśhantapis camalaycachimi, aplacunāta licaycachī, licātucücunātañatac rasunpa mana licapācuśhanta tantiaycachī” nin.

⁴⁰ Niyta uyalilälilmi chaychu cā fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuśham canman. Ñatac licātucucūshayquipam juchallayquichülä cayalcinqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypitam: “Sumāta uyalipāmay: mayanpis uwish canchaman puncunpa mana yaycul juc-lādunpa yaycücā cullu cāra suwam. ² Ñatac quiquin michicā canchap puncunpam yaycun. ³ Paytam puncu quichäcāpis quichaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunāñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵ Ñatac juc nunactā manam atinchu. Ashwanpa michininpa shimin mana caśhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limaśhantapis manam tantiapäculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸ Ñatac puntāta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnincuná manam cāsupäculachu. ⁹ Sumāta uyalipāmay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücā salbaśha can'a. Jinaptinmi uwish cutitclaylla llullu pastucunallächu jawca puliycānuy capäcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycū cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicā uwishnincunaycum bīdantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü śhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cačhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pačhaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytāwan lisinacú, chaynümi uwishnincunawanpis lisinacú. Chay uwishnī-laycumari bīdātapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay canchächu mana cā uwishnincunactapis atimunāmi cayan. Paycunapis shimita uyalipāman'am. Chaychümi juc canchallaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caśhan cawsanäpä captimi. ¹⁸ Manam mayanpis bīdāta apaman'achu; quiquilläpimi uycushä. Maquillächümüri unäpäpis, śhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulaynī cananpä Taytäpimi časquiculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin. ²⁰ Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaśhpa gānaśha lücuśhāta ħimapämä uyalipäcunqui?” nil. ²¹ Juccunañatacmi: “Satanaśhpa gānaśha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmanchu, nī nasīdunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Cačamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta manam awnipäcunchu

²² Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchaśhan Yalpanan Fista tamya timpuču cala. ²³ Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyäla. ²⁴ Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil:

“¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuśhan Salbacüca rasunpa cayal'a, ¿sumätañari niycälimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaśhăcunam pî caśhătapis tantialcăchishunqui. ²⁶ Jinaptinpi ya'ap uwishnî mana capăculmi shimîta nî chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishnîcunawan lisinacümi. Chaymi shimîta uyalil atipăman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapăcunănpă wiñay cawsayta uycú. Taytä uycayămăptinmari mana mayanpi maquipăta uçhiman'achu. Pay lluyptăpis sumă munayniyu cayaptinmi maquinpăta mana mayanpi uçhipăcunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytäwan juellamari capăcú” nin.

³¹ Chayçhümi Israelcunaca lumicta yapa apticălălin Jesusta tamshălălinănpă ³² Jinaptinmi: “Taytäpîmi imaymana milagrucunacta amcunaçhu lulalá. ¿Mayanninpităta tamshayta munacayalcămanqui?” nin.

³³ Niptinmi: “¿Allin lulaśhayquipăchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuśhayquipătamari! ¿Am nunalla cayal Diostucuśhayquipătamá!” nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancăchümi ‘Amcuna dioscunam capăcunqui’[☆] nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yaçhaśhanchicnûpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunăman shiminta uycuśhancunăllacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynülămi cay pachăman quiquin Şhuñaycuśhan Caçhamuśhancătä ninmanpi. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishallăpi ¿imapătan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapămanqui? ³⁷ Taytä nimăśhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcămaychu. ³⁸ Nimăśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana çhasquipămalpi lulaśhăcăman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'ăchu caśhanta, chaynütac ya'apis Taytäçhu caśhăta tantiapăcunayquipă” nin. ³⁹ Chaymi yapa wiçhachinanpă chalayta munacuyalcăptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypîmi Jordan mayüçhu Bawtisă Juan unay bawtisaśhancăman Jesus yapa chimpala chayçu caycunanpă. ⁴¹ Chayman achca nunacuna lică licunămi: “Bawtisă Juan masqui ima milagruacta mana lulayalpi, şhamü nunapi willamăśhanchiccănüllamă rasunpa canan pasacuyan” nipăcula.

⁴² Chayçhüñatacmi Jesusman achca chalapaculcăla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayü Martapwan Mariap tulin Lazarom chayçu ishyayăña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pirfûmiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapăcula: “Taytay, cyaśhayqui Lazarom pasaypiña ishyayăllan” nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycă wañuycăllaçhüchu manam camacan'a. Aśhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman caçhamuśhan chulin munayniyu caśhantăpis camalachin'a” nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpi Jesus chay Lazaroctăpis, Mariactăpis, Martactăpis allicta cuyayalpi ishçay muyunlămi chay caśhancăchu caycula.

⁷ Chaypîlămi Jesus yaçhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-lăducta” nin.

⁸ Niptinmi: “Yaçhachicü taytay, anyan şhaluyllală chay malcăçu tamshayta ñacayalcăshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipăcun.

⁹ Niptinmi yaçhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncăçu çhunca ishçayniyu üra cayan? Cay pachăpa acchin acchiptinmi muyunpa pulică mana

☆ 10:34 Sal 82.6

imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapacächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹ Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñúsha cayan. Chaymi licchachi lishá” nin.

¹² Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañúsham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. ¹⁴ Chaymi Jesus tantia-pashta nin: “Lazaro wañúsham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cashäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶ Niptinmi “Awacha”† nipäcuşhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañúshun paywan'cha” nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta chänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayaña. ¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalenpita chawpi üranuy puliy-cuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañúshanpi watucuycü lipäcula. ²⁰ Ñatac Jesus ñachapaycayämuşhanta Marta musyälulmi chasquínin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinchu quidälun.

²¹ Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a mana ch tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpi yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uşhunayquitapis” nin.

²³ Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a şalcämun'am” nin.

²⁴ Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna şalcamunan muyuncächu şalcamunanta” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Ya'am şalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsacá manam wiñay simpri wañuyta lisen'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷ Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamuşhan Chulin Salbacüca, cay pachäman şamüca cashayquita” nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillan'chu: “Caychüñam yačhachicüca cacuyan. Ayayášhunquim” nin. ²⁹ Niycüluptin-pacham manamana şalcuculcul Jesusman pasacun. ³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi chämulachu. Chay Marta talipäshan'chu tincuşhancälla chülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpaňä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuşhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus cashancäman chälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí mana ch wañunmanchu cala” nil.

³³ Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa şhun'unpis alalaycuptin nila: ³⁴ “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamullášhun” nil puşhapäcula. ³⁵ Chaychümi Jesuspis wa'acula.

³⁶ Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, jmaynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

* **11:9** mitcacacun: Waquincuna'chu'a “mitcacun” nipäcunmi. † **11:16** awacha: Waquincuna'chu'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampaläshancämi juc maçhaynuy uhcüsha jatun palta lumiwan wichäsha cala. Chayman ashuyculmi Jesus shun'unpis alaläsha nila: ³⁹ “Cay lumita ashuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañucäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucushan cayaptin'a ashnaliyanñaçh” nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita ashülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäshayquipi. ⁴² Rasunpa am imaypis uyalimäshayquita yaçhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunaçu cäcunaca ampi caçhamuasha caşhata tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³ Nilculmi ayaycaçhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴ Chaychümi wañuca umanpi chaquincama illpüsha, cäranpis juc lataşhwan shucupäsha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälimi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. ⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichä Jesus lulaşhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaçu juntunacalcälil: “¿Imanäshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. ⁴⁸ Jinacta licapayäshá, paytaçh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptincha Roma malcap cachacuncuna şalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yaçhapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchicpitá aşhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpitachu nila. Sinu'a chay wataçu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä. ⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäçu Diospa Chulin chi'ishacunäta† jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpitam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Aşhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscançu Efrain nishan malcaman licula yaçhapacünincunawan caycäli.

⁵⁵ Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin customrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunaçu yaçhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. ⁵⁶ Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinçu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuçh manachuçh?” ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licäläli'a willapamay chalachipäcunäpä” nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman çhan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus çhala Lazarocta şalcachimuşhan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu

† 11:52 chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi chacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla. ³ Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä chaniyu nardo shutiyu pifümüwan Jesuspa chaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui ashnaynin wasinman lluy juntäla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yachapacüninmi: ⁵ “¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Ashwanpach lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactä chulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. ⁸ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana cashä” nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yachälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañushanpita shalcamuśhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japachacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yachälälin Jerusalenman Jesus chämunanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jachap lapinta† apticälälisha-cama bibaşhtin: “¿Cawsachun Diosninchicpa pudirinca! ¿Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta ashnucta talilcul sillacusha Jerusalenman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

¹⁵ Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenchu chulilläcuna.‡ Juc malta ashnuman sillacüşham Mandacüniqui shayämun”✧ niyan.

¹⁶ Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacashanta yachapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacashanta tantiapäcula.

¹⁷ Lazarocta shalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasashanta jinnalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸ Chaymi chaynu milagruca lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta chasquipäcü yalatityapämula. ¹⁹ Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¿Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämunñam

²⁰ Chay fistachu Diosta alawaycälinanpä licunaöchümi mana-Israelcunäpis capäcuñä. ²¹ Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ashuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyla munapäcü” nipäcun. ²² Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä chämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cashätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpaman chal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä

* **12:3** Griego limaychu'a “chawpi kilu-yupayllam” niyanmi. † **12:13** lapi: Waquincunachu'a “lapla” nipäcunmi. ‡ **12:15** Griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✧ **12:15** Is 40.9; Sof 3.16

canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nica cawsayninta apacun'a. Cay pachachu cawsaynintapis imapis mana ucucañatacmi icha wiñay sim-pripa chulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimanicunaca atimananmi cayan; chay sirbimanicunawanmi ya'a cashachachu cusca capacusha. Jinaman'a Taytapis altumanmi chulaycun'a" nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpita Jesus: "Canan bidachuchu mananam cacuya. ¿Chaychun 'Taytay cay shamucachu pasamanancunapita julaycamay' nisha? Manama; cay lulanapamari shamula. ²⁸ Chayura, Taytay, am altuman julucuycu" nin.

Niptinmi janay pachapi ayalpamula: "Nam ya'a altuman juluycusha cayá; yapañatacmi altuman juluycusha casha" nil.

²⁹ Chaychu nunacunañatacmi chay ayalpamuśhanta uyalilalil: "Räyuchuch pachyalun" nipacun.

Waquinnincunañatacmi "Anjilchuch limapalun" nipacula.

³⁰ Chaychumi Jesus: "Limamuśhanc manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcun-laycum" nin.

³¹ Nilculmi: "Cananmi cay pachachu jinantin nunacunaca caraycusha can'a. Chaynutacmi cay pachata duyñuchacusha ca Satanaśhpis alupacusha can'a.

³² Natac shalcachisha captimi lla nuna ya'aman shapamun'a" nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curushcachu imanuy pa wañunanpapis.

³⁴ Chay nunacunañatacmi: "Camachicuypam yachanchic Diospa Cachamuśhan Salbacuca pasaypipa cawsananta. ¿Chaychun amñatac 'Rasun Nunap Chulincá wañun'am' niyanquiman? Chayura ¿mayanpita limayanqui?" nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: "Amcunawan uchuellactañam caycusha acchiycalinacpa. Chaymi acchi cashancama puliycalinayqui. Tutapaca chalashuptiquim icha mana maypa linayquitapis yachapacunquiñachu. ³⁶ Chaymi cashacamá acchiman chalapaculcay, acchichu cawsapacunayquipa" nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunawan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-maytaña licay-alcalpis manam chalapaculcalachu. ³⁸ Caynupam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychumi niyan:

"Tayta Dios ¿mayanlla willacushanchicta chasquiyculatan?

¿Mayanlla Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?"* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcalachu Isaias isquirbishanchu caynu niyaptin-tacmi:

⁴⁰ "Nawincunacta aplalun, shun'untapis lumiyachin.

Chaymi mana licapacun'achu, uyalipacun'achu, tantiapacun'achu, nitac cutipamun'achu sanaycachinapapis"* nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa suma cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcala ashta Israelpa puydinincunapis. Natac fariseocunaca juntunacuynincunapi alulalinanpita manchaculmi lluy pa ñawquin'a chalapaculcashanta mana camalachipaculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wanupaculcala.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: "Ya'aman chalapacuca manam ya'allamanchu, sinu'a cachamanimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta

licamäcá cáchamänitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänapä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycuśhā. Cay pachäman chaypāchu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi. ⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycuśhan muyuncächu mućhuycachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpītachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin cáchamäni Taytāmi camachimāla imanuyä yaćhachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yaćhāmi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytā nimāśhantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcāshan Fistapā juc muyunllañam cayāla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancāman cuticunan ūra ćhāmuśhanta yaćhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cyaśhantapis camalaycachinanpä cayāla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi ćhulāla Jesusta ipanchanapā. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan ćhulaycuśhantapis tuquicta yaćhala. Chay sinayalcāśhanchūmi Jesus śhalcuculcul janā müdananta llushticulcul tuallacta wi'awninman wataćulun. ⁵ Jinalculmi labaturiu-man yacucta ćhulaycul yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'alcul wi'awninćhu tuallāwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä ćhāluptinmi: “Taytay ¿amlāchun ćhaquita pa'ayāmanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manalāmi canan tantianquimanlāchu. Chaypītam ichā tantiapācunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypis ćhaquita pa'acamanquimanchu” nil mićhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apā canquimanchu” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquītawan umātawan-ari pa'aycallamay” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacá lluy chuyañam cayan; ćhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capāculpis” nin. ¹¹ Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pī ipanchanantapis yaćhalmi.

¹² Ñatac lluy yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caśhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapācunquichun imapi caynu lulaśhāta?

¹³ Amcuna ‘Yaćhachicū taytay’ nipāmanquim. Rasunpa nimāśhayquinūmi cayá. ¹⁴ Ya'a yaćhachicū taytayquilā uyway nunanu ćhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcānayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslāchu, nītac juc cáchaśha nunapis cáchāninpita maslāchu. Chaymi caynu lulayniwan yaćhaycālichic amcunapis lulaycālinayquipā. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapācul'a cushisham capācunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipīchu limayá. Mayanniquicuna aclaśha capācuśhayquitapis yaćhāmari. Rasunpa isquirbishancunaćhu ‘Cusca micuśhacāmi ipanchāni licalilun’[☆] nishancāmi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpīmi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pī caśhāta

☆ 13:18 Sal 41.9

tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: cáchacuśhāta éhasquicá quiquitam éhasquiyāman; ya'acta éhasquiyacamācá cáchamānī Taytātapis éhasquiyānmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa juc-niquim ipanchapāmanqui” nin.

²² Niptinmi yačhapacünincuna licapānacuyllaman camälälila, “¿Mayannīcha cayalcá?” nicuśhtin. ²³ Ñatac cuyaśhan yačhapacüninmi Jesuspa lädunču cayāla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaśhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tanti-achila tapunanpä.

²⁵ Niptinmi masta jučhutyacul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchāniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puśhtalcachil* uśhēcāmi cayan” nin. Nilculmi tantacta puśhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chaychu éhasquillaptin-pacham Judas Satanaśhpa maquinchu cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chaychu lluy micücunaca imapi chaynūta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywāca captinmi “‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyancha, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyancha” nil nipäcula.

³⁰ Ñatac chay tanta uśhancāta Judas micacalpulmi tutapāśhaña pasacula.

Jesusmi muśhü camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürā éhāmunñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuśhāta ñam camalachicuśhāña. Ñatac ya'a lulaśhāwanmi Tayta Dios altuman juluycuśha can'a. ³² Jinaycuptí ya'actapis altuman julaycamānan cayllačhūñamā cacuyan.

³³ “Cuyaśhēcuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhā. Chaychu ashipāmalpis Israelcunāta nishānūpis manam lishāman'a lipācunquimanlächu.

³⁴ Cananmi muśhü camachicuyta niycālic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynūmi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcap-tiquim yačhapacünincuna caśhayquita lluyypis tantiapäcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishēcāman canan manam atimanquimanlächu. Chaypītačh ichá śhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bīdātapis uśhāmi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bīdayquitapis uycunquiman? Rasunpa man-alāpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil niman-qui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücāpis cayá”

¹ Nishanpīmi: “Amañari anchap jucmanyāśha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcāmay. ²⁻³ Taytá caśhancāchūmi yačhanapā achca jácuyalcan. Chaymi éhāpāmunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichal-camulmi puśhāniqui cutimuśhā, ya'a caśhēcāchu amcunapis capācunayquipä.

* **13:26** Waquincunaču'a “puśhcalcachil” nipācunmi.

Sichuśh chaynu mana captin'a manach 'Allichä-ari lishä' niyalcacmanchu.

⁴ Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yačhapäcunquiñam" nin.

⁵ Niptinmi Tomas: "Taytay, manatac mayta linayquitapis yačhapäcūchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälīman?" nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: "Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycüćapis cayá. Ya'allapamari Taytāman čanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipāmal'a Taytātapis lisipācunquim. Cananpitá lisilālinquiñam. Jinaman'a licālālinquiñam canpis" nil.

⁸ Niptinmi yačhapacūnin Felipe: "Taytay, Tayta Diosta licay-cachimānallayquipāmi capācuśhā" nin.

⁹ Jesusñatacmi: "Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalā lisiman-quimanachu? Ya'acta licamācá, Taytātapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyāmanquimanlā canpis? ¹⁰ Ichā ¿manachun Taytāchu ya'a caśhāta chaynūtac Taytāpis ya'āchu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquillāpīchu, sinu'a ya'āchu cā Taytāmi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytāwan juclla capācuśhāta masqui milagrucunacta lulaśhallāpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamācunacá ya'a lulaśhācunactam lulapācun'a. Taytāman cutiptīmi ichā sumā mascunactalā lulapācun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirnī cayal Taytāta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhāmi, Taytā maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachinanpā. ¹⁴ Chayurá ya'ap śhutīchu mañacalcāmuptiqui'a imactapis čhasquiycālinquim.

Chuya Ispiritucta cačhamunanpāmi limalicun

¹⁵ "Ñatac rasunpa cuyapāmal'a, yačhachicuynīmannūmi cawsaycālinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynūtacmi Taytāta mañacuśhā juc Caminaycūniquita cačhamunanpā. Chay rasuncāta camalachī Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacūcunacá payta mana licalmi lisilmi nī čhasquīpācunmanchu. Amcunam ichā cusca cayalcal lisipācunqui. Jinamanñatacmi amcunačhu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi cačhaycālishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhāmi. ¹⁹ Ñatac ishca quimsa muyuncunapītanuy caypi licuptīmi manaña licapāman'añachu. Amcunam ichā caśhan cawsamuptī licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapācunqui. ²⁰ Chay muyuncunačhūmi tantiapācunqui Taytāchu caśhāta, chaynūtac amcunapis ya'āchu capācuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunačhu caśhāta. ²¹ Mayanpis shimīta uyalicul lulaycūcā llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamācunātā Taytāpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumāta camalaycachicuśhā" nin.

²² Chayčhūmi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Taytay, ¿imapītan ya'acunallačhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunačhu'a man-atac?" nil.

²³ Niptinmi: "Cuyamācá camachicuynīmannūmi cawsaycun'a ñatac Taytāpis cuyan'am. Taytāwan cutipāmulmi cuyamānīcunawanpis yačhapācuśhā.

²⁴ Mana cuyamācunacá camachicuynīmannūchu manam cawsapācun'a. Cay nishācunaca manam quiquillāpīchu sinu'a cačhamānī Taytāpīmi. ²⁵ Cayčhu caśhācamam caycunacta yačhayalcāchic. ²⁶ Śhamū muyuncunačhūñatacmi ichā Taytā Caminaycūniquipā cačhamuśhan Chuya Ispiritu yačhachipācuśhunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipācuśhunquim.

²⁷ "Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca caynītam uycālicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancānūllachu. Chayurá ama jucmanyapācunquichu, nī manchaliculcanquichu.

²⁸ Uyalipāculanquiñam 'Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhā' nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytāwan cusca

canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla pasaptin chalapacalcämānayquipä.

³⁰ “Canan'a cay pachäta duyñuchacüşhaca ji'acaycayāmuptyinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpita jinantin nunacunaca ya'chapäcunanmi Taytata cuyal nimäshallanmannuy lulaycushäta. ¡Shalcapäcuy, caypi licushun!” nin.

15

Jesumi rasun üba plantaca cayan

¹ Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytāñatacmi lulaycūca. ² Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchūlun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá pūdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. ³ Chaynūmi amcunapis shimita uyalil chasquimäcunacá, pūdashanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'a'chu tacyaycāliy amcuna'chu ya'a cay-cushānuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yula'chūmi caycunan. Chaynūmi amcunapis ya'a'chu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanachu.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'a'chu tacyaycūca, chaynütac ya'apis paywan caycuptyi'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanachu. ⁶ Chaynütacmi ya'a'chu mana caycūcá chaquinanpä wicapäsha pallaycānuy cayan. Chaycuna chaquīluptinmi juntulcul nina walaśhancä'chu cañaśha can'a. ⁷ Ñatac ya'a'chu masisu tacyaycul, shimitapis shun'un'chu uywaycūcātá munaśhayquitam mañacuśhayquimannuy uycūsha capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä ya'chapacūnicuna caśhayquita camalaycachipäcushayquipam Taytá altuman juluycūsha can'a.

⁹ “Taytá cuyamāśhannūmi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyni'chuaritacyapäcuy. ¹⁰ Maynūmi ya'a Taytäpa camachimāśhanta uyalicul, paypa cuyaynin'chu tacyaycū, chaynūmi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycālic amcuna'chu cushicuyni caycuptyin ma'chaycālālinayquicama cushiculcānayquipāmi. ¹² Caymi camachicuyni amcunapā: Ya'a cuyapäcushacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumāsumānin cuyaycūcá quiquinpa bīdanta amigunpi uycūcāmi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cāsuculcal'a amigūñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam ‘uywayni’ niyalcacchu. Uywaycā patrunnin ima lulaśhancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimāśhanta ya'chaycālichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapāmālanqui, aśhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycū sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcāśhayquitapis Taytá uycālīshunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan ya'chapacūnicunacta chīnipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachä'chu nunacunaca chīnipäcushuptiqui'a ya'acta puntacta chīnipāmāśhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sīchuśh cay pachäpä capäcuptyiqui'a nunacunaca quiquintanūmi cuyapäcushunquiman. Canan chay mana allin lulayniyūcunāpi julapāmuśhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptyiquim chīnipapäcushunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy ‘Juc uyway manam patrunninpita maslāchu’ nipäcushacta. Chayurá ya'actapis aticāchayalcāmal'a, amcunactapis aticāchapäcushunquim. Willacuynita chasquiyalcāmal'a amcunactapis chasquipäcushunquim. ²¹ Lluy

caynu lulapäcuşhunqui caçhamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana şhamupti'a manam pī juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta čhīnimäcá Taytätapis čhīnyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunaču mana lulapti'a mana juchachäşham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaşhăcunacta licayalcalpis čhīnipapämăşhanwan Taytätapis čhīnyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuyču 'Yan'alpimi čhīnipapăman'☆ nishaŋca.

²⁶ "Natac Taytäpi caçhamuná Caminaycuşhūniqui, rasuncăta camalachī Ispir- itum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapăcunqui yačhachiyta allaycuşhăpi ya'awan cayalcalñá.

16

¹ "Lluy caycunacta nipăcuc ya'apita mana laquiculcănayquipămi. ² Chay juntunacuynincunapita alupăcuşhunquim. Chay wañuchipăcuşhūniquicunam: 'Diosta caynūpamari sirbinchic' nipăcun'ală canpis. ³ Caynu lulapăcun'a ya'actapis caçhamăni Taytätapis mana imaypis lisipămalmă. ⁴ Caycunacta willayalcac chay čhămuŋtin cay nishăcunăta yalpapăcunayquipămi. Nătac puntapi caycunacta mana nipăculacchu ya'awan cayalcaptiquilămi. ⁵ Cananmi ichá caçhamăni caşhancăman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linătapis tapupămanquichu. ⁶ Aşhwanpam cay nishăcunăwan sumă- sumă llaquicălălinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishăca amcunap allinniquipămari. Mana cutipti'a chay Caminaycuşhūniqui manam şhamunmanchu. Aşhwanpa cutilmi caçhamuşhă. ⁸ Pay şhamulmi jinantin nunacunăta tantiachin'a jucha-sapa capăcuşhanta, ya'apa allin caşhătapis, nătac juchancunapi mučhuycachisha canantapis. ⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capăcuşhanta ya'aman mana chalapaculcămăşhanpitam. ¹⁰ Tantiachin'atac allin caşhăta Taytăman cutilcul amcunawan manăña caşhăpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac mučhuycachinăta cay pachăta duyñuchacüşhaca căraycuşhaña cayaptinmi.

¹² "May-mayča amcunacta nină cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya Ispiritu şhamulñam ichá rasun allincăta yačhaycălichipăcuşhunqui. Pay'a manam quiquillanpitachu yačhachipăcuşhunqui, sinu'a lluy uyalishancătam. Jinaman'a şhamū muyuncunăču ima pasanancunactapis willaycălishunquim. ¹⁴ Caynu ya'api čhasquishallanta amcunaman willaycuşhanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Nătac Taytäpa lluy cănincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api čhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuşhunqui' niyalcac" nin.

Llaquicycămi cushicuyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam li- capămanquiñachu. Chaypitalămi caşhantac licapămanqui" nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yačhapacūnincuna quiquin-pula: "¿Imaninantan 'Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapămanquiñachu. Chaypitalămi caşhan licapămanqui' niyămanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytă caşhanman lishă' nishancăpis? ¹⁸ Chay 'Ishcay quimsa muyunpitănu'a' nishantapis manam imapi li- maşhantapis tantianchicchu" ninaculcăla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiălun tapucuyta munapăcuşhanta. Chaymi: "¿Amcuna tapunacuyalcanqui 'Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapămanquiñachu. Chaypitalămi caşhan licapămanqui' nishăcăpichun? ²⁰ Canan sumăta uyalipămay: cay pachăchu nunacunaca

cushicuyéchu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuyéchu llaquicuyéchu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpi sumä cushicuymänmi muyun'a. ²¹ Maynümi juc walmip waçhay durnin chaläuptin durninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpita cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapischu. ²² Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Cašhan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitá manamá pipis učishunquimanchu. ²³ Chay muyuncunaçu'a, manañam mañacalcämānayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcāshayquitam lluy uycālishunqui. ²⁴ Canancama manalāmi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilāchu. Mañaculcal'a çhasquipäcunquim sumä cushicuywan maçhaycušha capäcunayquipä.

²⁵ “Canancama caynu tincuchiylapmi yaçhaycālichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yaçhaycachil cāllanman camalaycachinā üra jananchicēhūñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapunā can'añachu. ²⁷ Ašwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcušhunqui. Ñatac caynu cuyapäcušhunqui cuyapāmāshayquipam, jinaman paypi šhamušhāta tantiapäcušhayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytä cašhancäpita cay pachāman šhamulā. Cananñatacmi cay pachāta caçhaycul Taytä cašhanman cutishā” nin.

²⁹ Niptinmi yaçhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhlacta willaycālimanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycāli lluy imactapis yaçhašhayquita ašhta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcā” nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurā chalapacayalcāmanquiçhá ¿aw? ³² Japallāta caçhaycālälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicēhūñam. Ñatac japallāchu manam cayá; Taytämarí ya'awan cusca cayan.

³³ “Caycunacta niyalcac ya'açu jawca caycālinayquipāmi. Cay pachāçu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunaçu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachāçu llalliytä llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yaçhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachāta licalcul: “Taytay, ürā çhāmunñam. Mayan cašhātapis nunacunāman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachināpä. ² Ya'amanmi munayniquita uycamālanqui lluy nunacunaca maquillāchu cananpä, chaynütac lluy unanchaycušhayquicunāta wiñay simpripä cawsachināpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a caçhamušhayqui cäcāta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycāta çhasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä cašhayquitapis cay pachāçu camalaycachimi nimāshayquicunāta lluy camacaycušhāwan. ⁵ Chayurā, canan-ari ñawpāniquiçu cašhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamāshayquinu.

⁶ “Ñatac cay pachāçu cäcunäpi unanchaycul uycamāshayquicunāllactam mayan cašhayquitapis lisiycachilā. Ampa cäcunātamari uycamālanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcāla. ⁷ Chaymi canan yaçhapäcunña lluy umāshayquicunaca amllapi šhamušhanta. ⁸ Nimāshayquicunāta lluy willacuptí çhasquicalcāmāla rasunpa am caçhamāshayquipi šhamušhāta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachāçu nunacunāpāchu, sinu'a ampa cäcunapitam, umāshayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis

ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ “Canan'a cay pachäta caśhaycuśhāñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñawillayquiçu caycachi-yari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachächu paycunawan caśhacamá, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiçu nishannuy lulacacunanpä camacášha cananpä unanchášhancállamari.

¹³ “Canan cusca cananchicpämi cutiyámú. Cay pachächu caśhacamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä maśhaycälinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca chínipapäcula. Chay uyalicücunäpis nī ya'apis manam cay pachäpächu capäcú. ¹⁵ Chaynu captinpi, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis nī ya'apis cay pachäpächu capäcú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapäña chuyacamacta lulaycuy. ¹⁸ Maynütacmi cay pachäpa chawpinman caśhamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman caśhayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapäña calá paycunapis amllapäña sumä capäcunanpä.

²⁰ “Palcunallapächu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpäwanmi. ²¹ Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caśhamäśhayquita lluy nuncunaca yačhapäcunanpä. ²² Ñatac sumä caynita umäśhayquitapis paycunactam uculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. ²³ Ya'a paycunaču caśhānuy ñatac am ya'achu caśhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäśhayquinuy paycunactapis maynu cuyāśhayquita tantiapäcun'a.

²⁴ “Taytay, cay uycamäśhayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäśhayquitawan maynu cuyamäśhayquita licapäcun'a. ²⁵ Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuśhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis caśhamäśhayquita yačhapäcunñam. ²⁶ Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäśhayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunaču caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

¹ Lluy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron shutiyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta caśhancämanmi yaycapäcula. ² Chay wirtächu achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas chälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca caśhaśhan chuya wasip waquin täpānincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta puśhapacüsha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yačhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashiyalcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishanču cučhpaticyälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashiyalcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashiyalcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispäda uywašhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta jucla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita chulalānanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cachamušhan sumä ñacaycata ñacāman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyallaptinmi Diospa chuya wasinpa täpānincuna, cachacucunaca jina-man puydinincāpis Jesusman lluy shipucälälil chānälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapā chulāsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhālālin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunāta “Malcantin wañunanchicpitā allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhapacüninmi Jesusta atipācula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanēchu quidālun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacušhan yačhapacücāmi puncu quichānin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychūmi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yačhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alalācayāmuptinmi chay täpānincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininēchu shaycacaycälil unupacuyalcāla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyāla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpitan, yačhapacünincunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinēchüpis, maychüpis mayanēchüpis manam pacallap imactapis yačhachilāchu. ²¹ ¿Chayurá imapälātá ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunātari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapācun imapi yačhachishātapis” nin.

²² Nīluptinmi chaychu jucnin täpāca cārachu lapyālun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalā ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limālupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas chānacūshacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walašhancāchu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhapacüninchu ampis canqui, ¿aw?” nipācun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

²⁶ Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cucušan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtāchu Jesuswan cusca cayātachu jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “An-lacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaču canapä” nil. ²⁹ Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapitam puśhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manaéh an-manlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

³³ Chaypita Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

³⁴ Niptinmi: “¿Caynu niyāmanqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyal-ishayquitachun?” nin.

³⁵ Pilatoñatacmi: “¿Israel caśhtachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunāwan maquiman chulaycayāmuśhunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

³⁶ Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunaéh Israelcunäpa maquinman mana chulaycuśha canäpä tin-cupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

³⁷ Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachāman nāsil śhamulá rasun allincāta yačhaycachināpä. Cay allincāta lisiyta munäcunāñatacmi cāsupāman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puśhamü Israelcunāman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcāśhayqui Fistaču customriquimannuy watan-watanmi carsilchu wičhaläcunäpi jucninta cačhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandāniquitachun cačhaycuśhā?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycačaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäśha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ² Cachacucunāñatacmi caśhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman chulapäcula. Jinalcul mandäcäpa jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin aśhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cārachü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpāniquiman julamuśhā wañuchisha cananpä mana talishāta tantiaycālinayquipä” nin.

⁵ Chaychu Jesusta caśha curunawan curunapacüśhacta, mandäpa müdanawan müdapacüśhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaéh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynuta licälulmi puydi sasirdüticunāwan täpäcunaca ayaycačaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Cačasshan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi caşhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquiüchu cayan cáchaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycushuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyypapis Jesusta cáchaycachiya muna. Jinaptinpi Israelcunäñatacmi ayaycáhaypa: “Cáchaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa şhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi şhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraşha nishan patyuüchu cäraycunancäman taycucuyula. (“Impidraşha” Israel limaychüñatacmi Gabata nipäcula.) ¹⁴ Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi chawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuşhanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesusmi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuşhnin umrucuşhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puşhapäcula. (Cayta Israel limaychüñatacmi Golgota nipäcula.)

¹⁸ Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca nunactapis chacatälälila Jesusñatac chawpiüchu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curuşhcäpa umanman chulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäşhanca malcap läduscallançu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuşhcäpa umançu'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpachu, Romicunäpachu, Griegocunäpachüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama chulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nità” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaşhäcá jina lulaşhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincäcama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllaçu awäşhäpis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytá ama laçhyaşhunchu. Aşhwanpa chüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuşhanwanmi isquirbishancunaçu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”✧ nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Ñatac Jesus chacataläşhancäpa lädunçhümi cayäla mamapis, mamapa ñañapis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamapa lädunçu cayaşhan yaçhapacünin şhäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cayaşhan

yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yačhapacünin wasinču éhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus lapa lulayninta camacalpuśhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. ²⁹ Chaychütacmi juc wacuychu écacchá bñu winacusha caña. Chaymi cashpip puntanman millwacta aytiycul bñuwan puśhtaycachil šhu'uchinanpä chachalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay bñüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüshañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuychu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunchüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curushcächu chacatäsha capäcunanta. Chaymi cáchpuncunacta paquilcachil wañulpüluptin julüsha capäcunapä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunchu ishca chacataläcunäman aśhucälil cáchpanta paquilälin. ³³ Jesusman aśhucälilñatacmi pasäsha cayäta licälälil manaña cáchpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälä. Cay lluy willaśhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masisu chalapaculcānayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasaśhanwantacmi Diospa shiminču “Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu”[☆] nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”[☆] nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypítam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin cashanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.) ³⁹ Pilato awnülüptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap shamul tapüca cala.) Paymi quimsa chunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuña pampapäcunapä. ⁴⁰ Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaśhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäshanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallančhümi juc wirta cala. Chaychümi mana mayanllapis pampacuśhan muśhü ućhu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunapä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta chulälälila.

20

Jesusmi śhalcamun

¹ Ñatac simānap allaycuyninču aspi-aspi Magdala malcayu Maria Jesus pampaläśhancäman linanpämi jatun lumi wićhaśhanca aśhüchisha cayña. ² Chaymi Jesuspa cyaśhan yačhapacüninwan Simon Pedro cashancäman wayra-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläśhancäpítam juläläliña! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapäcüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläśhancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta chaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon

☆ 19:36-37 Sal 34.20 ☆ 19:36-37 Zac 12.10

Pedro chayculñatacmi yaycuycul chay säbanašhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta watašhan llapsha lataštapis tuqui pataläsha juc-läduchu chulalayäta. ⁸ Chaynu Pedro mačhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus šhalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypita capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. ¹² Licalpušhančhümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytanču umanču täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?" nin.

Niptinmi Maria: "Taytäta chincalächishanpita. Manam yačhallachu mayman apälälishantapis" nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcušhančhümi Jesusta šhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus cašhanta manam lisilachu. ¹⁵ Chaychu Jesusñatacmi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashiyanqui?" nin.

Niptinmi Mariañatac "Wirta täpäcächä tapuyäman" nil "Am ašhuchil'a niy-callamay, taytay, mayman ašhuchishayquitapis apacunäpä" nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Maria" nin.

Šhutinta limaliluptinmi muyulcul "¡Yačhachicü taytalláy!" nin. (Israel li-mayninču'a "Rabuni" nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: "Cačhaycamaylä; Taytäman manalämi cutichu. Ašhwanpa irmänücunaman cutilcul: 'Cutiyänam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman' nil willaycamuy" nin.

¹⁸ Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yačhapacünincunaman, quiquin licašhancätawan, pay nishancunäta willaycū.

Jesusmi yačhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yačhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wičhacälälisha Israelcunäta manchacuy. Chaynu cayaptinmi paycunap čawpinču Jesus licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yačhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

²¹ Chaychu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta cačhamäla, chaynümi amcunactapis cačhapäcuc" nin. ²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: "Chuya Ispirituctam časquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycušhayquicä pampachaycušhañam can'a; mana pampachaycušhayquiñatacmi ichä mana pampachaycušhachu can'a" nil.

Tomasmi Jesusta lican

²⁴ Ñatac Jesus čämunanpä chay čunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapita "Awachap"* lisipäcušhan Tomas'a, manam calachu. ²⁵ Chaymi yačhapacü-masincuna: "Jesusninchicta licälälimi" nipäcuptin Tomas: "Maquinču läbu učhcušhancätawan, wätanču učhcušhanta ñawīwan licaycul didüta maquita šhatiyculmi ichä quiriman" nin.

²⁶ Chay pusä muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasiču cayalcäla. Chaychümi ichä Tomaspis cayäla. Chaynu puncu

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

sumä wićhalayaptinpi Jesus'a paycunap éhawpinćhu licalilculmi: “¿Allinlachun? Jawcalla capäcuy” nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: “Śhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätāmanpi maquiquita śhatiyey. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nılun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licāmalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpi chalapacücunäpä” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caśhanpi

³⁰ Ñatac Jesus yaćhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay librućhu manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caćhamuşhan Salbacüca, Caćhamuşhan Chulinca Jesusninchic caśhanta tantianayquipä, jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

¹ Chaypitam Tiberias ućhap patanćhu yaćhapacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. ² Chayćhu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuşhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yaćhapacünincunapis.

³ Chayćhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpi: “Ya'acunawanpi lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishipäcula. Chayćhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam uća patanćhu Jesus licalilun. Yaćhapacünincunañatacmi ichá pay caśhanta mana yaćhapäculachu.

⁵ Chayćhümi Jesus: “Walaşhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäläiptinmi challwa chalacunman laćhyay-laćhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cayaşhan yaćhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyälilul-pachallam

Pedro lluşhticuşhan* müdananta caşhan éhulaculcul ućhāman ji'acalpun.

⁸ Chay juc yaćhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun chipuy-ćhipuy challwan aysacälälisha barcuwan ućhap patanman éhālälimun. Chaypi paćhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman éhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananćhu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ishcayta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta ućhap patanman aysāmun. Chayćhu paćhac picha éhunca quimsayu (153) jatučaćhā-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpi challwa

chalacun manam laćhyalachu. ¹² Chayćhu Jesusñatacmi: “Śhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayćhu quiquin Jesus caśhanta tantiapäculmi mayanninpi mana tapučaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhalcamuşhanpita Jesus quimsa cutiña yaćhapacünincunaman licalila.

* **21:7** lluşhti: Waquincunaćhu'a ‘uşhti’ nipäcunmi.

Pedroctam maynu cuyaśhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yaćhanquim maynu cuyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishnċunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypċta yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yaćhanquim maynu cuyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishnċunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluyta-mari yaćhanqui; cuyaśhċtapis yaćhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnċtari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiy-mi müdapaculanqui mayta linayquipċpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupuquim, juccuna ćhċnaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunċman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tanti-achila Pedro imanuy-pa wañuśha cananpċ, chaynċtac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpċmi.

Chaypċtam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhanćhümi licċlun Jesuspa cuyaśhan yaćhapacċninpis atiyċmċta. (Pay'a sinayćalċshanćhu Jesuspa matċllanćhu cayal “¿Pitan ipanchċśhunqui?” nċćami.)

²¹ Payta licċlulmi Pedro: “Taytay, caytċ ¿imam pasċlun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynċcamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacċcunċman “Imaycamapis cawsan'am” nċ limay ćhċla. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunċcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cuyaśhan ya'a yaćhapacċninmi, ñawċwan licaśhċta, uyal-ishċta rasunpa caśhanta tuquicta yaćhal isquirbiycamċ. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactċh allincċta lulaycula. Manyapċ isquirbipti'a manaćh jinantin pachċćhu papilcunċpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libructa isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacushtin yačhachishtin. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wíchala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunanallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc caštacunanamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquícunaca juc caštallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

¹⁻² Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. «Cananmi masta willaycušhayqui.» ³ Paymi wañušanpi šhalcamul aclašan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpítapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytá limalicušhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačhašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun čhamun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchašhan timpucunacá Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcuná manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Ašhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcušhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcušhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu, Judeap, Samariap malcancunachüpis ašhta silup sapinču cá malcacunämanpis” nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lādunču ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anšhalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cašhan cutimun'a” nil.

Yačhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yačhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalenman. (Chay ulüpi Jerusalencama costumrinmannuy warda muyunču pirmitisha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi čhaycamulmi

jamaculcäshan wasi altushman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, shullcancunapis, ñatac Jesusta cumpaïamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunaächümi pächac ishcaý chunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi chawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mama-cuna, yaçhaashanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay chïninin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypïñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’✧ nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulaśha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc chaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin chaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yaçhälälilshi canan Jerusalen nunacunaca chay chaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa chanin chacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’✧ niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclaśhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliwshï-masinchicunam. Aclaśhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli al-laycuśhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apay-caçhan'a” nil.

²³ Nilculmi ishcaý nunacunacta unanchapäcula Matiasawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa shun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquta ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yaçhanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishcaýninpi mayannin canantapis yaçhaycälchimay” nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay ürapimi chay chunca jucniyu puydi yaçhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yaçhapacücunäman ji'alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista chämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna juellaçu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpämün manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaśhtin. Chaychümi juntuläshan wasita bululunyayca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimin pächyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapïpis chämuśha cayalcäla customrincunacta cumplï Israel nunacunaca. ⁶ Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluytis pächcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay shamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäśha ninacücuyalcan:

“¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? ⁹ Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-lädunchu cá Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, ashta Arabiapi shamücunapis. Chaynütacmi cayalcan customrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicchü-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulašhancunäpi lluyimi uyaliyanchic!” nil. ¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: “¿Imatan cay?!” nillaman camälälila. ¹³ Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay cašhantam” Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan šhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenchu yačhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. ¹⁵ ‘Shincäšham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallälä shincasha cayalcan'a? ¹⁶ Ashwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi shamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunačhu Ispiritütam cáchalpämušhä jinantin allpächu cá nuncunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunačhu ya'api yačhapäcun'a.

¹⁸ Chay muyuncunačhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycuśhä.

¹⁹⁻²⁰ Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunčhu altu silučhu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpächüñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

²¹ Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuśha capäcun'a”✧’ nil.

²² “Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunačhu yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan. ²³ Jinaman'a unaypñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsaśha cala. Chaymari amcunacta cáchaycapäcuśhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curuśhman chacatal wañuchipäcunanpäpis. ²⁴ Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. ²⁵ Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäničhümi.

Manam imapis šhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüchu cayaptin'a.

²⁶ Chaymi šhun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacuśhä payman chalapacullälcha.

²⁷ Am'a cay aychäta manamá allpa šhun'unčhüchu cáchaycamanqui.

Nitac Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintin-quichu.

²⁸ Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquiçu sumä cushishalla cacushä'✧ nila.

²⁹ “Malca-masícuna, yačhaśhanchicnūpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacuśhanchicchu jinalla canancamapis pampalayan.

³⁰ Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicuśhanta yačhala ‘Ampa caštayquipimi malcap mas puydi mandäninpä chulaycuśhā’✧ nil.

³¹ “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačhaśhan Salbacüpa śhalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa śhun'unčhüchu cačhaycunqui. Nitac aychan allpaman muyun'achu’ nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi. ³² Canan'a quiquin Diosninchic śhalcachishanta lluyppapis ñawinchic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lādunman ishpił canan alawäśha rispitaśha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi aśhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lādullāman taycaycamuy čhinishūniquicunäta maquiquiman chulaycamunācama wiñay simpri uyshuycälishunayquipā”✧ nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cačhamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan cačhachimun. Cay nishancätam ñawpäniquiçu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta chulapācuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipācuśhayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacūniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuśhan limayca chaychu llapa juntulācunāpa śhun'untapis tipship-tipshiycahaptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ħimactatan lulapācūman?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchācunacta pampachaycallāmay. Cananpitā Salbacū Jesuspa uywayninñam caśhā’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. ³⁹ Cay limalicuśhanca amcunapā, chuliquicunapā, maychu chaychūpis lluy ayacuśhancunapāwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuču lulaycunāpi japāchaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicücā chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapācula.

Jesusman chalapacūcunāmi cawsayan yanapānacushātin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yačhapacūcunāpa yačhachishanta masisu chalalal atichipācula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapācula, wāchanaculcālapis, jinaman Diosta mañacūmi capāculapis. ⁴³ Chay muyuncunachūpis puydi yačhapacūnincuna imaymana milagrucunactam lulayalcāla. Chay lluy imapis lulapācuśhanta chalapacūcuna licalculmi: “¡Manamari caynütā imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcāla. ⁴⁴ Chaychūmi ima cānincunactapis llapallan camachinaculcāla. ⁴⁵ Jinamanmi cānincunacta lanticulcul pishipacūnincunawan'a camachinacaycālila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynūpam juc-yupaylla capācula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunāchu juntunaculcāla Diosta alawaculcānanpä. Chaynütacmi wasincunachūpis cumbidanacul lluypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapācula. Lluy caycunacta lulapācuśhanpam malcantin nunacunāpis

alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacushanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasichu shalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänapä. ² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limushnacta mañapacuyänä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaşa cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula. ³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limushnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcú uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycushayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, shalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allí maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pachcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuyipi alawaştin dansaycachaştin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca cashanta lisilälil “¿Imac-tatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänasha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaştin cushisha mana cachaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pachcatityälälimun chay chuya wasichu Salomonpa Patyun cashancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masícuna ¿imapimi caynüpa lica-payllaman camäsha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichach quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwancha wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanéhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay cachaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ashwanpa nuna wañuchicücäta cachaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañucäpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcä. ¹⁶ Canan cayta yachapäcuy: Cay lluypis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu shalcüsha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquíchu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masícuna, rasunpa mayan cashantapis mana tantialmi llapayquipis shalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cachamuşhan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul shun'uyquitapis quichaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi shuñacuşa cala. ²¹ Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan,

* 3:18 Is 53

Dios unay aclacushan willacünincunawan nichimuśhancänuy lluy lulaśha canancama. ²² ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis śhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcuśhuśhayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluyi chincachisha can'a'☆ nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicuśhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abrahamta Dios limalicuśhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincätä lulaśhä jinantin pachächu’☆ nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi śhalcalcachil puntacta amcunaman cáchamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cáchaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman chulaycälin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama pachcälälimula. ³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wićhaycullalña cáchaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpiñatacmi ichä Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walanganmanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cä llapa puydinincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yaćhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caśhtancunäpis. ⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cáchamuśhulanqui caynu lulaycáchacuyalcänayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninchu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna: ⁹ ¿Imapitä amcuna tapu-cayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyäp sänäshanta yaćhayta munal'a yaćhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyäp ñawinchicchu śhalcula. Cay chacatapäcushayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos librućhüpis limayan: ‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’☆ nil.

¹² “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

¹³ Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälä calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluyis licapayllaman camälälisha: “Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. ¹⁴ Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ “Cay

umricunäta ¿imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürricačhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspi uchucclapis cananpi manaña limalcapäcunapä" nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: "¡Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanguiman yačhayalcächinquiman!" nil aminosälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: "Má, canan nipamay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acuná cay ñawīwan licapäcuśhacätä, linliwan uyalipäcuśhacäpi'a manam shimí wičhacacüsha quidanmanchu" nil.

²¹⁻²² Niptinmi: "¿Imanäshunmá? Cay-chica nuna ñawinchicchu cay tawa chunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawaśhtin bībayalcannari" ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

Aminosäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula.

²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: "Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbīniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cāñatan llapa malcapis cuntrayqui śhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllathanacaycälil amtawan Śhuñacuśhayquitam cuntrapäcuśhunqui"✧ nil.

²⁷ "Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunāwan jucllathanacaycälilmi Śhuñacuśhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran śhalcapäcula. ²⁸ Rasunpa cay lulaśhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari Tayta Diosní, uyaliy-cuy aminosacuyninta. Jinal ya'a sirbīniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä. ³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis" nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntulāśhan wasica śhaśhālun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yačhapacücunaca "Jesusmi rasunpa cawsamun" nil willaculcäla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunāñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispi-tapäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatayayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. ³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac čhaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yačhapacücunāman nisitāśhanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaču nī juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José śhutiya nunapis. Paymi lamar čhawpiču Chipre malcapī, Levīpa ayllun cala. Paytam puydi yačhapacücunaca Bernabēwan śhutichapäcula. (Bernabé ninan'a "llaquipayniyu nuna" ninanmi.) ³⁷ Paymi čhaclanta lanticulcul lluy čhaninta puydi yačhapacücunāman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

¹ Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan éaclanta lanticälälin.
² Chaynu lanticulculmi pulanpípis yaáchacinacaycälil parti illayta quídacaycälíchín. Jinalculmi puydi yaáchapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälí” nil.

³ Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasäshunqui, Satanaşhwan gänachiculcul, parti illayta quídacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?

⁴ Chay éacla ampaçh cala. Chay lanticuşhayqui illaycäpis ampataçh cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha éachälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yaächacunaca manchaculcäla. ⁶ Chaynu chayçu jitalayaptinmi müsucuna şhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

⁷ Chaynu pasäsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçal yaycämün.

⁸ Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaçhüchun rasunpa lanticulcälänqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümari lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaáchacinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäşhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämün, amtapis pampapämuşhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop éaquinman Safirapis wañüsha éachälun. Chayçu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälimü. ¹¹ Cay pasaşhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasaşhancunapi manchaculcäla.

Yaáchapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunaçhümi puydi yaáchapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinçu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chayçu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaçu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis çhaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapípis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaşhpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yaáchapacücunätam çhínicuypi aticaçhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan şhun'unçu imbidicuylä timpucuyaptinmi puydi yaáchapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wiçhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin şhalcamul carsilta quichaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáchala puşhachimunanpä. ²² Chay puşhamücunaca çhänanpäshi carsilçu ni wälañächu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: ²³ “Imam cáchaycamuşhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masisu lläbilayaña. Ñatac

lulicta yaycapäcunäpämi nĩ mayanpis cañächu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamancha chälun'apis?” ninacucuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi chämün juc nuna: “Carsilman wíchachishayquicá chuya wasip puncunchu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna pušhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycušhá yan'almi cay-chica nuná tamshämachwanpis” nil tuquillap pušhapämula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman chächiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Chuncay-chuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi ašhaycačhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämānanpāmá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosnita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcäman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cašhan šhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licačhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yačhašhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäšhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpaňāninmi cañä juc Gamaliel šhutiya fariseo cašhta nuna. Paymi camachicuyta yačhachĩ, malcap rispitäsha cala. Pay šhalculculmi wašhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masícuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcušhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay šhalcušhanta? Chaynu šhalcuptin ¿manachun tawa pačhac nunacunaña šhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümari yačhašhanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuču šhalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna šhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman chulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpačhaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cáhaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'ačh. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpi chincachiyta manačh atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi yačhapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: “Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcancuiman” nil. Chaynu asutilcachilmi libricta cáhaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpi yačhapacücunaca “Jesusninchicpi willašhanchic-laycu caynu asutimäšhanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäšhanchicnümü” nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü cašhanpi Diospa chuya wasinču, may wasicunačhüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Ančish yanapätam sirbipäcunapä aclapäcun

* **5:36** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

¹ Chaychu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: “Micuy upämäshayquichümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cašta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuy-papis uyalcanqui” nil. ² Chaynu niptinmi chay chunca ishcaynintin puydi ya'chapacücunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam ca'chaycapäcuman. ³ A'shwanpa, anchish nunayquita aclapacuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipacuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninchu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta chulayculcha ⁴ ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä” nipäcula.

⁵ Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup muna'shanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi ya'chapacücunäman chälächiptinmi paycuna umanman maquina chulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynupam Jerusalenchu chalapacücunäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi a'shta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta prisülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcächu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutichu “Uywaypi Julusha” nishan Israel ca'shtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi ca'shta-masincunawan jucllahanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “ ‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuña’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal ya'shacuna, camachicuyta ya'chachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca a'shayca'chacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuña. ¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises ya'chachimäshanchic customrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcu'shanchu, paypa cä'ranta anjilpa cä'rantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishu'shayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuynwanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lula'shan wasicunalla'chüchu ya'chayan.] Tantiaycäliy-ari. Aw-ilunchic Abraham Haram nishan calu malcächu cayaptinmi Sumä Diosninchic chaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, ca'shtayquita ca'chaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu

cayaptinlämi, manaläpis Haraméchu yaéhayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayéchu yaéhamü. Chayéchu taytan wañucuptinlämi Diosninchic puśhamula cay caśhanchic malcanchicman.✧ ⁵ Ñatac maycäéchu yaéchananpäpis nī taycuycunallanpäpis uchucclapis unanchaycapuśha allpan capulalächu. Ñatac chayéchu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampāwan chuliquipāmi can'a’✧ nila. ⁶ Nilculmi: ‘Llapa caśhtayquim jucpa malcanéchu allpanéchu sirbipaculcan'a tawa paéhac wata ma'alcuśhapis, imanalcuśhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bīdacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayéchu sirbipāmanqui’✧ nila.

⁸ “Chayéhütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquiéchu siñalacul unanchachicuy’✧ nil. Chaymi chulin Isaac nāsīluptin simānaysuyällacta unanchachila.✧ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yaéhaśhanchicnūpis paypa éhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹ “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula éhīninaculcul śhullcan Josēta lanticälālin Egipto nasyuncäéchu sirbipacmunanpä.✧ ¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josēta mana cáchaycul ima ñacaśhanpēpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandānin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshīninpä éhulaycula jinaman wasinéhūpis yanapānanpälä.✧

¹¹ “Jinamanmi llaqui micuy wana éhāla Egiptopīta aśhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcālinanpä calachu.✧ ¹² Chaynu cayalcāśhanéhūmi Jacob yaéhālun Egipto nasyunchu trīgu lantiypä caśhanta. Chaymi chulincunacta lantichimū cáchala.✧ ¹³ Chaypi yapa lanti cutilāliptinmi śhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynūpam Faraon yaéhala José may-lädu, ima caśhta caśhantapis.✧ ¹⁴ Chaymi José papānin Jacobta puśhachila lādunman anéhish éhunca pichayu lluy caśhtantinta.✧ ¹⁵ Chaynūpa Jacob Egipto malcāta éhalmi chayéchu wañucamula✧ llapa chulincunapis. ¹⁶ Chaymi Siquem malcaman ayäcunāta apapāmula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nīchuncunaman pampapāmü.

¹⁷ “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayāmulaña Abrahamta Dios limalicuśhan timpuca. Yaéhaśhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmá milälälila chay nasyuncäéchu. ¹⁸ Cay-chica timpuña José wañucúshanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncāta mandayāla. Paytá manamá imapis uculachu Jacobpa caśhtacunapi.✧ ¹⁹ Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munaśhanta lulachila, ñacachila, aśhta nāsīmū iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.✧ ²⁰ Chaynu timpup éhawpinéhūmi Moises nāsīmuptyn taytancuna quimsa quillalä wasinéchu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. ²¹ Chayéchu jitāsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.✧ ²² Chaynūpa chay nasyunpa yaéhachicuynin junta Moises ishpilmi yaéhayninman tincūta imactapis limala, lulala.

²³ “Chaypi tawa éhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malcamasincunaman.✧ ²⁴ Chaynu lishanéchu juc Egipto nuna Israel malca-masinta

✧ 7:4 Gn 11.31–12.5 ✧ 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✧ 7:7 Gn 15.13–14 ✧ 7:8 Gn 17.10–14
✧ 7:8 Gn 21.3–4 ✧ 7:9 Gn 37.11,28 ✧ 7:10 Gn 41.37–41 ✧ 7:11 Gn 41.54–57 ✧ 7:12 Gn 42.1–3 ✧ 7:13 Gn 45.1–16 ✧ 7:14 Gn 45.9–47.12 ✧ 7:15 Gn 49.33 ✧ 7:18 Ex 1.7–9 ✧ 7:19 Ex 1.10–11,22 ✧ 7:21 Ex 2.1–10 ✧ 7:23 Ex 2.11

camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.*
 25 Jinalculmi: ‘Cay lulaśhāwan cay llapa cašta-masícuna tantiapācun'ačh Diosninchic ya'awan librananta' nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. 26 Aśhwanpa chay wāla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynūpam wawi-caśha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japāchaptinpis 27 chay ma'acūca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipā pitā mandānīpā, fisnīpā amta čhulaśhulanqui? 28 ¿Anyan cay Egipto nunactanūchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’* nila.

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcāta ayicula. Jinalculmi chaychu yačhala juc-lādu allpāchu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishcaychuliyu cala.*

30 “Chaypi tawa čhunca watapīmi Sinai ulup chunyāninchu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jačhacta lupayā ninap śhun'unchu. 31 Chaynu walayaptinmi Moises aśhuycula ‘¿Má, imash cañā?’ nil.

32 “Chaymi chay ninap śhun'unpi limalimūn Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayā unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāshan Diosnin’* nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, nī licalcunñapischu.

33 Diosñatacmi: ‘Śhucuniquita julucuy. Ya'a caychu caśhā-laycum cay jaluśhayqui allpaca chuya. 34 Egipto nasyuncāchu malcā ñacaśhantam ñawí lican. Chaychu ñacaśhanpi quijacamāshanta uyalilmi canan bājamulā julamunāpā. Chaymi Egipto nasyuncāta linayquipā amta cačhaśhayqui’* nila.

35 “Canan má, taytacuna, chay nina walācāchu juc anjil licalichimuśhancāwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caštanta puydinīpā, librānīpā. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinīpā, fisnīpā čhulaśhulanqui?’ niyalcaptinpis 36 cay Moiesmi Egipto nasyuncāpi unay awilunchiccunacta libramūca. Paymari chay malcāchu, Puca Lamarcāchu, chunyānincunāchu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa čhunca wata intiru lulāca.*

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyānincunāchu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampā? Sinu'a cay Moiesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapācula Sinai ulučhu limalimū anjilca ima nishantapis.* Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpā. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moiesmi malcāta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacūninta ya'actanūpis śhalcachin'a. Payta cāsupācuy’* nil.

39 “Ñatac yačhaśhanchicnūpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cāsupāculmi munay-sapacalcälil caśhan Egipto nasyunta cutíhaculcāla.*

40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycālipamay puśhapāmānanpā. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamānī Moiesta ima pasaśhantapis’* nil nipācula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälālin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosní?’ nil maquinwan lulacuśhan taytachanpā jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapācula. 42 Chay lulaśhanpi Diosninchic cačhaycūluptinmi intita, quillāta, lusirucunāta dioschaculcul alawapācula. Chaynūtam unay willacūnincunap isquirbishan librucunāchu limayan:

‘Israel caštacuna, tawa čhunca wata chay arinal ulucunāchu “Diosnīpā” nil yawarta uycuśhayquica ütac imapis lulapācuśhayquica ¿ya'apāchun cala, imamá?

43 Aśhwanpam cay alawanan wasita śhalcachipāculanqui chay Moloc taytachayquipā.

* 7:24 Ex 2.11-12 * 7:28 Ex 2.13-14 * 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 * 7:32 Ex 3.2-6 * 7:34 Ex 3.1-10
 * 7:36 Nm 14.32-33 * 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 * 7:37-38 Dt 18.15,18 * 7:39 Nm 14.3-4
 * 7:40 Ex 32.1

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lualacushayquita alawanayquipä.

Chay lulapäcushayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädun nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui'☆ nila.

44 “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäli: Diosmi Moisesa nila: ‘Carpacta shalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca shalcachila Moisespa camachicuyninta chulapäcunanpä.☆ Nñatac chayta shalcachila manam caychüchu sinu'a chay chunyaninchümi. 45 Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.☆ Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchic alawapäcula ashta unay mandäninchic David timpucama. 46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta shalcachipunacpä’☆ nila. Nñatac manam paychu shalcachila 47 sinu'a chulin Salomonmi shalcachipula.☆ 48 Chaynu captinpi, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulañan wasicunalla chüchu täcuyan nñi wíchalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

49-50 ‘Silümi dispächu'a, allpácä pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yañanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic”☆ nil.

51 Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artic-tam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwman manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

52 “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticachañanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin chämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. 53 Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi chasquicunälä cayalcalpis manatac cäsuculcäcamachu capäcunquips” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

54 Chaynu niycüluptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchichicyachicuyalcan. 55 Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla. 56 Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quichacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá” nil. 57 Niptinpi cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. 58 Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. 59 Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta chasquicullay” nil. 60 Nilcushanpimi un'ulacuycul ayaycachaypanuy: “Taytay, cay lulañanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

☆ 7:43 Am 5.25 ☆ 7:44 Ex 25.9,40 ☆ 7:45 Jos 3.14-17 ☆ 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 ☆ 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 ☆ 7:49-50 Is 66.1-2

8

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

¹⁻³ Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna şhalcamul alli-allicta wa'acuşhtin Estebanta pam-pamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta lluy chin-cachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bïdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaucuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaşchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Natak puydi yaçhapacücunällañam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman çhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe çhälulpis Salbacü Jesuspita willacula. ⁶⁻⁷ Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaşhpa gänaşha nunacunactapis Satanaşhninta apalcaçhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaşhanpam, lapa nunapis juntunacamul Felipip yaçhachishanta mishquicta uyalipäcula. ⁸ Sumä cushicuylamari chay malcächu cacula.

⁹ Chaychütacmi Simon şhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi lapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirninanmi cayan” nil sumä manchacuynwan cäsupäcula.

¹¹⁻¹³ Natak Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspita willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycaçhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!” nilcul.

¹⁴ Natak Jerusalenchu puydi yaçhapacücunaca Samariachu Diospa shiminta çhasquipäcuşhanta yaçhälälilmi Pedroctawan Juanta caçhapäcula.

¹⁵⁻¹⁶ Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariachu chalapacü nuncunäman şhamulälächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callä” nilcul bawtisachicuşhallälämi cayalcäla. ¹⁷ Chaymi Pedrowan Juan çhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta çhasquipäcula.

¹⁸ Cay Simon lapa yataycuşhan nunacunäman Chuya Ispiritu şilupi uyaypa şhayämüta licalculmi, ¹⁹ Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticamay, ya'apis amcunanuy munaşhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

²⁰ Niptinmi: “Chay illayniqúi üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsaçta illaywan lantiyta pinsälunquiman?” ²¹ Caynu mana allin şhun'uyu'a caycunächu manamá canquimanhu. ²²⁻²³ Inbidicuycunalla amçu winalayaptinmi munayninçu çhänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycuşhunquiman” nin. ²⁴ Niptinmi Simon: “Cay nimäşhayquicunaca mana pasallämānanpä mañacaycapallāmay-ari” nicuyan.

²⁵ Jinaptin chaychu Jesuspita willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacuşhtin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

²⁶ Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. ²⁷ Niptin-pacha lishançhümi Etiopia-lädu nunawan

tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. ²⁸ Jinalculmi carritanpa jananchu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. ²⁹ Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila. ³⁰⁻³³ Niptin Felipe cürriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”[☆] nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayan-quichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpimuy” nil carritanman ishpichila. ³⁴ Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpächun icha jucpächun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspämi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limashtin liyalcäshancho yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayäñä; ¿Bawtisallämanquimanichun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisañhayquiçh” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cañhanta” nila.

³⁸ Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptynmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Nñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacushin Cesarea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muñhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticächamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayä aticächashayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca cuhuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchuñstun: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

* **8:27** nuna: Griego isquirbishancho “capäsha nuna” niyanmi. [☆] **8:30-33** Is 53.7-8 ^{*} **9:2** Muñhü Caminu: Cay shutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

⁶ Niptinmi: “Shalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi shalcüluptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap chächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplasha, mana micusha ni yacuctapis upyasha cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias shutiyu Jesusman chalapacütac yachala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas shutiyu nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunachu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürrütucämun puydi sasirdüticunap awniycusha anman chalapacücunäta carsilman aysapämānanpä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunāman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnānincunactapis maychu cā malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunachu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yachaycachishāmá” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yachāmi caminuyquichu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan cāchamāla caśhan ñawiqui quichacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninchu canayquipä” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy shupucāluptin ñawin licālun. Jinalcuptinmi chaypi shalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynūpam achca muyuncuna chay Damasco malcāchu chalapacücunāwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun

²⁰ Chaychümi juntunaculcānan wasicunachüpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunāpis licapayllaman camāsha: “Cay nunaca Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcāchuć-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä shamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²² Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalāmi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cāchamuśhan Salbacüca caśhanta willaptinmi lapa chay Damascochu yachā Israelcunäta jucmanyächila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitá chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yachachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunachu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcāśhanta Saulo yachālañam. ²⁵ Chaymi chay tuta shalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa cāchalpālāliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalenman chāla. Chaychu chalapacücunāwan jucllachanacuyta munaptinmi waquinnincunā manchaculcāla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá” nil. ²⁷ Bernabēñatacmi ichā puydi yachapacücunāman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminucho Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlāmi

llapanpis awnil éhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalençu paycunawan quïdal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiya munapäcuyalcäla. ³⁰ Chaynu jinaśhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman caçhälälila.

³¹ Chaypïtam Judeachu, Samariaçu, Galileaçu cä chalapacücunäman tuqui bida éhalun. Chaychümi Chuya Ispiritu chalapacuyninta masïsu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achca-mantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman éhala. ³³ Chayçu Eneas nunacta pusä wata latäśhactam talïlun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan śhalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu śhalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcäçu, Saron intiru malcacunäçu licälulmi, Jesusninchicman masïsu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuyi śhalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcaçhüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limayçu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis lapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäśhançhümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altušninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcaçu Pedro caśhanta yaçhälälil ishçay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläśhun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Éhăluptinmi chay aya chutaläśhancäman puśhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun lapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaśhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta waśhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡śhalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcumul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi śhalcalcachil chayçu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla éhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcaçu Simon śhutiya uta chaquichï nunap wasinçhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis éhasquin

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcaçhümi yaçhala juc mana-Israel caśhta nuna Cornelio śhutiya. Paymi chay malcaçu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis lapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypïmi juc muyunçu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninçhünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäśha licapäśhanpïta: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis lapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis. ⁵ Canan caçhamuy Jope malcäta Pedrop

lisipäcuşan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichĩ Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu. „Ima nishuśhayquitapis uyaliy” nin.

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca y nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaşhancäta lluy willaycul Joep malcäta cáchäla.

⁹ Chay wälam chay cáchaşhan nunacunaca allin mirinday üra chaycuyalcälaña Joep malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altušhninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chaychu micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanuşhancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quiçhacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuşha bäjayämüta. ¹² Chay bäjamü baytaçhüşhi şhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro şhalcuy; wañulcachil micuy” nımun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana pırmıtısha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullälächu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaşhancätá, ama anlapä licayaychu” nımun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalımuşhanpishi chay bayta altu silüta caşhan cuticulcula.

¹⁷ Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatıbu quıdälun “¿Ima ninantaçh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cáchacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caşhan wasiman çhälälilaña. ¹⁸ Chaychu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayçhüchun Pedro nıshan Simon cacullan?” nil call-pawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chaychu Pedro licaşhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispıritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashıyášhunqui. ²⁰ Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá cáçhamulá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashıshayqui nuna. ¿Imal-lactam niyanqui?” nin. ²² Niptin willapäcun: “Ya'acuna şhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio cáçhapämaptinmi. Pay'a Dios munaşhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cácha juc anjil nila am wasinta lil limapay-cunayquipä. Chaymi cáçhapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinchu. Chay wälañatacmi şhamücunäwan Joep malcapi ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan çhälälin. Chaychümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lısi-nacuşhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasınman çhäläliptinmi Cornelio çhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Şhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil şhalcächin.

²⁷ Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäña. ²⁸ Chaychümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yaçhapäcuşhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yaçhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucclapis limaycälinäta, nı wasınman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yaçhachiman pay allinpa licaşhancäta, ya'a pictapis anlapä mana li-canäpä. ²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha şhamulá mana imapis nıllal. Canan çimallapächa ayachipämälanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasıçhu ayunal Diosta mañacuyälá, custumrinchicmannuy. Chaychümi juc

* **10:14** Israelcunaca camachicuy pırmıtıshan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nıpaculam.

umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta caśhay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinčhümi, chay lamar patančhu’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui caśhamulá. Sulpäta ucümi čhämumäśhayquipäta. Canan cayčhu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Corneliocä wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chayčhümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil čhasquishanta. ³⁶ Yačhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cačhamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. ³⁷⁻³⁸ Yačhapäcunquitac, Juan willacuśhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaśhantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinčhu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunäčhu, ñatac quiquin Jerusalenchu imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawīwan licäca capäcú. Chayčhütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpi quiquin Dios quimsa muyunpäta śhalcachimulmi ya'acunawan tincuycälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masīcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäśhancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chayčhümi cačhapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta čhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a’ nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chayčhu uyalinincunaman ji'alpämün. Chayčhu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta čhasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüśha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chayčhu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesupa nunanmi caśhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunäčhu ima pasaśhantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta čhasquälälishanta puydi yačhapacücunäwan Judeačhu chalapacücunaca yačhälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycülüptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc caśhtacunačhu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy caśhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuyälá. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bājāmun juc baytanuy tawan puntanpi watacuśhanuy puntāman. ⁶ Chayta licaycunāpāmi mana micuna imaymana anla uywacuna cayāñā, jatun uywacuna, munti uywacuna, pālī uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypītam ayalpāmūn: ‘Pedro śhalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapā licaśhacunacá ya'ap shimīman manam imapis nī imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹ “Niptīmi nilpāmūññatac: ‘Dios allinpa licaśhancātá ama anlapā licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silūta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcāpi ashimaśhtin chāmūn. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituññatac ‘Mana ishcayyāllal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay sūta chalapacū-masinchiccunawanpis Cesarea malcāman lipācul chay nunap wasinman yaycālālī. ¹³ Jinaptīmi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cáchay Jope malcāta Pedrop lisipācuśhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcānayquipāpis niycālīshunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptī Chuya Ispiritu juclla paycunamanpis ji'alpāmūn, ya'anchiccunaman puntacta ji'alpamuśhancānūpis. ¹⁶ Chaymi yalpacāculū Jesus cay nishanta: ‘Bawtisā Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunaññatacmi ichā Chuya Ispirituwan bawtisaśha capācunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya'anchicnūpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitā ya'a cayá ‘¿Imapītan cayta lulanqui?’ nināpā?’ nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cācunaca jawcayalpūlul Diosta alawapācula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunāpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypā cawsapācun'a” nil.

Antioquiachu chalapacūcunāmi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacūcunāta lluy aticāchayta allacaycālila. Jinaptinmi Israel caśhtamasincunallacta intiru Feniciaman lamar chawpīchu Chipreman Antioquia malcacunāman willacuśhtin chāpācula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacūcuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cáchaycul Jesusman chalapaculcāla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalenchu chalapacūcunaca yačhālālilmi: “Antioquiaman Bernabēta cáchaśhun. Pay'a masīsu chalapacūmi, jinaman Chuya Ispiritu munayninchūmi cayan” nil cáchālālila. Čhālul paycunacta imačhūpis Dios yanapāśhanta licayculmi allicta cushicūlul callpanchāla chalapacuyninchu masīsu tacyaycālinanpā. Chaychūmari achca nunacuna Jesusman chalapaculcāla.

²⁵ Chaypīta Bernabé Tarso malcāta Saulocta ashī liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipāmula. Chaychūmi chalapacūcunāwan yačhapācul achca achca nunacunātapis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiachūmi wamāta “cristianu”* nil śhutichālālila chalapacūcunāta.)

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacūcāpa atīnincuna” ninanmi.

²⁷ Chay timpuchüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman chälälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chaychu Agabo shutiyu nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpachu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yachapacücunaca capushanpa purataycul Judeachu prinsipal caminaycücunaman Bernabewan Saulowan apachipäcula chalapacücunaman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpuchu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

¹ Chay timpuchümi mandacü Herodes Jerusalenchu waquinnin chalapacücunata, wañuchiyninwan allacuycun aticachayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispälawan tucsilcachil wañuchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiyta pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunächu chalachimü cächälun. ⁴ Chaychu chalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninchu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi chunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuyta täpayächin. ⁵ Chalapacücunañatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapañatacmi Pedrocta chawpiman cadinacaycälil ishca cachacucuna lädunchu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunata lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acchimun. Chaychümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: “¡Pedro, şhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. ⁸ Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul şhucuytiquitapis chulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalächacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?” nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpäcata pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman chämuptin'a, chay quiquillan quichacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cächaycülun.

¹¹ Chaychu rasunpa lulacäşhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cächamul, Herodespa ñatac llapa malca-masıcunap maquinpi imactapis lulapämānanpi salbamāşhanta” nin.

¹² Chaypitam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacuştin chay tuta achca juntulayalcäla. ¹³ Chaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode şhutiya yalāmula: “¿Mayanmi?” nil. ¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quichal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: “¡Pedrom tucayāmuña!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantaçh licälunqui” nipäcun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayāmuptinñatacmi quichäläliptin rasunpa paycaña. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan. ¹⁷ Chaymi Pedro siñaşhchala upällapäcunap. Jinalculmi Jesusninchic imanuyta chay carsilcäpi lluy

julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchiccunactapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta”^{*} nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu nĩ pĩ imanuyya chincaśhanta yaćhapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan. ¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespĩmi mantinichic ima micuypĩpis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáchala Herodespa chalapacuśhan Blasto śhutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca čämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüşha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. ²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycaćhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. ²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin śhalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup śhülisha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuśhan Marcosta puśhacalcälil Antioquia malcäta caśhan cutipäcula.

13

Bernabëtan Pabloctam laquiyun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yaćhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcuśhan Simon, Cirene malcapĩ Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaśhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nĩmun: “Lulaynita lulanapä Bernabëtan, Saulocta laquiyapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cáchälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Bernabëtan Saulocta lamar patanču Seleucia malcäman. Chaypĩmi barcuwan liculcäla lamar čawpićhu Chipre malcäman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanču malcäman čaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaćhu Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapaśhtin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäśhanćhümi Pafos nishan malcäman čälälil. Chaypa puydininmi Sergio Paulo śhutiya, allin umayu tantiay-sapa nuna cañä. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëtan Saulocta ayachiptinmi puydicäwan cusca cayañä Diospa willacünin pasachicü pasaypi

^{*} **12:17** Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

läya Israel nuna Barjesus shutiya. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunapä miçacuypa miçacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcuşhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninchu cayal piñashanu licapaycul chay rüjäta nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaşpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yaçhachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu caşhayquipämi canan Diosninhicpa maquin çhäshunqui aşta imaycamapis ñawiqui apläsha tuta-pällächu cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhanapä ayacula. ¹² Chaynu pasaşhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabewan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilialädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidialädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunchu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo şhalculcul, siñashchala upälla capäcunapä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masïcuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipamay. ¹⁷ Yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchicunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaçu tawa çunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaanlädüchüpis ançhish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchicunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çulaycul aşta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayashanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta şhaycaycällichipamay’ nil. Niptinmi şhaycachila Benjamin caştapi Cispachulin Saula. Paymi gubirnalala tawa çunca wata intiru. ²² Ñatac manäläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David şhun'üpänümi, cäsücümi, imapis munashäta lulämi cayan’[✠] nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuçu, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caştanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachäçu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayä. Pay'a ipalläçhüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunannuy şhucuyinta pichaycunalläpäpis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caşta-masïcuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca llapanchicpämä. ²⁷ Jerusalemçu llapa gubirnacunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunächu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi. ✠ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

wañuchipäcuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpi Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuśhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinaptinpi Dios caśhan śhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalenman cumpaňänincunamanpi achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesupi willaycūca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muśhū willacuyta sumāta uyaliculcay: Unay awquil-lunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancāmi canan ya'anchic milayninchu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caśhā’✧ nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalícula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimiwan limalicuśhācātā aclacuśhāchūmi lulaśhā’✧ nila. ³⁵ Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwā Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantā’✧ nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaśhanchicnūpis David chay timpuchū'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitā wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayāla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic śhalcāchimuptyin mana uchucclapis cuirpun ismuycuśhancāpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumāta uyalipāmay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachāmachwan. ³⁹ Payman chalapacullalmi ima juchanpīpis libri caycunman. Cay lulaytā Moisespa camachicuyninpi manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpāpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayurá yan'al-lātac Diospa unay willacūnincuna nishanca amcunactapis chayalcāśhunquiman. Yalpapācuy chay nishanta:

‘Licay, am allincāta jamuyācuna. Mana pinsapācuśhayquitam nī willaśhuptiquipis quiripācuśhayquitam ñawpāniquichu lulaśhā. Jinaptīcha licapayllaman camāśha mana tantiayniyu wañuculcanqui’✧ nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipācula: “Canannūtapis cay willapāmāśhayquipi masta willaycälillāmay” nil. ⁴³ Juntunacuynin camacāluptyinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichī munācunaca Pabloctawan Bernabēta atipācula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masīsu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñā” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntā malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyalī. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasichu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñáchaña imanacūcuyalcanpi. Jinalcuľmi Pabloctawan Bernabēta insultācuyalcal ñáchaña millpälälinpi.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpi paycuna mana imactapis manchalilmi nipācula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masīcunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana chasquīniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapācha chāchishā. ⁴⁷ Chaynūtam Diosninchic nipāmāla:

‘Juc acchictanūmi amcunacta cay jinantin pachāchu nunacunāpä chulayalcac. Chaymi masqui silūpa sapinchu cā malcacunāpis ya'a salbaśhāta yačhapācun'a’✧ nil” nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chaychümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta éhasquipäcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman éhala. ⁵⁰ Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran shalcacalcälil chay malcapï alülälila. ⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac échaquinman la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuhuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcäman liculcäla. ⁵² Chalapacücunäñatacmi Antioquiachu lluyis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninéchu quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran shalcälälin

¹ Iconio malcäman éhälulmi Pablowan Bernabë yaéhcäśha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yaéhachï yaycapäcula. Chaychu tumshumanpis yaycüta yaéhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. ² Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca éhinipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacuśhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcaiman laquinacüśhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa shalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman shalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan juclachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabë yaéhälälilmi Licaoniachu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininéchu malcacunämanpis. ⁷ Chaychüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listrachu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listrachümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yaéhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “¡Juclla shalcuy!” nil. Niptinmi pächcalcünuy juclla shalcüluptin échaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaéhcacuyalcan Licaonia limayninéchu: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi éhamumanchic!” nil. ¹² Nilculmi Bernabëta shutichälälin diosnin Zeuspa shutinwan, Pabloctañatacmi yaéhachicü captin diosnin Hermespa shutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindïnin sasirdütipis éhcayalcämun chay malcap yaycunanéchu capillap waytan apacüśha, türun aticüśha taytachanpänuy chipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabë “¡¿Ima?!” nil müdanantapis lächyacücuyan. Jinaśhtinmi llapa nunap éhawpinman ushtucaycälila, cay nishtin: ¹⁵ “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcü; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta cáhaycul quiquin cawsä Diosman licaéhcaculcänayquipämi willaycüniqui shapämula. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaśhanta

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

nunaca imactapis lulananpä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Ashwanpam cay allin lulayninwan mayan cashantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta cashalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycushüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun chipiycul paycunacta alawananpi michacuy sasa-sasam cacula.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna chälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy chachäluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan washaman aysälälila. ²⁰ Chaychu chalapacücunäñatacmi muyülininchu cunchalayalcaptin Pablo shalculcul chay malcäman cashan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabewan pulan pasaculcäla.

²¹ Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listroman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. ²² Chay malcacunächu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusa imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpá caynu llaquicucunactam pasananchic” nil. ²³ Chay malcachü-cama juc puydi nunacta caminaycunapä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacushan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman chämula. ²⁵ Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulašhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaçhacunanpä cunsintiyacuñantapis. ²⁸ Chaychümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaçhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpuçu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta yaçhachicuyan: “Manamá salbašhachu capäcunqui Moisespa camachicuynincho nishannuy mana siñalachicul'a” nil. ² Chaymi Pablowan Bernabé chay yaçhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcächu chalapacücunaca chulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpaňanincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yaçhapacücunätawan caminaycücunäta chay yaçhachicucunapi limanaculcänapä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman cashapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sir-biyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa çhasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulašhantapis willala.

⁵ Chaychu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi shalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yačhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chaychu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šalcuculcul nila: “Cuyaśhá chalapacü-masícuna, yačhapäcuśhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbaśha capäcunanpä. ⁸ Mayanpa šhun'untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis čhasquishantam tantiycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacüśhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a ħimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ħitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumliyp manamá atipälanchicchu. ¹¹ Aśhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabēpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäuptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpītapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquibishančhümi. Chayčhümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin caśhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic’✧ nil.

¹⁹ “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ħimapänam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastä ħitichichwan? ²⁰ Chay lulananchictä aśhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Nñatac ama yawarnin pasäśha aychactapis micapäcuychu, nñatac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* ²¹ [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasičhüpis ligil yačhayalcächinlä” nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

²² Chaypitam puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabētawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaśha Barsabas nipäcuśhan Judastawan, Silasta aclälälin. ²³ Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yačhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälimuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel caśhta cayalcaptiquipis Jesusninchic juellachaycamäśhanchicpam cay papilta apayächimú.

²⁴ Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimī-cama šalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishca y šhun'uchipäcuśhuśhayquita. ²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabētawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ħacäcuna capäcul llapanchicpīpis cuyaśha

✧ **15:17-18** Am 9.11-12
millachiculcānanpämi.

* **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan juellaču juntunacul mana

captinmi paycunawan cusca shamunanpä chulapäculá. ²⁷ Paycunapis caychu nipäcuśhactanüllach shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälíchishunquipis. ²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: ²⁹ Taytachancunapä chipiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, ñitac yawarnin pasäsha aychactapis ñi yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapipis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá" nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman chälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi. ³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. ³³ Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cáchälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. ³⁴ Jinaptinpis Silas yačhacaypanuy yačhacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quüdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacúştin yačhachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäśhanpimi Pablo Bernabëta nila: "Acuchun, intirüchu Jesuspi willaśhanchic chalapacü-masinchiccunäman lishun imanuy caśhantapis watucamü" nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcuśhan Marcostapis puśhayta Bernabë munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puśhaptin Marcos cáchaycul Panfilia malcällapi cuticamuśhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabë Marcosta puśhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman chulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman chäla, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo shutiyüta. Paymi Israel caśhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caśhta cala. ² Paypitam cay Listrachu, Iconiochu cá chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpaňirunpä "puśhacuśhä" nila. Ñatac taytanpi mana-Israel caśhta caśhanta llapanpis yačhapäcuptinmi Pablo: "Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masícuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä" nil siñalachila customrinmannuy.

⁴ Chaypitam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenchu puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäśhanta "cäsuculcay" nil willacúştin. ⁵ Chaynu uyalichtiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyäśhanchu Misia-läducunap linnanman chälul Bitinia malcacunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä mičacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasäśhanchümi lamar patanachu Troas malcäman chälun.

⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninchu juc Macedonia-lädu nuna puntancho shäcuyal ruygacuyänä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapacunäpä alis-taculcälä.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wichälälin

¹¹ Jinalcul lamar patancho Troas malcäpi barcuwan pasapäcuśhächümi chälälí chay lamar chawpíchu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcuśhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. ¹² Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälä. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculä.

¹³ Chaypitam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculä mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunäpä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculä. ¹⁴ Chaychu jucnin walmim Tiatira malcapi cañä Lidia shutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuñä. Pay'a Diosta imaypis pinsalaśhtinshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänaśhwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawti-sachicälälil wasincho quidachipämänapä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacuśhäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasichu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasincho.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäśhächümi talilälí Satanaśhpa maquinwan licacuyta yächä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullacho cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta shacayämun apalcachaypanuy: “Cay wayapacunä Sumä Munayniyu Diosta sirbicumam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyya salbaśha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlacho cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta cächaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun cächaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsancho cä puydi aw-turidänincunäman. ²⁰⁻²¹ Chaychu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-maña custom-ricunacta yächachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil chasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläli” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpächäta sumäta täpananpä chuncay-chuncay nila. ²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan chaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵ Jinaptinmi chay chawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. ²⁶ Chaychümi un'aypi juc jatun shaśhay pasal chay carsilpa simintuntapis shaśhalcachil lapa puirtancunactapis manyapi quichacacächin. Ñatac lapa prisup cadinancunapis lluy shaclallacyayllam pasquicacülun. ²⁷ Chay jinaman carsil täpäca

* **16:13** Filipos malcachümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunacho juntunaculcälä malcap puncunpita calüchu chay mayup patancho chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascachu.

licačhacämülmi, llapa puirtactapis quíchalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prísupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tuc-sicüshä” nicuyan. ²⁸ Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycačhämün: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

²⁹ Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüsha chucchušhtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis ayl-luyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäšhanpi.

³⁵ Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cačhālun: “Pabloctawan Silasta cačhaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun čhämuman ‘Pabloctawan Silastash cačhaycunqui’ nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yačhacuycultac llapa nunap puntanču upaminti caynüpa lawčhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wičhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yačhachĩ-tumpalla cačhaycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca šhamumächun, llapanpa ñawpäninču ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cašhta capäcušhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuy-cačhacuyalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan čhäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulašhacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaču willacuptinmi cuntran šhalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman čhälälin. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi cañä. ²⁻³ Chayman yačhacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chaychümi tantiapašhta: “Diospa Cačhašhan Salbacücäta wañulcachiptinpi cašhan cawsamunanpämi isquirbishancunächu limayan. Chaymi cay willacushä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan jucllahanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan šhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman

chulaycälinanpä. ⁶ Chaychu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacusha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Chaycachilmi: "Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu lla pa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis chämünman. ⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinchu chasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac 'Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcuñä canpis" nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca "Imapis talcülun'a ch" nil manchapacüsha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul "Anmi imanuyispis cacunqui" nil Jasontapis paywan cäcunätapis cáchaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticachapacun

¹⁰ Chay tutalpülpüptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpitá mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula "Pablo nishancuna rasunpachu ch" nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta ya chachishanta Tesalonica malcachu mana chalapacü Israelcuna ya chälälilñatacmi cürrilälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan lla pa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴ Jinapacüshan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichä chaylla chu quidaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun "Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan" nil.

Pablom willapan "mana lisishanchic dios" nishanpi

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cashanta licalculmi shun'unpis tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasichu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsa chu cá pï nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu casha llaqui ya chay-sapacunawan, ñatac Estoico cashatapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi lima shantapis. Chaychümi waquincuna: "¿Ima limaywan cha shiminta mishquichicuyan?" nipäcula. Juccunäñatacmi: "Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá" nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pu shalcälil tapupäcula: "¿Willaycälimanquiman chun cay ya chachicuyniquiwan imacta niycälimäshayquitapis?" ²⁰ Mana imaypis uyalipäcu shätachu ch jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis ya chapäcunäpä" nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima mu shü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuylla chümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap chawpinman shaycucuycul: "Cay Atenas malcayuy taytacuna, cay ñawïwan lica shäcunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäshayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul 'Má, imactash maychushi alawapäcuñä' nil pulishächümi licälü juc uycuna chu 'Cay patac uycunacá unanchäsha cayan Mana Lisishanchic Diospami' nil wätan chu isquirbishacta. Canan chay 'Mana Lisisha Dios' alawapäcu shayquipimi willaycälishayqui.

²⁴ “Cay allpa sĭlu licalichĭ Diosmi cay allpāpa sĭlūpa Taytan. Chaymi pay'a mana nĭ nunacunap lulaśhan wasicunallaĉhu canan canchu, ²⁵ nĭtac mayan-tapis nisitanchu imacta lulapunanpāpis. Aśhwanpa paymi lla-panchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamāninchic.

²⁶ “Pay'a jucllay nunallapĭmi imaymana caśhtaman milachila, cay jinantin allpāĉhu cawsapācunanpā. Unanchaycapulatacmi timpucunātapis ñatac mayĉhu yaĉhapācunanpāpis. ²⁷ Lluy caycunacta lulala lla-pana nunapis payta ashil masqui yataycuylapapis talipācunanpāmi. Rasunpa lla-panchicpĭpis pay'a manam caluĉhūchu nĭ mana talinaĉhūchu cayan. ²⁸ Aśhwanpa payĉhūmi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin li-bru isquirbĭniquicunapis cayta musyal ħmanachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nĭl isquirbipācula?

²⁹ “ĤChaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalaśhan ũrupi illaypi lumipĭpis alājacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimāśhanchicman? ³⁰ Ñatac unay timpuĉhu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpi Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichā mayĉhūpis juchanpi wanaculcul cuticalcāmunanpā lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachāta aclacuśhan nunanwan cāraycachinanpāmari juc muyun unanchāśha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuśhanpi śhalcachimuśhanwanmi lla-panchicta tantiachimanchic” nĭla.

³² Cay “Wañūcuna śhalcamunmi” nishanta uyalĭlālilmi waquinnincunā asipapācula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamā masta uyaliycuśhayqui” nĭpācula. ³³ Chayĉhūmi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichā willaśhanman chalapaculcāla. Paycunam capācula Dionisio śhuti-*yu* wayapa chay Areopago nunacuna partipĭ, ñatac Damaris śhuti-*yu* walmipĭs, jinaman juccunapis.

18

Corintoĉhu Pablom lisinacūlun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspĭmi, Corinto malcāman Pablo licula. ²⁻³ Chayĉhūmi lisinacūlun Ponto-lādu Aquila śhuti-*yu* nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalā Roma malcāpi ĉhāmuśha capācula Romap Mandānin Claudio: “Aycam cayĉhu yaĉhā Israelcunaca caypi liculcāchun” nĭptin. Chayĉhu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulā caśhanta yaĉhālulmi paycunawan cuscan lulapācunanpā Pablo lila wasinĉhu quĭdacū. ⁴ Warda muyuncunaĉhūñatacmi juntunaculcānan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunātapis Jesusman chalapaculcānanpā jicutaycula.

Corintoĉhu juntunacuna wasip puydĭninmi chalapacun

⁵ Chay malcaĉhu cayaptinmi Macedoniapi ĉhālālimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapĭña Israel-masincunacta Pablo mastā willacula “Jesus'a Salbamāninchicmi” nĭl. ⁶ Nĭptin chay mana chalapacū malca-masincuna Pablop cuntran śhalcul imaymanacta palapācuptinmi mūdanan-*ta* tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui'a ya'a manam juchayūñachu cayā. Cananpi'a, mana-Israelcunāmanñam willacū licuśhā” nĭl.

⁷ Chay juntunaculcānan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacū Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcānan wasip lāduscallanĉhūmaricala. ⁸ Ñatac chay juntunaculcānan wasip puydĭnin Crispo nishanpi lla-*aylluntin*mi Jesusman chalapaculcāla. Chaynūtacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipācul chalapacalcālil bawtisachiculcāla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuyninta lluyta willacuśhtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninchu

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion śhutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayptin llaqa Israel-masincuna Pablop cuntran śhalcälälila. Jinalculmi chay puydiman puśhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llaqa nunactapis limapäñä Diosta alawanapä” nil tumpaśhtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcuśhä” niyaptinmi chay puśhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, śhuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamunä canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chayptapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chayptam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpipäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämul juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu cáchaycul: “Dios munaptin'a, yapächüñäch cutimuśhä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chaychu caycuśhanpitä yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

²⁴⁻²⁵ Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiya Israel nuna čhamun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninchu limaypa yačhacäśha, ñatac Diospa librunapis allicta lisi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesupis limaśhallanta uyaliyalpis Jesupita sumä tincüninman allintam yačhachiñä. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesupita masta willapaycälila.

²⁷⁻²⁸ Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cá chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycăliy” nil. Chaypi Acaya-man čhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamuśhan Salbacüca cáshanta. Chaynupam Diospa llaquipayninchu cá chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

* **18:18** Chay timpuchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

19

Pablom Efesoóhu tantiachin Chuya Ispiritupi

¹ Ñä Corinto malcäóhu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chayóchu cá malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi ² tapula: “¿Chalapaculcáshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿‘piman chalapacü’ niltan bawtisaculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspämarica” nila. ⁵ Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. ⁶ Chayóchu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yaśhaśhan limaycunaóchu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. ⁷ Chay lulä nunacunaca óhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cáchaycachituculan

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmica quimsa quilla chayóchu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta óhasquipäcunanpä jicutäla. ⁹ Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninóchu chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymica Pablo yaśhachishanta aycam óhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla. ¹⁰ Chayóchu ishca wata intiru muyun-muyun Jesupä yaśhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunäóhüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaśhachicuyninta lluy uyalipäcula.

¹¹ Chayóchu Pablopä Dios imaymana milagrucunacta lulala. ¹² Chaymica pañuylunpis, ütac óhulaculcuśhan müdanapis ishyäcunäman apaśha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinóchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

¹³⁻¹⁴ Chaynütacmica paycunanüpis waquin Israelcuna Jesupa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaśhapäcula “Pablo willacuśhan Jesupa munaynin-pamá, cay nunäta cáchaycuy nic” nil. Paycunaóhümi Israelcunap jucnin puydä sasirdüti Escevap anéshichulincunapis cala. Paycuna juc-punóchu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: ¹⁵ “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yaśhätacmica. Ñatac amcunä ¿imallatä capäcunqui?” nin.

¹⁶ Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'ásha calanllan ayiculcan.

¹⁷ Chayta yaśhälälilmi Efesoóhu cá Israel mana-Israelcunäpis Jesupa śhutinta manchacuywan licapäcula. ¹⁸ Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuśhantapis llapa nunap ñawpäninóchu willapaculcäla. ¹⁹ Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacuśhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañashancuna échaninchaptin'a pächac picha óhunca (150) wata trabajup échaninmanmi óhänä. ²⁰ Cay lulaśhancuna intiruman échaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapäcula.

²¹ Chaypitam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasäshä. Jerusalenpiñatac Romacta pasacushä” nil. ²² Chaymi Macedonia-man ishca yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quidapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio shalcachicuyan

²³ Chay muyuncunächu Efesocho Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi shalcatityälälin. ²⁴ Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio shutiyu cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantano uchuchä capillachancunacta il-laypi lulal lanticuyninwan. ²⁵ Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačashanchicnūpis ya'anchic'a cay lulayl-lanchicwanmi lpananchicpis cawsanchic. ²⁶ Ñatac amcuna uyalipäcunquich, yačapäcunquich chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul lapa nunactapis awniyächilmi nī cayllačhūchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunachūñam willämunpis. ²⁷ Chay lulaśhan nigusyunchictam lpananchicpactapis mana caśhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäsha capillantačh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalcha lapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapäcun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julúsha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu chawpiman alaśhchäcuyalcan. ³⁰ Chayta yačhalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo shamuyta munaptinpi chalapacūcunämi mičhacalcāmula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisinacushan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasaśhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiučhu nunacunacá uman muyüşha imaymanacta lüyalcalmi wicta cayta äshaycachacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäshantapis mana sumä yačhapäculachu. ³³ Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna lapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunapä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala lapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacmi ishca yuranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julúsha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi lapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caśhantapis. ³⁶ Lluyimi yačhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alaśhchapämuśhayqui nunacunaca manachučh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nītac waśhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaśhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinchu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasaśhan manamá allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnap cuntran shalcuculculmi lapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi.

* **19:33** tan'ay: Waquincunachu'a “cumsay” nipäcunmi.

Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu” nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpi masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chaychu lluy malcacunanäman chal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaśhanta. Chaymi caśhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämānanpä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcāman'a chaycamul alcamāñicunāwanpis tincülälí. Chaychu llapallāmi juc simānalä capäculä.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simāna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälä Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcāmunä captinmi chawpi tutacama willapayäla yačhayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altušñinichümi lluy juntunacüşha capäculä, achca michirawan acchicüşha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico śhutiyu müsu bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäśhanpi juella pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüşhaña cayāñä. ¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹ Jinalcul Pablo caśhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aśhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaśhactanu tuqui sänucta lluyypis cunsuylälälísha wasinta puśhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapāmanqui” nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan. ¹⁴ Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcāman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcāman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistāman chānāmi puydin. Yan'ačh Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lādullaču dimuräcūman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcāman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

¹⁷ Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoču caminaycücunäta ayächila. ¹⁸ Chaychu chälälilimuptinmi nila: “Amcuna yačhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunanäman jaluycamušhā muyunpi imanuy caśhätapis. ¹⁹ Yačhapäcushayquinüpis masqui malca-masīcuna wa'achipämaptinpi, ñacachipämaptinpi Taytanchicta sirbiyā mana nunatucullalmi.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunachüpis rasuncäta limapapäculac: 'Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay' nil.

22 "Canan'a Diospa Ispiritun pušhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäshantapis manam yacháchu. 23 Diospa Ispiritullanmi may malcäman chaptipis: 'Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui' niyáman. 24 Ñatac cay cawsayni mana ch imapäpis bälínmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

25 "Ñatac shun'üchu yaçhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhacunawan manaña tincunanchicta. 26 Canan amcunapita manam imapi juchayu canñachu. 27 Shun'üchu yaçhacümi Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

28 "Chayurá amcunapitañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu chulaśhuśhayquita. 29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcuśhunayquipä. 30 Ñatac quiquiquicunapipis shalcapäcun'atacmi juc licchá yaçhachicucunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitatanpä. 31 ¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'ayñipawan jucniquita jucniquita chuncay-chuncay anyaycälishactapis.

32 "Cananmi Diospa maquinchu cáchaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin shun'unchicta callpanchamäshanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japächäshancunätawan unacaycachishunayquitapis. 33 Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. 34 Ashwanpam yaçhapäcuśhayquinüpis cay maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. 35 Ñatac Jesusninchic: 'Uycämi allinpa licachicun chasquicäpitá' nishannuy, imaypis yaçhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä" nila.

36 Nilcuśhanpimi lllapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. 37-38 Chaychu "Manam licamanquiñachu cananpi'a" niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcucama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

1 Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar chawpichu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar chawpichu Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. 2 Patara chu juc barcu Fenicia malcäman liyáta talilñatacmi, chaywan liculcá. 3 Chay liyalcäshähümi ichüni chu lamar chawpichu Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcächu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá. 4 Chaychu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anchish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. 5 Chaynu nipäcuptinpi anchish muyunpita pasaculcaptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chaychümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi 6 "Jamallá, lipäcuśháña" nil barcuman ishpicalcälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

⁷ Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilä. ⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculä Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰ Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämun Diospa willacünin Agabo shutiyu wayapa. ¹¹ Chaycamul-pacham Pablop wachacunta chalalcul chaquinta maquinta chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wachacup nunanta chänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil” nila.

¹² Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunawan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculä. ¹³ Pabloñatacmi ichä: “¿Imapimi wa'ayalcinqui? ¿Jinayniqiwana wañupa shun'unpänuy llaquiyalcachimanqui? Ya'a listum cayä imapäpis; manam chänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munashannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculä.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcä. ¹⁶ Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapämäl puśhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason shutiyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälä.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta ya chaycachin

¹⁷ Ña Jerusalenta chäläliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämäla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculä. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Chaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycuśhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhaśhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluypis camachicuy prisisaśhantam ama-pacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosch mana-Israelcunächu yačhä caśhtamasinchiccunäta “Moisespa camachicuyninta customrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. ²² ¿Imanäshunmi? Canan nunacunaca chämuśhayquita musyäläliptin'a imapis pasanmanmi. ²³ Ashwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunachu tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuśhanta lulapäcunapä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay customrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta cäsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanapä, ni yawarnin pasäśha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunapäpis” nil nipäcula.

Chuya wasichu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunapä lulapäcula customrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäśhata ña simänachu camacäläliptimi juc-juculla llapapä cañaycunqui” nil niycü.

²⁷ Ñä anéchish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi éhämü Israelcuna Pablocta chuya wasíchu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu. ²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masícuna yanapapämay! ¡Cay umrími intirúchu malcanchicpípis, Moisespa camachicuyninpípis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpípis cuntran yaáchachica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan. ²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo şhutiüyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puşhaycülüncha” nilcul.

³⁰ Chaychu malcantin lüyaşhtin mana-mana pačhcatityälälimulmi Pablocta waşhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü čhala Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcačhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasaşhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chaychu cä nunacunaca cachacucuna puydinintin şhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin. ³³ Chay cachacucunap puydinin čhayculmi Pablocta ishca cadinawan čhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. ³⁴ Chaychu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasaşhanta mana yačhayta atipal cuartilman puşhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumä rabyaşa lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcačhaşhtin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman čhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticşhīnanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninchu limalicun

³⁷ Ñä cuartilcäman puşhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yačhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran şhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puşhaculcul chunyänincunaču puli Egipto nunächa' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caşhtam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläşhā” nin. ⁴⁰ Chaychümi cachacucunap puydinin awnülüptin, Pablo cuartilpa puncunču şhalcuculcul maquinwan siñaşhchaycul nunacunäta upällachila. Upällälüptinñatacmi Israel limayninču limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipämay. Canan ya'a limaşhā cay imanuy caşhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninču uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanču nāsīpis, cay Jerusalenchümi Gamalielpa yačhachicuyninču ishpiłá. Paymi yačhachimäla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuşhayquinümi tucuy şhun'üwan lluy lulayniču Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticačhalá wañuy-wañuy cay Muşhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puşhalcamulmi wañuchiyniwan wičhalá. ⁵ Caycunapi yačhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaşhacunäpis. Aşhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoču cä Israel-masinchiccunap puydinincunaman, lluy chaychu cä chalapacücunäta cay Jerusalemman puşhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuyya Jesusman chalapacushanta
Hch 9.1-19; 26.12-18

⁶ “Chaynu liyashächu ñä chawpi muyunniscaña Damascoman ñachapaycuyaptimi, altupita juella licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuftin ⁷ pampäman cuçhpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticáchamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticáchaşhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman.

⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamäshancätañatacmi ichá tantiahta ni atipapäcunchu.

¹⁰ “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Şalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayäşhunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyya puşhapämäla.

¹² “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licaşa Ananias şhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü caña. ¹³ Paymari ya'aman aşhuycamul: ‘Cuyaşhá Saulo, ñawiqui quiçhacacuşa cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quiçhacacüluftinmi licälú. ¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacuşhulanqui paypa munaşhanta lisinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yaçhachicuyninta uyalinayquipäpis. ¹⁵ Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaşhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: ‘Pampachaycamay cay juchalläta’ nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman caçhaşhanta willan

¹⁷⁻¹⁸ “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinçu mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¿Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya'api willacuşhayquita manam uyalituculcan'achu’ niyämäta.

¹⁹ “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yaçhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunaçu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wiçhaşhäta. ²⁰ Jinaman'a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuşhançhüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

²¹ “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi caçhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yaçhälälin Pablo Roma-lädu caşhanta

²²⁻²³ Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüftin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¿Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¿Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. ²⁴ Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puşhaycul lawçhaycäliya-ari imapi nunacunaca jinaşhantapis yaçhalpunäpä” nil. ²⁵ Chaynu cachacucuna lawçhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawçhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycuşa cayaptin'a?” nila.

²⁶ Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yaçhacuycul chun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi caña” nil willaycula.

²⁷ Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸ Puydicãñatacmi: “Alli-alli illaypa çhaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca cáçhaycul aśhuculcan. Aśhta puydicãpis sumá manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yaçhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta puśhaycula.

23

¹ Chayçhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyaśhá tayta-cuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimiçu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyashunqui! Am chayçu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-ñila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniqui-wan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chayçu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçhalächu Diospa puydi sasirdütün caśhanta. Aw, camachicuyçhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcuśhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masïcuna, awquillücunapipis ya'a fariseo caśhtam cayá. Cayçu cäraycamayta munapäcun wañücuna şhalcamunanman chalapacuśhăpichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna şhalcamunanman, ñi anjilcunamanpis, nıtac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chayçu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcaymen muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachı fariseocuna päçhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan.

¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunçu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalençu ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romächüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulaśhanpi cachacuca lulayninpi aluśham cala, aśhta wañuchishalämi calapis. [☆] **23:5** Ex 22.28

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacmi tawa éhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuśh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. ¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yaśhacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yačhalpapäcuśhā Pablop ima juchan caśhantapis’ niycullal puśhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuśhā čhawpi caminuču manaläpis cayman čämüta wañülächinäpä” nil.

¹⁶ Chayčhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäśhanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. ¹⁷ Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walaśhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunanpä puśhay” nin.

¹⁸ Niptin puydininman puśhaculculmi nin: “Wičhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaśhshi willaśhunqui sumä willacuyta” nil.

¹⁹ Chaymi chay puydica juc läduscaman puśhalcul: “Má iju, imallactam niycamanqui?” nin.

²⁰ Chayčhümi walaśhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälí tumpalla puśhachinayquipä.

²¹ Chayurá ama cäsuychu. Tawa éhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil čhawpi caminuču pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

²² Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamäśhayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman cačhan

²³ Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca y yanapäninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca y pačhac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac ančish éhunca cawallucuśhacamacta, ishca y pačhac (200) lansayü-camactapis. ²⁴ Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäśhacta čhächipäcunayquipä” nila.

²⁵ Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ “Am malcap gubirnänin sumä cayaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷ Cay umrieta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä. ²⁸ Ñatac imapi juchachaycälishantapis yačhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä. ²⁹ Chayčhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsucanču wañuchinanpä ni carsilman wičhanallapäpis. ³⁰ Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälishanta yačhölulmi, anman cačhayämü. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan caśhantapis’ nilmi nilä” niyäta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan. ³² Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunälläña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan. ³³ Chay Cesarea malcäman čhälächilmi apachishan papilta uycula malcap

gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman éhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapïmi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpïmi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna éhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinchu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntanču limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman éhălălimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaşhacunawan juc tintirillu Tertulo şhutiüyüta puşhacălălisha. Paycunam puydi Felixpa dispăchunman yaycapăcula Pablocta acusaycălinanpä. ² Chaychu Pablocta éhăchimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpă cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcăchu sumă yaăhayniqiwān allinta lulaycuşhayquipam jawca cawsayta uycălimanqui.

³ Rasunpa, Sumă Puydiní Taytay, imaypis intiručhüpis lluypris éhasquiycălí sumă anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rătullam limalcullăşhă. Uyaliycallămay.

⁵ “Cay umrica sumă ishyaynūmi cacullan. Chay mana allinman iwichî Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunăta ishcaş şhun'ulcachil éhininacachiyta jinantin pachăchüpis puliyămun. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalălălilă. Jinalcul malcap limanacuşhanchicmannuy muăhuchisha niyalcaptîmi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias éhaycamul waycălăliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis căraycuyta munăcunacă tayta Felixman lichun’ nipăman. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculăha tuquicta yaăhanqui nishacnūpis ima juchan caşhantapis” nil.

⁹ Ńatac Israelcunăpis: “¡Aw, rasunpa chaynūmi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chaychūmi gubirnă Felix siñăşhchălun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcăchu juchacunacta tuquicta arrinlaycuşhayquítam yaăhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamăşhancunapita limalcuşhă.

¹¹ “Ya'a Jerusalenman alawaycunăpä chayllălămi éhunca ishcayniyu muyun éhămuşha cayălă. Cay sumă tantiapaşhlamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinču manam piñanacuyătachu nî pilyachinacuyătachu ya'acta talipămăla, nîtac chaychu, nî juc juntunaculcănan wasicunaăchüpis, nîtac maycunaăchüpis. ¹³ Ńatac cay juchachaycamă nunacunăpa manamá licănin canchu.

¹⁴ “Ńatac chay awquillūcunap Diosninman chalapacul cay ‘Muşhū Caminuman’ ya'a atishăta manamá nîgacūchu. Masqui iwichicūcuna caşhtapa licapămaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacūnincuna lluy isquirbishaanmanpis chalapacūmi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacuşhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayūpis wañūcunapis şhalcamunancăman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntanču chaynūtac nunacunăpa puntanăchüpis mana juchayu canăpä callpanchacú.

¹⁷ “Ńatac intiru malcacunăchu achca wata pulimuşhăpîmi cutilă Jerusalenman malca-masīcunacta yanapaycunăpăwan custumrinchicmannuy Diosninchiacta uycunăpä. ¹⁸ Chaychūmi Diospa puydi wasinču chuya cayăta ishcaş quimsa nunallăchu ruyducunacta ashiyătachu mana talipămăla.

¹⁹ Chay waquin Asia-lădupi Israelcuna ‘licalămi’ nīcunam caychu capăcunman

cäraycälimänanpä. ²⁰ Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunaču cayaptí ima juchayüta talipämăśhantapis. ²¹ Icha chayču cayal callpawan 'Wañücuna śhalcamunanmanmi chalapacú' nishăpichun cäraycayalcăman" nila.

²² Niptin Felix cay Muśhü Caminupi tuquicta yačhalñatacmi juc muyunpäña cačhaycülun: "Puydi Lisias čămuŋtinmi cayta arrinlalpuśhă" nil. ²³ Nilculmi jucnin cachacucta: "Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna śhamuŋtin pasaycachinqui licaycapăcunanpä" nila.

²⁴ Chaypita ishcaŋ quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan čaycamul ayăchin Pablocta chalapacuśhanpita uyalinanpä. ²⁵ Chayču Pabloñatac sumă allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncăču Dios cäraycamănanchicpitanpis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcu: "Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui" nin. ²⁶ Ñatac Felixmi "İllayta umanman cačhaycunăpä" nil ayapayăchillal ishcaŋ watacuycula. ²⁷ Jinayăllal Felix malcap puydinin cayta camacăluŋtinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayču Felixmi Israelcunăwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayăta cačhaycŋla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo čayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila. ² Čămuśhanta yačhălălilmi puydi sasirdüticunăwan Israel prinsipal yaśhacunăpis payman lilcălil yapañatac Pablocta quijayta allaycapăcula. ³ Chayčhümi chay śhamuśhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcăla Jerusalenman Pablocta puśhachimunanpä. ⁴ Chaymi Festo: "Pay'a Cesarea malcăčhümi wičhalayan. Cay śhamü muyuncunăčhümi quiquí lishă. ⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayču cäraycălinanpä" nila.

⁶ Chay Jerusalenču isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcăta cutila. Chay walantinñatacmi dispăchunču juntunacuycul Pablocta puśhachimula. ⁷ Čăchimuŋtinñatacmi Jerusalenpi čămü Israelcunaca juntunacaycălil sumăcunactală juchachăcuyalcan. Jinayalcaptinpis licănincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: "Ya'a manam imaypis mana allintă lulălăchu, nă Israelpa camachicuyninta nă juntunacuna chuya wasictapis nătac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculăchu" nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunăwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: "¿Jerusalenta liyta munanquichun chayču quiquí arrinlaycamunacpă?" nil.

¹⁰ Niptinmi: "Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a caylălăchümi arrinlaycamănayqui. Tuquictamá yačhayanqui Israel malca-masipă cuntran mana imallactapis lulaśhăta. ¹¹ Śichuśh rasunpa jatun juchă captin'a juchămannuy wañŋlăchimay. Manamá ya'a năgacŋchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichă mana pipis yan'al juchachămănăcunap maquinman čulaycamanmanchu wañuchipămănanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumă puydinin Cesar quiquin arrinlaycamănanpä!" nila.

¹² Chaymi Festo yanapănincunawan limanacuycul Pablocta: "Chaynu munal'a paymančă linqui" nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³ Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcata Festocta watucucyü. ¹⁴ Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapala Pablocta juchachapäcushanpita: “Caychümi Felix juc umricta wichalayäta cächaycushan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenchu cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yashancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin’a juchayücata quijacucunäpä puntanchu manaläpis difindicuyaptin’a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna chälälimuptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycucunaca ya’a pinsashä juchapitä ni uchucclapis limalcälinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus shutiyu ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yáchal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wichalayällacta cächayculá pushachinácama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya’apis uyaliycuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yashacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya’anchicunawan cá taytacuna, cay juchachäsha umrim puntayquichu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cashanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareachüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. ²⁵ Ya’a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya’a payman cächanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ni imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pushachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cashantapis mana yáchaycul pushachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichach ya’a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanchu limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcushushayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya’a cushisham cayá ampa ñawpäniquichu, cay Israel-masícuna juchachapämashanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumätam yáchanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamänayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masícunam tuquicta yáchapacun näsishá malcachu müsu cashäpita ashta Jerusalenman chaycul paycunawan cusca yáchanácama imanuy cawsashätapis. ⁵ Cay malcanchicchu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy shun’üwan atilá. Paycuna munal’a rasunpa cashanta niycälishunqui. ⁶ Paycunanu wañucuna shalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicushanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa chunca ishcayniyu milaynincunapis cayta chasquipäcunanpämi tutay-walächi

Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhăpîmi cayman quijălăliman. ⁸ Icha ¿‘Diosninchic ĭĭmanuypată wañūcunacta śhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacūcunăta aticaśhaśhanta

⁹ “Cananmă willaśhayqui. Unay cawsayniĭchu Diosninchicta masta sir-biyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacūcunăta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsală. ¹⁰ Rasunpa chaynūtam lulală. Puydi sasirdūtīcuna awniy-camaptinmari Jerusalenĭchu wiĭhală. Jinaman ‘Wañuchishă’ nipăcuptinpis cushisham ya'apis awnilă. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcănămanpis yaycuycul supayninta apachilă Diosta jalutaculcănănpă. Ya'apa śhun'ūpis timpuyaptinmi aśhta juc-lădu calu malcacunaĭchūpis aticaĭhală.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

¹² “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdūtīcunăpa pudirnin Damasco malcăta lălă. ¹³ Chayĭchu liyaptimari, Tayta Agripa, chay ĭhawpi muyunnu altu sĭlupi intĭpĭtapis mas-maslă muyūlinĭman liwshimănĭcunamanpis acchilpămun. ¹⁴ Jinaptin lluy cuĭhpălăliptĭmi Israel limayĭchu: ‘Saulo, Saulo, ĭimapĭtan wañuchiyta llallăchacul aticaĭchamanqui? Cay lulayniqui cunca cuhuyniquipămi garuchap puntanta saytăcă-yupaypis’ nilpămun.

¹⁵ “Chayĭhūmi: ‘ĭPim cayanqui taytay?’ nilă.

“Niptĭmi: ‘Quiquin aticaśhaśhayqui Jesusmi ya'a cayă. ¹⁶ Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculă nună canayquipămi, canan licaśhayquita śhamū muyuncunăĭchu licachinaccătapis willacunayquipămi. ¹⁷⁻¹⁸ Ñatac quiquĭmi licaycuśhayqui malca-masiqui Israelpĭwan mana-Israelcunapĭpis. Chay mana-Israelcunamanmi canan căĭhac mana tantiayniyūcunăta tantiaycachinayquipă, tutapă cawsayninpi acĭhĭman julaycamunayquipă, chaynūtac Satanaśhpa maquinpĭpis Diosman julaycamunayquipăpis. Ya'aman chalapacamăcătă Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllăchan'a chuya chalapacūcunăwan cuscacta wiñay cawsayta ĭhasquipăcunănpă’ niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

¹⁹⁻²⁰ “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay căĭhamăśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculă Damascoĭchu, Jerusalenĭchūpis intiru Judeap malcancunaĭchūpis. Malca-masĭ, mana malca-masĭ captinpis, llapantapis ĭcuncay-ĭcuncay anyanaculă: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcămul cawsayniquĭchu wanacuśhayquita camalachipăcuy’ nil. ²¹ Chaymi juntunacunan chuya wasĭchu Israel-masĭcuna chalalcălimal wañuchiyta munapămăla. ²² Jinapămaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masĭsu chalapacul sumă mana sumă nunamanpis jinalla willacuyă. Paycunactanūmari amcunactapis willaycălic Moiseswan Diospa willacūnincuna willacuśhallanta: ²³ ‘Căĭhamuśhan Salbacūcătam ñacalcachil wañuchipăcun'a. Jinapăcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañūcunăpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unănpă’[☆] nil” nilă.

Pablom Agripacta chalapacūman ñăĭha awnĭchin

²⁴ Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nĭlun: “Pablo, alli-alli yaĭchayniqui ĭĭlucuchishunquichun imam?!” nil.

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lūcūśhachu cayăllă. Cay nishăca tincūninman rasuncăllamari. ²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta

[☆] 26:23 Is 42.6; 49.6

ya'chayaptinmi paypa puntan'chu mana manchalillal limayá. Sigürupis cay-cunapi tuquictam ya'chan. Manamá pacallap lula'shactachu limayá. ²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá" nin.

²⁸ Chay'chu Agripañatac: "¿Rätullam caytá awnichishä chalapacüman' nilchun imam niyāmanqui?" nin.

²⁹ Niptinmi: "Ñacayta ütac rätulla captinpi, mana cadinayülla ya'anucanayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cay'chu uyalimäcunätapis" nila.

³⁰⁻³¹ Nıluptinmi chay'chu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis şhalcutityalcul liculcan juc-lädu'chu limanacamü. Chay'chümi quiquin-pula ninaculcan: "Cay umri manam ima juchacta lula'shanpis camalanchu wañuchisha cananpä nı wıchalānallanpäpis" nil.

³² Chay'chu tayta Agripañatac Festocta nin: "Cay umri ca'chaycuşham canman cala quiquillan Cesarca Roma'chu arrinlananpä mana mañacuptin'a" nil.

27

Pablom prısuşha barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italia'chu Romaman ca'chananpä Pabloctawan juc prısucunäta cachacuncunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi çhulaycula. Paymi quiquin Roma'chu puydicäpa cachacuncunacta mandānin cala. ² Chay'chümi yaluculcá lamar patan'chu cä Adramitio malcäpi juc barcu Asia-lädu'chu malcacunaman yalücāwan. Chay'chütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patan'chu Sidonman çhälälí. Chay'chu Pablo lisinaculcāshanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayāmuptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aşta Liciap Mira malcanman çhāpācunācama. ⁶ Chay Mira malcāchümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyāta. Chaymanmi ishpiłāchiman biājicta pasapācunāpā. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumā ñacapācuşhāta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay çhälälí. Chay'chu waywaca jinalla sumā-sumā cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lādup lamar patanllanpa pasapāculá. ⁸ Chaynu ñacapācuşhātam çhälälí lamar patan'chu Buenos Puertos malcāman, Lasea malcap sircallanman.

⁹ Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biājicunacta linapā manaña bälilachu. ¹⁰ Chaymi Pablo: "Taytacuna, cay lishanchic manam allinchi canman. Manam barcütawan apaşhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a aşta bідanchictapis apäluchwanmi" nila. ¹¹ Chay'chu Pablop nishanta uyaliycunantá aşhwanpam Julio chay barcup nunanwan puşhānin nunaca limapāşhanta mastá cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patan'chu jamapapācuşhan tamya quilla'chu quidapācunanpä manam allinchi cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: "Cay'chu manam allinchi cachwan. Aşhwanpa Fenice malcā'chu tamya quillāta pasanapā imanuyppis çhāşhun" nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapīpis janapīpis waywa çhānan.)†

* ^{27:9} tamyamunan quilla: Griego limay'chu'a "Ayunay pasalcuy'chu" niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacuna'chu. † ^{27:12} ulapīpis janapīpis: Griego limay'chu'a "noroestepita aşta suroestecama licanā" niyanmi.

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupācunchu

13-14 Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycāmuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycālin. Chaynu Cretap chim-pallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumā-sumā waywa talcāmul barcūta apacuyan. 15 Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywāwan apachiculcālā. 16 Chaynu apayalcāmaptinmi chālālī Cawda malcap ipanchu mana ancha waywa caśhanman. Chaychūmi ñaca-ñacayta pallalcālālī barcu apaśhan bütichacta. 17 Chaychūmi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumā masīsālālin. Ñatac chay Sirte nishanchu arrinillāman mana shaticacunanpāmi barcup waywa puśhanan tuldīrantanuy cācāta julālālin. Jinayculmi waywāwan jinaña apachiculcālā. 18 Chay walantin jinalla waywaca sumā-sumā captinmi barcūchu apapācuśhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycālin. 19 Chay shamū muyuncāchūñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bālityānintá quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpūcuyalcan. 20 Chaynu waywalla pucutaylla sumā-sumā cacuptinmi unayña intitapis uyl-lurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipāculā.

21 Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo shalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcāmal'a Cretapi manañach yalamuchwanchu cala. Chayurā manañach caynu ñacayachwanchu, ñi imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala. 22 Canan'a ama-ari manchāsha jucmanyāsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupācunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. 23 Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosnīpa anjilnin suyñuynichu niman: 24 ‘Ama manchacuychu Pablo, Romañu Cesarman prisisanmi chānayqui. Chaymi am-laycu lluy barcūchu cācunāta wañuypi juluycuśhā’ nil. 25-26 Ñatac cay lamar chawpipi allpāman wicapāśham caśhun. Chaynu captinpis ama wāllisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimāshantanūmi Diosninchic lulaycun'a” nila.

27 Ñatac ishca y simānaña waywaca wicman cayman apay-cachayalcāmaptinmi Adriatico lamarcāchūña cayalcāñā. Chaychu ñā chawpi tutañam barcūta puśhācunaca tantiālālin allpamanña ñāchapaycuyalcāshāta. 28 Chaychūmi yacuca “Jundulāchuñ pachallañachuñ cayan” nil tupuptin quimsa chunca sūtayu mitru cañā. Puntascañu yapaptin'a ishca y chunca anchishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumā manchalicālālisha: 29 “Wancamancha tupacacūshun” nil tawa tita watu llasā jirruyū-camacta barcup ipanman jitalpapācula chalalānanpä. Jinalculmi “Wālālunmanñapis” nilcul Diosman ñāchaña ishpicuyalcanpis. 30 Ñatac waquinnin barcūta puśhācunāmi manchalicuytita “Ayicuśhun” nilcālil uchuy bütichallacta bājacuyalcan barcup puntanñu watūta jitalpuycul “masīsāmuśhā” nīnūlla. 31 Chaychūmi Pabloñatac cachacucunātawan puydinincunacta: “Sichuśh paycuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapācunquichu” nila. 32 Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichāta chalalā watucunāta cuchulcul lamarcāman cāchalpaycālālin.

33 Ñatac wālāluptinmi Pablo callpanchāla lluy chaychu cācunāta: “Ishca y simānañam mana micuśha ñi puñuśha cayalcanqui. 34 Chaymi canan salbacuyta munapācul'a imallactapis micaycālinayqui prisisan. Manam mayan-niquipapis jucllay achallayquipis chincan'achu” nila. 35 Nilculmi lluyta puntanñu juc tantacta apticulcul Diosta sulpāta ucula. Jinalculmi partiy-cul micuyta allaycula. 36 Jinaptinmi lluytis balurchacalcālil micapācula. 37 (Chay barcūchu ishca y pachac anchish chunca sūtayu (276) nunam capācula.)

³⁸ Chaychu lluy machacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaşhan trīgucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

³⁹ Chaychu ñä achicäluptinñam barcūta puşhacunaca mana may allpa caşhantapis lisipäculachu. Chaychu tantiapaculcānanpāmi juc uchanu lamar patanču arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcūta imanuyypapis čhächipäcunapā. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watū chalaläşhancunäta cuchuycul lamarcächu cačhaycälälin. Barcup puşhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntanču lataşhcätapis waywāman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyāşhančhūmi wicpi caypi yacu tupacacāşhanču arrinilla uluchacāşhāman barcup puntan şhaticacülüptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-ali yacu wicapacamūca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puşhaşhanchicunäta lluy wañuchishun mana nādaştin ayiyculcānanpā” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta čhächiyta munal aşhwanpa: “Nādayta yačhacunacā yacūman ji'alcalpul puntapācuy allpāman. ⁴⁴ Juccunāñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janāninman ishpicul yalapäcunqui” nila. Chaynūpam cawsayal allpāman lluytis allin čhālälí.

28

Pablom tamya quilläta pasan Malta malcachu

¹ Chaychu lluytis salbacälälishañä cayalcalmi yačhālälí chay lamar čawpiču malca Malta şhutiya caşhanta. ² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapāşha tamyaču cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipāman. ³ Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul nināman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupānanpita ayimuşhanču Pablop maquinman alwicalcul cačhülun. ⁴ Chaynu Pablop maquinču walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchiccunā cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chaychu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray nināman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'ačh ütac imayürapis wañülun'ačh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduşcallačhūmi chay malcap puydinin Publiop čaclancuna cañä. Paymi časquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimāla. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cămaču jitalayañä. Chayta yačhālul Pablo payman watucü lilmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yačhālälilmi juc ishyäcunāpis şhapāmul lluytis tuqui sānu quidapācula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcunā cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcānāpāpis.

Pablom Romacta čan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishāpimi juc barcu tamya quilläču jamapacücāwan pasaculcā. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuñä. ¹² Chay lamar patanču Siracusa malcaman čaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilä. ¹³ Chaypita lamar patan-cascap yapa pasapäculmi Regio malcāman čhālälí. Chay walantinñatacmi lipäcunā läduman waywa talcāmuptin lipäcul juc muyunlä čhālälí lamar

patan'chu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malca'chu chalapacücunacta taliläliptimi "Simänallapis caycuśhunlä" nil ruygapämaptin quïdapäculá.

¹⁵ Chaypimi Romaman chaquillawan lipäculá. Chay Roma'chu chalapacücunañatacmi ya'chapäcuñä chápacunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä śhapämuñä. Chay'chu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman chäläliptimi cachacucunap puydinin prısucunäta wardiap puydininpa maquinman chulaycula. Pabloctañatacmi ichá cachacup ñawillan'chu juc wasi'chu japallan ya'chamunanpä cáchaycula.

Pablom imapi chay'chu caśhanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuśhanpimi Roma'chu puydi Israelcunäta ayachimula. Chay'chu juntunacämuptynmi: "Israel-masıcuna, cay'chu imapi caśhäta willaycälishayqui. Manam uchucclapis malcanchicta nı camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptıpis Jerusalen'chu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämānanpä ya'a'chu mana talipäculmi cáchaycapāmayta munapäcula. ¹⁹ Chay'chu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpä. Chay mañacuśha-laycullam cay'chu cayá. Manam malca-masıcunacta imapıpis juchachä śhamüchu. ²⁰ Aśhwanpam cay'chu caynu cadinawan watäśha cayá Diosninchic limalicamäśhanchicman chalapacuśhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä" nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: "Ampıta manam ya'acunaman chāmūlachu ima papıllapis Judea-lädupi nıtac chaypi śhamücunäpis ampa waśhayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacuśhayquipıpis canan niycälimānayquita ya'acuna munapäcú. Nıtac intiru'chümi 'Yan'almi cay muśhü willacuy' nil limapäcūta uyalipäcú" nin.

Pablom chay'chu cä Israelcunäta willapan

²³ Chay'chu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nuna-cuna śhapämuñä. Chay'chümi achıcyalcuypıta aśhta aspılpunancama Diospa gubirnunpıta limapäla. Chay'chu lluytapıspı Jesuspi awnıchıyta munalmı willapäla Moisespa camachicuynınpıta, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpıtawan. ²⁴ Nıtac chay'chu waquinninmi Pablo willaśhanta chasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana chasquıtuculcälachu. ²⁵ Chay'chu quiquin-pula iwinacucuyalmı licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: "Amcuna awquılluyquıcunanümi cayalcanqui. Allıtam limachıla Chuya Ispıritu awquılluyquıcunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ 'Lil niycamuy cay nunacunäta:

"Maynüpa uyalıyalcalpıspı manam ya'chapäcunquıchu, maynüpa licayalcalpıspı manam licapäcunquıchu" niyāta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumıyāśham cayan, linlipıspı quıllpacüśham, ñawınpıspı aplacüśham cayan, mana licapäcunanpä nı uyalipäcunanpä, nı ima caśhanta ya'chalpapäcunanpäpıspı.

Artıctam ya'aman mana fıltapämunchu ya'a sänachınäpä'☆ nila.

²⁸ "ıYa'chapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willaśha can'a mana-Israelcunāman. Paycunam ichá sumä cushıcuıwan chasquıpäcun'a" nila.

²⁹ Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüśha licula.

³⁰ Ñatac Pablo chay litaśhan wasiśhümi ishca y wata intiru quïdacula. Chaychümi watucünin licunätapis éhasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubir-nunpítawan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycuśhalla.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanchic lapa nuna masqui Israel casha utac juc cashapis juchasapa cashanchicta. Chaymi Diospi japachasha mana allinpa licaycusha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchiclaycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulaśhanman chalapacushallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsa" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycushantapis, jinanman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyta juc shun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynupa ch Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycushun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cachanpä japachaycamal allin willacuyinta willacunäpä cachamäla.

² Cay allin willacuyta Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamashanchic shiminchu cäyacamari. ³ Chay willacuy Chulinpimari. Pay nuna cayninpita puydi mandacü Davidpa milayninpi shamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Natak Tayta Diospa Rasun Chulin cashantä Chuya Ispiritunpa munayninwan wañucäpi shalcachimushanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesusmä. ⁵ Paypamari llaquipäcuyinichu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcananpä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycushunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Roma chu cäcunäman, Tayta Dios cayaśhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycushancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna chu caycuchun.

Roma chu willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Puntactä, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcushanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam lapan shun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacushutin sirbi. Diosninchicmari tuquicta yachan mana pishipällal amcunapi mañacuśhata. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyä, Tayta Dios munaptin'a amcunaman chämünäpäña.

¹¹ Rasunpa shamuyta wañupacuyä Chuya Ispirituwan chalapacuyniquichu callpanchaycälinacpämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicchu chalapacuyninchicpam yanapanacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masicuna, canancamapis maycha amcunaman shamuyta munalä. Natak imaymana sasachacuycunam lalicämün lalicämün. Yachaycälinayquitamari munä mana-Israelcunächu lulaśhänuy amcuna chüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntuycuyta munayniwan shamuyta atipacamuśhata.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman manum cayä: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licaśha nunacunämanpis, chaynütac yachayniyucunämanpis mana yachayniyucunämanpis. ¹⁵ Chaymi am Roma chu cäcunämanpis willaycuypi sumä wañupacuyä.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuypi mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücata Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caštacunapïpis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin willacuymi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuypanunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanchüpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycušhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[✠] nil.

Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä. ¹⁹ Paycunapä Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcušhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camašhanpi lluy lulašhanta licašhanchicwanmi ichä yačhanchic Tayta Dios rasun cašhanta, jinaman wiñay munayniyu cašhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yačhayniyütücüsha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantä, chincacü nunactanuy luläsha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čächinacalcäla. ²⁵ Rasuncäpitä ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücata alawapäcunantä chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäsha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapancunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantä, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapapulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunanpä. ²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüsha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuylacta ašhiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhinipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munaysapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycunä mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bïbapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninchu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imani-nayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyninpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a”[☆] ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunapä ashiycunatá pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cáchaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapäñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caštapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cá juchayu Israel caštactapis, ütac mana camachicuyniyu cá juchayu juc caštactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caštacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcušhanta, masqui isquirbishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unču pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännümar.

¿Imanuymi rasun Israel cašhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caštam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucun-quitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yačhayämi” nil niyan-qui. “Camachicuyatacmi allincäta aclaycunapäpis yačhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cüsacunaču aplacunäpa pušhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapäču pulicunäpä acchi-yupay pušhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yačhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa yačhaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yačhayächilchun, quiquiquiñatac yačhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta čhñimi” niyalpis ¿manachun chay

☆ 2:6 Sal 62.12

taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui?

²³ Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycuśha yačhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac?

²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpi niyan: “Amcunap janayquimá llaqa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”✧ nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquichu Tayta Diospä siñalachicuśhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana

cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuśha-yupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicuśha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuśhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpi?

²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caśhta mana siñalachicuśha camachicuyta cäsucucunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicuśha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel caśhta cay, manam janällanchicchu lulaycačhaśhallanchicpachu; ñitac aychallanchicchu siñalachicuśhanchicpachu. ²⁹ Rasunpa Israel caśhta cay'a lulininchicpimá; siñalachicuycäpis śhun'unchicpimá. Caynu śhun'u manamari isquirbisha camachicuypichu śhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel caśhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicuśha caśhanchicpis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel caśhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta chulaycula licaycälinanpä.

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäshanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá?

⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpi, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caśhayquita lluycha yačhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”✧ nil.

⁵ Ichač waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumá caśhanta camalaycayächin; chayurá mučhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manačh lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a, manačh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. ⁷ Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila juchasapapa cäraycayämanman? ⁸ Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yačhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mučhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹ Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanchu caśhanchicta.

¹⁰ Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

¹¹ ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licačhacü canchu!

¡Jucllayllapis ashiycü manam canchu!

¹² Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!✧

¹³ Tuncurincunapis nīchu quīchalaycānūmi cayan;

alluncunapïpis articunallam yalayämun✧;

shimincunačhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.✧

14 Shiminpi piñacucunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäsha cayan.✧

15 Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyan.

16 Chaymi pulishancunaču mana allinllacta, llaqui pulumäshacta cačhaycamun.

17 Jawca cawsayču yačhayta manam lisipäcunchu.✧

18 Umanču manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis"✧ nil.

19 Canan yačhanchicmi camachicuyca maquinču cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachäču cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpämari. 20 Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuycă tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

21 Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyca paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypächu shamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishančhümi niyan. 22 Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic 23 jinantin pachäču cä llaipa nuna juchallaču cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi. 24 Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacušhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic. 25-26 Tayta Diosmi unanchaycula juchanchiclaycu wañunanpä. Chay uycušan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycū cašhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninču unay nunacunap juchancunapi manalä mučhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycušanwanpis.

27 Chayurá ¿mayantá juchannä cašhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucušhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacušhallanchicpam. 28 Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycušha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulašhanpachu.

29 Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi. 30 Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüsha mana siñalachicüsha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. 31 ¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana čhanyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Ašhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycušha

1 Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? 2 Sičhušh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Diosču'a manamari. 3 Chaymi Diospa limayninču niyan: "Tayta Diosman chalapacušhallanpam Abraham allinpäña čhasquiycušha cala" nil.

⁴ Canan má, lulachicuśhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, jucha-sapacta juchannāman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapaña licaycuśha cayan. ⁶ Caynu nuncunäpa lulayninta mana licallal juchannāta Tayta Dios licaycuśhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishančhüpis “sumä cushishacuna” niyan:

⁷ “¡Paycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuśhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcuśhancunäpá!” ☆ nil.

⁹ ¿Cay cushicuym Israel siñalachicüśha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpaña Tayta Dios časquiycuśhanta. ¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytá allinpa časquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmá! ¹¹ Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa časquiycuśhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahampa aylunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. ¹² Chaynütacmi siñaläśhacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläśha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläśha cayal chalapacuyninpa laśhčhunman jaluycuśhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam časquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta časquiycunapä manam camachicuyta lulaycuśhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuśhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá “Tayta Diospa limalicuśhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuytis yan'almá, limalicuśhanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mučhuycachiylactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

¹⁶ Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa šhamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimānanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutānallapächu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchicunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaču lluy pa awquillunchic, Diospa shiminču nishannüpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui” ☆ nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuyču: “Achcam milayniquicuna can'a” ☆ nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuy pa patančhü-yupayña cayaptinpis, pačhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäśhanca rasunpachuč icha yan'alchuč” nil. Aśhwanpa chalapacuyninpam

callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpäta ucula “Tayta limalicamäshancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminchüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”^{*} niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi shalcachimücäman chalapacushallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta chulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi shalcachimula.

5

Chalapacuyllanpam juchannä canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacushallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsaychu caycunchic. ² Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayninchu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli chaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta^{*} ya'chayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta ya'chayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmä llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, lapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manach uycülunmanchu. Ichapischa waquinllä lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynupam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

⁹ Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyämaptinchic'a jmaynüñach piñacuyninpitä Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa chñicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caśhan jucllachayämaptinchicña jmaynüñachari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹ Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicchu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam shamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

¹² Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta chächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³ Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachtinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Awari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuśhanchic tawacäshantapis ya'chaśhachu. ¹⁴ Chaynu captinpis Adan timpupi ashta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta nī jalutacuyalcaptinpis.

Má jay Adanwan ima juc-jucmi chay shamüca!

¹⁵ Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmá, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynupam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caśhanta camalaycachimanchic.

^{*} 4:22 Gn 15.6

^{*} 5:2 wächanacuy: Waquincuna'chümi “partinacuy” nipäcun.

¹⁶ Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuśham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacunapitalämi śhamula, “Juchannañam canqui” nishtin. ¹⁷ Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinéchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninéchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta chasquicücunacá paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

¹⁸ Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuśha mućhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanéchu mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹ Maynümi jucllay nuna mana cäsucushallanpa lluypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluypis juchannaña licaycuśha caycuchwan.

²⁰ Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caśhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. ²¹ Unay'a juchap munayninéchu cayalmi maquinéchu lluypis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinéñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpä wañüshañam cayanchic

¹ ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä” niyāshunchun, imatá? ² ¿Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³ Icha ¿manachun yaćhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüshayupayta licamäshanchicta, imamá? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninéchu wañüshanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan śhalcächisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhü cawsayéchu canapä.

⁵ Chay wañuyninéchu Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, śhalcamuyninchüpis paywan cuscatacmi caycuśhun. ⁶ Yaćhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuśhcächu chacatäsha caśhanta, juchap munayninpita juluycuśha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinéchu manaña caśhunchu. ⁷ Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

⁸ Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. ⁹ Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan yaćhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nī callpanpis caśhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

¹¹ Chayurá amcunapis juchacta wañüshapaña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. ¹² Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nītac cäsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama caćhaycuyaychu. Aśhwanpa wañüshapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman caćhaycuy jinantin aychayquita munāshanmannuy allincäta lulaycälichishunayquipä. ¹⁴ Amañari imaypis juchap

maquinchu caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquinchüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julúshañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinchu cayal'a jina juchallactari lulayäshun” nilchun niyäshun? ¡Manamá!
¹⁶ ¿Manachun “Mayantapis imactapis sirbishä” niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipächa can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypä caminaycuśhunqui. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan shun'uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälanqui. Chaymari Taytanchicta sulpäta uycú. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julúshañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc muśhü duyñuyqui lluy rasun allincälap uywayninña capäcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuśhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman chulacaycälilunqui mana allincunallacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy chulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu. ²¹ Ñatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá! ²² Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayurá payllapaña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. ²³ Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masïcuna, camachicuypa maquinchu cawsaśhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicchümari niyan walmica wayapan cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaläshan camachicuypi libriña. ³ Sichuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanchu.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masïcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a shalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapaña wayuyculananchic. ⁶ Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu chänalächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuypawanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷ Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyäshunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sichuśh camachicuypa

“Ama munapayaychu”[☆] mana nimaptin'a mana'ch munapayta lisimanchu cala. ⁸ Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi shun'üchu imaymana mana allin munaycunacta shalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañüsha-yupaycha canman. ⁹ Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy chämuptin'a shun'üpi juchaca cawsamuyta allacuyuptinmi wañülá. ¹⁰ Chaynu cawsayta uy-camānanpä alcaycuśhacāmi ichá wañuyman chāchimāñā. ¹¹ Nishacnūpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman chāchiman.

¹² Ñatac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³ Chayurá ¿wañuycāman allincāchun chāchiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunānpä allincāta chalacuyculmi wañuycāman chāchimāla. Caynu camachicuytam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

¹⁴ Ya'chanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cūsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canāpä lanticüsha cacuña. ¹⁵ Chaymi caycunacta lulaśhāpi rasunpa mana tantiayta atipāchu. Allin lulayta munalpis chīnipāśhá mana allincunāllactam lulayta jicutayá. ¹⁶ Chaynu mana munaśhacāta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishātam. ¹⁷ Cay lulaycunacta manam quiquillāpiñachu lulayá. Sinu'a ya'a'chu cā jucham mana allin lulaycunaman jitaycallāman. ¹⁸ Ya'chāmari ya'a'chu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincāta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipāchu. ¹⁹ Cay allin lulay munaśhāta lulānāpitá, mana lulay munaśhá mana allincātam jinalla lulayá. ²⁰ Chaynu mana munaśhāta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychāchu cā juchāñam.

²¹ Caynu allincāta lulayta munayalpis mana allincālla ya'a'chu cayaptin'a tantiachiman juc licchā camachicuy ya'acta lulachimāśhantam. ²² Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan shun'üwanmari cuyá; ²³ aychāñatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychāchu gīrranacun tantiayni'chu allin camachicuy caśhanta tantiaśhacāwan. Jinalmi juchaman puśhamā aychāchu camachicuyca chānalāchiman. ²⁴ ¡Imalā bīdā can'a! Cay aychá wañuypä unanchaycuśhanpīta ¿mayan'cha julaycallāmanman? ²⁵ ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callāchun!

Má, ash limaylla'chu niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayni'chu'a caycú; aychāñatacmi ichá juchap camachicuyninpa uywaynin caycun.

8

Diospa shun'unpānuy cawsanapāmi munayta uycamanchic

¹ Chayurá Jesuswan cusca cācunāpä manañam mu'chuycachiy canñachu aychanchicpa munaynin'chu manaña cawsal, Ispiritup munaynin'chüña cawsayaptin'chic'a. ² Chay cawsayta uycü Ispiritūmari juchaman wañuyman puśhá camachicuypi Jesuspa julamālan'chic. ³ Camachicuyca allin tincūninman cawsaycachiya mana atipamālan'chicchu pishi aychanchic captinmá. Tayta Diosnin'chicñatacmi ichá juchanchicta mana cāman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamuśhanwan. Chaynūpam jucha-sapacunāpa juchanchicta cāraycul mu'chuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañāshancunaca ya'anchic'chu lulacacun

[☆] 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

aychanchicpa munayninchu manaña cawsal, Ispiritup munayninchüña cawsayaptinchic'a.

⁵ Aychanpa munayninchu cawsäcunäpa shun'unpis chay aychanpa munayllanähümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsäcunäpä Ispiritup munayllanähütacmi shun'unpis cayan. ⁶ Sichush aychanchicpa munayllanachu shun'unchicpis cayaptin'a, wañuycämanmi chäshun. Ñatac shun'unchic Ispiritup maquinchu cayaptin'a sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycushun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsäcuna manam imallaähüpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitaculcanchu nitac atipapäcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa shun'unpänuy mana cawsaycälinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunaachu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinchüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinchüñamá. Mayanähüpis Jesupa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchaachu cashan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios cashan allinpäña licaycälishushayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. ¹¹ Chaynütac wañuycäpi Jesusta shalcachí Tayta Diospa Ispiritun amcunaachu cayaptinmi chay quiquin shalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

¹² Chayurá, chalapacü-masicuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu. ¹³ Sichush chaynüllä cawsapäcul'a wañushunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycusha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵ Cay chasquycushanchic manam uyway-yupay manchacuychu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan shun'unchicchu jucella caycushanpam chulin caycushanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscahari Tayta Diospa chulaśhan tucänincunacta chasquycushun. Chaynütac Jesupa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycusha caycushun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

¹⁸ "Canan ñacashanchic'a manam tincuycachisha canmanchu shamücächu sumä altumanlä chulaycamänanchicwan'a" nilmi niyá. ¹⁹ Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmá. ²⁰ Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana cashanman cutinanpä unanchaycusha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹ Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüsha cayalcäshanhüta cashan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

²² Yachanchicmi jinantin camaśhancuna wachacü walminüpis ñacaychu canancama cashanta. ²³ Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäshanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuy-cachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴ Cayman chalapacuyinchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmá uywaśhancäta alcaycuyanman? ²⁵ Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

²⁶ Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuyta mañacuytapis waquinchu'a ya'chanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum shun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. ²⁷ Shun'unchicchu lluy cäcunäta lisä Tayta Diosmi tuquicta ya'chan imanuy shun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa shun'unpänuy caśhantapis ya'chan.

Jesuspam llallícunapĭpis maslä cayanchic

²⁸ Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpitá, munayninmannuy aclamáśhanchicpitam ya'chanchic ima pasamáśhanchiccunäpis allinninchicpá caśhanta. ²⁹ Allaycuycäpñam Tayta Dios ya'chala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunäta chulin Jesusnüllä canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitäñatacmi Jesus wamá chulin caycun'a. ³⁰ Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunapä chulayalchun, ¿ampá paywan cusactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? ³³ Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a? ³⁴ ¿Mayantá cäraycul mu'chuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a shalcalcamul Tayta Diospa lädunchülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a? ³⁵ Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiyacamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticáhaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbisha'chu cay nishannümi: “Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licaycuśha capäcú; Uwish chipisha cananpä licapášhancänümi capäcú”✧ nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycuna'chu cuyamäninchicpam llallícunapĭpis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamáśhanchicpitá ima ayca mana japächamänanta ya'chayämi: nĭ wañuycäpis, nĭ cay cawsaypis, nĭ anjilcunäpis, nĭ puydicunäpis, nĭ munayniyücunäpis, ³⁹ nĭ cay pachächüpis, nĭ janay pachächüpis, nĭ ima camaśhanpis, nĭ cananpis, nĭtac shamücunächüpis!

9

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

¹ Salbacüninchic Jesuspa puntan'chu cayal Chuya Ispiritu tantiaynĭta caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: ²⁻³ ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari shun'üchu llaquicú malca-masĭcunapĭta, caśhta-masĭcunapĭta, Israel-masĭcunapĭtapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquĭpis Jesuspĭta japächäsha wiñay lupäcäman jitaycuśhapis cäman. ⁴ Israelcunämari Tayta Diospa aclacuśhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawananpĭpis ya'chaycachila. ⁵ Sumänin awquillunchiccunap

milayninpīlātacmi paycuna śhapāmūn. Chaypītacmi imaycamapis alawāśha quiquin Dios lluy imapīpis sumānin Salbacū Jesuspis śhamūn. ¡Chaynu cachun!

⁶ Caywan “Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu” niyalcacmi. ⁷ Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui śhamun'a”[☆] nishancunāmi. ⁸ Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi śhamūcunāchu, sinu'a limalicuśhanpi śhamūcunāmá. ⁹ ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalícula: “Canannu wata śhamunāpāmi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”[☆] nil? ¹⁰ Jinaman chaynūtacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishchay chulin cala. ¹¹⁻¹² Chaynu captinpi, chulin awachacuna* manalāpis nāsimumptin, nī allinta ūtac mana allinta lulaptinlāmi jucninta Tayta Dios aclaycula munaśhanca lulacacunanpā. Chaychu maman Rebecactam nila: “Mayurcāmi śhullcāta sirbin'a”[☆] nil. Manamá allin ūtac mana allin lulaśhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynūpa unanchaycuśhallanpam. ¹³ Chaynūtacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaūtañatacmi mana”^{☆†} nil.

¹⁴ Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyāśhunchun? ¡Manamá! ¹⁵ Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munaśhāwanmi allin śhun'uyu caycuśhā; llaquipay munāśhātatacmi mayantapis llaquipaycuśhā”[☆] nil.

¹⁶ Chayurá aclacuynin manam munayācāpīchu nī wañupacuyācāpīchu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpītamá. ¹⁷ Chaymari isquirbishancunachu Faraoncāta aclaycuśhanpīpis niyan:

“Sumā puydī mandacūman ya'ami chulaycuc munaynīta amchu camalaycachināpā; jinal jinantin pachāman willaycuśha canāpāmi”[☆] nil.

¹⁸ Chayurá Tayta Dios munaśhancātam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiya munal'a lumiyāchintacmi.

¹⁹ Ñatac ninquich: “Chayurá ¿imapītan-nila juchachayāmanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil. ²⁰ Ya'añatacmi nic: ¿Pī tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpīpis niyānayquipā? ¿Icha allpapi lulāśha wacuyca lulāninta “¿Imapītā caynūta lulamālanqui?”[☆] nilchun niyan? ²¹ ¿Manachun wacuy lulācāpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapā tuqui wacuyta ūtac muyun-muyun sirbichicunallapā lulanānpāpis?

²² Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpāña cayaptinpi pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunāta maynu-maynu camacaycūśha canāpā cayalcaptinpi. ²³ Awantaycun juccunāman llaquipayninta chaycachinanpāmi, chay sumā jatun cayninta camalachicunāpā cācunaman, unaypīña unanchaycuśha cācunāmanmari. ²⁴ Chay ayaycuśhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapīchu, sinu'a mana-Israel caśhtacunāpīpis. ²⁵ Chaymi Diospa willacūnin Oseas isquirbishanču niyan:

“Mana malcā cācunātam ‘malcā’ nishā. ‘Mana cuyāśha’ nishan malcamanmi cuyacuynīta camalaycachishā”[☆] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcāchu capācunqui’ nishacunāllachūtacmi ‘Cawsā Diospa chulincuna’ nishatac capācunquipis”[☆] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacūnin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

[☆] 9:7 Gn 21.12 [☆] 9:9 Gn 18.10,14 * 9:11-12 awacha: Waquincunachu'a ‘awashcha’ nipācunmi.

[☆] 9:11-12 Gn 25.23 [☆] 9:13 Mal 1.2-3 [†] 9:13 Griego limayninchu niyan “Jacobtam cuyalá; Esaūtañatacmi chīnilá” nil. [☆] 9:15 Ex 33.19 [☆] 9:17 Ex 9.16 [☆] 9:20 Is 29.16; 45.9 [☆] 9:25 Os 2.23 [☆] 9:26 Os 1.10

“Masqui lamarchu cá awishquicunānuy Israelcunaca cayalcalpis, waquilanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nuna-cunāman mana dimurälal tincüninman-cama cāraycuptinmä”✠ nil.

²⁹ Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchieta mana cáchaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunanücha cachwan cala”✠ nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashiycü mana-Israel cashtacunälämi ashwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá.

³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuypa ashiycü Israelcunāñatacmi ichá nī taliycälinchu. ³² ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashiycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumīman mitcacälälin†. ³³ Chaychümi niyan:

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna✠ lumicta chulayá; chaynütacmi cuhpachī wancactapis.

Ñatac payman chalapacüca manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuypa tincuycachisha

¹ Chalapacü-masícuna, shun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynīpis Israelcunaca salbaśha cananpítamá cayan. ² Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyta sirbiytapis pantaśhamá cayalcan. ³ Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimäshanchicta. Ashwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana chasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. ⁴ Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycata camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta chasquiycälinanpä.

⁵ Ñatac camachicuypa mana juchayu cayta ashicunäpä Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”✠ nil.

⁶ Ñatac chalapacuyllanchicpa allin caycuyta manamá caluchüchu. Isquirbis-hanchüpis niyāmanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamānanchicpä Jesusta ji'alpachimü) ⁷ nītac wañuśhacunāmanpis linanchicchu (yanapaycamānanchicpä Jesusta cashan shalcachimü)” nil.

⁸ Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamāshanchicmi cayllaču cayan isquirbishaču nishannüpis: “Willacuyca lādullayquichümi; shimillayquichümi, shun'ullayquichümi cayan”✠ nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: ⁹ Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus cashanta awniptiqui, shun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi shalcachimushanman chalapacuptiqui'a, salbaśham canqui. ¹⁰ Cay shun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu chasquiycuśha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä. ¹¹ Diospa shiminchu nishancänüllam caychüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'aychüchu capäcun'a”✠ nil. ¹² Manañamari juc-jucchu Israel cashtawan juc cashtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincata uycamanchic. ¹³ Chaynümi jucninchüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycuśha capäcun'a”✠ nil.

✠ 9:27-28 Is 10.22-23 ✠ 9:29 Is 1.9 † 9:32 mitca...: Waquincunaču “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunaču'a “ismitacülun” nipäcunmi. ✠ 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 ✠ 10:5 Lv 18.5 ✠ 10:8 Dt 30.12-14 ✠ 10:11 Is 28.16 ✠ 10:13 Jl 2.32

14 Ñatac ¿imanuypamá ayaculcanman mana chalapaculcäshancäman'a? ¿Imanuypamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ¿Imanuypat-acmä uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a? 15 Chaynütac mana cačhaśha cayalcal ¿imanuypamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shiminchu niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa čhämuynincunapis!”✠ nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá čhasquiyculatan?”✠ nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesupa willacuynin.

18 Canan má, niycälimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¡Uyalipäculamari! Diospa shiminchüpis niyanmä: “Shimin jinantin pachäman čhaycächisham cala. ¡Willacuynin silup sapincamam čhaycuśha cala!”✠ nil.

19 Yapa má, niycälimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¡Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moiseschu nila: “Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpitam silachishayqui. Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman čhulaśhayqui”✠ nil.

20 Chaypitá willacünin Isaiaschüpis mas tuquictalämi nila:

“Mana ashimäcunämi taliycapämäla.
Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”✠ nil.

21 Ñatac Israelcunapitá niyanmi:
“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash
muyunmi maquita chacchalalá”✠ nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycälimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquüpis Israel caśhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayl-lunmari. 2 Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipan-chalachu. ¿Icha manachun yačhapäcunqui isquirbishancunaču Eliaspi li-maśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: 3 “Taytay, willacüniquicunacta lluyumi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pam-paman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänapäñam aticačhacayalcäman”✠ nil. 4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälicunactalämi uywayá”✠ nil. 5 Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninču Israelcunäpi aclaycula. 6 Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashis-hanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunäñatacmi ichá taliycälila. Juc-cunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

9 Chaynütacmi Davidpis nila:
“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuhuynincunaman
muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunapä. Jinaman

✠ 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 ✠ 10:16 Is 53.1 ✠ 10:18 Sal 19.4 ✠ 10:19 Dt 32.21 ✠ 10:20 Is 65.1
✠ 10:21 Is 65.1 ✠ 11:3 1R 19.10,14 ✠ 11:4 1R 19.18

imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mu'chuycachisha capäcunanpä.

10 Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüsha pasaypi curculächunpis"✧ nil.

Mana-Israel cashtam salbaycu'ha capäcun'a

11 Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcu'hanwan ca'shan allincäman cutipämunanpä cäsü cayanlächun? ¡Aw-ari! A'shwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel cashtacuna salba'sha cacuyaptinmi silaculcan'a. 12 Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc cashtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡ca'shan filta-camuptin maynu-maynu allinpäña'chá caycun'a!

13 Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin ca'chanpämi Dios ya'acta chulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin chaniyüpä licaycú. 14 Chaynüpam ichá imanuyypapis malca-masí Israelcunäta lica'chacächiman waquinllanpis salbaculcänapä. 15 Paycuna ipanchäsha capäcu'hanpa jinantin nunacunaca Diosman ca'shan cutiycayämu'ptin'a ¿manachun chasquiculcaptin'a wañuypña cawsamu'shannülä capäcun'a? 16 Maynümi wamä tanta lula'shanchicta Diospä japächaycuptinchic'a lluy tantaña uycu'shanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycu'ha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

17 Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäsha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. 18 Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichu'sh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäshunqui.

19 Ichapis'cha ninquipis: "Aw, chay pallayca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänapämi" nil. 20 Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacu'shanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. 21 ¿Chay Israelcunätalä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäshunquiman?

22 Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu ca'shantawan tincüninman licaycú ca'shanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana chasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynülla'ch caycun'a llaquipaynin'chu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüshamá canqui. 23 Masqui Israelcunäpis chay ishcayyaynin'chu manaña tacyaycälil'a ca'shan injirtaycu'sham capäcun'a; Tayta Diospa munayllan'chümüri jinaycunanpäpis cayan. 24 Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta chulaycälishulanqui chaypä mana capäcu'shayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüña'ch quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios ca'shan cutiycachinman!

25 Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta ya'chaycälinayquitam muná, nunatucüsha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycu'shan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. 26 Chaypitá llaipa Israelcunam salbaycu'ha capäcun'a. Isquirbishancuna'chu niyanmari: "Sionpi Salbacüca shamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta

juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicuśhāca can'a"☆ nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana chasquiyninwan Diospa chīnicūnincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclashan capāculmi cyaśhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uśhancunātapis ayacuśhancunātapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynūmi amcuna chay unay mana uyalicuyniquichu Israelcunāpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuśhunqui, chaynūmi paycuna imaylāpis llaquipaycuśha caycālin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycālishuśhallayquipamari. ³² Ñatac mana cāsucuyllančhūmi lluytapis Dios'a chānalāchila chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

³³ ¡Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycūmi! ¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

³⁴ Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yačhaycachinman?”☆

³⁵ “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”☆

³⁶ Llapa imapis paypimi śhamun. Payllapmi, payllapātacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawāśha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa śhun'unpä imanuyta cawsaycuytis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacū-masīcuna: Tayta Dios sumā llaquipayninta camalaycachimāśhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycālinayqui rigāluctanuy. Jinal japāchāśha chuyallaña paypa śhun'unpānuy cawsaycāliy. Caynūpamá rasun allin alawaycuyca can'a. ² Cay pachāpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui muśhūman muyuchicuchun, jinal śhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincāllaman muyuchicunapā. Chaynūpam tantiapācunqui Diosninchicpa śhun'unpānuy ima caśhanta, ima allin caśhantapis, ima rasun caśhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacūninpa chulaycamāśhanpam llapallayquita niycālic: Ama-ari maynu capācuśhayquipita mas-yupaytā licaculcaychu. Aśhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacuśhayquimannuy licacaycāliy. ⁴ ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyū-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynūmari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaču jucllachāśha lluy cayanchic; Salbacūninchicchūmari. ⁶ Chay llaquipayninchūmi imaymana lulayta munaśhanmannuy dinbaldilla uycamālanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycūcā, chalapacuyninmannuy willacuchun. ⁷ Yanapānanpä lulayniyūcā yanapāchun. Yačhachinanpä caycūcā yačhachichun. ⁸ Callpanchananpä caycūcā callpanchaycuchun. Mana cāniyūcunāta yanapaypä caycūcā llapan śhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycūcā llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycūcā sumā cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹ Ñatac cuyacuyniqui śhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janā śhun'ullayquipichu. Chay mana allincāta chīnipācuy; allincātañatac atiyāliy. ¹⁰ Wawi-caśhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. ¹¹ Taytanchicta ama-ari illanāśha sirbiyalcaychu. Aśhwanpa

Chuya Ispiritu callpanchapäcuśhuśhayquimannuy sirbiycäli. ¹² Chaynütac alcaycapäcuśhayquičhüpis cushiculcay; ñacaycunačhüpis pasinsiayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. ¹³ Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäli. Jamapacücunactapis jamaycälichiy. ¹⁴ Aticačhaśhūniquicunactapis allin caycunanpä munaycäli. Allinninpäri niycäli, ama-ari mana allinninpä. ¹⁵ Cushisha cäcunāwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunāwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluyswanpis allin jawcalla cawsaycäli. Ama-ari nunatuculcaychu, aśhwanpa mana cäpa licaśha nunacunāwan caycäli. Quiquillayqui ama-ari yačhätucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincāwan'a ama cutiycayächiychu. Aśhwanpa lluyypis allinpa licaśhancunäta lulayta jicutaycäli. ¹⁸ Maycamapis atipäśhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman cáchaycapäcuy. Paypa shiminčhümi niyan: “Ya'apam cutichicuycă; ya'ami tincūninman uycuśhă”✧ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Čhīnicūniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampäčhu cārantapis cachinqui”✧ nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincāwan llallichicuyalcaychu. Aśhwanpa allincāwan chay mana allincāta llalliycäli.

13

Malcap puydīnincunactam cāsucunanchic

¹ Ñatac nasyunpa puydī mandacücunäta lluyimi cāsuculcānayqui. Manamari nasyuncunačhu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana čhulaycuśhan'a caycunchu. Lluyimi paypa čhulaycuśhan cayalcan. ² Chaymi mandacücāta mayanpis mana uyalicücă Tayta Dios unanchaycuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munācunacă cunca cuchuynintam ashicuyalcan.

³ Ñatac mandacücunaca allin lulācunäta manchachinanpāchu manam cayan, sinu'a mana allin lulācunātamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincāta lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios čhulaycuśhančhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincāta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispādanta uywayan. Tayta Diospa sirbīnin cayalmi mana allin lulācunäta mučhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cāsucunayquim. Manam mučhuycāta manchacuyllapīchu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanmi.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chaylačhūña lulaycālin. Chaymi paycunaman alcabālacunacta pägaycālinayqui. ⁷ Uycāli tincūninman-cama: alcabāla captin'a alcabālecta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluy-cuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunačhu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mānutacūśha cayalcaychu. Aśhwanpa mānuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulālunñam. ⁹ Ñatac camachicuyčhu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu”✧ nishancunāwan lluy juccunaca, chumacacun:✧ “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”✧ nishancāllamanmi. ¹⁰ Cuyaycücā

✧ 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30 * 12:20 Pr 25.21-22. Pampäčhu cārantapis cachinqui: Griego limayčhu'a “śhanśhactam umanman jichaycunqui” niyanmi. ✧ 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 * 13:9 chumacacun: Icha “...juccunaca, cayllamanmi čhan”. ✧ 13:9 Lv 19.18

manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaáhu caśhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licaśhacunanchic ürañam, canan salbacunanchic ji'acaycayämuptyin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a cayllächüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcächu lulaycunätä juc-lädumanña cáchaycunanchic. Aśhwanpam muyuncächu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun. ¹³ Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunaáhu'a, shincacuycunaáhu'a, mansibacuycunaáhu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaáhu'a, nítac chíninacuycunaáchüpis nī lāgacuycunaáchüpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquichu caycuchun.

14

Iwinacuycunaáhu manam jamuyänacunachu

¹ Ñatac chalapacuynináhu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa chasquiyäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäśhayquichu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunapä libri. Waquin chalapacuynináhu tanquicaśhayäcunañatacmi ichá “Birdüracunallactam micuchwan” nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios chasquiyuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiñaśh allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunapä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcuśhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; nī quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañüpapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman śhalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluyimi chaycuśhun! ¹¹ Taytanchic shimináhu niyanmari: “Rasunpa cawsaśhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”✠ nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachänacuyäśhunchu. Aśhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* nī palpuyächinayquipä śhun'uyquiman

✠ 14:11 Is 45:23 * 14:13 mitca...: Waquincunaáhu'a “saytacachinayquipä” nipäcunmi.

masisucta chulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin nï cashanta. Sïchuśh mana allin captin'a chaynu licäcällapächa mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay micuśhayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypïpis wañuśhanta mana cashanman cutiyächichu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächichu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu nï upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸ Caynüpa Jesusta sirbïcunacá Tayta Diospa śhun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluyypis caycuyla, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyla. ²⁰ Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunäta pampaman muyuyächichu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiy. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis nï aychactapis micuymi, nï imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

²² Chayurá am imanuyypis tantiashayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulaśhanpi śhun'un mana juchachap-tin'a. ²³ Ñatac "Micuśhächun icha manachun" nil ishcayyacá quiquil-lanmi juchachacun. Manamá chalapacuśhanmannüchu lulaycuyan. Chala-pacuśhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

¹ Chalapacuyninchicchu masïsu cäcunaca, quiquinchicpa munaśhanchicta ashiyäśhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluyypis ashiycunanchic. ³ Aśhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: "Čhinishüniquicuna palaśhuśhayquita ya'ami čhasquiyculá"✧ nil. ⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuśhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masïsu alcaycunapä. ⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycū cunsuylaycū Tayta Diosninchic juc śhun'ulla tuquip apanacūta Jesusninchic-yupayta cawsaycälichishunqui Salbacüninchic Jesupa Taytan Diosta juc śhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

⁷ Chayurá Salbacüninchic čhasquiycälishuśhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ⁸⁻⁹ Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus shamula; awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanca rasun cashanta camalaycachilmi chalapacuna cashanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunaču niyanmi: "Chaymi mana-Israel malcacunäču alawaśhayqui; amtam innucunawan taquishayqui"✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: "Mana-Israelcunäpis, Israelcunäwan cusca cushiculcay-ari"✧ nil.

¹¹ Chaynütacmi: "Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malca-cuna altuman julaycäliy"✧ niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”✠ nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacushayquipa cushicuywan juntaycälischunqui, jinaman jawca cawsayta uycälischunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yaçhayniyü-cama sumä caycälischayquita, chaynütac yaçhachinacaycälinaquipäpis. ¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpi cay waquinnin isquirbimuśhächu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal nï lisirällal isquirbiyämú. Tayta Dios llaquipayninchu Jesuspa sirbïninpa çhulaycamäshanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümarì paycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa şhun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchäshacta çhulaycunäpä.

¹⁷ Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'achu lulaycuşhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹ Ñatac manamá imapïpis limaśhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuşhallanpimi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul aşta Iliria-läducamapis. ²⁰⁻²¹ Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacuşhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munaynï cala jucpa lulacuşhanman mana şhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminchu nishannümi munaynï: “Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis”✠ nil.

²² Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü şhamunä cayaptïpis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴ Canan'a cay-läduchu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämül'a, España nasyunta lilmi amcunaman çhamuśhă. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuşhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycú. ²⁵⁻²⁶ Canan'a Macedoniachu Acayaçu cayä chalapacü-masinchiccuna şhun'unpi yaluycuptin Jerusalenchu mana cäniyücunäpa illay juntuycälishantam apayá. ²⁷ Llapan şhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpi. Israelcunaca sumä allincäta çhasquiycälinantä mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuycälishanta maquinman çhulaycamulmi, Españaman yalamuśhă. Chay pasädaç amcunacta watucaycälishayqui. ²⁹ Çhamul'a Jesuspa lluy allin çhaniyünincunawanlämi çhamuśhăpis.

³⁰ Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicchu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninchu caycuşhanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeaçu cä mana chalapacücunäpa maquinman nï çhaycunäpä, jinaman Jerusalenchu chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apaśhăta allinpa çhasquiycälimänanpäpis. ³² Chaynupaçh Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman çhaycamuśhă, jinal amcunaçu allin jamapaycuśhă.

³³ Jawca cawsaycachï Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman caçhayämú. Paymi Cencreaçu cá chalapacücunächu juntunacuna wasiçu licaycûca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a çhasquinacuśhanchiccānu-ari çhasquiycăliy. Ima pishipacuyllançhüpis yanapaycăliy-ari pay achca nunacunacta aşta ya'actapis yanapaycayāmāptin'a.

³ Ñatac allin willacuyçu lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycăliy. ⁴ Yanapāmayninwanmari bīdantapis ñaça apālālila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpāta uculcá.

⁵ Chaynütac paypa wasinçu juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy.

Chaynütac Asia-läduçu wamä chalapacü cuyaśhá chalapacü-masí Epene-toctapis limaycăliy.

⁶ Amcunapā ancha lulaycuyä Mariactapis limaycăliy.

⁷ Chaynütac malca-masí wīchalä-masí Andronicotawan Juniastapis limaycăliy. Paycunam ya'apīpis puntacta chalapaculcāla, jinaman puydī caçhacunāpāpis sumāninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicçu cuyaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycăliy.

⁹ Jesusçu lulawshī-masinchic Urbanuctapis limaycăliy.

Jinaman cuyaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycăliy.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumāpa camalaycachī Apelestapis limaycăliy.

Aristobulop aylluncunactapis limaycăliy.

¹¹ Malca-masí Herodiontapis limaycăliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycăliy.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycăliy.

Chaynütac allin willacuyçu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycăliy.

¹³ Chaynütac allin sirbī Rufoctapis, jinaman mamä-yupay cá mamantapis limaycăliy.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, jinaman paycunawan cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy.

¹⁵ Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chayçu lluy cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy.

¹⁶ Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycăliy.*

Cayçu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycălimuśhunqui.

¹⁷ Chalapacü-masīcuna, mañaculcac iwīchīcunāpi, laquichīcunāpi, sumāta licaculcānayquipāmi. Paycunam yaçhachipäcuśhacpi iwīshacunacta yaçhachipäcun. Chaycunapi japāchaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cācunāta tuqui mishqui allin-nilā limaycunallawan pantāchin. ¹⁹ Ñatac amcuna uyalicū-cama capäcuśhayquitá lluyimi yaçhapäcun. Chaymi sumä cushicú. Ñatac munaycú allincāpä tantiayniyū-cama caycălinayquitam; mana allincātañatac uchuyllapis mana lulaycălicama

* **16:16** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayçu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios échaquiquiman Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshi-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinchümüari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi: Salbacü Jesuspi willacuśhäpa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi éhaycachin. ²⁷ Sumä yaćhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Corintoóchu Chalapacücünäman Pablo Punta Cartacüşhan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yaáchachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüşha manaña cawsapäcunanpä, chay märaştanwan juchaóchu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücünäman quijacücuna ni cürriyalcänapä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäshanóchu Tayta Dios munaşhannuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuşhancäwan cuyacuyca sumä éhaniyu caşhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapipis sumätam tantiaycachintac.

¹⁻² Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caóhan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaóchu cä chalapacü-masícunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishuóhayqui nunancunaman; jinantin pacháóchu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninóchu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishuóhayquipimi.

⁵ Paypa capäcushayquipamari imaóhüpis tantiayniyü-camacta ashta limayóhüpis yaóhayóhüpis sumäta caycälichishunqui.

⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaóchu rasunpa tacyalpuósha cayan. ⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamáshanchiccuna manam pishipäcushunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcushayquicama.

⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälichishunqui Jesusninchicpa cutimuyninóchu mana juchachásha capäcunayquipä.

⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juella capäcunayquipä ayapäcushulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicushanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaóchu iwinacuy caşhanpítam limapan

¹⁰ Chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin caşhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaóchu cayächunchu. Aşhwanpa chaycusca juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy.

¹¹ Chalapacü-masícuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaóchu caşhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi.

¹² ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui? ¹³ ¡¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüşhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatášha cala? Icha ¿ya'apa atiní canayquipächun bawtisaculcälanqui, imatá?

¹⁴ Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisaóhüpimi sulpäta uycú. ¹⁵ Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamäla atinin canäpä” nil niyalcämanmanchu.

¹⁶ (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisaóhätam ichá mana yalpáchu.) ¹⁷ Ñatac Jesus

manam bawtisächu cáchamäla, sinu'a allin willacuyninta willacunäpämari. Willaculpis Jesuspa curushchu wañuynin salbananpä munayniyu cáshanta mana mirmachinäpämä nunacunap ya'chayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin ya'chayca cayan

¹⁸ Má, uyalimay-ari: Jesus curushchu wañushanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunäpá cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. ¹⁹ Isquirbishanýchüpis niyanmi:

“Ya'chayniyücunäpa ya'chayninta mana cámanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiaynincunapis yan'alpämi can'a”✠ nil.

²⁰ Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá ya'chayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi ya'chayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmá cay pachächu lla pa ya'chayta luclu-cayman muyüchin! ²¹ Paymá sumä ya'chayninchu unanchäla cay pachächu nunacunäpa ya'chayllanpachu payta mana lisipäcunapä. Sinu'a luclupä licapäcuşhan willacuymán chalapacuşhanpa salbaycuytam munala. ²² Israelcunacá milagrucunacta licaycuypämi wañupaculcan;

mana-Israelcunäñatacmi ya'chayta ashipäcun. ²³ Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha cáshanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpá mitcaculcänanmi*. Mana-Israelcunäpñatacmi luclu-cay. ²⁴ Ñatac Dios ayaycuşhancunäpá masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, ya'chayninmi. ²⁵ Chayurá mana allinpa licapäcuşhan Diospa ya'chaynin, nunacunap ya'chayninpäpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcuşhanpis, nunacunap callpanpäpis sumä mas maslämari.

²⁶ Chalapacü-masícuna, imanuyipi ayaşha capäcuşhayquitari licacaycäli. Chay ya'chayniyücunanuy, puydicunanuy, alli cá ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. ²⁷ Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana ya'chayniyücunactam aclala, ya'chayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. ²⁸ Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäshannincunacta, mana licayta munaşhannincunacta, mana cápa licaşhacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana cáshanman muyuchinanpä. ²⁹ Chaymi Tayta Diospa puntanüchu'a mana mayanpis nunatucüsha alawacunanchu. ³⁰ Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpämi ya'chayninchic shaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapñam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis.

³¹ Chayurá isquirbisha'chu nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpäta alawacuchun”✠.

2

Jesusta chacatäshanpäta willacun

¹ Chaymi chalapacü-masícuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü shamul manamá sumä ya'chaycunawanchu ñi alli limaycunawanchu willaycälilac. ² Ashwanpa amcuna'chu cayal juc ya'chaycunapita imallactapis mana ya'chätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäshallanpäta ya'chaycuşhallätam camalaycachiná cala. ³ Manamá chayllachu; amcunaman chämül manchacuypämi chucchucuyälá. ⁴ Chay'chu sumä mishqui-cama allin-cama ya'chay limaycunawanchu manam willapäculac, ya'chachipäculac,

✠ **1:19** Is 29.14 * **1:23** mitcaculcänan: Waquincuna'chu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi. ✠ **1:31** Jer 9.23-24

sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, ⁵ nunacunäpa ya'chayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, ašhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi ya'chayca šhamun

⁶ Ñatac chalapacuyninchicchu tacyašhacunätam ichá ya'chayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu ya'chaycunawanchu nítac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana cašhanman cutillamari. ⁷ Ašhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycušhan ya'chayninpítam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycušhanpítam. ⁸ Cayta cay pachächu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manach altuman juluycušha Taytanchicta curušhman chacatapäcunmanchu cala. ⁹ Isqirbisha'chu pacaycušhancäpita niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycušhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, nī pip linlinpis uyalilachu, nítac uchucllapis tantiaycapäculachu”✧ nil.

¹⁰ Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, ašhta Diospa sumä pacacuynincunactapis.

¹¹ Má ¿pitan nunap šhun'un'chu ima tantiašhantapis ya'chanman? Quiquinpa ispiritullanmä ya'chacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis ya'chanchu, sinu'a Ispiritullanmi ya'chaycun. ¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam časquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipaynin'chu uycamäšhanchiccunäta tantiaycälinäpä. ¹³ Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun ya'chachimäšhanchicwanmi; manam nunacunap ya'chayninpi yalamušhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴ Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam časquipäcunchu Diospa Ispiritunpi šhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. ¹⁵ Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy ya'chachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuylactapis atipanmanchu. ¹⁶ Diospa shiminchümüni niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta ya'chanman? ¿Mayantá ya'chaycachinmanpis?”✧ nil. Ya'acunam ichá Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawshinincunallam

¹ Chalapacü-masícuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiašhanmannuy, chalapacuyta allaycú iñachacunactanümi. ² Lichillactalä uycälilac manalä micuyäp mana capäcuptiquim; nítac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquičhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcuna'chu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllälä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcušhayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolospam cayá” nil niyalcäšhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá;

Jesus unanchaycuşhan lulayta lulaycücunällamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmä. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucclapä lulapäcuşhäm. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshî-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan éaclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcänqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipayniníchu chay wasíchu albañilpa éhulaycamäla. Chaychümi sumä albañilnuy simintunta éhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaşhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay éhuläsha cá simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis éhulanmanñachu. ¹² Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä éhaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, şhu'uşhwan, päshawanpis ishpicinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulaşha caşhanpis cäraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chaychümi ninawan-yupaypis imanuy lulaşha caşhanta lluy licaycuşha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta échasquiyun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuşhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaçu yačaşhanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicátá, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuşha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yaçhaycunallawan yaçhätucul'a, rasunpa sumä yaçhayniyu cananpä pasaypi mana yaçhayniyünuy caycuchun. ¹⁹ Cay pachächu yaçhaycunaca Tayta Diospa luclu-caymi. Isquirbishanchüpis niyanmi: “Chay yaçhätucücunatá quiquinpa yaçhätucuyllanchümi Tayta Dios pantächin”✧ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisenmi lla pa yaçhätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä caşhantapis yaçhantacmi”✧ nil. ²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucüsha “Paypa atinimmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluy pis amcunapmi: ²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, şhamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. ²³ Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi caçhancuna ipa-ipanninchümi licaycuşha

¹ Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. ² Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä caşhantamá camalaycachinan. ³ Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna nî quija arrinläcuna ashipal yaçhapaycälimänanpis. ¡Manamá nî quiquipis licacuycuchu! ⁴ Masqui şhun'üchu allin caycuşhata yaçhaculpis, chaypächu manam juchannäña licaycuşha caşhá. Quiquin Jesusmari licaycamäcá. ⁵ Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäli. Paymi tutapäcächu pacaläcäta acchiman juluyun'a, chaynütac imanuy şhun'uyu capäcuşhantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta échasquipäcun'a.

* 3:6 chächupäla: Waquincunaçu “chächapäla” nipäcunmi. ✧ 3:19 Job 5.13 ✧ 3:20 Sal 94.11

⁶ Chalapacü-masïcuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta ya'chaycul'a mana'chá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipä. ⁷ Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycushushayqui cayantan? Lluypis paypa uycushushayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucüsha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylä canpis?

⁸ ¡Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu cäniyü-camañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal aśhta puydi mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allin'cha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycäliman'cha. ⁹ Ya'apitá, Diosninchic ya'a puydi cáhancunacta chulaycäliman wañuyupa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyäsha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpapis, anjilcunapapis, llapa nunacunapapis, ya'acunawan ima pasaschantapis licaculcänapä cayalcá. ¹⁰ Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu ¡maynu sumä ya'chayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawäshalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyäsha. ¹¹ Canancamapis micuyupi, yacupi, müdanacunapapis, aśhta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasilläcunapis canchu. ¹² Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipäsha maquiwan lulapäculcá. Nunacuna palapämaptinpi allinwanmi cutiycälichí. Ñacalcächimaptinpi awantayalcälämi. ¹³ Chaynütac tumpapämaptinpi tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachächu nunacuna mana imapapis bälipämi, wicapäsha canapä amu-yupaytamari licapäman.

¹⁴ Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipäcunacpächu, aśhwanpam cuyay chulitanuy anyaycälic. ¹⁵ Masqui chunca walanganpi Jesusninchicchu licaycüniquicuna cayaptinpi, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamäta willaycäliptí chalapaculcäshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. ¹⁶ Chaymi ruygaycälic ya'a cawsasähmannuy atichipämānayquipä. ¹⁷ Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulínuy Timoteocta cáhayämú. Paymi yalpachipäcuśhunqui intiru malcächu ya'chachishätanülla sumäpa cawsaycuśhätapis.

¹⁸ Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüsha cayalcanqui “Manañach Pablo śhamun'achu watucüninchic” nil. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala śhalunllapis watucüniqui śhamuśhāmi. Chaychümi limaycächaśhanmannuy rasunpa lulaynin caśhantapis sumäta licaycuśhä. ²⁰ Diosninchicpa mandacuynin'chu cawsay manamari limayllachu, aśhwanpa lulaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licä śhamul ¿imanuy śhamunätatan munapäcunqui? ¿Asutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu śhun'uyu watucaycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

¹ Amcuna'chüshi jucniqui märaśhtanwan mansibacüsha cayan. ¡¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¡Diosninchicta mana lisi nunacuna'chüpis manam caynu mansibacuy canchu! ² Chaycunapi sumä pin'acüsha uyshuyca'chayalcānayquitá, ¡aśhwanpam ya'chätucuśhalä alawacuyalcāñanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca

cayalpis, shun'ú amcunawan cuscay cayan. Chaymi amcunachu cayayupay Jesusninchicpa pudirnín cayniwan chay jucha lulacata cāraycūlūña. ⁴⁻⁵ Chayurá Jesusninchicpa pudirinnuy munayninchu juntunaculcāptiqui, jinaman ya'apis amcunachu shun'ūwan cayaptí, chay nunacta Satanašhpa munayninman jitaycālāli, chaychu aychan ñacaychu wañunancama pasanānpā. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurá amcuna manamá caycunapilā alawacuyalcānayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadūrallam punquichicūllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadūranuyis mana allincho cācunāta wicapālālinayqui. Jinalmi mana libadūrayu mušhū arina-yupay allinpa licašhaña capācunqui. Chaynu allinpāña licašha capācunayquipāmi Mana Libadūrayu Tanta Fistaču uwish wañuchisha cācānūpis Salbacūninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadūrayu tantāta micuštinchu; chay'a mana allincāchu juchaču cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadūrannā tantāta; chay'a allincāllacta pinsaštin rasuncāta limaštin cawsaymi.

⁹ Chaynūtacmi punta cartachu nipāculacña mansibāducunāwan mana cusca capācunayquipā. ¹⁰ Caywan manam nipāculacchu cay pachāchu lapa juchasapa mansibāducunapita, lāgacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacūcunapitapis japāchaculcānayquipāchu. Jinapācunayquipā cay pachāpīcha yalapācunquiman. ¹¹ Ašhwanpam mana juclachanaculcanquimancho: “Ya'a chalapacū-masiquim cayá” nil mansibāducunāwan, lāgacunāwan, taytachacunaman chalapacūcunāwan, wašha limācunāwan, shincacunāwan, suwacunāwanpis. Caynu nunacunāwan amam cusca micapācunquischu.

¹²⁻¹³ Ñatac mana chalapacūcunāta cāraycunāpāchu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cāraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacū-masiquicunacta cāraycālinayquipā cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapāta alūlāli-ari”✧.

6

Chalapacū-masincunawan quijanacūcāta anyapan

¹ Ñatac amcunachu quijacuna licaliluptin ¿imapitātá cūrriyalcanqui Diostapis mana lisī fiscuna arrinlaycālishunayquipā, ašhwanpa chalapacū-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! ² Icha ¿manachun yačhapācunqui chalapacūcunaca juc-pun cay pachātapis cāraycunanchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunāllactapis arrinlaycuyta mana atipapācunquimancho? ³ ¿Manachun yačhapācunqui anjilcunātapis cāraycunanchicpā cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachāchu cācunāllacta mana atipachwanchu? ⁴ Chayurá amcunachu quija-nilācuna captin ¿imapitātá mana chalapacūcunāman mana imanānanpis cācunāmanlā cūrriyalcanqui? ⁵ Cayta nipācuc uyshulapācunayquipāmi. Chalapacū-masiquipulap quijallanta arrinlaycunallānpāpis amcunachu ¿manachun juclayllapis allisca yačhayniyu can, imatá? ⁶ Chalapacū-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacūcunāmanlā cūrrilcāshayquichun allin ampá?

⁷ Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcāshayquiwan sumā llallichicālālisha cawsapācūshayquitañamā camalāchipācunqui. Ašhwanpa ¿imapitan mana allinta lulāshuptiquipis awantapācunquichu; ingañapācūshuptiquipis ašhwanpa cačhaycūlunquīñachu? ⁸ Ñatac amcunam ašhwanpa mana allincāta chalapacū-masiquicunawan lulayanqui, ašhta ingañacuytalā jicutayanquipis.

* **5:10** taytacha: Waquincunaču'a “santu” nipācunmi. ✧ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

9-10 ¿Manachun yaćhapăcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casădu cayal juchaman palpŭcuna, taytachaman chalapăcŭcuna, umripis walmipis mansibădu căcuna, umri-pula căcuna, suwacuna, lăgacuna, shincacuna, waśha limăcuna, nŭ ingañăcŭcunăpis. 11 Caynŭmi waquinniquicuna capăculanqui. Nătac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycuśhulanqui, payllapăñam unanchaycuśhulanqui, jinaman mana juchayŭtañam licaycuśhulanqui.

Imaymana anla juchapacucunapita anyapan

12 Nătac “Ima lulanăpăpis piritisham cayă” ninchicmi. Manatacmă lluychu allincăman puśhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanăpăpis piritisham că” ninchicmă. Chaynu captinpis manamă jucllanpa munayllanwanpis aysachicuśhăchu. 13 Nătac: “micuyca patanchicpămi; patapis micuycăpămi” ninchic. Diosninchicnătacmi ichă lluy caycunacta camacălun'a. Chayură aychanchic'a manam mansibacucunacta lulayănapăchu, aśhwanpam aychanchic Taytallanchicpăña, Taytanchicpis aychanchicpămi. 14 Maynŭmi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycăpi śhalcachimula, chaynŭmi ya'anchictapis śhalcachimăśhun. 15 ¿Manachun yaćhapăcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña căśhanta, imată? Chayură ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayăśhayquica? Manamă. 16 Icha ¿manatacchun waticacunăwan jucllahanacŭca jucllay aychallaña căśhanta yaćhanqui, imată? ¿Manachun isquirbishaćhŭpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capăcun'a”☆ nil niyan? 17 Chaynŭmi Jesuswan pipis jucllachacŭcunacă paywan jucllay nunanŭllaña ispiritunăchu cayalcan.

18 Chaymi anla juchapacucunapita ayiculcănayqui. Mă, juc juchacunacta juchacul'a manamă aychanchicpa cuntrancho. Anla juchapacucă quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmă. 19 Nătac ¿manachun yaćhapăcunqui Dios Chuya Ispiritunta upăcuśhuśhayquita, jinaman'a amcunăchu Ispiritun yaćhayaptin, aychayqui paypa wasin căśhanta? Aychayqui amcunapăñachu manamă. 20 Diosninchic alli-alli ćhanyŭwanmari salbaycălishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycălinayqui.

7

Casădu caycunapita limapan

1 Cananmi cartăchu tapucalcămăśhayquita nipăcuśhayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis. 2 Nătac anla juchapacucunaman mana palpuyănanpă walmiyŭ-cama capăcuchun, chaynŭtac walmicunăpis wayapayŭ-cama capăcuchun. 3 Nătac casădu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcănanmi. 4 Walmip aychan manăñamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpăñam. Chaynŭtacmi wayapap aychanpis manăña quiquinpăñachu sinu'a walminpăñam. 5 Chaymi Diosta mañaculcănayquipă cusayquipi limanacul chay cunsintinaculcănayquita ash timpulla dijaycapăcunayqui juc timpullapă tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayăchishunayquipă căśhanmi cunsintinaculcănayqui. 6 Caycunacta limapayllam limapaycălic, manam lulapăcunayquipă camachicuychu. 7 Ya'a munămanmi llapanpis ya'anuy capăcunanta. Nătac

* 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacŭ walmi ninanmi. ☆ 6:16 Gn 2.24

Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

⁸ Ñatac müsu lasac cäcunätawan japanyäshacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. ⁹ Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüsha puliyänantá.

¹⁰ Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. ¹¹ Sichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

¹² Ñatac juccunätä ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpi, walmica mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. ¹³ Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. ¹⁴ Ñatac walmica Jesusman chalapacushanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

¹⁵ Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu. ¹⁶ ¿Am walmi maypitá yaćhanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá yaćhanqui walmiqui salbaśha cananta?

Diosninchic ayaycamäshanchicnülla cawsaśhun

¹⁷ Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jina-man unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yaćhaycachí. ¹⁸ Chayurá umri cayninchu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpi jinallatac cacuchun. ¹⁹ Manam ima allinpischu siñaläśha caypis ütac mana siñaläśha caypis. Aśhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. ²⁰ Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquićhu capäcunayqui. ²¹ Sichuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä ćhämuptin'a prubichaycunquimanmi. ²² Uyway nunaca Jesusninchic ayaycüluptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycüluptin'a paypa uyway nunanña. ²³ Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumäsumä ćhaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴ Chalapacü-masícuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuśhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpi mana casaraculpi Diospa munaśhannuy cawsaśhun

²⁵ Canan nipäcuśhayqui japallanlä walaśhpiś ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaćhaycachimäshanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhä-laycum. ²⁶ Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaćhu cawsaśhanchiccäćhu, ya'apitá allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi. ²⁷ Sichuśh

* **7:11** wayapanwan cuscachun: Waquincunaćhümi ‘cutiycanacuchun’ nipäcun.

masanyacüşhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. ²⁸ Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹ Chalapacü-masïcuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰ Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. ³¹ Chaynütac cay pachächu imapapis janallanchu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³² Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucunä Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan shun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa shun'unpä cawsashtin. ³³ Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. ³⁴ Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa shun'unpänuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiyuncun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵ Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyiniwanchu. Ashwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶ Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cusananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. ³⁷ Ñatac pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta mun'al'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracücá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsasñancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitä japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninchu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycüsha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yaçhanchic. Ñatac yaçhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis “Lluytañam yaçhayá” nīcá, manalämi lluy yaçhanancäta yaçhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycüsha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yaçhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu cañhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: “Cay pachächüpis siluchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis,

ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaşhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaşha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaćhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uşhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüşha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micuşhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuşhanchicpachu manam mas allinpa éhasquiycuşha canchic nítac mana micuşhanchicpachu mana allinpa licaşha canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniquiwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. ¹⁰ Cayta tuquictaña am yaćhăca, taytachacunap alawapăcuşhanĉhu aychacta micuyaptiqui chayĉhu pishi chalapacü-masiqui licälul “ĉYa'apis imapĉta mana micümmanĉu?” nil ĉmanachun micuyta allacuycunman? ¹¹ Caynu tuquicta yaćhayal lulaşhayquim achăqui can'a Jesusninchic libraycuşhan pishi chalapacü-masiqui allincăpi cuticunanpă. ¹² Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana caşhanman cutiyăchil'a quiquin Jesusninchic-tam mana allinta lulayanqui. ¹³ Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masĉta juchaman palpuchinanpă achăqui captin'a aychacta manaña imaypis micuşhăchu, juchaman manaña palpuchinăpă.

9

Puydi caćhacunanp dirichunpĉmi limapan

¹ ĉManachun libri cayá? ĉManachun jucnin puydi yaćhapacünin cayá? ĉManachun Duyñunchic Jesusta licalá? ĉManachun Jesusninchicpă lulaşhăpa wayuynin amcunapis capăcunqui? ² Ñatac waquin nunacuna puydi yaćhapacünintanuy mana licayalcămaptinpis, amcunapămi ichă jucnin puydi caćhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincăta uyalicul Jesusman chalapaculcăşhayquipamari.

³ Ñatac jamuyămăcunăta caytam niycuşhă: ⁴ Ya'acunapis ĉmanachun micunăpă, upyanăpă éhasquipăcună? ⁵ ĉManachun juc puydi yaćhapacünincunanŭpis ũtac Jesupa şhullcancunanŭpis Pedronŭpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulă pulipăcŭman, imatá? ⁶ ĉIcha Bernabewan ya'allachun lulapaculcăman?

⁷ ĉPĉ cachacumă quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpă sirbĉ lin? ĉMayantacmă ũbacta talpucul ũbanta mana micunmanĉu? ĉMayantacmă uywacta michin lichillantapis mana upyananpă? ⁸ Yan'al-lätac “Nunacunallap tantiayllanpĉĉha niyămanchic” niyalcanquiman. ĉManachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? ⁹ ĉManachun chayĉhu Moises isquirbila: “Ĭra jalŭ uywacta ama jaquimanta ĉhulaychu”✠ nil? ĉTayta Dios cayta niyan uywacunăta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? ¹⁰ Ya'anchic allin cananchicpămă cayta isquirbichila. Chaymi ärăcăpis, ĩracta jaluchĉăpis éhasquinanman chalapacul lulayan. ¹¹ Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cŭsacunacta juc mujuctanŭpis talpŭlălishăpĉta ĉanchapchun canman căniquicunapĉta laquipaycălimaptiqui, imatá? ¹² Juccuna “éhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ĉmaynŭlăĉha ya'acună niycălimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipăculacchu. Aşhwanpa lluy sasachacuycunacta awantapăculă Jesupa willacuynin mana

✠ 9:9 Dt 25.4

shaycunanpämi. ¹³ ¿Manachun ya'chapäcunqui Diospa chuya wasinchu luläcunaca, chaypi micapäcu'shanta, chaynütac chaychu camachicuyninmannuy uywacuna uycücapis chaypi micapäcu'shanta? ¹⁴ Chaynümü quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücünäpis chay willacu'shancunäpi cawsapäcunanpä. ¹⁵ Ñatac cay dirichüta manam bälichilächu. Cananpis cayta isquirbiyämü manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ashwanpach caypi alawacuynita mana cashanman cutichinanpitä wañücünanpis.

¹⁶ Ñatac allin willacuyta willacu'shäpi manam imapi alawacunä canchu quiquin Dios willacünäpä cáchayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a! ¹⁷⁻¹⁸ Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiucta chasquiycunämi. Manatacmä quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imac-tamá alcaycünan? Dirichütapis mana bälichillal dinbaldilla allin willacuyta willacu'shäpi sumä cushicu'shallänamä.

¹⁹ Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümü lluyta cayá Jesusninchicman may-chicacta pu'shaycamuyniwan. ²⁰ Chaymi Israel ca'shtacta pu'shaycamuyniwan Israel ca'shtamannuy muyuycü. Chaynütac camachicuyninpa maquinchu cawsäcunäta pu'shaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsä, chay camachicuypa maquinchu mana cayalpis. ²¹ Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta pu'shaycamuyniwanpis paycunamannümü muyuycü. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ashwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümü caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücuna'chüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cashanman mayanmannüpis lluy muyuycü, waquillantapis imanuy papis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuyninlaycum, chay chasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamä'shanchicchu caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuychu achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiucta chasquin? Chayurá amcunapis cürri'cänuy cawsapäcuy primiucta chasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu llallinacuycuna'chu mayanpis caycuyta munäcä, sumäta licaculmi callpanhacun. Jinapäcun chincacü camacä prim-iullacta chasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichä mana imaypis chincä nï camacä primiupä.* ²⁶ Manamari yan'al cürri'cänüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ashwanpa cay aychäta ñacachilmi uywaynipa chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiupi japächa'sha mana quidanäpä.

10

Awquilluncunap pasashancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasashantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pu'shasha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutaychu lamarcächu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcä'shannüñam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umu'shan micuycätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancachu* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpi llapan-yupaymi Tayta

* **9:25** primiu: Griego limaychu'a 'corona' niyanmi. nipäcunmi.

* **10:4** wanca: Waquincuna'chu'a 'a'a'

Diospa shun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyänincunachu wicchu caychu wañüsha quïdaculcäla.

⁶ Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi.

⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishaçhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”✧ nil. ⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishcaý chunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cáchülälisha wañülälila. ¹⁰ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.

¹¹ Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. ¹² Chayurá mayanpis masïsu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

¹³ Amcunacta mana allincäman palpachiyta chulaycamuëshancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman chaycachimun'achu. Ashawanpa palpuchiycuna shamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cayaśhá chalapacü-masïcuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäli. ¹⁶ Má, sulpäta ucuëshanchic bïnuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamëshanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamëshanchiccunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaçu cayanchic.

¹⁸ Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuëshan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lluy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuëshanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Ashawanpa paycuna uycälil'a Satanaśhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaśhpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañuëshanta yalpaëshanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypïpis mas masïsulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpäpis pirmitisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis pirmitisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. ²⁴ Ama quiquillayquipa allinllayquipa ashiyaychu, ashwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

²⁵ Ñatac läsaçu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunañichu?” nil ishcayyayalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiču lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapïchućh?” nil niyānayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chaychu mayanpis “Cay aycha taytachacuna-man uśhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapïtan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mićhacamanman?” nipämanquićh. ³⁰ Ütac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapïtan jamuyapämanman?” nipäcunquićh. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwana ama sasachacuycunacta ćhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caśhtacunäpäpis nïtac chalapacücunäpäpis. ³³ Aśhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhāwanpis lluypa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcānanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishānuy, amcunapis atichipāmay.

Mañacuychu śhucupaculcāśhanpïtam limapan

² Chalapacü-masïcuna, amcunapïta sumä cushisham cayá imaypis yalpapāmāśhayquipïta, chaynütac yaćhachipäcuśhānülla imactapis lulaycälishayquipïta.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunāñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. ⁵ Ñatac walmica mana śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüśha-yupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana śhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüśha cayta pin'acul'a śhucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicnülla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipïtachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpïta. ⁹ Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaśha cala. ¹⁰ Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuśhanta Diospa caća anjilnincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunaćhu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynümi walmica wayapäpïta śhamun, chaynümi wayapäpis walmipïta nāsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

¹³ Má, imanipäcunquim: walmicuna mana śhucupacüśha Dioswan limaśhan ¿tincunchun icha manachun? ¹⁴ ¿Manachun yaćhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta? ¹⁵ Walmipam ichá ächa-sapa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá śhucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. ¹⁶ Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yaćhachun chaynu mana custumrinchic caśhanta, nïtac Diosman lluy chalapacücunäćhüpischu.

Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypïtam limapan

¹⁷ Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäshayqui allincäta wayuycushannu'a mana allincällactam masta wayuycun. ¹⁸ Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäshayqui chu iwinacuycunalla cashanta. Chay nipämäshanman chalapacutyayämä. ¹⁹ ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayaninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? ²⁰ Rasunpa, chay juntunaculcäshayqui chu “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. ²¹ Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäsha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäshaña cayalcanqui. ²² Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuycun munayanqui, imatá? ¿Icha mana cäniyücanäta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcushayquipi alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

²³ Ñatac Jesus nimäshallantam ya chachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula. ²⁴ Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuymän uycú. Caypi puntaman lula shäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil. ²⁵ Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyu cüpa apticulcul nila: “Cay cüpa mu shü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lula shäta yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. ²⁶ Chayurá cay tantacta imaypis micapäcushayquiwan bñucta upyapäcushayquiwan Jesusninchicpa wañu shantam cutimunancama willacuyalcanqui.

²⁷ Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta chula shantawan, yawar jichä shanta jalutacu shanpam juchachä shaña cayan. ²⁸ Chaymi tantäta bñüta manalä upyashancama shun'un imanuy cashantapis sumäta tapucuycun. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücä upyacä quiquinpa law chayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcuna chu cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, ashta wañuycunamanpis chayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumäta licacuycuptinchic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumäta licaycayämaptinchic'a caminaycayämanchic cay pachä chu nunacunänuy cäraycu sha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masícuna, Jesus wañu shanta yalpapäcushayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanäshacä wasin chu micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycu sha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätá shamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamä shanchicpita limapan

¹ Chalapacü-masícuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamä shanchiccunapita sumä ya chaycälinayquitam muná. ² Amcuna tuquictam ya chayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcäshayquita. ³ Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munaynin chu cayal'a manam shun'unpi “¡May supay chüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a shun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäshanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllat-acmi Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam maychüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluyapa allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yaçhayta uycun yaçhaywan limananpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä çhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulananpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caşhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaçu willacunanpä; waquintá chay limaycunaçu ima nishanta tiçlachinanpäpis. ¹¹ Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapïmi, ñatac munaşhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

Jucllay aychallaçu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yaçhaşhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicçhüpis. ¹³ Juc Ispiritulla bawtisamäshanchicpa juc aychallaçu caycachimanchic Israel caşhtactapis, juc caşhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapïtacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

¹⁴ Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. ¹⁵ Má, çhaquica: “Maqui mana cayalmi aychaçu mana cayá” nillaptinchun aychaçu mana can'a, çimatá? ¹⁶ Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychaçu mana cayá” nillaptinchun aychaçu mana can'a, çimatá? ¹⁷ Sïchuş llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a çimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicçu linlilla cacuptin'a çimawanlä musquichwanpis? ¹⁸ Ñatac Tayta Diosninchic'a munaşhanmannuymi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla çhulaycula. ¹⁹ Sïchuş lluyypis chay licçhalla cacuptin'a manaçhari aychachu canman. ²⁰ Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

²¹ Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquïta manam ninmanchu. Nitac umäpis “Manam munacchu” nil çhaquïta ninmantacchu. ²² Aşhwanpa aychanchicçu mana cäpa licaşha pishi callpayücunämi mas çhaniyü-cama. ²³ Chaynütacmi aychanchicçu mana ancha istimaşhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaşhanchiccunäta sumä allinpälä licaycunchicpis. ²⁴ Ñatac aychanchicçu allinninpa licaşhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicçu licaşhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. ²⁵ Chaynu aychanchicçu cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämi, aşhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänanpämi lulaycula. ²⁶ Chaymi aychanchicçu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

²⁷ Chaynümi lluyypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyypis cayanchic. ²⁸ Tayta Diosninchic chalapacünincunaçu çhulaycula puntallactá puydi yaçhapacünin capäcunanpämi. Chaypïtä shiminta willacunanpämi. Chaypïtä yaçhachinanpämi. Chaypïtä milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapänanpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yaçhapäcuşhan limaycunaçu limapäcunanpämi. ²⁹ Chayurá çlluychun puydi

yaáchapacücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun yaáhachicücuna? ¿Lluychun milagrueta luläcuna? ³⁰ ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä chulaycula? ¿Lluychun mana yaáhashan limaycunaáhpis limapäcun? ¿Lluytachun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäshanchicpïpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapïpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincä

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunaáhu limaptïpis, ashta anjilcunap limaynincunaáhu limaptïpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu chináhinäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaáshancunäta tantialpis, lluy yaáchaycunäta yaáhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aáshuyächiptïpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu cashä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ashta nuna-masï-laycu cañaycuásha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynincunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Aáshwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nítac nunatucunpischu. ⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapïpis wañupacuyan, manam imallapïpis piñacuyanchu, nítac mana allin lulaáshancunapi áhun'unáhu uywayanchu. ⁶ Rasunpa cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, aáshwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷ Cuyäcä cayaáshancätam ima ayca cactupinpis imaypis mana cáchaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil áhalcuycun.

⁸ Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaáhu limaycunäpis chincacüllam; yaáchaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca chámuptynmi ichá cay pishilla caycuáshanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaáshchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman cáchaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispijuáhuñuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquieta licaáshun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäáshanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuycä, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicä cuyacuycämari.

14

Juc limayáhu limapäcuáshancipitam anyapan

¹ Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uáshancäta ashiycäli, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaáhu limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunapä, cunsuylaycunapäpis. ⁴ Chayurá mayanpis juc limaycunaáhu limäcä quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpalä

canpis. ⁵ Allincha canman llapallayquipis juc limaycunachu limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpitá. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masícuna, watucüniqui shamul juc malcap limaynincunaachu limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapašhlacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yačhaycachiptimi ichá, yanapaycälishunquiman. ⁷ Rasunpa, ashta mana cawsayniyu cá arpapapis quínapapis tuqui cäninman mana tucasha captin'a ¿imanuypam imacta tucachishantapis tantiachwan?

⁸ Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman? ⁹ Chaynüyupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcušhayqui limaycunaachu limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačan'a? Waywäta yan'al limapäšhayquinümari cayan. ¹⁰ Cay pachächu may-chicachá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninchü-camamari lluypis uyalipäcun. ¹¹ Ñatac limapämäshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümari cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹² Chaynümari amcunačhüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcušhušhayqui wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycušan lulaycunaachu mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunaachu limäcá, chay limašhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä. ¹⁴ Ñatac mana yačasha limaychu Dioswan limal'a šhun'ulläwan apachicüšhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan. ¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüsha šhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jí-naman'a apachicüsha šhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman. ¹⁶ Ñatac apachicüsha šhun'ullayquiwan juc limaychu Diosta altuman juluy-cuyaptiqui'a, mana yačhaca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuypamá “chaynu cachun” nin'apis? ¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸ Ya'a juc limaycunaachu amcunapítapis masta limašhápimi Diosninchicta sulpäta ucú. ¹⁹ Chaynu cayalpis chalapacücunaachu juntunacul'a tawa pichallactapis yačhaycachiman tantiapäcušan limaychümi, čhunca walganpi mana uyalishan limaycunaachu limapanäpitá.

²⁰ Chalapacü-masícuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquichu cayalcaychu. Ashwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquichu'a jatun nunanüñari caycäliy. ²¹ Má, isquirbishanču Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcata mana yačashašhan limaychümi juc-lädu nunacunawan limapäshä. ¡Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman'achu!”✧ nil.

²² Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulašhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunäwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunächu Dios lulašhanta.

²³ Má, juntunaculcäshayquichu lluy chalapacücunaca juc limaycunaachu limayalcaptiqui, mana yačhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcušhayquitapis manach tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücušham cayalcan” nipäcun'a? ²⁴ Ñatac yačhapäcušan limaychu llapayquipis Diospi willacuycalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cašhanta. ²⁵ Chaynüpam šhun'unču ima jucha pacaläshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman

uyshuycul llapan shun'unwanlä: “¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunachu cayña!” nil altumanlä juluyacun'a.

Juntunaculcäshayqui chu tincüllanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masïcuna, imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayqui chu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yaçhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunaçhüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limaychu limal'a limapäcunquiman ishçay quimsallam muyuypa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachï mana captin'a amaña chay juc limaycuna chu limachunñachu. Ashwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacuyinta willacücunäpis ishçay quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cäshantapis sumäta uyaliycälichun.

³⁰ Ñatac chaychu waquinnin cäcäta Tayta Dios limananpä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcänatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuy pam llapayquipis willaculcanquiman lluytis yaçhaycunanpä, callpanchaycu sha cananpä. ³² Chay willacuyta willacücäpa sujitullançhümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosninchic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcäshayqui chu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chaychu limapäcunanchu. Camachicuychu nishancänuymi paycuna wayapancunap munayninchu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapitapis yaçhayta munapäcul'a wasinchu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuychu walmicuna imapitapis tapuycaçhacuyalcäshan manam allinchu.

³⁶ Canan má çamcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? ³⁷ Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munayninçhümi sumä cacuyá” nica tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimu shäca quiquin Tayta Diospi cäshanta. ³⁸ Ñatac mana awnïcätá manatacmi paypis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycuna chu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuy pa lulaycäliy.

15

Jesus shalcamu shanpitam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willa shäcätam yalpalcälichishayqui. Caytamari çhasquiculcälanqui. Caychütacmi wancanuy masisu tacyäsha cayalcanqui. ² Cay çhasquiculcäshayqui chu masisu tacyaycul'a salbaycu shañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

³ Sumänintalämi ya'a quiqui çhasquishäpi puntacta yaçhachipäculac: isquirbishancuna chu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañu shantamari. ⁴ Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitä shalcämulam isquirbishancuna chu nishannüpis. ⁵ Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac çhunca ishçayniyu yaçhapacünincunamanpis. ⁶ Chaypitä picha päçhac (500) masniyu chalapacü-masinchiccunamanpis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis.

⁷ Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi ya'chapacünincunamanmi licalimula. ⁸ Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana shullüsha-yupay cäcämanpis licalimulam.

⁹ Ñatac llapa puydi ya'chapacünincunapipis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bälüchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul atica'chašhäpítamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayninpamá canan caycuśhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäshanca manamá yan'alpächu cala. Ashwanpam juc willacünincunapítapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptipis imam ucamanchic? Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmá amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna shalcamunanpítam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus shalcamuśha caśhanta willayalcapti'a ¿imapítan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam shalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Sïchuśh wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a, Jesuspis mana'ch shalcamuśhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana shalcamuśha cayaptin'a cay willacuśhaca yan'al pampapächa cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätacchá. ¹⁵ Maslächa canpis, artish willacülächa cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi Jesusta shalcachimuśhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a Jesusta mana'chari Dios shalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañücunaca mana shalcapämunan cayaptin'a Jesuspis mana'ch shalcamuśhachu. ¹⁷ Sïchuśh Jesus mana shalcamuśha cayaptin'a chalapacuyiniqui yan'al pampapächa. Chayurá jina juchalla'chülächa cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacaychu chincäśha'ch cayalcan. ¹⁹ Sïchuśh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a jllapa nunacunapipis maynu sumänin llaquich caycunchic!

²⁰ Ñatac ashwanpam Jesus wañuycäpi rasunpa shalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañücuna shalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yacamula, chaynümi juc nunallap shalcamuycäpis shamula. ²² Maynümi Adanpi milaynin caśhanchicwan lluyypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluyypis cawsayman cutimuśhun. ²³ Lluypis unanchaycuśhan'chü-camam shalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluypipis wamäta shalcämunña. Cutimuynin'chülämi paypa cäcunacá shalcapäcun'a. ²⁴ Chaypítalämi cay pachäpa camacaynin shamun'a. Chay'chümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta chulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy chñinincunactapis maquinman chulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Ashta chñicünin quiquin wañuycätapis ashwanpalämi camacalpun'a, isquirbisha'chu nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman chulaycula”✧ nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munaynin'chu cananpächu. Ashwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy chulaycūca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquin'chu cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi chulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquin'chümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüśhacuna mana shalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'a'ch “wañüśhacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana shalcamunan cayaptin'a ¿imapätá paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana shalcamuna cayaptin'a ¿imapitan cawsaynicunacta wañuycäpa patan'chu cayalcächimanpis?

³¹ Chalapacü-masïcuna, walan-walanmari wañuypa patan'chu cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäshancänümari. ³² Ñatac wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malca'chu nuna-micü uywanuy cá nunacunāwan pilyapācuśhāwan? Aśhwanpa'ch "Upyacuśhun, micucuśhun, wañucul'a chayllacta'ch apacuśhun" nil limaycāmannüpis cacüman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: "Mana allin nunacunāwan cunchawānacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin" nil. ³⁴ Chayurá lica'chaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipāmi Diosta manalā lisipācuśhayquita waquinniquicunā camalachicuyalcanqui.

Shalcamücäpa aychan ¿imanuyami can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna icha'ch: "¿Imanuypam wañücunaca shalcamun'a? ¿Imanuy'cha aychan shalcamuptin can'a?" nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyuncunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpā'chu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic tri'guctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuśhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluytachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunāpa aychan'a juctacmi, pishucunāpapis juctacmi, challwacunāpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynümi cay pachā'chu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachā'chu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychāpa sumä caynin juc licchāmi cay pachālla'chu aychapitá. ⁴¹ Maynümi int'pa acchiyninpis juc licchā quillapa acchiyninpitā; uyllurcunāpa acchiyninpis juc licchātacmā. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunalla'chüpis juc licchā-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynümi wañücuna shalcamunancāwanpis can'a: camacā aychallacta pampaptinchic mana camacāñatacmi shalcamun'a. ⁴³ Cay-nilā aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyüñatacmi shalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachāllapā cá aychacta pampaptinchic janay pachāpä cá aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachāllapā cá aycha cayaptin'a, janay pachāpä cá aychanchicpis cayanmā. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shimin'chüpis niyanmi: "Chay wamā nuna Adanta cawsaytam uycula"✧ nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulā cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachāpä cá aychachu puntactā shamula. Aśhwanpa puntacta cay pachāpä cá aychallam shamula; chayp'ilāmi janay pachāpä cá aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitā cala. Chay ipanta shamücāmi ichā janay pachāp'ilā canpis. ⁴⁸ Chayurá allpāllapitā shamücānümi cay pachā'chu cayanchic. Janay pachā'chüñatacmi ichā janay pachāpi shamücānu caśhun. ⁴⁹ Maynümi cay pachāpi camaśha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachā'chüpis Jesuspa aychan-yupaylla caśhun.

⁵⁰ Canan niycālishayqui chalapacü-masïcuna: Cay tulluyu aychayu nunacā Diospa gubirnunman manam yaycunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simpripā cācunāta mana chasquycunmanchu. ⁵¹ Canan sumāta uyaliycāliy cay pacalā willacuyta: Manam lluychu wañuśhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caśhun. ⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuylla'chu, wañuśhacunaca shalcamun'a mana imaypis camacananpä; chaylla'chümi ya'anchicpis muyuchisha caśhun. ⁵³ Ñatac cay

✧ 15:45 Gn 2.7

chincacü aychanchic, wiña-wiñaycāwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcāwanmi. ⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacāman muyüluptinmi isquirbishanču nishanca lulacacun'a: “¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!”[☆] ⁵⁵ “Wañuy, ¿maychümi llallicuyniqui cayan? ¿Maychümi waćhicuyqui cayan?” nil.

⁵⁶ Chay wañuycäpa waćhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuyipi šhamun. ⁵⁷ ¡Ñatac sulpä cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyla uycamāshanchipita!

⁵⁸ Chaymi cyaśhá chalapacü-masícuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcānayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquichu imaypis llüllayllüllay caycāliy. Yaćhapäcuśhayquinüpis Jesusninchicpa lulaśhanchiccunaca manamá yan'alpāchu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuśhanpita limapan

¹ Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycālinayquipä juntupäcunayquipita, Galaciaču chalapacücunata niycālishäcātanuylla amcunapis lulaycāliy. ² Chayurá simānap allaycuyninchü-cama imanuytis talipäcuśhayquipi illayta japāchapācuy ya'a čämuptilä manaña juntuyti wañupacuyalcānayquipä. ³ Čämulñatacmi aalapäcuśhayqui cartayu nunawan juntupäcuśhayquita Jerusalemman apachishä. ⁴ Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishuncha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵ Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypitalämi amcunaman watucüniqui pasamuśhä. ⁶ Chayman čämupti ichapischa amcunawan capaycuśhunlä tamya timpucunāchu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caśhancāpāpis yanapaycālimanquimanča. ⁷ Manamá pasādalla watucuycuyla munāchu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuśhun. ⁸ Ñatac Cusicha Fista čämunancamam cay Efeso malcāchu caycuśhä. ⁹ Masqui caychu cuntrācuna achca śhalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunāpä.

¹⁰ Ñatac Timoteo amcunaman čämuptin'a jawca capäcuśhayquimannuy allinpa časquiycāliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninchümi ya'anuy lulan. ¹¹ Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayāchunchu, aśhwanpa yanapaycāliy jawcalla ya'aman licaycüní čaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

¹² Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycālishunayquipä čuncay-čuncaymi nilá. Niyaptipis cananpä manamá śhamuyta munalachu; śhamunan üra čämuptinläshi śhamun'a.

¹³ Ñatac lichcat-lichcat capācuy, chalapaculcāśhayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumāpa caycāliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴ Llapa lulapäcuśhayquica cuyacuywan lulaycuśha caycuchun.

¹⁵ Chalapacü-masícuna, amcuna yaćhapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas lapa aylluntin allin willacuyta wamāta časquiculcāśhanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcāśhantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cācunāmanpis, lulawśhānincunap munayninmanpis čhulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní śhapāmuśhanpi sumāmi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamāla.

☆ 15:54 Licaycuy Is 25.8

¹⁸ Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiy-cachipäcuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui. ²⁰ Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

²¹ Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquïwan isquirbiyämú.

²² Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³ Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

²⁴ Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintoóchu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cácha Pablo caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartaśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cáchan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masincunaman, chaynütac Acaya-läduchu yačhä llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imačhüpis cunsuylaycü Diosninchic. ⁴ Paymä ñacayninchiccunaóchu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi čhasquishanchic llaquipayninwan ñacayóchu cäcunäta cunsuylaycunapä. ⁵ Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaóchu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic. ⁶ Chayurá ñacapäcuśhäca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpäta. Chayurá ya'acunanuy sasachacucunäóchu, ñacaycunäóchu capäcul mana jucmanyällalmä tacyaycälinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshĩ-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masipis capäcunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcuśhäta: Chayóchu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculañachu. ⁹ Aw-ari, "Cananpächa wañuyninchic cala" nicänüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, aśhwanpa wañüşhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañuycäpi julaycälimäla; paytacmi śhamücunaóhüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäśhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chayócha achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcäśhanmannuy imapítapis llaquipayninóchu salbaycälimäśhanpita.

Pablo watucü mana lishanpimi liman

¹² Canan caypimi alawaculcä: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachäóchu rasuncällacta llapan śhun'üwan limashtin amcunaóchu mastá cawsaycälishäpita. Caynu lulaycäli Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačhayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Ñatac cay isquirbipämuśhäóchu manam mana tantianaśhtachu nĩ mana intindinactachu isquirbiyamü. Aśhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcuśhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chayóchari Jesusninchicpa cutimuyninóchu

ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäshänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

¹⁵ Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta shamuyta wañupaculá ishca cutilä allinniquipä caycunanpä. ¹⁶ Puntallactä Macedoniacta liyalmi watucuytaya munalá. Chaypita cutimuynichüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis shun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cäshannümar rasunpatac ya'apa limaynipis “aw” ütac “manam” nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Ashwanpam Tayta Diospi juc shun'ullawan shamula. ²⁰ Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapña canapä japachaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapña cäshanchicta Chuya Ispiritu uycamäshanchicwan unanchaycamälanchic, shamücunächüpis mas chasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³ Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa cäshanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yaçhayan. ²⁴ Amcuna chalapacuyniquichu tacyäshaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyta chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Ashwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

¹ Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuśhachu” nilá. ² Ñatac llaquillächipti ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunälächari. ³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Ashwanpa chalapaculá lluytis chaycusca cushicunanchicpämi. ⁴ Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, ashta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyaśhata tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäli

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman chulamäcä manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypami cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶ Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapñam caycun'a. ⁷ Ashwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. ⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan cäshan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. ⁹ Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yaçhachicuynita cäsuculcäshayquita mana cäsuculcäshayquitapis tuquicta yaçhapaycälinapä. ¹⁰⁻¹¹ Sichuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycumi. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanchu pudirninnuy pampachayculä chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yaçhayanchic.

Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcáman Jesuspita willacunäpä chäluptimi Taytanchic puncucunacta quichaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacümasinchi Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altullaču caycachimanchic tuqui mishqui ašhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulpäta ucú. ¹⁵ Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin ašhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunatá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunatam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuynwan illaychacuyalcá. Ašhwanpam Diospa puntanču paypa cáchannuy Jesuspa nunannuy allin šhun'üwan cäcällacta limapäcú.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycušhata yapachun niycuyalcac awniycälimänayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycušhata amcuna isquirbiycälimänayquipä munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipä isquirbisha cayaicanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycačhāshachu, sinu'a quiquin šhun'unchicču isquirbisha, lluy nunapapis licašhalä, ligishalämi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulašhan cartancuna amcuna capācunqui. Manam tintasicawan lulāšhallachu, ašhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritunwanlämi. Manatacmi lumi labrašhacunallaman isquirbisha, sinu'a nunacunap šhun'unmanlämari.

⁴ Caynu nipäcú Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacušhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquillācunapita lulapācunäpä. Ašhwanpa lluy atipaynūcunapis quiquin Tayta Diospitam šhamun. ⁶ Paymi mušhü limalicuymannuy sirbipācunäpä ishpiycachipāmāla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari pušhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycāman.

Puntäpita mušhü limalicuycämi sumä mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycāman pušhaycū lumillaču isquirbisha camachicuycā uy-cunāpä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi šhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuyaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurá wañuyču camacaycūca sumä-sumāwanlä šhayāmuptyn'a, ¡maynu maynülācha cawsayman pušhaycū Ispiritucā can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a ¡maynu-maynūñāch mana juchayu caycachishan lulaycušhancā can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumä-sumä cācāwan tincuycachishā, chay puntāpa sumä-sumä cayninpis manānam imapischu. ¹¹ Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä šhayāmuptyn'a, ¡maynülācha wiñaypä caycūcā can'apis!

¹² Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic. ¹³ Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cāranču acchica chincalpušhanta Israelcuna mana licanānpāmi šhucupacula. ¹⁴ Paycuna manam imaypis tantiapāculachu. Chaymi canāncamapis unay camachicuycā licapācul mana tantiapācunchu; šhucupacūsha tutapāchü-yupaylämi cayalcān. Chay Jesusllanchicpamari julūsha. ¹⁵ Canāncamapis Moisespa camachicuyninta lical'a šhun'unchümi šhucupacūsha-yupayca cayan. ¹⁶ Ñatac Duyñunchicman filtamuptynmi ichá chay šhucupan alisha. ¹⁷ Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Mayčhüpis Duyñunchicpa Ispiritun cašhanču'a

jawca libri caycuymi. ¹⁸ Canan'a ya'anchicpa cāranchicchu ima shucupapis manañam canñachu. Ashwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumä cayninta camalaycachinchic; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunañhüpis manam jucmanyapäcüchu

¹ Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynita uycamäshhanpimi ima ayca captinpis mana jucmanyapäcüchu. ² Ashwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu nítac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Ashwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntancho ashta lluy nunacunämanpis chulacaycälí imanuy capäcushätapis licapämānānpä. ³ Ñatac allin willacuyca pacäsha captin'a, chaynu pacäsha cayan chincacücunällapämi. ⁴ Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanañhmi tantiayninta tutapächin. Chaynu allin willacuypa acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. ⁵ Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcä, ashwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic cashantam; pay-laycumari amcunap sirbiniquicunalla cayalcäpis. ⁶ Ñatac allaycuycächu tutapäpi "Acchi cachun" nï Tayta Diosllam shun'unchicman acchita chulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cāranchu acchiycäta lisiycachimānanchicpāmari cala.

⁷ Ñatac cay sumä chaniyücäta cutushpi paquilla wacuymannümi chulaycälíman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin shamushanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. ⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicushachu manamá cayalcä. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. ⁹ Wañuchipämānānpä aticachapāmāptinpis, manamá cāhaycuśhachu capäcú. Cuchpachisha cayalcalpis, manamá camacalpüshachu capäcú. ¹⁰ Maychüpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpis ya'acunachu camalaycunānpä. ¹¹ Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuypa patanchu cayalcä, paypa cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunānpä. ¹² Chayurá ya'acuna wañuypa patanchu capäcushäcä amcunapāñatacmi cawsayniquipä cayan.

¹³ Má, Diospa shiminchu: "Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá"☆ niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcä. ¹⁴ Jesusninchicta shalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan shalcachipämānanta yachapäcümari; chaynütacmi amcunawan cuscacta pay cashanman puśhamānanchictapis. ¹⁵ Lluy caycuna amcunap allinniquipāmari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna chasquiycapäcul'a, maslächa sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha canānpä.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, shun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalyan. ¹⁷ Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacashanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tin-cuycachinactalä canpis. ¹⁸ Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, ashwanpa mana licaśhanchiccāmanmari. Licaśhanchiccällä chincacüllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

☆ 4:13 Sal 116.10

5

¹ Tuquictam ya'chanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä nï nunallap luläsha wasicta Tayta Dios alcaycachimäshanchicta. ² Chaymi caychu ca'shanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña éhulacüsha caypita. ³ Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsa'shanchiccama nï calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a mu'shücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiycunanpämari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi éhasquiycunapä limalicu'shanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶ Chaymi cay pachächu cawsa'shanchiccama Duyñunchicpi caluchülä ca'shanchicta ya'chayal imaypis ima'chüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam lica'shanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; a'shwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpa shun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicéhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cäraycu'sha cananchicpä éhänanchic. Chaychümari cay pachächu aychanchicéchu cawsa'shanchiccama allinta ütac mana allinta lula'shanchicman tincüta éhasquiycunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta ya'chalmi nunacunäpa shun'unta llam-puchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcu'shätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun. ¹² Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay shun'unchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a. ¹³ Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, ya'chapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcu'shata. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lula'yta jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañu'sha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulay-cula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licay-cunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licay-culpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a mu'shü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a mu'shücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulaynin-mari; paymari éhnicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachi-manchic. Caynu lulapäcunäpämi éhulapämäla. Chaynütacmi cayta willac-ulcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäshu'shayquinuymi. Chay-mari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiycapäcunayquipä. ²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu éhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman éhulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshĩ-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpã mana éhasquiyalcänayquipã. ² Paypa shim-inchu niyanmari:

“Chay llaquipaycunac üra éhãmuptynmi uyaliyculac;
Salbaycunac muyun éhãmuptynmi yanapayculac”✧ nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmã llaquipaycuśhunayqui üraca! ¡Cananmã salbay-cuśhunayqui muyunca!

Ima-aycachüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulaynïcuna mana jamuyäsha cananpä cawsaynïcunawan pimanpis manam sasachacuycunacta éhulapäcüchu. ⁴ Aśhwanpam lluy imachüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcuśhãta: ima ñacaycunaachüpis, pishipacuycunaachüpis, sasachacuycunaachüpis, ⁵ chaynütac asutipãmaptinpis, carsilcunaman wiçhãsha cayalcalpis, nunacunap tumpãsha cayalcalpis, sasa lulaycunaachüpis, mana micuśha nĩ puñuśha cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi Diospa nunan capäcuśhãta tantiaycälichí chuya śhun'uyülla, allincällacta yaçhaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu caycälishäpapis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaçu caśhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälishäpapis; ⁷ chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caśhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuśhtin, éhächishtinmari. ⁸ Chaynütac alawäsha éhinisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuśha cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpä licaśhapis; ⁹ masqui tuquicta lisiyalcämalpis mana lisishactanuy licaśhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyya patançu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawçhaycuśha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cäniyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälämi.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; śhun'üchu cäcunãta lluytamã camalaycälíchilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälimänayquita pacacaycälinqui. ¹³ Chaymi chulicuna-yupaytapis niycälic: mã cambiaycuśhun: cuyaycälishãnu-ari amcunapis cuyaycälimay.

Mana chalapacücunãwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴ Ñatac lulapäcuśhayquiçu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchüpis cusca canmanchun tutapäcãwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatã? ¿Chalapacücãpa mana chalapacücãpa lulayninçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Juclläçu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatã? Ya'anchic cawsayã Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsaśhã,
paycunaçhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caśhã,
paycunañatacmi malcã can'a”✧ nil.

¹⁷ Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.

Mana allincãta juc-läduman chapiyauptiquim ya'a éhasquiycuśhayqui.”✧

¹⁸ “Çhaycha ya'a Taytayqui caśhã;

Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui'
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic"✧ nil.

7

¹ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchic-tapis śhun'unchictapis mana allinca cacyaycuśhancäpita japächacuśhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapaña cawsaycuśhun.

Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi puśhaycamanchic

² Chay śhun'uyquiċhu uchuy jäcullanċhüpis caycälichimay. Manamari mayan-niquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pic-tapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculcälächu. ³ Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu. Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun'üċhu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaśhäpis, wañuśhäpis. ⁴ Lluy cay-cunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynïcunaċhüpis sumä callpanchaycuśha cushicuyni camacaycülä canpis.

⁵ Nátac Macedoniaman ċhäpäcuśhäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Aśhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülinipitá ñacaycunallam, śhun'üċhu'a manchacuycunallam. ⁶ Nátac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito ċhämuśhanwan callpanchaycälimäla. ⁷ Manam ċhämuśhallanwanchu, aśhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäśhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäśhayquita, maynu llaquiculcäśhayquita, pinsamintuculcäśhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

⁸ Nátac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamushäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumä cushicü; manam llaquichipäcuśhacpċhu sinu'a llaquicuyniqui wanacuymam puśhaycälishuśhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. ¹⁰ Nátac Tayta Dios llaquichimäshanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puśhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licacaycäli-yari Tayta Dios llaquichipäcuśhuśhayqui imacta wayuycälichishuśhayquitapis: ¡maynümi priucupälälichishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasaśhayquicunaċhümar mana juchayu capäcuśhayquita camalaycälichilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäśhayquita Diospa puntanċhu quiquiquicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caśhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacuśhäta Titocta nilañam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycälimälanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla caśhannümi, amcunapi Titoċhu alawacuśhäcäpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan ċhasquiycul uyalicü-cama

✧ 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

capäcushayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumämi cushicú ima aycachüpis amcuna chalapacuna capäcushayquipäta.

8

Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman

¹ Canan má, chalapacü-masícuna, ya'chaycäliy Macedoniachu chalapacü-masinchiccunachu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumä sasa sasachacuycunap chawpinchu cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. ³⁻⁴ Rasunpa uycälälin, ašta capushanpítapis mascunactalämi canpis. Shun'unpi yalamushan juntushanwan Judeachu cá chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä chuncay-chuncay ruygapämäla. ⁵ Nñatac alcapäcushäpítapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunamanpis. ⁶ Nñatac Tito amcunachu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá. ⁷ Maynümi amcuna ima'chüpis punta'chu caycälinqui: chalapacuychüpis, sumä allin limapaychüpis, ya'chaychüpis, yanapayta wañupacuychüpis, ya'acunacta cuyapämaychüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuychüpis punta'chu-ari caycäliy.

⁸ Nñatac manamá "lulanayquim" niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcushayquita tanti-aycunäpämä. ⁹ Amcuna ya'chayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

¹⁰ Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuycun juntuychu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuylla'chüchu sinu'a maynu maynupaña wañupacuychüpis. ¹¹ Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcushayquinülla canan imam capushushayquicunäwan camacalpaliy. ¹² Llapa shun'unwan imam capushallanpi uycushancätamari Tayta Dios chasquiyun; manamá mana capushancäpälächu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycusha cananpä amcunañatac pishipacüsha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluytis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycushan'chu paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynupam chaycuscalla lluytis caycun'a. ¹⁵ Maynümi isquirbisha'chüpis niyan: "Achcacta palläcäpapis manam puchulachu; ashllacta palläcäpapis manatacmi pishilachu"☆ nil.

Titowan lulawshi-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

¹⁶ Nñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycushanpi. ¹⁷ Pay niycushäta awniyculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyti wañupacuyalmari watucüniqui shayämun. ¹⁸ Paywantacmi cáchayämú maychüpis allin willacuychu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcushan irmänunchitapis. ¹⁹ Jinaman'a llaa malca'chu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Nñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyñiwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä. ²⁰ Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänapä. ²¹ Ya'acuna imanuytapis

allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninçhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninçhüpis.

²² Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayämú. Paymi ya'acunaçhu imaymanap licachicula allin shun'uwan sirbiycuyta wañupacuśhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyupi wañupacuyan. ²³ Ñatac Tito'a ya'ap lulawshimasími, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. ²⁴ Chayurá camalaycälíchiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäshäta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçhu camalaycuśha cananpä.

9

¹ Ñatac pishipacüśha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuśhayquipitä manañam isquirbiycamuná canñachu. ² Tuquictam yachá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälíshayquita. Chaymari Macedonia nunacunächüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acaya-läduçu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunapä. ³ Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caçhayämú amcunapi allin limashäca mana yan'al cananpä, ashwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. ⁴ Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan shapämül chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampächücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. ⁵ Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäshayquimannuy yanapaycälíshunayquipä. Chayurá alli shun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá miçhanüchu.

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

⁶ Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. ⁷ Chaymi shun'unchicpi yalamuśhancäta uycunanchic, manam malabuluntäpachu, nī lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. ⁸ Jinaman'a amcunaçhu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi imaypis imaçhüpis mana pishiycälíshunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunaçhu llüllaycunapäpis. ⁹ Isquirbishaçhüpis niyanmi: “Mana cäniyücunämanmi cänincunacta ayputityäla; allin caynin wiñawañaypämarí”☆ nil.

¹⁰ Chayurá talpucücata mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuytiquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayuycunapä. ¹¹ Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imaçhüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcuśhayquita ya'acunawan apachimäshayquipächari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. ¹² Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam yanapayalcinqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari wayuycuyalcan. ¹³ Chaynu upäcul'a chalapacuśhayquitam rasun caśhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälíshallayquipächu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuipi allin willacuśhayquimannuy cawsayniquipis tincuytuptinmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälíshuśhayquipämi paycuna llapan shun'unwan

amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamāshanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calučhu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcuśhancāmari. Má, Jesuspa mansu alli śhun'unwanmi mañaculcac śhamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcāchimānayquipä. Rasunpa chaynümi caśhä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nīcunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cā nunacunanüllachu pilyayalcá. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵ Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha śhalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsucchipäcú. ⁶ Chaynütacmi allī-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälinäpāpis listu cayalcá.

⁷ Amcuna janāllantamari licapācunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” nīcunātam ya'apis Jesuspa nunan caśhäta niycälí. ⁸ Masqui munayniyu caśhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allīncächu masta-masta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipācunacpächu. ⁹ Manatacmi cartacamushacāta manchachicuypä licayalcānayquichu. ¹⁰ Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamushancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil. ¹¹ Chaynu nīcunaca tantiapācuchun calupi isquirbimushāmannuy amcunachu cayalpis sumä-cama capācunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunāwan imallanmanpis tincuchicūmanchu. Paycunā jucninwan jucninwan quiquin-pulācunapis tincuchiculcāshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichá mana cācunāpita nī alawaculcāmanchu. Aśhwanpam Tayta Dios unanchaycapāmāshancunallapita alawaculcāshä. Cay unanchaycuśhancāchūmari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana chaycachipti'a, alawacuyni yan'alēha canman. Nātac rasunpa chayalcāchīmupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cācunāchu cā juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Aśhwanpa munayni chalapacuyniquichu masta wiñaycāliptiqui amcunap masmanlä milaycälichināmi. ¹⁶ Malcayquicunapīñatacmi mas calunnin mana mayanpis chāchipācuśhancunamanlä cay allin willacuyta chāchipācuśha. Chaynūpāch Dios mana unanchaycapāmāshānchu cā jucpa lulaynincunapita alawacuyalcāshāchu. ¹⁷ Nātac isquirbishāchūpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munācá, Taytanchicpi alawacuchun”☆ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacücachu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limaśhancunāmi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipācun

¹ ¡Icha ishca quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcāmanquiñamá! ² Quiquin Tayta Diosnūmari amcunacta

☆ 10:17 Jer 9.24

ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälichinacpä. ³ Rasunpa sumämi llaquicú amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari shun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya shun'ullaña cashayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchá Jesustapis, allin willacuy chasquiculcäshayquipi juc licchá ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacuštín shamücünäta. ⁵ Chay sumä puydi yaçhapacütucücünäpi minüslächu manamá cayá. ⁶ Masqui limayniçu anä calpis, yaçhayniçu'a manamá. Caytamari imaçhüpis imaymanap camalaycachilá.

⁷ ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minüschacullal dinbaldilla willaycälíshāwan imatá? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämāptin'a suwacüshanñamari calāpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynñcunāchu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Ashwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna chāmūl yanapapāmāla. Rasunpa, imaçu piñachipäcunacpāpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipischi. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'açu tacyaycuśhanpam cayta niycālic: jinantin Acaya-läduçhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis shaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynūta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yaçhan.

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhā “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanpis cananpāmi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbñcunam, Jesuspa puydininnülā pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá āshalayānapāchu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipyayā anjilñülā pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbñincuna allincāta lulātucul pasachiculcāshanpāpis manam imapi āshalānanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincūmi caycun'a.

Ñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycālic: Ama luclupānuy licayalcāmāychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynūtari chasquiycālimay, ashllactapis alawacunāpā. ¹⁷ Caynu niyānāpā Tayta Dioschu manamá niyāmanman. Rasunpa luclunūmā limayá. ¹⁸ Ñatac amcunāchu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhāri. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yaçhay-sapa cacuyalcal chay luclucunātá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynūtacmi sirbichiculcāshuptiquipis, ingañapäcuśhuptiquipis, jamuyapäcuśhuptiquipis, imacta lulapäcuśhuptiquipis, cāraçu lapyapäcuśhuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpā pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalāmā ya'a canpis. ¡Aw, luclunūmari jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbñin cayalchun? Aw, canan lūcu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayāpis. Paycunapāpis mastalāmari lulayá; mas achca cutim wiçhāśha, asuticunawan lawçhaycuśha, chaynūtac achca cuti wañuyya patanpītapis salbaśha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunāpis asutiwan lawçhapāmāla quimsa çhunca isunniyu

maquicta. ²⁵ Quimsa cutim cashpicunawanpis muyllälälimäla; jucchu'a lumiwanmi tamshälälimälapis. Quimsa cutichütacmi barcu lipäcushäca ji'acalpula; jucninchütacmi tutay-muyun lamar janallanchüpis pasala. ²⁶ Maychicactachá puliläpis; chaycunachu ñacaypa patallanchümi calá: mayu apamānancunapita, suwacunapita, Israel-masīcunapitapis, juc cashacunapitapis, chalapacütucūcunapitapis, ñatac jatun malcacunächüpis, chunyācunächüpis, lamarcunächüpis. ²⁷ Chaynütacmi lulayni chu alli-allicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñushacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcachu chalapacū-masinchiccunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincāman palpūluptin ¿manachun shun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicushāta tuquicta yachayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripā alawāsha cācāmi! Ñatac imapīpis alawacunā captin'a maynu pishi callpa cashāta camalaycachishāpitam alawacushā. ³² Damasco malcachu cayaptimari Puydi Mandacū Aretaspa yanapānin gubirnadur malcap lapa puncuncunaman tēpācunacta chulālun chalalcul wičhapāmānānpā. ³³ Chaynu cayaptinpis chay murāllap bintananpam jatun canashataman winaycul watuwan ji'alpachipāmāla. Chaynūpamá maquinpi lluptilá.

12

Pishi cayninpimi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyāshā. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimāshancunacta tantiaycachimāshancunapitāñam willaycālishayqui. ² Chunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumā-sumā cashāncāman pušhaśha calá.* ³ Chay tuqui chuya cācāchu cayal — manam yachāchu aychantin ütac ispirituntin cashātapis; quiquin Tayta Diosllam yachān — ⁴ sumā tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyya willaycuna cācunactam, niycunāpā mana awniycuna cācunactam. ⁵ Caycunapita sumā-sumāmi alawacūman. Chaynu captinpis manamá jinaśhāchu. Ashwanpa pishi callpa cashāta camalaycachishāpitam alawacushā. ⁶ Alawacunāpā achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncāta niyalmi mana lucluchu cāman. Ñatac mana lulaycushāchu imam cawsayni limayni cashāncāpi mas maspālā mana licayalcāmānānpāmi. ⁷ Cay sumā tantiachimāshancunapi mana nunatucunāpāmi aychāchu jiru-cashawan tucsisha-yupayta uycāmāla. Chaymi Satanaśhpa cāchan-yupay talcāmun talcāmun mana alawacuyānāpā. ⁸ Cay nanaynita chincachimānānpā quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá. ⁹ Niptimi: “Llaquipayllāpāmi am canqui. Sumā munayni mas-mas caycun pishi callpayūcunāchūmi” niman. Chaymari sumā cushicú pishi callpa cayni chu Jesuspa jatun munaynin ya'achu caycunanpā. ¹⁰ Chaymi cushicú pishi callpa caynīpita, palapāmāshancunapita, pishipacushācunapita, sasachacuynīcunapita, imaymana ñacaycunacta Jesuslaycu pasaśhācunapitapis. Pishi callpa cayni chūmari masīsu caycú.

Corintocunāpimi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcāchimanqui. Amcunatacmari sumāta ya'api limaycālinayqui cala. Masqui

* **12:2** pušhaśha calá: Griego limaychu “juc nuna” niyaptinpis quiquinpimi limayan.

mana cäpä licaśha cayalpis, chay sumä-cama puydï yačhapacütucünäpi manamá mïnuschu ya'a cayá. ¹² Puydï yačhapacücuna lulanancunätamari amcunačhu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiypa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis. ¹³ Má ¿imačhütá amcuna juc malcačhu chalapacücunapïta mïnus capäculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¡Chay mana jinaśhăpi pampachaycälïmay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüşhăñam canan cayá. Ñatac manam piñachïniquichu śhayămú, nï ima cäniquicunactapis ashiycüchu, aśhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhaśhanchicnūpis taytam chulincunapă imanuyapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpă. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imătapis uycuşă, aśhta quiquitapis čhulaycuśă amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptï, ¿mïnustachun cuyapămanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumä artish cayninwanmi ingañămanchic” niyanmi. Aw-ari, ¡maynu maynu ishpiśhamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin cačhamuşăcunawantan amcunacta chutălăchilac? ¹⁸ Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälïshunayquipă cačhamulă. ¿Icha Titochun waycälălishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc śhun'unŭlla mayčhūpis allincăllacta chaycusca lulaycälï?

¹⁹ Lluy caycunawan ichač amcuna pinsayalcanquipis difindiculcănăpă nishătapis. Aśhwanpam cayaśăcuna Diosninchicpa puntančhu Jesus-ninchicpa caśhanchicwan allincăčhu sumăpa tacyaycälinayquipă limapaycälic. ²⁰ Ñatac watucüniqui śhamul mana munaśhănuy cayalcănayquipïmi manchacü. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipămănayquipïmi. Chaynütacmi amcunačhu litunacuycuna, čhïninacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyănacuyuna, waśha limanacuycuna, nunatucuyuna, mana allincăllačhu cawsachinacuycuna cayănanpi manchat-manchatyayă. ²¹ Chay yapa watucü śhamuyničhu jina mansibacuycunallačhu, juc juchacunallačhu mana wanacul cayalcăśhayquipïmă, Diospa puntančhu uyshulăchisha canăpi manchat-manchatyayă.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay śhamuynïwan'a quimsa cuti śhamuşăñam can'a. “Ima nishancunăpis ishcaŷ quimsa licăwanmi tacyalpachisha can'a”✠ isquirbishamannūpis.

² Ishcaŷ śhamuyničhu anyapăśhănūmi, canan amcunačhu mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan śhamuyničhu'a manăñam mayantapis llaquipăśhăchu, nïtac juchačhu cäcunătapis, nïtac juccunătapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apă limaśhanta camalaycachinăpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycuśă; pay amcunawan manamá mana atipăchu, aśhwanpa sumă jatun munayniyūmi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatăśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcăchimuśha cawsayană. Paynuy mana căpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmă Jesuswan cawsaycälïshă amcunap allinniquipă.

⁵ Chayură rasunpa chalapaculcăśhayquita quiquiqui sumăta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capăcuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¡maynu llaquich! ⁶ Ya'acunactăñatacmi ichă sumăta licaycälimal allin yalapăcuśhăta tantiaycälinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcă mana allincunăta nï lulaycälinayquipă. Manam ya'acuna allinpa

✠ 13:1 Dt 19:15

licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulaštín cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycăchu mana allin yalüpänuy licayalcämaptinpis. ⁸Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycălichu, ašhwanpam rasuncäman šhalcaycălí. ⁹Aw, cushiculcämi mana căpä ya'acuna licašha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycăliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcă sumä allin caycălinayquipä. ¹⁰Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui šhayämullal, čhämul munaynita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ishpichinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹Canan chalapacü-masıcuna camacalpunäpäña niycălic: cushisha-camalla cawsapăcuy; allincällaman cawsayniquita muyuycălichiy; callpanchanacaycăliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycăliy. Jinapăcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹²Lluyypis sumä cuyacuywan limaycanacaycăliy.* ¹³Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycălimušhunki.

¹⁴Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc šhun'ulla caycălinayquipä uycušhušhayquiču imayypis caycăliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquisha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc ya'chachicücuna chäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi cächannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nítac Moisespa camachicuynincunawan chänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

¹⁻² Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancuna chu chalapacücunapä. Yalpalcälichicmi Diospa jucnin puydi cächan caśhäta. Manam nunacunap chulaycul ca'chaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cächamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna chu caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachächu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpita manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcäśhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcuna chu'a umayquita muyuchiya munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhápita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcächu cay” nichun! ⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡Chasquipäcuśhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo chäla

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a mana'ch Jesuspa nunanchu cäman.

¹¹ Chalapacü-masïcuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhäca manam nunacunap ya'chachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunalapichu ya'chalá ni chasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³ Uyalipäculanquim Israelcunäpa ya'chachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhätapis: chaychu chalapacücunäta wañuy-wañuymi, ñacachiläpis aticachaläpis chincachiyniwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masïcunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap ya'chachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis mamäpa patánchezu cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷ nítac Jerusalenchu punta puydi cáchacücunämanpis yaáchachicü lilächu. Ashwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watactalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmí chawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan shullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam licamulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa cashanta Tayta Diosninchic sumätam yaáchayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-läducunaáchu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: “Unay aticacáhamäninchic canan chay chincachiy munaáshan willacuyta willacushthinmi puliyan” nita. ²⁴ Chaymi ya'awan lulaáhanpita Diosta altuman julapacuña.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta chasquin

¹ Chaypi chunca tawayu watapilätacmi Bernabewan Jerusalenta yapa ishipäculá Titoctapis puáshaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chayáchu puydicunallap limanacuyninchümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta “cay lulayni pampapá mana cananpä” nil. ³ Chayáchu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayquichu siñalachicuy” nipäculachu. ⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishca chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicáchu libriña cashanchicta awaytaycachapämün Moisespa camachicuyninchu cháanalächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy shun'uyquicunaáchu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucclapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licaáshacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcushanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacushäcäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Ashwanpa tantiaycälila maynümi Dios cáchala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cáchamashantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunäáchu lulaycachí quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunäáchu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä chulaycushuáshayquita. Willacü-masí capäcunqui” nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculälá paycuna Israelcunäáchu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunäáchu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac “amam un'apäcunquichu ya'acunaáchu mana cäniyücunapita” nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiaáchümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro chámuaptinmi lluyta ñawpäninchu anyälú, chay lulaáshan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel casha chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcáshan chámuaptinñatacmi “imaniman'ach” nil japächaculcul manaña micawshilañachu. ¹³ Chaynümi chayáchu juc Israel casha chalapacücunäpis ashta Bernabëpis, Pedronu ishca cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan

mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntanöchu Pedrocta nilá: “Am Israel cáshata cayal custumrinchicunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel cáshatanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japácháshayquiwan paycunacta Israel cáshactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel cáshata capäcú; manamá chay “jucha-sapapa licaśha” mana Moisespa camachicuyniyu cáshacunänüchu. ¹⁶ Camachicuypa ñi mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yačhapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcášhallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcášhalläpa allinpa licaycuśha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ñi mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha cáshanchicöhüña juccunanu jucha-sapa cáshanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninöchu nishanta mana atipaculculmi chayöchu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuśhninöhümi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsächu; áshwanpa quiquin Jesusñam ya'ächu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alöcha allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacuśhunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatášhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcächiptí ¿röjalächishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcášhayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcankui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñach cawsaśhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana éhasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manach chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapítatan amcunächu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcášhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa éhasquiycuśham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunächu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanöhümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacuśhanpa Abraham allinpa éhasquiycuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” ñicunacá wañuyta cäraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi:

“Lluy camachicuyninta mana cumplicá cāraycuśham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] niyan. ¹² Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[☆] nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cāraycuśha cananchicpitam ya'anchiclaycu Jesus cāraycuśha cala, camachicuychu “iluçu chacatäsha nunam cāraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninchu wañuypa cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta éhasquycälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, cawsayninchicchu cācāwan tincuycachishun. Yačhaśhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcäshan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu nī muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willaśhācāpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumāta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesumari. ¹⁷ Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa éhunca (430) watapilä Moiesta camachicuy uśhancāwan'a. Chayurá limalicuśhanta mana cumplicā canman. ¹⁸ Sīchuśh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá Abrahamnūchu manačh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapātan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumā juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpāmi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicuśhanca éhāmunancamallam. Chaynütacmi Moiesman'a camachicuyta yanapānin anjilcunallawan uchila. ²⁰ Ishca y limalicücuna cayaptin'a licānin cananmi. Ñatac cay Abrahampā limalicuśhanchu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapā caśhanpis

²¹ Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sīchuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpāñačh licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunačhūmi: “Llapa nunam juchaču éhānalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta éhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunāman.

²³ Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi éhānalāchimälanchic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic éhāmuptin chalapacuśhanchicpa allinpāña licaycuśha cananchiccama. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuyta maquinchūñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan juc llamanña muyul paynūllañam licalilälinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyymi juc llaylla Jesusninchicchu'a.

29 Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunactapis tücapäcuśhunqui.

4

1 Caytam tantiachiyta munac: Tücanincunacta manalämi unmanlächu uchuyllälä cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllälä cayan masqui lla-lla-llapan paypa cayaptinpi. 2 Licaycünin nunacunap maquillanćhümi cayan taytan unanchaycuśhancama. 3 Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllälä cayalmi, cay pachäpa maquillanćhu calanchic. 4 Ñatac unanchäśhan timpu ćhämuptinmi, Dios caćhamula chulinta ya'anchicnu nunaćhu, chaynütac camachicuypa maquinćhu cayäta. 5 Caćhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi. 6 Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. 7 Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cäninpiś tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

8 Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap ćhänachicüśham diosta-yupay sirbipäculanqui. 9 Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñä - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bälícunäta lläwayalcanqui yapa ćhänalächiculcänayquipä? 10 Chay unanchäśha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwani”. 11 ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayä “Amcunaćhu lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

12 Ñatac, chalapacü-masícuna, maynümi amcuna licaycälimälanqui, chaynüllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälimänayquipä. Manam imallaćhüpis sasachaycälimälanquichu. 13 Yaćhapäcuśhayquinüpis ishyayniñam allin willacuyta wamäta willaycälilac. 14 Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam jamuyapämälanquichu nítac ipanchapämälanquichu. Aśhwanpam caćha anjilta-yupay, iütac quiquin Jesusninchictanuy ćhasquiyapämälanqui! 15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Śhun'üćhu tuquictam yaćhá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämänayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala. 16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptićhun?

17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan śhun'uyquita suwaycälishunayquipä. 18 Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin śhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman mana ya'a cayällaptićhu. 19 ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Waćhacü walmip nanayninnümi caśhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälinayquicama! 20 ¡Mayćha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninćhu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuyninćhu ima nishan-tapis? 22 Chayćhümi nin Abrahampa chulin ishca y caśhanpi, jucnin uyway walminćhu, juccañatacmi mana uyway walminćhu. 23 Chay uyway walminćhu

cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminchu cäcäñatacmi quiquin Dios limalicuśhanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lloy caycuna tincuchiy-pam tantiachimanchic. Cay ishca y walmicunämi tantiaycachimanchic Dios ishca y licchä limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan uluchu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lloy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; durlta mana lisi walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a” ☆ nil.

²⁸ Chalapacü-masïcuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllan chu näsimücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta washaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurä chalapacü-masïcuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, ashwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycälächu jinalla masisu tacyaycuśhun

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurä masisu caycäli y libri caśhayqui chüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caśhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyaliycäli y ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañach Jesusninchic imapäpis bälipäcuśhunquiñachu. ³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lloy camachicuynintam lulaycunan cayan.

⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusa nīgayniquiwan ¡maynüñach Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui!

⁵ Ya'acunañatacmi ichä Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycällichimänapä. ⁶ Ñatac Jesuspa caśhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha caśhanchicpis; ashwanpa payman chalapacuśhallanchicmi puydin. Chayurä chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caśhaycälälinayquipä? ⁸ Cay inquitashüniqui'a manam libri caycälinayquipä ayaycuśhüniqui Dioschu. ⁹ Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis” nishanca pasäshunquiman. ¹⁰ Jesusninchicchu juc llaylla caśhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchi mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mu chuycachin'a.

¹¹ Ñatac, chalapacü-masïcuna, ya'apitä: “ ‘aychanchicéchu siñalachicunanchiclämi’ nilmi Pablo ya chayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masïcunaca chünipayalcämanlä? Rasunpa chaynu ya chachipti, Jesusninchic curuśhcächu wañuśhanpi willaśhaca manañach imapi nanachinan canmanchu. ¹² ¡Chay payllapäña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

¹³ Chalapacü-masïcuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhári” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapānacaycäli. ¹⁴ Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”[☆] nil nishallanman muyun. ¹⁵ Yan'al-lätac quiquiqui-pula jáchinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

¹⁶ Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniqita caminaycunanpä paypa munayninman cáchaycäli; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashiyanquiñachu. ¹⁷ Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munay-alpis mana atipapācunquichu. ¹⁸ Diospa Ispiritun cawsayniqita caminaycälishtiquim ichá camachicuycana manaña limaycälishtunquipischu.

¹⁹ Ñatac aychap munayninchu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunachu, imaymana mana allincunachu, ²⁰ taytachacunacta llāwaycunachu, rüjacuycunachu, chínicuycunachu, palanacuycunachu, silanacuycunachu, imallapīpis rabyacuycunachu, cutichicuycunachu, laquinacuycunachu cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiaacuycunachu, shincacuycunachu, juchapacuy anla fistacunachu, caynu juc licchä lulaycunačhūpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsācunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

²² Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichi-manchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic. ²³ Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi chulaycamun sujitāchimānanchicpä. Caynu cawsācunāpā manam canñachu ima camachicuyc juchachaycälinanpis. ²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. ²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyāmaptinchic'a, quiquin caminaycamānanchicpä cáchaycuśhun. ²⁶ Ama nunatucüsha cayāśhunchu, nītac cuntracuycunacta, chínicuycunacta quiquinchic-pulaču mismiyāchishunchu.

6

Lluywan yanapānaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masïcuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cāsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapā. Lulal'a lulaycäli “Ya'apis imamanpis palpülūmancha” nil llampu śhun'uyülla. ² Ima sasachacuycunaču yanapānacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamāśhanchicta lulaycälinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüsha “Chayllapā anchap puydīmi cá” nīcā manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumāpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyāchunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yačhachicuyninta éhasquicá ima allin cānincunactapis camachinacuchun yačhachīninwan.

[☆] 5:14 Lv 19:18

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlashachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitacécha wañuyta éhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitacécha wiñay simpri cawsayta éhasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuśhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullanéhümi éhasquiycuśhunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchiccunacta ayllunchic caśhanlaycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhäta: ¹² Cay yaéhachicücunaca “siñalachicüśhun” nil wañupacuyalcan nunacunäwan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhéchu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticaéhaśha capäcunallanpämi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüśha cayalcalpis Moisespa camachicuyninta manam cumpliya atipapäcunchu. Paycuna siñalachicülcänayquita munapäcun nunatucüśha: “paycuna atinícunam” nil nipäcunanpämi. ¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aśhwanpa Jesusninchic curuśhcächu wañuśhallanpitam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuśha-yupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälinchu siñalachicüśha mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bälin. ¹⁶ Caynu yaéhachicuyéchu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsaacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi.

¹⁸ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yana-paycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaćhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyininchümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaćhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilćhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyninchümi limapämanchic Jesusćhu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyninchu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Čawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuy pa cawsaycunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan ya'a Pablom isquirbiyämü, Taytallanchicpäña japächaycuśhan Jesusman chalapacü-ması Efesoóchu cäcunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicćhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uyca-manchic. ⁴ Payćhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana jucayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa śhun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicćhu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimäśhanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa ćhaninwanmi jucchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaćhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäśhanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caćhamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pachäćhu janay pachäćhu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman ćhulaycuymi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: “Ya'allapä capäcun'a” nil aclaycälimalä. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. ¹³ Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman ćhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicćhu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta ćhasquiyacunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäśha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yaćhaśhă pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyă; yaćhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yaćhaycälinayquipä.

¹⁸ Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquta quičhaycul tantiaycälischishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tucäninchiccuna llüllay-llüllay caśhantapis yačhaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman čhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi šalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyülla cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis čhulaycula. Chaynütacmi lapa chalapacünincunap umanpä čhulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüsha cayal.

2

Allin lulayllanchipachu manam salbaśha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquiču juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaču mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluyypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman čhamušhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi shamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cuscacta šalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumäsumä caycuśhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Natac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰ Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caśhtacunapämi juc malcallacta šalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuipi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduču capäcuśhayquita - chay umri cayninču nunacunallap maquinwan “siñalachicüśha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüśha” nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu nī chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. ¹³ Natac chaynu unay japächäśha cayalcapitiquipis canan'a Jesusninchic yawar jichaśhanwanmi ayllunmanña čhuläśha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay čhīnacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca y malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäśhanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishca ynin čhīnacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinču juc muśhü malcallacta šalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuśhcächümi wañula čhīnacuycäta camacaycul ishca ynin

caštacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuypam Jesus apaycamula am unay japächäsha mana-Israel caštacunapawan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caštapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu nĩ juc-läduchu alapacüshañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malcamasinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäsha wasi pilašhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yačhapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chaläläca. ²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, ašta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yačhašhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wičhalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic yačhaycachimäshanpimari janaychu uchuellacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamušhata licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa caypacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cáhancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta čhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicušhancunätapis čhasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan čhulaycamäla. ⁸ Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licašhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpäla aclaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyca camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. ¹⁰ Chaynüpamari sumä-sumä yačhayniyu cašhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumpticacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasašhäpi ama jucmanyapäcuychu, ašhwanpa tantiapäcuy allinniquipä cašhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

¹⁴⁻¹⁶ Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman čhulaycämäshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan šhun'uyquiman munayninta čhulaycul, callpanchaycälishunayquipä; ¹⁷⁻¹⁸ chaynütac Jesusninchic masisu šhun'uyquiču tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha

cuyacuychu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis caśhanta tantiaycälinayquipäpis. ¹⁹ Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälichishunayquipäpis.

²⁰ ¡Canan caynu mañacuśhanchicpïpis tantiaśhanchicpïpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycüca altuman juluycuśha cachun!

²¹ ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicchuimi jucllayllaña lluypis canchic

¹ Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu wićhaläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäli. ² Mana nunatucullal, allin śhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäli-ari. ³ Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinayquipä impiñaculcay. ⁴ Caynu caycälinayqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. ⁵ Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis. ⁶ Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

⁷⁻⁸ Ñatac quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytapis uycamälanchic imay-mana lulaycunactawan yaćhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llallishancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyninwanmi nuna-cunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula”✧ nil.

⁹ (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuśhantam. ¹⁰ Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu cananpä.) ¹¹ Pay quiquinmi chulaycun waquincunactá puydi yaćhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunanpä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. ¹²⁻¹³ Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynupam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuśhun quiquin Jesusninchic caśhanmannuy.

¹⁴ Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycaćhaśhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaćhachicuycunawan nitac imay-manap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäśhunchu.

¹⁵ Aśhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imaćhüpis wiñaycuśhun. ¹⁶ Paypamari jinantin aychaca sumä cällanču caycunchic. Chaynu tuqui tincüllanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuychu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaśhunchu

¹⁷ Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaśhanču pulicunänuy amaña

cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna shun'un lumiyäsha tantiayninpis tutapäsha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäranchu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña shaycaycälil, uman chalašhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta chasquiyal'a caycunactachu manamá yačhapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta bidayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴ Ašhwanpam mušhü shun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camašhan tuqui allin mušhü cawsayta chulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicucunacta cáchaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäli, juc caštalla, juc aychalla cašhanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dūrayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Ašhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunapä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Ašhwanpa allincälla yalucuchun uyalicunäta imallačhüpis yanapaycuptin tacyaycunapä. ³⁰ Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui julushushayquita chay shamü muyunchu cabalalpušhunayquipä.

³¹ Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.

³² Ašhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäli. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälälilpis pampachanacaycäli.

5

¹ Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laščhunman-ari jaluy-cuśhun. ² Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa shun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman chulacula, chaynümi sumäpa cuyacuycunaywan cawsaycunanchic. ³ Ñatac mansibacuycuna ni ima mana allin anlacunapis ni imapi ambisyacuycunapis amcunaču canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a. ⁴ Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bälil jucman liyá limaycunapis canmanñachu. Ašhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

⁵ Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaču cäcunapis, ni imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna. ⁶ Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätá Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. ⁷ Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinayquichu. ⁸ Chaynu unay tutapa yanawyayäcäču cawsapäcunayquipitam ichá canan Jesuspa acchinña cawsayniquiču acchiyan. Chayurá acchichu cawsapäcuśhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy.

⁹ Chay acchim cawsayninchicču allincällacta, tincullanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun. ¹⁰ Chayurá Tayta Diospa shun'unpänuy imacuna cašhantapis yačhaycälinayquim. ¹¹ Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin

yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Aśhwanpa chay lulaynincunacta acchīwan camalaycachipäcuy. ¹² Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. ¹³ Acchīman lluy imactapis chulaycuśham ichá imanuy caśhanpis lluy camalacun. ¹⁴ Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licačhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi śhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchīniqui cayan”* nil.

¹⁵ Chayurá imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Am-atac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. ¹⁶ Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunächüñam cayanchic. ¹⁷ Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. ¹⁸ Amatac bīnucunawan shincacuyalcaychu bīdayquita apachicunallayquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. ¹⁹⁻²⁰ Chaycha amcunaču caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, śhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari śhun'uyquiču Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imačhūpis imapīpis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicpa sulpāta ucuśhtin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹ Jesusninchicpa manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. ²² Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³ Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacūnincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesusninchicnuy. ²⁴ Maynūmi chalapacūnincuna Jesusta cäsuculcan, chaynūmi walmicunäpis ima aycačhūpis wayapanta cäsuculcānan.

²⁵ Ñatac maynūmi Jesus chalapacūnincunacta cuyayninwan wañuycācama chaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. ²⁶⁻²⁷ Paymi yacuwanu Taytanpa shiminwan chalapacūnincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, nī imanaycuśhallapis sumäsumä chuya cāninman-camallacta quiquinman puśhaycunanpä. ²⁸ Maynūmi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynūmi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcā quiquintamá cuyacun. ²⁹⁻³⁰ Manamá mayanpis quiquinpa aychanta chīnicunchu. Aśhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynūmi Jesus quiquinpa aychan cā chalapacūnincunawan lulaycamanchic. ³¹ Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta cačhaycul walmillanwanña juclachanacun'a juc aychalla cananpä”☆ nil. ³² Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacūcunaca caśhanchictam. ³³ Amcunapāpis niyalcāśhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanūmi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispītuwanmi licanan.

6

Taytactawan chulintam limapaycun

¹ Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta cäsuculcānayquim. Caymari Jesusninchicpa tincūninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imačhūpis allin capäcunayquipä”☆ nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aśhwanpa Jesusninchicpa allin cāllanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

Uywaycunātam duyñuntawan limapaycun

* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapīmi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

☆ **5:31** Gn 2.24 ☆ **6:2-3** Ex 20.12; Dt 5.16

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan shun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. ⁶ Ama-ari licapäshullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, ashwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa shun'unpänuy bibulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänashwan Jesusninchicpänu lulaycäli, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaashanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

⁹ Natak am duyñucunapis amaña aminosayaychu, ashwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu cashanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänapämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masícuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masisu caycäli. ¹¹ Natak difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäshanchiccunäwan müdacuśhun, supaycäpa mala-mañancunachu masisu shaycuycunapä. ¹² Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatak altüchu cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäshanchiccunäta sumäpa uywaśhun imapis chämuṭtin mana uchuellactapis ashutyalcul masisu shaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masisu jinalla shäcuyäśhunlä.

¹⁴ Chayurä sumä rasuncäwan-ari wačhacuwan-yupaypis sumäta watacuśhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari chulacuśhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. ¹⁵ Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay chulacuśhun mana lluchallal masisucta tacyaycachimänanchicpä. ¹⁶ Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycuśhun supaycäpa shanśhay-shanśhay lansancunacta lluy chaśhnunanchicpä. ¹⁷ Chaynütac salbaśhaña cashanchicta umanchicman chulacuśhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun. ¹⁸ Natak maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchicunapipis Chuya Ispiritup munayninchu Taytanchicta mañacuyninchiccunachu jicutaycuśhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. ¹⁹ Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläsha allin willacuyninta shimiman chulaycamuṭtin sumä callpawan willaycunapä. ²⁰ Cay-laycumari pudirnin cashäpi chänäsha-yupay canan cayä. Chayurä Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunapä.

Camacalpunapä limaycun

²¹ Natak sumä cyaśhá cunfiacuna lulawshí-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. ²² Caypämari cačhayämü, ya'acunachu imacuna pasashantapis yačhaycul callpanchaculcänayquipä.

²³ Cyaśhá chalapacü-masícuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyaycuyta uycälishunqui. ²⁴ Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätä llaquipayllanču caycälischishunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom Romachu wićhalayal Filipos malcachu chalapacücunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucu. Paycunamá Pablop pishipacuyninchu yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman ćhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imaćhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis ćhulaycunapätacmi niycun.

¹ Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcachu lluy chalapacücunäta, mastä caminaycücunätawan yanapänincunäta. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpäta jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucü. ⁴ Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacü, ⁵ chalapaculcăśhayqui muyunpi canancama allin willacuychu willacuywan yanapaycälimăśhayqui. ⁶ Chaymi chalapacuyä, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyninchu lluy cabalalpunanta. ⁷ Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcăchu wićhalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. ⁸ Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumäsumä munaśhăta Diosninchic tuquictam yaćhan. ⁹ Ñatac Diostam mañacuyä quiquiqui-pula masta-masta cuyanaculcănayquipäpis, jinaman paypi sumä yaćhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰ jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumăta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui ¹¹ paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptincha Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

¹² Chalapacü-masıcuna, lluy pasamăśhancunaca allin willacuy masta milananpä caśhanta yaćhaycäliy. ¹³ Caychu llapallanmi, aśhta cuartilchu cachacucunăpis Jesusninchic-laycu wićhalăśhăta yaćhapăcun. ¹⁴ Caynu prısu caśhăwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicchu caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal nı manchalillal allin willacuyta lluy willaculcănăpă.

¹⁵ Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan ćhınicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichă allin śhun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷ Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wićhalăśhancăchu masta ñacachinapă" nil ćhınimayninwanmi. Juccunăñatacmi ichă Jesusninchicpa cuyacuyninpi

allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa shaycuśhāta yačhapäcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ¿imam ucaman? Čhīnicuyninwan ütac allin shun'uwan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinaśhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹ mañaculcāshayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wičhalāśhāpita allin yalunāta yačhayal'a. ²⁰ Chaynütac manam pin'acüchu lulanāta imaypis mana ipanchanāta shun'üchu tantiacuyal'a. Aśhwanpam balurní can'a Jesusninchicta altuman juluyacunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. ²¹ Cay cawsayniču muspaynīpis Jesusllamanñamā; masqui wañulpis gāñāñamā. ²² Cay pachāchu cawsalpis allinpälāmi llapanpäpis caśhā. Chayurā sumä sasam mayan-ninta aclaycunapāpis. ²³ Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipāchu. Chaymi aybistā cay pachāta cačhayculña Jesusninchicwan cawsaytaña munā; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanälāmi. ²⁵ Cay shun'üchu mas caśhanpam amcunawan cawsaśhālā chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycālinacpä. ²⁶ Chayurā amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsaśhā-laycučh Taytanchicta altuman julaycālinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycāliy. Chaycha watucūniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymā masisu chalapacuśhtin juc shun'ulla cayalcāta, jinaman llapayquipis juc nunanūlla allin willacuynin milanānpā lūchayācānuy cayalcāta. ²⁸ Ñatac cuntracūniquicunap cārallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapācun'a mana atipānanta; amcunactañataccha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipācunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcānallayquipāchu manam čhulaycālishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapācunayquipāwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapāmāshayquinūlla.

2

Jesus mīnusachulpis mas altunninmanlāmi juluycuśha

¹ Canan ¿manachun callpanchapācuśhunqui Jesusninchicpāña capācuśhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycālishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yačhaycapāculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynin juc nunanūlla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycāliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canāpä. ³ Ñatac läga shun'uyu nītac nunatucūśha shun'uyu ama imactapis lulapācuychu. Aśhwanpa quiquiquipītapis mas allinpālā lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipā licacuychu sinu'a juccunāpactapis licaycāliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnūmi caycālinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atiniduchu caycula.

⁷⁻⁸ Aśhwanpam Dios caynintapis juc-lāduman čhulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyūman muyula. Caynu cayalpis, mastalāmi mīnusachula; uyway nunamanlāmari muyulapis.

Cāsucuyninwanmi wañuycāta quiquinpa awnila; aśhta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curuśhninmanlāmi čhālapis.

⁹ Chaymi mas altunninmanlā Tayta Dios čhulaycula; lluy puydipītapis sumä allinninmanlāmi numraycula.

¹⁰ Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa shun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

¹¹ “Anmä lluy imapipis mayanpapis sumä puydica cayanqui” nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

¹² Ñatac cayaśhăcuna, amcunachu cayapti imaypis cäsupämălanquim. Canan caluču cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycuśhaña capăcuśhayquita sumă manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi. ¹³ Quiquin Diosñatacmi shun'uyquichu lulayta pinsaycachil munaśhanmannuy lulachipăcuśhunqui.

¹⁴ Lluy lulapăcuśhayquichu mana jamuyănacullal ni piñanacullal lulaycäliy. ¹⁵ Chaynu cawsapăcuptiquich imapi juchachaycălishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin shun'uwan cay tutapă pachăchu uman muyüşha mana allin nunacunap chawpinchu cawsaycălilmi lusiru-yupaypis acchipăcunqui ¹⁶ allin willacuy cawsay uśhanta tantiachishtin. Chaynu capăcuptiquich Jesusninchic cutimunan muyuncăchu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpă caśhanta yačhal sumă cushicuśhă. ¹⁷ Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuśha cananpă yawarni jichăśha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. ¹⁸ Chayură amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam cačhan

¹⁹ Ñatac Timoteocta watucüniqui cačhamunăpă Jesusninchicmanmi chalapacü. Jinaptiča imanuy capăcuśhayquitapis willaycamaptin cushicuśhă. ²⁰ Ya'anuy cay Timoteo amcunapapis llaquicu'a manam pipis canmanchu. ²¹ Juccună Jesusninchicpa lulaycălinantă, aśhwanpa quiquillanpămi masta wañuyalcan. ²² Ñatac tuquictam yačhayalcanqui Timoteo maynu sumă shaycuycuśhantapis, ya'awan cusca maychüpis allin willacuyta apaycălishăchu chuli-yupay yanapămăśhantapis. ²³ Chaymi ya'awan ima pasanantapis yačhălul-pacha amcunaman cačhamuśhă. ²⁴ Licaycüniqui quiqui ñă pachcamunăpăpis Taytanchicman chalapacuyătacmi.

²⁵ Chaynütacmi ima pishipacuynicunachu licaycamănanpă cačhamuśhayqui lulawshî-masî pilyawshî-masî chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimună prisîśăshanta licayă. ²⁶ Amcunapi shun'unpis manănam shun'uchu. Chaynütacmi caychu ishyaśhanta uyalipăcuśhayquita yačhălul sumă llaquicula. ²⁷ Rasunpa sumătam ishyăla; ñăcham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manăna mas llaquichu cayănăpă. ²⁸ Chayură canan-pacham manămana cačhaycamü amcuna yapa tincuycul cushiculcănayquipă ñatac ya'apis manăna llaquisha cayănăpă. ²⁹ Chayură Taytanchicpa pudirnintanuari sumă cuyacuywan chasquiycăliy. Paycunanu cäcunăta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. ³⁰ Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñăcha talilun. Cawsaynintapis ñăcha apălun quiquiquicuna mana yanapămăśhayquita yanapămăśhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin

¹ Canan chalapacü-masîcuna, manalăpis camacalpul cayta niycălishayqui: Jesusninchicwanña capăcuśhayquipăta sumă cushiculcay. Rasunpa manam pishipăchu nishăcăta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapăcha.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu kuchuy pawananpä wañupacuyäcunäpita. ³ Ñatac rasun siñalacushancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunanpä allin captin'a ya'a mijurtalächa chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuynichu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. ⁶ Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuymán chalapacücunätapis aticaçalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuychu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhacünätapis, canan'a Jesusninchiclaycu imapäpis mana bälipäñam licaycü. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiycülú payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutaśhähapachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacushäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹ Munayni Salbacü Jesusni wañuycäpi śhalcamuśhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninchüpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañuná captinpis śhalcamuna muyuncächu paywan canäta yačhayal'a.

Jesusninchic ayashancäman chänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac “lluytañam talilü” nilchu manam niyá. Masqui munaśhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäśhancäman chänäpä. ¹³ Chalapacü-masücuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cáchaycul llapan callpäwanmi callpanchacü śhamücäta chalanäpä. ¹⁴ Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiucta umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuśha chalapacuyniyücuna. Sichuśh imačhüpis jucnüta pinsapäcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäśhanchicnüñari cawsaycuśhun.

¹⁷ Chalapacü-masücuna, laśhchüman sumäpa jaluycälimuy; chaynütac yačhachishäcunaca laśhchüchüña cawsaycälishantapis licaycäli. ¹⁸ Caycama niycälilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycälic: curuśhcächu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycällam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapipis uyshulänantá aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachächu cäcunällamanmi muspapakuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachäpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gänaśhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay llapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincä aychanchicta muyuycachimäśhun quiquinpa śhalcamuśhan aychanmannuy.

4

Taytanchicchu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cayaśhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawīwan licaycälinacpimi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capäcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquilap awninacaycälillächun. ³ Am chalapacuna lulawshī-masitañatacmi bälucuc cay paninchiccuna camachinacaycälinanpä yanapaycunayquipä. Paycunam allin willacuychu wañuy-wañuy lulaycawshipämäla Clementewan chaynütac juc lulawshī-masícunāwanpis cusca. Paycunap shutincuna cawsaypa cä li-bruchu juccunāwan capäcunanpañam chulaycuśha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalämi niycälicpis: ¡Sumä cushiculcay! ⁵ Jesusninchic cayllačhüña cayaptin'a allin shun'u capäcuśhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycälichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapipis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy chulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpäta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycälishunqui nunaca tantiay mana atipānancunawanlä canpis. Caynu jawcacta shun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicchümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita shun'uyquita chulaycäliy

⁸ Cananñatacmi, chalapacü-masícuna, shun'uyquita umayquita chulaycapäcunqui: lluy rasuncunällaman, rispitanä cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamānallanchicpis mana cäcunāman, allin cuyaywan licaycachimānanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis. ⁹ Chaynütac willaycälishätapis, yačhaycälichishätapis, lulaśhätä licapämäśhayquitapis jinalla lulaycäliy. Chaycha jawca cawsay umāninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcāśhayquita yapa camalaycachipäcuśhayquipi. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycälimānayquipäpis cäsü mana caśhanta tantialämi. ¹¹⁻¹² Caynu niycälic manam pishipacüśha cayalchu. Rasunpa imačhüpis bida pasayta yačhaśhañam cá, masqui cāniyu cayčhüpis, ütac waccha cayčhüpis, imap janallanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhätacmi masqui micuyya jananchu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imačhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipä.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyniču yanapaycälimāśhayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yačhapäcuśhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcachu chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämālanqui. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcachu cayaptipis amcunam ishca quimsa cuti pishipacuynipä apachipämulanqui. ¹⁷ Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi. ¹⁸ Ñatac pinsaśhāpītapis sumä mas mastalämi chasquiycullä. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumāśhayquiwan'a ima pishimāśhancunāpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnä insinsiu Diosman chäcānūmi paypa shun'unpä. ¹⁹ Cay licaycamä quiquin Diosnīmi amcunap ima pishipaculcāśhayquitapis chulin Jesuschu sumä cānincunawanlä lluy uycälishunqui.

²⁰ Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydi mandä Cesarpa wasinchu cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom wićhaläśhanpita Colosas malcachu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycāwan mana tincü yaćhachicuycuna yaucucuyāla. Caynu pasaschantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis caśhanta. Paypa munayllanćhümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuśhallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycá aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäśhanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun mayćhüpis imaćhüpis camalaycachishun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan Diospa munaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc ² Diospa aclaśhan Colosas malcachu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcá. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäśhayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuśhayquipiwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapaculcäśhayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantín pachäman ćhayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu caśhanta yaćhapäcuśhayqui-pacha pasasħancānu. ⁷ Cay yaćhachishüniqúi cuyay yanapānī chalapacuna sirbī-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipāmāla.

⁹ Chaymi yaćhapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcá munaynintapis, lluy yaćhachicuynintapis, imanuy caśhantapis sumäta yaćhaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalćha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anrädunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipaćh cawsayniqúićhu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹² Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chayćha ima captinpis mana cuyupacullal masisu śhaycaycälinqui cushishalla imaćhüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchaśhan malcanpa tucānincunacta allin gubirnunćhu partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴ Cay mana allin pachap mandāninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa ćhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapīpis sumāninca

¹⁵ Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camaśhancunapīpis llapanpīpis sumä munayniyu puntacta calaña.

¹⁶ Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis,

munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunäta¹⁷ Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷ Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallanču caycachin. ¹⁸ Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapipis wamä cayalmi wañuycäpispis puntacta śhalcamula imačhüpis sumä allinninčhülä puntanninču camalaycunanpä. ¹⁹ Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaču camalaycachiya munala. ²⁰ Curuśhcächu yawarninta jichaśhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunäta¹⁷ allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

²¹ Amcunamá unay cawsapäculanqui Diospa japächäsha. Čhīnicūninmi rasunpa capäculanqui pinsaśhayquicunāwan, lulaśhayquicunāwan'a. ²² Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälichishunqui, chuyacama, mana juchayu puntanču, payllapña capäcunayquipä. ²³ Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcushayquiču limalicushanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmá. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman čhaśhancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

Chalapacücunäta sirbinanpämi čhulaśha cala

²⁴ Chaymi canan amcunapi ñacaśhäta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamäśhancäta listum cayá cushicuywan aychächu ñacaycunäpä. ²⁵ Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiyan sirbinäpä cačhaycamäla. ²⁶⁻²⁷ Cay willacuy'a unay timpupimi lluy awquillunchiccunapispis pacaläśha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunačhüña cayäśhancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caśhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yačhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios čhasquiycälichunayquita.

²⁸ Chayurá lluymanpis limapaśhtin, yačhachishtin llapan yačhaycunächu Jesusninchicpimi willaculcă Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta čhaycälichinäpä. ²⁹ Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umäśhanwan imalä canpis.

2

¹ Chayurá cayta yačhaycälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gänaśhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapispis, Laodiceacunäpispis, jinaman imaypis mana lisimäśhancunäpispis. ² Mañacú juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacäśha willacuynintapis tuquicta sumä mishqui čhanyu caśhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari. ³ Payčhümi talinchic lluy pacaläśha alli čhanyu yačhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcäshunayquipämi. ⁵ Masqui quiquí amcunaču mana cayalpis, śhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycälichayquipiwan Jesusman masisu chalapaculcăśhayquipäta.

Jesusčhümi allin muśhü cawsayta uycamanchic

⁶ Chayurá Jesusta duyñuyquipäña čhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy. ⁷ Allinña sapichacuyä jača-yupaypis payču sumäpa tacyaycäli; yačhachishuśhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payču masta tacyaycuchun. Jinaman sulpäta ucuy⁷pis shimiQUIPI ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay ya'hachicuynin manam Jesusninchicpichu, sinu'a nunacunap costumrillancunapitam, ñatac cay tutawayayä pachächu mandä munayniyücapitacmi. ⁹ Diosñatacmi lluy imanuy cäshantapis camalächicun quiquin Jesusninchicchu. ¹⁰ Paychümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puyditucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹ Paychu capäcushayquiwantacmi siñaläshaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycuśhannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamäshanchiccämi; chaytä Jesusllanchicmari lulaycun. ¹² Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi shalcämuśhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimuśhanman chalapaculcäshayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpu'chu'a paypä wañüsha capäculanqui. Cananmi ichä quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimäshanchicta mana cäsucuy atipaśhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluyimi chincachin. Aw, curuśhcäman chacatäshanwanmi mana cäshanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucushäta. Chay curuśhcächu binsishanwanmi lluyta puntan'chu prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäli

¹⁶ Chayurá amañari juccunä niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, up-yanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncuna'chu, quillacuna'chu fistacunapäpis. ¹⁷ Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichä quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurá paypi tuquicta ya'chalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap ya'chayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchicchu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichä, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamäshanchicwan.

²⁰ Jesusninchicman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüsha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicuycunap munayninwan intuchicüsha? ²¹⁻²² “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiuiwan tupaycuychu” nil camachicuycunacä pasä camacällam; nunacunallap ya'hachishancunallamari canpis. ²³ Icha'ch niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

3

¹ Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachälla'chu, Jesusninchic unrapä Diospa lädun'chu gubirnaśhancäman. ² Chaycuna'chu shun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. ³ Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicchu pacäsha. ⁴ Juc muyun'cha ichä quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a,

chaynütaccha amcunactapis. Chay altuman juluycuśha cayninchücha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin muśhü cawsaycätam tincuchin

⁵ Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapïpis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayäshanchicnümi cayan. ⁶ Cay lulaycunapïtamari Diospa piñacuynin mana uyalicücünäman chan'a. ⁷ Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. ⁸ Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta chhnicuycuna amcunachu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. ⁹ Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla lataśh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñá. ¹⁰ Jinalcul muśhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. ¹¹ Ñatac cay muśhü cawsaychu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nï siñalachicuśha mana siñalachicüśha caypis, nï uyway nuna ütac libri caypis, nïtac juc caśhta cay imapis ucunpischu. Aśhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluychüpis.

¹² Ñatac cuyay malcan capäcunayquipaña Dios aclaycuyalcäshuptiqui'a, cawsayniquicunaachu caycunman juccunacta llampu śhun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy. ¹³ Ñatac juccunäwan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aśhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. ¹⁴ Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. ¹⁵ Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäshanchicca śhun'unchicchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsaychu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucuśhun. ¹⁶ Ñatac Jesusninchicpa willacuynin śhun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yačhaywan jucninchic jucninchic imačhüpis caminanacuycuśhun, anyapänacuycuśhun. Diosta sumä anradisicüśha śhun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, imnucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta śhun'unchicpi yalachimuśhancunäwanpis. ¹⁷ Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycuśhun, pay ya'anchiclaycu lulaśhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuśhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

¹⁸ Ñatac walmicuna, sujitalculay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäśhayquipa. ¹⁹ Wayapacuna, tuqui cuyacuycun walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. ²⁰ Chulicuna, taytayquicunacta imačhüpis cäsuculcay; caymari Diospa śhun'unpä cayan. ²¹ Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. ²² Chaynütac uyway nunacuna, cay pachächu duyñuyquicunacta imačhüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillanču'a, "allinpa licaycamānanpä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin śhun'uwan Diosninchicta manchacuycun. ²³ Lluy imapis lulapäcuśhayquicunacta lulaycäliy llapan śhun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. ²⁴ Yačhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcuśhayquica allin unanchaycuśhancäman tincüta

upäcuśhunayquita. ²⁵ Mana allincäta luläcäñatacmi ichá, mana allincäman tincüta chasquiyacun'a. Ñatac Diosninchic mana şhalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

4

¹ Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäli. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachächu juc duyñuyqui caşhanta.

² Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caştin, jinaman sulpäta ucuştin. ³ Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläşhan allin willacuyninta lluy tantiaycälichinanpä" nil. Chay willacuśhă-laycumari wićhalayá. ⁴ Mañaculcaytac "Tuqui tantiapaşhta tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

⁵ Ñatac mana chalapacücunăwan'a yaćhayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunaćhüpis allincätari tantiaycälichichay. ⁶ Limayniquicunapis sumă allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunătapis tincüninman-cama willapaycuyta yaćhanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

⁷ Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumă chalapacuna yanapămi, Jesusninchicta cusca sirbipăcuśhămi imanuy caşhătapis amcunaman apaycamun'a. ⁸ Chaypămi amcunaman caćhayămú, cayćhu ima pasaşhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipă. ⁹ Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis şhayămun. Čayculmi cayćhu ima lluy pasaşhantapis willaycälishunqui.

¹⁰ Ñatac wićhalawshĭ-masĭ Aristarco limaycälimuśhunqui, chaynütac Bernabĕpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaćhaycälichishañam cayalcunqui Marcos watucüniqui şhamuptin imanuy pa chasquiycălinayquipăpis. ¹¹ Chaynütacmi limaycälimuśhunqui Justup lisipăcuśhan Jesuspis. Cay Israel-masĭcunallam Diospa gubirnunpa lulawshĭ-masĭ. Paycunam allicta cushiycachiman. ¹² Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuśhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyaycălinayquipă ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycălinayquipăpis. ¹³ Jinaman'a quiquĭ ñawĭwanmi licală amcunapĭpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaćhu căcunăpĭpis, maynu sumă llaquicuśha caşhanta. ¹⁴ Chaynütac cayaśhá mĭdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuśhunquim.

¹⁵ Ñatac Laodiceaćhu chalapacücunăta limaycäli. Jinaman Ninfactawan wasinćhu lluy juntunacü chalapacücunătapis limaycăliytac. ¹⁶ Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceaćhu chalapacücunăman apălălichiy, paycunapis ligiycălinanpä. Amcunañatacĥa ligiycălinqui Laodiceapi şhamü carta ćhămuśhuśhayquita. ¹⁷ Ñatac Arquipocta niycălillay Duyñunchic imam nishannŭlla sumăta lulaycunanpä.

¹⁸ Ya'a Pablom quiquĭ maquĭwan, litrăwan cay limaycuyta isquirbiycamü. Yalpapäcuy prisu wićhalăşhăta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallă.

Tesalonicachu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacuśhtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman chäla. Chaychümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran shalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü cáchala. Chaypi allin capäcuśhanta yachal cutilälimuptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäshayquinuy aśhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin caylla chüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluypis caycälinanpämi limapaycun.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cá Tesalonica malcächu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna chu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

²⁻³ Diosninchicta imaypis mañacuśhächu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis ya chapäcümi. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cayaśhan chalapacü-masícuna, aalapäcuśhulanqui nunan capäcunayquipämä. ⁵ Caynu cáshanta tantiapäcü allin willacuyca amcunaman imanuyä chämuśhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Ya chapäcunquitacmä amcunap allinniquipä sumä cawsapäcuśhätapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäshayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcuśhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui chasquipäcuśhayqui-pachapitam. ⁷ Caynu capäcuśhayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducuna chu chalapacücunäpis atichipäcuśhulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhacäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäshallayqui intiru chüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna imactam nipäcuśhä? Manam imapis nipäcunä canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lluy nunapis imanuyä chasquiy cälimäshayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta cáhayculmi rasunpa cawsä Diosta chasquilälin. Chulin cutimuynintapis jawcamä alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus shalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäshun.

2

Tesalonica chu cawsaśhanpimi Pablo liman

¹⁻² Chalapacü-masícuna, amcunaman manaläpis chämül Filipos malca chu'a may supay-apachisha ch, palapäcuśhäch capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinapä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acunä umä imactapis chalaśhanpichu manamá shapämulá, nítac juc licchä pinsayniwanchu limapapäculac nítac imapis julucuyniwanchu ya chachipäculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui”

nil allin willacuyta maquïman chulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta shun'unchicchu pinsashanchictapis yachá Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Ya'chapäcuśhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu nítac imayquitapis juluyllawanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta ya'chayan. ⁶ Nítac amcuna'chu nĩ juccuna'chu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu shapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cáchancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcú. ⁷ Ñatac chay lulaytá manam uchucclapis pinsalcälilächu. Ashwanpa sumä cuyalmi tayta mamamu amcunacta cuyaywan ishpiycälililac. ⁸ Amcuna manam ya'chapäcunquichu maynu cuyapäcuśhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, ashta bídätapis amcunapi upäcúmanmi cala. ⁹ Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcuna'chu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutaymuyun maynu-maynu lulapaculcäshätapis.

¹⁰ Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis ya'chanmi amcuna'chu allin lulayniyu capäcuśhata, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis nĩ limamänan capäcuśhätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchäcänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirnunchu wiñay simpripä sumä alli-alli rinanayquipä aclacuśhan capäcuśhayquita ya'chal, ya'acuna chuncay-chuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

¹³ Ñatac chaychu Jesuspi willapti ¿manachun “Cay willamäshanchic'a rasunpa Diospitam uyaliyanchic; manam nunap ya'chachicuyllantachu” nil cushisha chasquipäculanqui? Cay nipäcuśhayquipitam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willashäca quiquin Diospi yalamümar. Cay willacuyninta chasquiculcäshayquipam quiquin Diosninchic amcunap bídäyquita allinman ticlayächin. ¹⁴ Chalapacü-masícuna, Judea malcacuna'chüpis Jesusman chalapacücunäwan pasashancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcuśhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Dyuñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa shun'unpachu cawsayalcan; lluy nuncunap cuntrantacmä cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänanpä allin willacuyta willäcunäpi mi'chacamäshanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicücä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin chämuptin'a cay lulaśhancunapi sigüruña cunca cuchuynin can'a.

Chalapacücunäta licaycuyipi wañupacun

¹⁷ Ñatac amcunawan chalapacü-masícuna, mana tinculpis shun'üchümü imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui shamuyipi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalashacamuptipis imaymana sasachacuycunacta supayca chulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá ¿mayantá cushichimäni, shun'üta altuman juluycücä? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuynin'chu cäcunämari. ²⁰ Aw, amcunapitamari sumä cushisha cayalcalá.

3

¹ Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malca'chu quidacuyta pinsälälí. ²⁻³ Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshí-masí pudirni chalapacü-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuynincuna'chu masisu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunä'chu pasashancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna ya'chapäcunquimá caynu

ñacananchicpä caśhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäśhayquipita aticaśhaśham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichaśh chay ñacaycunawan'a Palpachï Satanaśhpis umanta muyuyächinña Jesusta caśhaycunanpä. Jï-naptincha cay imaymanap ñacal lulaśhanchic'a pampapaña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta caśhamulá, imanuy capäcushayquitapis willaycamānanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

⁶ Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis “Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcāña. Jinalmi llapanpis yanapānacuyalcāña cushisha imallaćhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpaćhaculcäśhayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycüşhun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäśhayquitapis. ⁷ Cay sasachacuynicunäćhu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul śhun'ulläpis jaw-cayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcäśhayquita yaćhalpüluptimi śhun'üta acchiycälichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypäla anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäśhayquiman tincüta! ¡Manamá atipäćhu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcānayquipäpis yaćhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman cutipāmunäpä.

¹¹ Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacü ima captinpis amcunaman yanapaycul ćhächimānanpä. ¹² Chaynütac Duyñunchicta mañacü, ya'acuna cuyapäcushacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcānayquipāmari. ¹³ Chaynütacmi, ruygacuyalcá śhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanćhu chuya caycälinqui.

4

Dios munaśhanmannuy cawsapäcuy

¹ Chalapacü-masicuna, amcunaćhu cayal, Diospa śhun'unpānuy imanuy cawsaytapis yaćhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcānqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

² Yaćhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yaćhachipäcushactapis. ³ Chayćhu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? ⁴ Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay; ⁵ manamá Diosta ni lisicunānu munaśhanpa aysachicuyalcäśhancānūchu cayalcānqui. ⁶ Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casādu pirdichï capäcunquiman. Nipäcushac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta mućhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictá “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamālanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaćhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaćhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umāninchic Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapānaculcānayquipitá, manañam nipäcunac can-chu. Quiquin Diosninchicmari yaćhayta umālanchicña lluywanpis juc

taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunananchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nis-hannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cá malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masícuna, caypípis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita cáchaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aśhwanpa lulaculcay yačhachipäcuśhacnūpis mana mañapacuśhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquích mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, aśhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunāpis alawal tuquip licapäcuśhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yačhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunānuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunānuy “Manañach tincuycuśhāñachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipāmari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi śhalcamuśhanta ampis ya'apis yačhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätāpis Diosninchic śhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäśhanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunāta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta puśhacamāśhun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydī anjil ayalpāmuptin, Diospa curnitillan llamadalpāmuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca śhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus jucła puśhacamāśhun altu pucutay jananchu lluypis juntunacunapä. Chaychümü wiñay simpripä paywan cacuśhun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicchu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, cananñatacmi chay pasanán timpucunapita, muyun-cunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yačhapäcuśhayquinūpis, Tay-tanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaśhanchic üračhu suwa tutap un'aypi yacamuyinnümi. ³ Diosman mana chalapacü lla pa nunacunam chay-punpä “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacānanpä čhāmūn'a. Juc patayu walmicta quillanchu durnin un'aypi chalaśhancānūmi čpitá chay durnin-ta aśhuchinman? Sigüruñam imanāśhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycāchu mana lluptil muyupäcunapä.

⁴⁻⁷ Paycuná tutap mana sintil wañüşha puñuyäcunānūmi, ñatac tutap shincäśha mana imapis ucul cayäcunānūmi cayalcan. Chaymi ima pasaśhantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchichümü cayanqui. Manam paycunanūchu tutapāchu mana fisuyuy cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalāśhunayquipä. ⁸ Aśhwanpamá, muyunchu pulil lluy imapis licäcunānuy cayāna tuqui sānu fisunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamāśhun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbaśha sigüruña caśhanchicta umanchicchu masisu uywaśhun juc cascuwan atajachicüśha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castiguču canapāchu manamá unanchaycamālanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbaśha cananchicpāmi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayāpis wañüşhāpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman čhulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcāśhayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masïcuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäli. ¹³ Caynu lulapäcuśhanpïtamá tuqui rispïtuwan licaycul cuyaycäli. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masïcuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi śhun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäli. Pasinsiayniqui lluywan-ari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcuna-pulapis juccunāwanpis allin śhun'uyu caycäli. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmá lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaśhuptiqui'a ama atajal mićhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mićhacuychu. ²⁰ Chaynütac Dios partipi willacuśhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. ²¹ Aśhwanpa rasun mana-rasun caśhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman ćhulaycuy. ²² Mayćhüpis imaćhüpis mana allincäta talil'a ama ćhasquiychu. Aśhwanpa juc-läduman ćhulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacú muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäśhunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcuśhunayquipä. ²⁴ Aclacuśhüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicuśhantanüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masïcuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi. ²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäli. ²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayñiwan canan amcunacta “Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis ligiycäli” nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicachu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Pablom Tesalonica malcachu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäshan Jesusman jinalla chalapaculcänapä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca chämunñam” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänapämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänapä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcachu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Jesuspa cutimuyninchümi juchayücunäta cäraycun'a

³ Chalapacü-masïcuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäshayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäshayquipitam.

⁴ Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lilmis chalapacü-masinchiccunačhümi alawaculcä: “Maynu sasachacuycunaču cayalcalpis, maynütaña ñacachipäcuptinpis, sumä masisulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiaycachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactä “Ya'apa gubirnüču canayquipä mirisinquin” nil nipäcuśhunqui. ⁶ Cay ñacachishünüquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta mučhuchin'a.

⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichä jawca cawsayta uycamäshun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸ Chaychümari Diosninchicta mana lisicunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis mučhuycachin'a.

⁹ Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüsha can'a wiñay simprpä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpispis munayninpispis japächäsham capäcun'a. ¹⁰ Amcunam ichä Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumämä” nil japächäshan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chaychu capäcunqui paypi willapti chasquiculcäshayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchicta ruygaculcä ayaycälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyniquichu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä. ¹² Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpitam limapan

¹ Cananñatacmi chalapacü-masïcuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluyispis juntunacunanchicpi. ² Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca chämunñam” nil willacuycunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis nïcunällawan'a. ³ Ama-ari imawanpis mayanwanpis

ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümü Diospa cuntran éhnicüninca shalcapäcun'a "Ampita manañam yaçhaytapis munñachu" nil. Chaycunapitam shalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca. ⁴ Paymi Diospa cuntran shalcul "Ya'a puydicällactam alawapämanqui" nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi "Ya'am quiquin Dios cayá" nil mandaçhacamun'a.

⁵ Amcunaçu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? ⁶ Amcuna yaçhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunçu licalimunapä ima atajaläshantapis. ⁷ Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. ⁸ Añhüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹ Cay jalutacüca quiquin Satanaşpa sumä pudirninwanmi şhamun'a milagrucunacta lulaştin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰ Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaşha cananpä jalutacü wañuypä cä nunacunäta. ¹¹ Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunapä Diosninchic caçhaycun'a. ¹² Chay mana allincällaçu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana çhasquiculcäşhanpitam lluy muçhuchisha capäcun'a.

Masisu tacyaycäliy

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cuyaşhá chalapacü-masïcuna cay pacha man-aläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäşhulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta an-radisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäşhunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcuşhayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiycuşhanülla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masïcuna masisu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimïwan yaçhachipäcuşhacünätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa şhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayçhüpis limayçhüpis callpanchay-cuşhunqui tacyaycälischishunqui.

3

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinanpä

¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinapä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluycuşha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llaqa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masisucta tacyaycälischishunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälischunqui. ⁴ Chaynütacmi yaçhachipäcuşhacnu lulayalcäşhayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüsha cayalcá. ⁵ Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta şhun'uyquiman sumä juntaycachimunapämi, Jesusninchictanu imächüpis masisu tacyaycälischishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin caynïwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yaçhachishämannu

mana cawsäcunäwan ama jucllahanaculcaychu.* ⁷ Amcuna tuquictam yaáchapäcunqui imanuy cawsashätapis, atichipämänayquipä: amcunaáhu manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu, ⁸ manatacmi mayanniquipäpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Aáshwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá amcunacta mana piñachiyniwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a éhasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytá uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰ ¿Manachun amcunaáhu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis? ¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi yaáhaycaáshaástin pulicun” nita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masícuna, allincäta lulaycuypi ama pi-shipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitá pin'aculcänanpä japächaculcay. ¹⁵ Ñatac éhñicuywan'a ama-ari licaychu aáshwanpa cuyacuywan aylluyquitanu anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Cananñatacmi jawcallaáhu cawsachí Taytanchic maychépis imaypis jaw-cacta cawsachipäcuáshunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuyníchu lulaáshä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6** Waquincunaáhu'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

Timoteoman Pablo Punta Cartacúshan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanni Israel cashta, papäninñatac mana-Israel cashta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prísulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yačhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänapäpis niycun.

¹⁻² Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cachan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cachan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacushanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Camachicuycu yačhachicücunäpimi anyapan

³⁻⁴ Unay Macedonia malcata yalucuyal ruygacushacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicunäta callpawan michacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänapä jinaman unay awquilluncuna ima cashta cashantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacä talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycushanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan shun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunänpita chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüsha willashancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yačhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycushä allin cashanta. ⁹ Camachicuycä manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi nï manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawäsha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäshanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycä.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquiman chulaycamäshanpitam. Cay lulaypa chalapacü cashäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunacunacta wañuchinäpa aticachaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, nï tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluytis chasquiyacunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayä. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynupam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunawan imanuy caycushantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yaçhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpaçhacul sumäpa cachacu-yupay śhaycuy Diosninchicpa yaçhachicuyninta bälíchínayquipä. ¹⁹ Chalapacuyniquiçu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy śhun'uyquiçu rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yaçhachicuycäta mana awnipäcuśhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänapä Satanaśhpa maquinmanmi çhulaycülü.

2

Juntunacuyninçu imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastá mandacücünäpi puydicünäpi, chuya śhun'uyülla Tayta Diosta rispitaśtin allin jawcallachu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa śhun'unpänümar. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchaśhan timpuçu camalaycachimanchic juchanchicpä quiquin wañuycäman çhulacuśhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi cächanpä yaçhachininpä çhulaycaman mana-Israelcünäman cay rasuncäta willaycünäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya śhun'uyülla, mana çhinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicünäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjäpä ñächapacüśha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nıtac sumä çhaniyu müdanacunallawan'a aläjäpä chipipicyaśtin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Aśhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbınin capäcuśhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yaçhachicuy üra walmicunaca sujitacüśham śhun'ullançu çhasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yaçhachitucunan nı mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninçu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jına ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanaśhwan ingañachicücä, sinu'a walmin Evam pishi śhun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpi Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninçu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjäpä mana licachicuśhanpamari.

3

¿Caminaycüca imanuyi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücünäçu caminaycü cayta munäcä, allin rispitanä lulaymi. ² Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, lluypapis allinpa licaśha, rispitaśha, wasinçu jamachı, yaçhachinanpä yaçhayniyümi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, nı ruydullacta aśhiyächu, nıtac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, aśhwanpa allin śhun'uyücuna, jawcalla caycü cuyacümä.

⁴ Jinaman wasinchu sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan allin rispütuyü-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yačhäcä çimanuypatan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yačhätuculcul nunatuculcul Satanašhcänüpis cäraycunanpä palpülunman. ⁷ Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpapis allinpa licašhannin caycunman, mana jamuyäsha cananpä jinal supaypa trampañman mana palpuyänanpä.

¿Yanapänin imanuyi canman?

⁸ Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis canman: lluypa allinpa licašha, limalicušhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nítac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. ⁹ Ašhwanpa Dios camalaycachimäshanchicunäta mana ishcayyällal allin šhun'uan licaycücunam. ¹⁰ Mayantapis čhulananchicpä allin cawsaynintalämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä čhulalpuna.

¹¹ Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licašha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, imačhüpis chalapacuna.

¹² Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycümi canman.

¹³ Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpa licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacušhanpítapis.

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui šhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä čhämuptí Tayta Diospa wasinchu chalapacücunaca imanuyta cawsanapäpis yačhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä simintunmi, wasip paradirunmi. Sichuš cay šhamuna muyuncunächu mana čhämül'a apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyta caminaycunayquipäpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacušhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
Allinpa licaycušha cašhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
Anjilnincunäpapis licašham cala.
Jinantin pachämanpis willäsha captinmi lluy chalapaculcäla;
Janay pachächu altumantacmi julaycälilapis.

4

Šhamü timpucunačhümi mana allin yačhachicuna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: “Camacay timpucunačhümi chalapacuyta cačhaycul mana allin pantachí ispiritucunap yačhachicuynincunacta aticulcan'a” nil. ² Chaycunacta yačhachicunaca ishca cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; šhun'un pasaypi lumiyäshañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcänanta mičhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulašhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunapapis mičhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camašhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul éhasquiptinchi'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinchi'a ima micuypis chuyanchäšhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchicunacta yačhachil'a Jesuspa allin sirbäninmi caycunqui. Caynüpam chalapacušhanchicchu yačhachimäshanchicta sumä cäsucul wiñaycušhayquita camalaycachinqui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitá japächacuy; ašhwanpa chuyalla canayquipä

yaćhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaćhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaćhapacuśhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachállapächu sinu'a ashta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy ćhasquiycunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämi, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yaćhaycachinqui. ¹² Ñatac müsu cayniquichu mana-cäpa ama licachicuychu. Aśhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquichu, purtacuyniquichu, cuyacuyniquichu, chalapacuyniquichu, allin chuya śhun'u caycuśhayquichüpis.

¹³ Ñatac ćhämünäcama lluyćhüpis Diospa Shiminta ligiya jicutaycuy, yaćhaycachi, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina ćhulaycul lulayniquita tacyalpachishuśhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunaćhümi muspayniquipis caycunan; chaycunaćhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycuśhayqui camalaycunanpä. ¹⁶ Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yaćhachicuycätapis, jinal chayćhu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycuśha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

¹ Ñatac yaśhacunäta ama-ari millapayaychu. Aśhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinchicpa śhullcanchiccunactanuy, ² chacwaśhcunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäli.

³ Chaynütac japanyäśha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴ Śichuśh chay japanyäśha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yaćhaycălinan. Cay lulaycuycă allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpămi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyäśha pillanpis mana căniyu walmică Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanćhu pulicü japanyäśha walmiñatacmi ichă cawsayalpis wañüşhaña Diospă cayan. ⁷ Caycunacta yaćhaycachi mana pipis imaniycunallanpis capăcunanpä: ⁸ quiquinpa aylluncunacta, mastă wasinćhu căcunăpi mana ucupacücă, Jesusman chalapacuśhantapis ipanchălunñam. Jinaman'a Diosta mana lisă nunacunăpăpis mas piyurninlămi cayalcan.

⁹ Ñatac listapăcunquiman yanapapăcunayquipă sŭta ćhunca watayŭpi janaman japanyäśha walmicunactam. ¹⁰ Capăcunman wayapallanwan cawsăcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunămi. Mă, wawincunacta allin-camacta ishpiycachă, pulicŭcunacta wasinćhu jamaycachă, chalapacŭ-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycŭca, sasachacuyniyŭcunăta yanapaycŭca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycŭmi canman.

¹¹ Ñatac lasacllaćhu japanyăśhacunătam ichă listaman ama ćhulanquichu. Paycună aychanpa munaynin talcămuptynmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapăcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuśhanta ipanchal jalutacunman

cunca kuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a washa limaman, shalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäshacunaca yapaculcänan, jinal wasinchu wawincunacta atindichun, ama-ari chhinimäninchiccunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäshacunam Diospi caynu japächaculcul Satanašta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinchu japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cá japanyäshacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yaáchachicunätawan willacücunätam.

¹⁸ Isquirbishancunaächümi nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaşhanpi chasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincällaçu cayaptinmi ichä llapanpa puntançu anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaşhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana şalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru chulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aşhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aşhwanpa ashllay bñnullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mućhüchisha cananpä; Juccunäpañatacmi chaypila camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuşha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuşham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintä allin rispituwan licanan, Tayta Diospis allin yaáchachicuyninpis mana jamuyäsha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aşhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cyaşhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yaáchachil-ari limapaycuy.

Capuşhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuynin yaáchachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yaáchachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüsha mana yaáchayniyu pasaypi aşhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapakuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waşhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umançu pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincäçu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä chaniyücäñatacmi ichä rasunpa chalapacul chuya cawsaycucäwan capuşhancällawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuşhachu şhamulanchic, nitac imactapis apaşhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuşhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacä imaymana munayninwanmi chänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycäçu şhun'unchic caşhancämi imamanpis jitaycämachwan.

Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäshanwan chalapacushanta ipan-chalcul intuchicüsha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninchu tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, ashwanpa cawsayniqichu allincunalla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuy-cunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu shun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girrachu girranacünüpis Jesusninchicpa yaachicuyninchi masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyuy; jinal wiñay cawsaycata ama cahaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayaashuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan lapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishacunata mana iwillal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycushan timpuühümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana ashuycuna sumä acchichu yaachäca. Manamá pi nunapis licayculachu nitac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuşa cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu ricu nunacunata limapaycuy: nunatucüsha ni cäninman chalapacüsha atinidu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Ashwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸ Ricu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuychüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcä siguracuyanñam juc timpuchu Dioswan cawsaycäman chänanpä, jinalchhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman chäpäcun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycushuñhayqui lulanayquicunacta tuquieta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunata; sumä yaachaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta aticunämi waquinnincuna chalapaculcäshanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin améchu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacushan

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptynmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa cáchannuy masisu shaycucunapäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancächu shaycucunapäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancächu lluy-yupay cáchaycäläliptinpi Jesusninchi'a yanapaycunapä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchi'pa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc. ² Chuli-yupay cyaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchi'wan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amču caycuchun.

Allincächu masisu tacyaycunapämi callpachaycun

³ Chuya śhun'üwanmi awquillücunapäpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú. ⁴ Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuyta munayá cushicunanchicpä. ⁵ Ya'a allictam śhun'üchu yaćhá allin chalapacuyniyu caśhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepapis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquiita ćhulaycul mañacupti Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinču canayquipä masta-masta quiquiquita ćhulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic ćhinaśh canapächu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchi'pi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nıtac paylaycu wićhaläśhăpăpis. Aśhwanpa allin willacuycă-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapăña cawsananchicpă aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpă pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manalăpis captinmi Jesusninchi' llaquipămalanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchi' śhamuśhanwan canan licaycachimanchic. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycăta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamăśhanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapămi, yaćhachinapămi Tayta Dios cáchamăla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuśhăta tuquicta yaćhaculmi. Yaćhayătacmă cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis ćhulaycupti munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yaćhachishăcănuy ampis yaćhachiy, Jesusninchi' man chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cyaśhtin. ¹⁴ Ya'anchicču că Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchi' lluy allin căcunăta maquiquiman ćhulaycuśhuśhayquita sumăpa licaycuy.

¹⁵ Yaćhaśhayquinăpis Asia-lăduču chalapacü-masinchicunam un'ălăliman; jaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchi' Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamăla, wićhalăśhăpătapis mana pin'acullal. ¹⁷ Aśhwanpa Romaman ćhaycamul-pacham talimănancama wañuy-wañuy ashimăla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari

Jesusninchic cutimuptin llaquipayninchu caycachichun. Am tuquictamá ya'chayanqui Efeso'chu cayaptinchic maynu yanapämäshanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninchu callpanchacuy. ² Achca nunacunap ñawpäninchu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan ya'chachinanpä allin nunacunäman ya'chaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunächu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchá lulaycunaman'a miticunchu. Ashwanpa mandänpa munayllantam lula-
layta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi llallinacuytä cürri'cunäpis ninacu'shanmannuy mana lulal'a primiunta mana chasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a chaclächu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta chasquin. ⁷ Cay nishäcunäta shun'uyquiman chulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

⁸ Jesusninchic shalcamu'shantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi cashantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyä. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayä, nuna wañuchicü-yupay cadinäshalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinäshachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyä Diospa aclashancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsa'shunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunchu caycu'shun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamäshunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunal-lam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycu'sha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa chulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänapä. Chay jächinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, ashwanpam uyalicunäta ishca'yachinchic. ¹⁵ Imanuyäp aycanuyäp allin tincüllanman lulaycü cashayquita Dios licaycu'shunayquipä callpanchacuy. Chaycha chasquiycu'shunqui imapitapis mana uyshuyca'chayä allin lulaycütä, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta ya'chaycachita.

¹⁶ Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita ashucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay ya'chachicuycuna ismupacuy ishay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincäpi japächaculcul: "Wañücuna shalcämunñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu ashayca'chapäcu'shanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana cashanman muyuyächin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichä mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta chulala. Limayninchümi caynuta niyan: "Dios'a lisiinmi mayancuna paypa cashantapis"✠ chaynütac: "Jesusman chalapacücunacä ima mana allin lulaycunäpispis ashuculcay" niyan.

²⁰ Má, jatun wasichu manamá illayllapichu nítac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupäpis, allpapäpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä.

²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacüca Jesusninchicpa ima allin lulaypäpis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy śhun'uan Jesusman chalapacücunāwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac imačhüpis mana yanapä luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallačhümi camacan. ²⁴ Jesusninchicta sirbĭnin nunañatacmi ichá pilyallačhu mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yačhachinanpāpis shimillančhu caycunman, ima cacuptĭnpis pasinsiayniyu caycunman. ²⁵ Llambu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhĭnicĭnincunactapis "Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča" nil. ²⁶ Chaynūpāch paycunapis Satanaśhpa munayninčhu čhānalayalcal munayninta lulapācuśhanpĭta ayipāmun'a.

3

Camacay timpucunāchu nunacunaca caynūmi can'a

¹ Chaynütacmi śhamü camacay timpucunāchu sumä sasachacuycuna licalimunanta yačhanayqui. ² Chayčhümi nunacunaca capācun'a: quiquil-lanpa wañuyācuna, illayllapi lücuyācuna, nunatucūśhacuna, alawacūcuna, jamuyācūcuna, taytancunacta mana cāsucūcuna, mana anradisicuyĭniyūcuna, allincātapis jalutacūcunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacūcuna, mana pampachay munācuna, jucpa waśhancunallacta limacūcuna, aychanwan aysachicūcuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunāta čhĭnicūcuna, mana llaquipayĭniyūcuna, ⁴ ipanchācuna, chapituncuna, yačhātucūśhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantā aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawātuculcalpis śhun'unčhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuyĭschu.

⁶ Chaycunapĭmari waquinnin may wasimanpis yaycapācun jucha-sapa lucla walmicunāta ingañanāpā; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicuśhacuna. ⁷ Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapācunchu. ⁸ Maynūmi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapācula, chaynūmi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran śhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayĭniyūcunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam. ⁹ Ñatac manamari mastā abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunāpis luclu capācuśhanta tantiachicälālin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuynĭta, imanuy cawsayĭta, ima munaśhāta, chalapacuynĭta, mana jucmanyāllal caycuśhāta, cuyacuynĭta, pasinsiaynĭtapis. ¹¹ Yačhanquitacmi Antioquiačhu, Iconiočhu, Lистраčhu maynu aticačhapāmāśhantapis ñacachipāmāśhantapis. Chaycunapĭtapis Jesusninchicmi libraycamāla. ¹² Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munācunacá ñacaycunactam pasapācun'a. ¹³ Ñatac ingañacū mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi čhāpācun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmā. ¹⁴ Amñatacmi ichá yačhaśhallayquičhu, rasun caśhanman chalapacuśhallayquičhu sumāpa śhaycuy, rasunpa mayancuna yačhachishuśhayquitapis tuquicta yačhayalñā. ¹⁵ Uchuyllayquipĭtacmi yačhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbaśhuśhayquitapis yačhanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincāta yačhachimanchic, anyapāmanchic, limapāmanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷ Chaymi

Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntanču, jinaman Jesusninchic gubirnananpä shamul cawsätapis wañutapis cäraycücäpa puntančhümi chuncay-chuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpučhüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yačhaycachiypis. ³ Ñatac cay allin yačhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu chämün'am. Ashwanpam juc licchä yačhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcushan yačhachicucunacta ashipäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. ⁵ Amñatac ichä yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichä wañunä ji'acaycayämünña; licunä üra janächhüñam cacuyan. ⁷ Tucuy bidächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculä; chänäcäman'a chälüñam; chalapacuynichüpis masisum tacyayculä. ⁸ Yačhämi Duyñunchic tincüninman licaycū cāshanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cāsucushäpita primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ Imanuy aycanuypapis licaycüní wala shalunllañari shamuy. ¹⁰ Chalapacümasinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cāchaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulaynichu yanapämānānpä allinmi canman Marcos; pušhacalcamullay-ari. ¹² Tiquicoañatacmi Efeso malcaman cāchälü. ¹³ Shamul'a Troas malcachu Carpop wasinču patacāmušhā caputillāta apacalcamullay, chaynütac libülläcunactapis, mastā calašh utaču lulāsha libülläta.

¹⁴ Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä shalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman chaycachimaptin wamä limalicuynichu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cāchaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichä yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta Diosninchicmä ima mana allinpäpis licaycul libraycaman'a, gubirnanman pušhacamānancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinču cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcachu quidacamun. Trofimoañatacmi ishyayäta Mileto malcachu cāchaycamü. ²¹ Ñatac tamya timpuman manäläpis yaycušhanchiccāmari imanuyypapis shamuy. Caychu Eubulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan caychu chalapacümasinchiccunam limaycälimušhunqui.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquichu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caştam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyti willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapäla. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nuna-cuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocä caçhaycäla, cäninman-cama tuquicta çhulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycäca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munashannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caçhamäla aclaşhancunäta payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yaçhaycachinapäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimä, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuçu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapä caçhamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-ması Tito walaşnı canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duiñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayn-inpita jawca cawsay amçu caycuchun.

Caminaycücunaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcachu caçhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama çhulalpunayquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan çhulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycäca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaşhançu pulicüpä nı pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycäca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycäca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüşhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Aşhwanpam canman: wasinçu jamaycachi, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycä, allin tincüllanman lulaycä, Tayta Diosllanchicpä cawsaycä, quiquinta sujitacüpis. ⁹ Chaynütac yaçhachishan chalapacuna willacuyta şhun'unman çhulaycä canman, juccunactapis yaçhaycachinanpä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamä pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastä chay Israel caşta aychanchicçu siñalachicuyti wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaçhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaçhayalcächiptin'a.

Caytapis illayta juluyninwanlämi lulapäcunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquishcamam, chucarü uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil.

¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaçhachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninçu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycaçhaşhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcänanpä. ¹⁵ Nätac allin şhun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi şhun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichä imapis

mana allinlla, ashta pinsayninpis, pasaypi anla shun'uyüllañam cayan. ¹⁶ “Diosllawanmi cayá” nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, chínisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yaáchachicuymannu yaáchaycachiy. ² Yaśha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispítachicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyninchépis cuyacuyninchépis pasinsiayninchépis masisu tacyaycälimi.

³ Chaynütac yaśha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycüc-camam, mana waśha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, aśhwanpa allincäta yaáchachicü-camam. ⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yaáchaycachinan. ⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya shun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujítacuyta yaáchaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyäna can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunanpä. ⁷ Am'a lluy imachüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yaáchachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa yaáchaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chaycha chñicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcuśhunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänapä, shun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, aśhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yaáchachicuyninta sumäsumä tuquicta waytaycälichin'a.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunanpä. ¹² Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllanču cawsachimanchic. ¹³ Jinaśhancamam sumä wañupacuśhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänapä.

¹⁵ Chayurá caycunacta yaáchachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

¹ Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujítaculcänapä, cäsuculcänapä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. ² Jinaman mayanpa waśhantapis amatac limapäcuchunchu, nī pilyallactapis ashipäcuchunchu. Aśhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³ Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäśham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinču chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaču, läga cayllaču, chñicuśhtin chaynütac chñinisha lluypapis cawsalanchic. ⁴⁻⁵ Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios

llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulaśhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan śhun'unchicta pa'aycul muśhüpi näsichimälanchic, muśhü cawsayta uycamänanchicpä. ⁶⁻⁷ Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanchic limalicamäśhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan caśhan allinpa licaycamäśhanchicpam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycunä mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰ Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläli. ¹¹ Chay nunaca uman muyüşhaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cáchamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyypapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu caśhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäśhayqui chu yanapaycuy, biäjin chu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yačhapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuśhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäli. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcu-nawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincuna chu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacun. Chay timpucunaču'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalacul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunniqui Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

¹⁻² Jesusninchic-laycu wičhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimuc am cuyaśhá lulawshĩ-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cä cachacumasinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquiču lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

⁴⁻⁵ Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llaapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cuyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuyniču sulpäta uycü. ⁶ Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyninchicchu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. ⁷ Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiy-cachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap šhun'uncuna achicalcüşha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

⁸⁻¹⁰ Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wičhalayalpis, chuli-yupay cä Onesimopämi ruygacuc. Pay wičhaläśhächümüari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. ¹¹ Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.* ¹² Chayurá paychu šhun'ú caśhancäta cutiyächimupti'a, quiquitanuy chasquiycuy.

¹³ Ya'apita munäman Jesusninchic-laycu cay wičhaläśhächächu pudirniqui yanapämānanpāmi cala. ¹⁴ Masqui caynu pinsalpis shimiqui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa quiquiqui šhun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cáchaycuyac. ¹⁵ Ñatac Onesimo ichäch ampi calupäla canan cutimul wiñay simpripaña anwan caycunanpä. ¹⁶ Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay šhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampä mas cuyayniquilämi canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilä cayaptin'a.

¹⁷ Chayurá lulawshĩ-masiquipa licayāmal'a, paytapis ya'actanuy chasquiycuy. ¹⁸ Sichuśh anwan mana allinta luläluptin'a ütac imayquitapis chaläluptin'a ya'acta mañamay. ¹⁹ Cayta ya'a Pablom quiqui maquiwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui biđayquitalä

* **1:11** allin: Griego limaychu'a Onesimop šhutin “allin chaniyu” ninanmi.

dĭbiyămaptiquipis chayta mana yalpachillalmá. ²⁰ Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ullāta cushiycachillāmay cay bālicuyllāta awniyniquiwan. ²¹ Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishăcunăpĭtapis mastală lulaycunayquita yaċhayalmari.

²² Ńatac jinaman'a, cay watucü śhamunăpă Taytanchicta mañaculcăśhayquimanmi chalapacú. Chayurá jamaycachimănayquipămi allichacuchcanqui.

Camacalpunanpămi limaycun

²³ Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wiċhală-masí Epafrasmi limayca-muśhunqui. ²⁴ Chaynütacmi lulawshĭ-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycălimuśhunqui.

²⁵ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaċhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüsha capäcula. Chay chalapaculcäshanpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cačhaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartaču caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacäshañam cayan Jesus lluy cumpliy-cuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuptynpis Jesusllanchicman masisu chalapacuśhun niyan.

Anjilcunäpítapis Jesus'a mas-maslämi

¹ Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumäsumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lлуй nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachäču Sumä Munayniyücäpa alliläduñman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumä allinninpälä chulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpita. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

⁵ Má ¿pi anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”✧ nila?

Manatacmi pi anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can'a”✧ nil nilachu.

⁶ Ñatac wamä chulinta cay pachäman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”✧

⁷ Anjilcunapitam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”✧ nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

⁹ Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi chñicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapitapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycuśhulanqui”✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycäču anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

¹¹ Lлуй caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

¹² Müdanactanümi lluy pitwïlunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✧ nil.

¹³ Ñatac, má ¿pï anjillactá Diosninchic:
“Cay allinï-läduman taycacamuy éhinïniquicunacta échaquiquiman uyshuy-cachimunäcama”✧ nil nilatan?

¹⁴ Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapānanpä cáchamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

¹ Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jućhuycaćhayānapä. ²⁻³ Ñatac anjilcunāwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mućhuycaychiptin'a, Dios sumä jatun julaycamānanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuyipi ¿imanuyapäć ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunāñatacmi rasun caśhanta tacyalpälíchimälanchic. ⁴ Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesusmi ya'anchicmannu muyula

⁵ Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu éhulaycula. ⁶ Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancānuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpañña yalpapāmānayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpañña licaycälímānayquipä?

⁷ Anjilcunäpïpis mas mīnus camaśha cayalpis ¿sumä-sumä allinninwan altuman juluycuywanlämi waytaycälíchimälanqui!

⁸ ¿Lluy lluytam maquīman éhulaycälímälanqui!”✧ nil.

Tayta Dios maquinman lluyta éhulaycuyaptin'a lluyñaćhari maquillanćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis.

⁹ Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mīnus éhulaycuśha caśhanta, wañuycäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan. ¹⁰ Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman cáchaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycücāman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta échasquycälinanpä. ¹¹ Juchannāmanña muyuchicāpis, juchannāña muyücāpis juc taytallapïmi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcá” niyta. ¹² Isquirbishacunaćhu śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, śhullcācunaćhu ampītam willacuśhä; juntunacuycunaćhüpis taquicunawanmi alawaśhayqui”✧ nil.

¹³ Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:
“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhä” nil.
Jinaman niyantacmi:

“Cayćhu cayalcá Tayta Dios uycamāśhan chulicunawanmi”✧ nil.

¹⁴ Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu śhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinćhu cachü

Satanaśhcāta mana caśhanman cutichinanpā. ¹⁵ Caynūpam llapa nuna wañuycāta manchacul chānāsha cawsācunāta julaycamālanhich. ¹⁶ Rasunpa, manam anjilcunāta yanapaycūchu shamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anhich milaynincunāmanmi. ¹⁷ Chaymi lluy imačhūpis ya'anhich shullcancunanūlla caycunan cala Diosta sirbīninchu sumā llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdūti caycunanpā, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpāpis. ¹⁸ Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman chulaycuśha cayal-mari, pruybaču cācunātapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydinlā Moisespāpis

¹ Chayurā chalapacū-masīcuna, japāchāshaña cācuna, jinaman janay pachāpāña cayal'a, puydi sasirdūtinichic, sumā puydi cačan Jesusninchicta umanchicchu-ari uywaśhun. ² Moises Diospa wasinchu lluy lulaycunanpā chalapacuna caśhancānūmi Jesuspis lluy lulanāpā Dios nishancāchu chalapacuna cala. ³ Maynūmi allin wasicta lulāca mas allinpa licaśha quiquin wasipitā, chaynūmi Jesuspis mas allinpa licaycuśhalā Moisespitā. ⁴ Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulaśham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis lulācā. ⁵ Moisespa lulaynin shamūcunāchu lluy pasanancāta willaycuymi cala. Lluy lulayninchu chalapacuna cayalpis uywayllamari. ⁶ Jesusñatacmi ichā quiquin chulin, jinaman mastā Diospa aylluncunāchu chalapacunalā canpis. Chaycuna ya'anhicmi canchic masīsu chalapacul tacyaycul, shamūcunāta alcayal'a.

Ama ishcayyāsha capācuychu

⁷⁻⁸ Chayurā sumāta uyaliycuśhun Chuya Ispiritu cay nishanta: “Canan-pacha uyaliculcal'a, shun'uyquita ama lumiyachipācuychu chunyānincunāchu cuntran shalcācālil pruybaycačhamāshannu'a.”
⁹ Chaychūmi pruybaycačhapāmāla, masqui tawa chunca wata lluy lulaśhāta licayalcalpis.
¹⁰ Chaymi chay nunacunāwan piñaculcul nilā: ‘May supaychūpis shun'un pantāśham pulipācun; munaśhātam pasaypi ipanchapācun’ nil.
¹¹ Chay piñacuynichūmi limalilā: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapācun'achu’ nil”✧ nil.
¹² Chayurā licaculcay, chalapacū-masīcuna, cawsā Tayta Diospi japāchayalcāchishunayquipā ama-ari mayanniquipis mana allin shun'uyu, ishcayyāsha-cama cayalcaychu. ¹³ Aśhwanpa “canan-pacha” caśhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi shun'ūsha mana cayalcānayquipā. ¹⁴ Sīchuśh allaycuśhanchicnuy camacaycama masīsu tacyaycuśhā Jesuspa cawsā-masinmi canchic. ¹⁵ Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, shun'uyquita ama lumiyachipācuychu cuntran shalcūcunānu'a”✧ nil.
¹⁶ Canan mā, tantiaycuśhun: ¿Pīcunatan nishanta uyaliyalcalpis shalcūcunaca capācula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuśhan awquillunchiccuna cala? ¹⁷ Tawa chunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacūsha cayāla? ¿Manachun chunyānincunāchu mana uyaliculcal supayninta apālālishancunāwan? ¹⁸ Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapācunāpā ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicūcunātamari. ¹⁹ Chayurā ishcayyāsha capācuśhanpam yaycuyma mana atipapāculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimanchu. ² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcushan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana chasquiyalcaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuynichümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’”[☆] nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäshanwanmi lulaynin camacäla. ⁴ Jucninchu'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapipis jamacula” nil? ⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacuëshäman yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaçu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”[☆] nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmanchu cala. ⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. ¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacuëshun. ¹¹ Chayurá limalicushanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacuëshun-ari chay mana uyalicücunäpa laëshchunman mana liyänapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyämi sumä munayniyümi ishcaynin lädun afiläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchic-cama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic shun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lulaëshancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycusha canmanchu. Lulaëshanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanchümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

¹⁴ Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicchu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Ashwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu cashancäman mana lisirällal ashuyacuëshunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycusha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yächäcunätapis, pintishacunätapis llampu shun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinipis ñatac malcap juchanpapis uywap yawarninta uycunan.

⁴ Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá éhulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnūpis Diospa aclaycuśhancunällam éhulaycuśha. ⁵ Manam Jesuspis puydī sasirdütiman quiquillanpīchu éhulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospimi shamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”✧ nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”✧ nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'yninwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi. ⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunāwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynūpa sumä allincāman éhalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydī sasirdütinchicpa Diosninchic éhulaycula.

Pu'uśhañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquichu mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yaéhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yaéhachicuyninpa ushyanllancunactalämi caśhan yaéhachina cayalcanqui. Micuyalcānayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalāmari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyacă camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam. ¹⁴ Ñatac jatučhä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yaéhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman éhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchanchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yaéhachicuycunällapi, maquina éhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhalcamunancunällapi, nī cāraycamānanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayāśhunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yaéhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipāmay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yaéhäcunaca, jinaman śhamü timpupī sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypanñawquin jalutacuśhannuymi cayalcanqui.

⁷ Má, éhaclaman tamyaca éhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam éhasquiycun. ⁸ Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bālinchu; mana allinpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹ Canan, cuyashäcuna, masqui chaynu limapaycāliptipis, amcunapitá alcapäcú chay éhaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälí. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycūmari. Chaymi pishipacū chalapacū-masiqicunacta jinalla yanapaycālishayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam munaycäli. Chaynu lulayalcha alcapäcuşhayquicunäta rasunpa çhasquiycälinqui. ¹² Ama-ari illaculcaychu; aşhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiyaininpa limalicamäşhanchiccäta çhasquicunäta atiycälichiy.

Diospa limalicuşhan'a chalapacunam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa şhutinta çhulaycul şhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴ “Rasunpa allincällactam uycuşhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä” nil. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiyaininwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuşhanta çhasquiycula. ¹⁶ Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydi çhulaycul şhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäşhanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷ Má, chay limalicuyta çhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuşhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a şhutintapis şhaycaycachilam ¹⁸ Chayurá cay ishcayninçu Dios mana articuşhanta yaçhayalñá, paywan allin caşhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaşhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic. ¹⁹ Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulininçhülä canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuşhanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yaçhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütünmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyämuşhanman talipalcul allin cananpä mañacapula. ² Paymanmi Abraham lluy waycamuşhanpi allinninta çhunçapita juctacama uycula. Ñatac, má, “Melquisedec” ninan'a “Allincällacta lulaycü mandacü” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachï mandacü” ninan. ³ Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna caşhantapis yaçhanchicchu nıtac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümari wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, aşta puydi awquilunchic Abrahamlä girraçu waycamuşhancäpi çhunçapita jucta-cama mas allinninta uycunanpä. ⁵ Leví caşta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaşa capäcun çhunçapita jucta-cama malca-masincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶ Ñatac Melquisedec'a Leví caşta mana cayalpis Abraham çhunçapita-cama jucta uycuşhanta çhasquilam. Jinaman imaypis allincächu cananpämi niycula Dios limalicuşhan nunätalä canpis. ⁷ Yaçhaşhanchicnüpis allin caycunapä niycüca mas puydimari, allin cananpä çhasquicücäpitä. ⁸ Ñatac Leví caşta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpitam ichá cawsayäpinuy isquirbishaçu limayan. ⁹ Chaynütacmi Abraham çhunçapita jucta-cama uycuşhanwan tantiachimanchic Leví caştacunapis paywan lluy uycapäcuşhanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Leví caştacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchaşañam cayalcäla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Leví cašta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta chasquicapäcula. Sïchuśh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milayn-incuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchä sasirdüti cačhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaśhanchiccāmari juc caštapi. Manamá pay caštapi mayanllan-pis sasirdütinuy sirbilachu. ¹⁴ Yačhaśhanchicnūpis Duyñunchic Jesus'a Judá caštapiimi śhamula. Ñatac sasirdütipita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caštapi.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypimi caynūta niyan: “Melquisedecnūmi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui”✧ nil.

¹⁸ Chayurá punta camachicuy juc-lāduman chulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipāshanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamá yan'allapis allincāman muyucachimālanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä śhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aśhucunchiclä.

²⁰ Ñatac cay limalicuycă śhaycaycachil chulaycuśhalämi. ²¹ Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis śhaycaycachil chulaycuśha capäcula. Cayñatacmi śhaycaycachiyanlä, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnūmi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui’ nil”✧ niyan.

²² Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachica.

²³ Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacä achcaman milälälila wañucücamälla capäcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aśhucücanätapis wiña-wiñaypä allin cawsaychu lluy caycachin; wiñaypä cay-altacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalachic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycūta, chuyacta, jucha-sapacunapita japächāshacta, janay pachācama juluycuśhactalä canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydi sasirdütinchiccunanūchu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycāman chulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta śhamū śhaycaycachil limalicuśhancāñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

8

Jesusmi muśhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaśhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücapa alli-lādunchu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulaśhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamānanchicpä cayan; rasun carpačhūmari, manamá nunacunallap lulaśhan carpallačhūñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti chulaycuśha cayan imactapis yawartapis uycunapāmi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Ñatac cay pachällaachu quidacul'a manach sasirdütichu canman. Caychu'a camachicuymannuy

chulaycuśhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachächu rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupaychümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulananpäña cacuyaptin Moiesta chuncay-chuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimanchu cay ulüchu licachishäcätanülla”✧ nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuychu lulä sasirdüticunapitä mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, mana ch cay juccäta limanacunan canmanchu cala. ⁸ Ñatac nunacunächu mana allincällacta talilmi Diosninchic nila:

“Juc muśhü limanacuyta Israelcunäwan, Judäcunäwan limanacunä muyun shayämunmi.

⁹ Egiptop maquinchu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuśhänüchu mana ch can'a.

Paycuna limanacuśhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a cáchayculá.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacuśhäca shamü timpuchu caynümi can'a:

ya'ami camachicuynitapis tantiayninman chulaycuśhä, shun'unmanñatacmi isquirbiycuśha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhä; paycunañatacmi malcá capäcun'a.

¹¹ Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yachachinan can'añachu ‘Taytanchicta lisilpuy’ nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi ashta jatu chäcunäcama lisipäman'a.

¹² Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuśhächu”✧ nil.

¹³ Canan sumäta tantiaycäli: Cay limanacuyta “muśhü” niyal'a, juccäta mawcapañam licayan. Chayurá lataśhcäwan mawcacá chincananpañamari cayan.

9

Alawana carpa caynümi cala

¹ Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyppa ashucunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyppa shalcachinapäpis.

² Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chaychümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta chulacunan misaca tantantin cala.

³ Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. ⁴ Chaychümi ürupi luläsha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a “limanacuśhan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuychu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimuśha garutinpis, lumi chu cá camachicuypis. ⁵ Ñatac chay babulpa janäninchüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläshacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yachalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycū cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapäcunanpä. ⁷ Chay ipan chu cá cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watachülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäshanpita yawarta apacuśhatacmi yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä cashancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä

✧ 8:5 Ex 25.40 ✧ 8:12 Jer 31.31-34 * 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-chu.

quichacacushanta. ⁹ Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” chulaycuśhancunaca, chay uycücunäpa shun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapïpis. Caycuna bälila juc muśhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaśhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi chaycula. Manamari cay pachächu lulaśha cäcällamanchu. ¹² Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäsha ućhpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá jmaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycū shun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muśhü limanacuyta ishpichica. Wañuynin pam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuśhancunaca wiñay simpri cä tucäninchic limalicuśhanta chasquycunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacūca wañuśhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuśha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaćhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäśhaman. Jinalcul camachicuymānpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyāshunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuśhanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunānpämi mañan. Jinaman'a mayānpis chuya canānpä yawar mana jicāśha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa litratullan cäcunacá chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapïpis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴ Chayurá rasuncäpa litratun-yupaylla cä nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninchu ya'anchicpa pudirninchic canānpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunānpächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpitä Jesus achca cutich ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chin-cachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitä Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta

† 9:12 pasaypipa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipäcunmi.

pampachānanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licāchu, sinu'a alcānincunacta salbāñam.

10

Jesus uycuśhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä aśhuycūcunāta mana chuyanchaycunchu. ² Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nītac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unchu juchancuna jinalla caśhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicchu cā juchacunāta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachāman Jesus śhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis nī uycunactapis mana munalmi aychāta lulaycamālanqui.

⁶ Manamari juchancunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunāpis śhun'uyquipächu cala.

⁷ Chaymi nila: “Tayta Diosnī, ya'api isquirbishayqui limaśhanmannūmi caychu cayá ampa munaśhayquita lulaycunāpä” * nil.

⁸ Canan, má, tantiaycāliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nī uycunacta nītac juchancunapi imaymana uycuśhuśhayquicunātapis mana munalmarī śhun'uyquipächu nī cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycālinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. ⁹ Chaypitá: “Caychūmi cayá munaśhayquita lulanāpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycāta jululculmi juc muśhūta chulaycun. ¹⁰ Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayūña chuyanchāsha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydī sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis. ¹² Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripä uycul Tayta Diospa allīnin-lādunchu quīdacula. ¹³ Chaychūmi alcayan chīnīnincunacta chaquinman uyshuycachimunancama. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunāta wiña-wiñaypä chuyanchāla.

¹⁵ Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunācunamanmi limalicuśhā caypi: camachicuynīta umanmanmi chulaycuśhā; śhun'unmanpis isquirbiycuśhāmi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchancunapīpis mana allin lulaynincunapīpis manañam imaypis yalpalcuśhāñachu” * nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachāsha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunachūpis tacyaycāliy

¹⁹ Chaymi, chalapacū-masīcuna, rasun Sumā Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumā chalapacūśhaña canan yaycuchwan. ²⁰ Rasun curtīna cā quiquin aychanpam cawsayta uycū muśhū caminucta quīchaycapamanchic yaycunanchicpä. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunachu sumā puydī sasirdütinchic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masīsu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya

yacuwán-yupay lluy jinantin sumä chuyanchäshaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäshanchicta lulaycun'amá.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypita afanacuśhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuyta cáchaycapäcuychu waquin-cuna chaynu yačhacäsha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllačhüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yačhayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷ Aśhwanpa manchanash cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa čhīninincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishca y quimsa licānin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹ Chayurá ¿manachun mas-mas mučhuycuytalä čhasquiycunan Diospi šhamü chulinta jalutacücä, chay limalicamäshanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäshanchiccäta yan'al anlapä licäcä, jinaman llaquipaycū Chuya Ispiritucta paläcä?

³⁰ Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiycuycä, tincūninmanmi pägunta uycuśhä” nīcäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”✧ nil. ³¹ Rasunpa jmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay čhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui?

³³ Waquinču'a lluyta puntančhūmi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccunaču'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsilču wičhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäču sumä čhaniyu cāniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yačhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cāniquicunactapis waycachiculcālanqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycunaču masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta čhasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquibishaču niyanmari: “Cayllačhūñam cacuyan; šhamüca ñam čhāmun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhācunāmi chalapacuyninpa cawsan'a; sīchuśh ipa-man cutiluptin'a manačh šhun'üpāñachu can'a”✧ nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycāman liyācānūchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta čhasquicunāmari.

11

Chalapacū awquillunchiccunacta licaycāliy

¹ “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyāmanquich. Chalapacuy, alcaśhanchicta čhasquinapā siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi.

² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³ Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayn-inpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi šhamula.

⁴ Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios čhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüşhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵ Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun caśhantawan aśhīnincunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noēpis ima pasanancunapāpis Tayta Dios ċhuncay-ċhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninmamari jinantin pachätapis cāraycula; chaypatacmi allinpa ċhasquiycuśhapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayċhūmi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayċhu canantapis sumä mana yaċhal cāsucul licula. ⁹ Chalapacuyllanmamari Tayta Dios limalicuśhan allpachūpis jamapacūnu chucllacunallaċhu Isaacwan Jacobwan yaċhala. Paycunapis chay limalicuylactam ċhasquipäcunan cala.

¹⁰ Caynu cushisha yaċhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäśha lulaśhan malcaċhu yaċhapäcunanta alcapäculmi.

¹¹ Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machūra cayaptinpis callpacta ċhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. ¹² Chaymari cay nuna ultimunchūña cayaptinpis limalicuśhanca lulacacūla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunānuy lamar patanċhu awishquicunānuy milanapä.

¹³ Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuśhanta mana ċhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin śhamuśha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

¹⁴ Caynu nīcunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachi-manchic. ¹⁵ Śichuśh yalamuśhan malcallaman pinsayalcaptin'a cāsu canmanċha cutipäcunanpä. ¹⁶ Aśhwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

¹⁷⁻¹⁸ Chaynütac Tayta Dios yaċhapaycuśhanċhu chalapacuyninmam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaacclacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacpam milayniqui śhamun'a”[☆] nil niyaptinpis. ¹⁹ Wañücunacta śhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu caśhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüśhapi cawsamuśhactanuy Abraham ċhasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinċhu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyta patanċhūña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josēpa chulincuna allin caycālinanpä mañacapula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josēpis ultimunchūña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi julúsha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpāpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu. ²⁵ Juchacunaċhu gustu

☆ 11:17-18 Gn 21.12

caycunantá Diospa malcan Israel caśhta-masincunawan cusca ñacaychu caytam munala. ²⁶ Pay'a "Diospi Salbacücä-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá" nilmi limalicuśhan śhamücächu śhun'unpis caycula. ²⁷ Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana man-chacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. ²⁸ Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

²⁹ Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücünäñatacmi ichá pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

³⁰ Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cućhpälächila.

³¹ Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy čhasquiyacuśhanpa mana uyalicücünäwan cusca nñi wañulachu.

³² ¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapëpis.

³³ Lluypaycuna chalapaculcäśhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuśhantapis čhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wićhaycälilam. ³⁴ Ninap caldaynintapis mana caśhanmanmi muyuycachila. Ispädan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta čhasquiyapäcula; juc čhñicünincunactapis mana-manactam ayichipäcula. ³⁵ Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta čhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supayapachisham wañupäcula; libraycuśha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman čhäpäcunanpäpamari. ³⁶ Waquincunä imaymana ñacachisham capäcula, palaśhacunam, asuticunawan lawćhäśham, carsilcunaćhu cadinacunawan watäśhacunam, ³⁷ tamśhäśhacunam, sirrűchuwan ishcayman witűśhacunam, ispädacunawan mu'ušhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticaćhaśha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaćhacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasashtin, llaquisha muylišha imalä canpis.

³⁸ Mana maycäman linantapis yaćhalmi chunyänincunaćhu, ulucunäćhu, maćhaycunallaćhu ućhcucunallaćhu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäćhu cäcunaca čhasquiyacälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta čhasquiyapäculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaśhannuy cabal paycuna caycunanpäpamari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicćhu cayaptin'a atajaycaćhamäninchiccunätawan, čhänalächimäśhanchic juchacta juc-lädumanña caćhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun čhänanchiccama. ² Chalapacuyninchicta allaycachĩ, tacyaycachĩ Jesusllanchicmanñari ñawinchicta čhulaycuśhun. Pay cushicuyta čhasquinanta licalmi curuśhacćhu sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam

* **11:31** watica: "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

canan'a Tayta Dios caśhancäpa allinin-lädun'chu täcuyan. ³ Chayurá jucha-sapacuna sumä cuntraculcäshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis nï pishipapäcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquichu manam yawarniquita jichaycapäcunquilächu. ⁵ Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuśhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycuśhuptiquipis jucmanyaychu.

⁶ Taytanchic cuyaycuśhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä chasquishancunätam asutiycun”✧ nil.

⁷ Chayurá ñacaycuna pasapäcuśhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichinchu? ⁸ Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manachá chulinchu. ⁹ Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman chulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá? ¹⁰ Cay pachächu taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. ¹¹ Rasunpa ima ishpiycachiychüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil chasquiyäcunapä.

¹² Chayurá uticäśha maquiyü-yupaycuna, chucchuyä échaquiyü-yupaycuna, callpanchaculcay. ¹³ Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis chulayaychu mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

¹⁴ Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman chan'achu. ¹⁵ Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari chacchá mana allin jača chillquimücänuy amcunachu cachunchu. Chay chacchayninwanchari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. ¹⁶ Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällachu śhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin chasquinancäta ash micuyllapä uycüla. ¹⁷ Yačhapäcunquiñamá ima pasaśhantapis: chay allin cayninta chasquiyta munaptin masqui maynu-maynüpa awchuptinpis manañam cäsu calañachu.

¹⁸ Amcuna manamá Israelcunänüchu aśhuycapämulanqui yataycuna nï nina latayä ulumanchu, nítac tutapämmanchu, nítac yanawyayä pucutaymanchu, nítac sumä waywammanchu, ¹⁹⁻²⁰ nítac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nilpamuśhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä. ²¹ Chay sumä-sumä manchanaśh captinmari quiquin Moisespis “Sumä ispantäśham chucchucuyä”✧ nila.

²² Amcunañatacmi ichá aśhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä

walanganpi-walanganpi anjilcunäman. ²³ Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachächu shutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuśha nunancunäman. ²⁴ Chaynütac muśhü limanacuyta ishpichï Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

²⁵ Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällachu nishancäta jalutacücunäca mana ayiyaptinchun ¿janay pachäpilla niyamaptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? ²⁶ Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi śhaśhächila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam śhaśhachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

²⁷ Cay “yapam śhaśhachishä” nishanwan tantiachimanchic lluy camaśhancunaca śhaśhacachil julüśha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

²⁸ Chayurá ya'anchic mana cuyulï mandacuyta éhasquycuyal'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa shun'unpänuy sumä manchacuywan lla-pan shun'unchicwan alawaycuśhunpis. ²⁹ Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

¹ Quiquiqui-pula wawi-caśhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. ² Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. ³ Chaynütac carsilcächu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴ Ñatac lluytis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵ Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa capuśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

“Manam caśhaycuśhayquichu nütac un'aśhayquichu”☆ nil.

⁶ Chayurá masisu chalapaculmi nichwan:

“Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”☆ nil.

⁷ Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishünicunacta yalpacäculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caśhantapis licaycul, chalapacuyininta atichipäcuy. ⁸ Jesusninchic'a unaypis cananpis shamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwisha muśhünuy cä yačhachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aśhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan shun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰ Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpaču sirbï sasirdüticunäñatacmi ichá chaypi micunanpä nï cunsintishachu.

¹¹ Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuśha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waśhaman julalcamul cañapäcula. ¹² Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüśha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunapä.

☆ 13:5 Dt 31.6-8; Jos 1.5 ☆ 13:6 Sal 56.3-4,9-11; 118.6

¹³ Chayurá ya'anchicpis malcapi waśhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman chulaśha caśhanta apawshishtin. ¹⁴ Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashiycuyanchic.

¹⁵ Shiminchicwan “lisimi” niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari ¹⁶ Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchiccunämari Tayta Diospa śhun'unpä.

¹⁷ Chaynütac caminaycälishünüquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasač capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manač can'achu.

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; śhun'ú imaniycamānan caśhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycäliytam munapäcú.

¹⁹ Mastá chuncay-čhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcānayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta śhalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan muśhü limanacuyta amcunawan tacyaycachic Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischishunqui munaśhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun śhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simprpä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masıcuna, callpanchaculcānayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäli.

²³ Yačhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay čhämuptyn'a amcunaman watucaycälimi śhapämuśhä.

²⁴ Llapa caminaycälishünüquicunacta limaycäli, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuśhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagoc̃a “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa śhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ċhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caśhtacunāman. Cayċhūmi niycun: chay sasachacuycunāċhu pasinsiawan caycālinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman ċhulaycālinanpä, limaynintapis sujítaculcānanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaċhaypis Tayta Diospi śhamuśhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyninta alcaycālinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycālimuc ċhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachāċhu chi'isha caśhta-masīcunapā.

Sasachacuycunāċhu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaśhá chalapacü-masīcuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipā caśhanta licaycul-ari sumāta cushiculcay. ³ Yaċhapācunquiñamā chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä śhamuptin sumā pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui ċhaycuchun cabalalpunan-cama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capācunayquipā. ⁵ Ñatac mayan-niquipāpis caycunapi tantiayniqui sumā mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycālishunquim. Pay'a mañacūnincunactā mana chalat-chalatyallalmi ċhani-ċhaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyāllal sumā chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyācā lamar yacūta wicman cayman waywa apaycaċhaśhancānūmi cayan. ⁷ Chaynu cācunacā Tay-tanchic uycunapita manañamā ċhasquipācunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca yśhun'uyu nunā manamá jucllayllaċhu caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cāniyu chalapacūcā Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumā cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumā cāniyu chalapacūcunāpis Tayta Dios uyshulāchiptin'a cushiculcānan. Sumā cāniyūcunacā jaċhacunāpa chaqui camacā waytannūllamā cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupāmuptin ulacunāpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquīlul śhuśhūlun? Chaynūmari maynu-maynu cayninpis ċhincālun. Chaynu mana alcaśhancāċhūmā rīcucunāpa ima cānincunapis ċhincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincāċhu tacyaycūcāpā; chaynu Tayta Diosta cuyācunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctalāmi ċhasquiyacun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincāta lulayta munapācuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayāman” niyaychu. Manam Diostā pipis mana allincāman aysaycunmanchu, nītac quiquinpis aysaycunmantacchu.

¹⁴ Aśhwanpa śhun'unċhu mana allin munaynincuna jicutāmuptinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycāpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan ċhāmuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun.

¹⁶ Chayurā cuyaśhá chalapacü-masīcuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamāśhanchic'a janay pachāċhu acchicunāta camā Tayta Diosninchicpimari śhayāmun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† ¹⁸ Paymi munala sumā

* : chi'isha: Waquincunaċhu'a “wichisha” nipācunmi. † 1:1 Israel limayċhu “Jacobo” nipācuntacmi.

† 1:17 Pay'a...caycun: Griego limayċhu'a “mana jucman muyunchu nī muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limaśhunchu, aśhwanpa lulaycuśhun

¹⁹ Chaymi cayaśhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniqiuwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. ²⁰ Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun. ²¹ Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiču talpüśhätä cäsucunayqui.

²² Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman éhulaycunanchic. ²³ Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispïjuču licacücänümi. ²⁴ Chaychu caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun. ²⁵ Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuylächu śhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chaychu masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. ²⁶ Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämá. ²⁷ Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäśhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chaycuscacta lluytapis cuyaycuśhun

¹ Cayaśhácuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatá chaycuscacta lluytapis mana licaycälinquimanchu?

² Má, juntunaculcäśhayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yaycamuchun.

³ Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañatac “Munal'a chay chaychu täcamuy, ütac wic wicchu śhácuy” nil niyalcanquimanpis. ⁴ ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcayqui? ¿Manachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

⁵ Cayaśhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachächu wacchacunäta aclala chalapacuyninču rïcu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuśhan gubirnunchülä capäcunanpä?

⁶ Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcuśhunqui? ¿Manachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcuśhunqui? ⁷ ¿Manachun chalapaculcäśhayquiä sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcan?

⁸ Ñatac isquirbishancunaču sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”[☆] nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹ Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsucülul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamá juchachäśha cayan. ¹¹ Ñatac “Amam

☆ 2:8 Lv 19.18

mansibacunquichu” nĩcāmi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. ¹² Jinaman'a julaycamāninchic camachicuywan cāraycuśha cananchicta umanchicéchu uywaycul-ari licacuycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacmi cāraycuśha can'a. Juccunāta llaquipaycücāmi ichá cāraycunan muyuncáchu imapi mana manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham

¹⁴ Cuyaśhá chalapacü-masıcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ħima allinmá? ħChay chalapacuyllan salbaycun'achuĥ? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüşha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacüşhallantapis mana uycul: “İImay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul maĥhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ħimapāmi bālillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicéchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

¹⁸ Ńatac waquinnin nin'aĥ: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: İMá, imactapis mana lulal-lal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulaynĩpa tantiaycachishā chalapacuyni caśhanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna jucclaylla Tayta Dios caśhanta quiripācuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunāpis quiripāculmi chucchupācun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ħmana imactapis lulaptinchic'a imapāpis nĩ bālĩ caśhanta licaycachin-actalächun munayalcanquipis? ²¹ Má, ħmanachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycāpä uycuşhanpa? ²² İManachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumā camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpāña ĥasquiycula”✧ nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalāmi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cā Rahab śhutiya walmictapis awayta śhamücunāta jamaycachil juc-lādu caminupña ayichiyta yanapāshanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

¹ Chalapacü-masıcuna, ama-ari yaĥhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yaĥhachicücunaca sumātalā licaycuśha cananchicta yaĥhayalcalñá. ² Ńatac lluyamá imallaĥüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicéchu ima mana allinllactapis niycücāmi ichá sumāpa allincāchu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmá. ³ İManachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lādu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycaĥaptinpis manijāca munaśhanman lichin uchuy

* **2:13** Juccunāta...can'achu: Griego limayĥümü “Llaquipaycuyca cāraycuyta llallin” niyan. ✧ **2:23** Gn 15.6

manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicchu uchuy allullanchicpis; maynu-maynucunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäsha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminchu cá alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasapaypinninmari cayan. Shimi puntallanchütacmi wañuchicü bininuc-tanuypis uywayan.

⁹ Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masícuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan écacchá yacu yalämunmanchun ampá? ¹² Chalapacü-masícuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan écacchá yacu mana yalunmanchu.

Sumä yačhayca Tayta Diosninchicpimi šhamun

¹³ Má, ¿amcunaču yačhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yačhayninpi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun. ¹⁴ Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta šhun'uyquiču uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵ Caynu “yačhaycá” manam Diospichu, aśhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaču'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

¹⁷ Tayta Dios yačhayninta uycuśhan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin šhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninču cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaču éhininacuycuna litunacuycuna maypitá šhalcamun? ¿Manachun šhun'uyquiču cá mana allin munayniquícuna lüchanacuśhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiyta jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip šhalcuyalpis manatac munaśhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmá. ³ Ñatac mañaculpis mana échasquipäcunquichu juyu šhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yačhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwän Tayta Diospa éhinicünin caśhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa éhinicüninmanñam licalilun. ⁵ ¿Icha yan'alchun isquirbishancunačhüpis niyan: “Éhulamäśhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincäču canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”[☆] nil.

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari chulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchicman ashucälímuy; chaycha paypis ashucälímušhunki. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acănuy, mana allin lulayniquicunacta cāchaycuy! ¡Ishcay cāracuna, shun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apācuy, awchupācuy! ¡Chay asicāchacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshucāliy altuman julaycālishunayquipā.

¹¹ Chalapacü-masícuna, ama-ari jamuyānacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyācā ütac cāraycūcā camachicuytapis jamuyayanmi, cāraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cāraycuyal'a manañam lulaycūninchu canqui sinu'a cāraycūninñam. ¹² Ñatac jucllay cāraycamāninchic salbaycamāninchiccāllamari camachicuyta uycūca, cāraycūca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cāraycuyanquiman?

Shamücunachu ima pasanantapis manam yačhanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipāmay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chaychūmi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanchu cašhun” nīcuna. ¹⁴ Amcuna manamá yačhapācunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynūllamā, rātulla licalilcamul chincacūllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsashunmi; jinalcha caytapis wictapis lulašhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yačhātucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana cašhanta yačhayal, mana lulācā juchactam lulayan.

5

Anyapan cāniyūcunätam

¹ Sumäta uyalipācuy cāniyūcuna: ñacayniquicuna shamunanpita wa'apācuy, awchupācuy. ² Canan cāniquicunapis ismūshañam. Müdanayquipis puyup camacāshañam. ³ Chay illayniquipis, uruyquipis ismūshañam. Chaycunam cuntrayqui cāralpušhunki; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana cašhanman lluy cutichishunki. Amcunamari shamū muyuncunāpālā sumā-sumā tawacālālinquipis. ⁴ ¡Chaclayquiču lulachiculcāshayqui nunacunāta mana pāgāshayqui ayacuyninmari sumā munayniyu Tayta Diospa linlinmanlā chālun! ⁵ Chipisha cananpä wirayācānūmi cay pachāchu sībacuyalcanqui sumā alli cāniquicunawan shun'uyquip munayllanchu wañuyniquipā. ⁶ Jinaman allin cacū nunacunätam cāraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman chulapāculanqui.

Jesupa cutimuyrinta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masícuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycāliy. Maynūmi talpucū nuna pasinsiawan alcaycun sumā chaniyu talpuynin ishpincanama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiyayniqui caycuchun. ⁸ Masisu tacyaycāliy Jesusninchicpa cutimuyrin cayllachūña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masícuna, mana cāraycūsha canayquipā quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyānacuyaychu. Chay Sumā Cāraycū Fisca puncullachūñam cacuyan.

¹⁰ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunachu pasinsiayninta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninéchu cushicuyninéchu cayäta ya'anchicmi licanchic. Ya'chanchicmi Job ñacayninéchu pasinsiawan caycuśhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyya uycuśhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin śhun'uyu pay caśhanta.

¹² Ñatac lluy imapitapis, cuyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nĩ cay pachäta, nĩ imallactapis śhaycaycachil'a. Mana cāraycuśha canayquipā limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nĩlla.

Chalapacuywan mañacuśhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquichu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcānanpä.

¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicécha sānaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. ¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa śhun'unpānuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin śhutuycuylapis nĩ tamyamulachu.

¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücä wañuycäpäña cäcäta'ch salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'a'ch.

Pedro Punta Cartacúshan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacúshan-laycu imaymana sasachacuyacunacta ñacaycunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul shalcamuśhanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasaśhancunaču cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacaśhanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannuy lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacaśhanchiccunäču mas-mastam tacyalpachimäśhun. Jinaman maynu sumä allincächümi caycuśhunpis niycun.

¹⁻² Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pedrom isquirbiyämú, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclaśhancunäman, Ponto-läducunaču, Galaciacunaču, Capadociacunaču, Asiacunaču, Bitiniacunaču lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aalapäcuśhuśhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäśha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Muśhü cawsaypita Diosta alawäśhun

³⁻⁴ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäśha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa shalcamuyninpan muśhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. ⁵ Amcuna Diosman chalapaculcäśhayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä chulapuśhuśhayquita lluy camalaycachinancama.

⁶ Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. ⁷ Cay sasachacuyacunaca chalapacuyiniqui sumä caśhanta licaycunanpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caśhanta licaycuśha. Chaynümi sumä mas chaniyu chalapacuyiniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptincha tacyaycücätä Jesuspa cutimuyninchu alawäśha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalä caycun'a. ⁸⁻⁹ Mana licayalcalpis cuyapäcunquimá; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapäcuśhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä śhun'uyquiču caycun.

¹⁰⁻¹¹ Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaču "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuśha caśhä" nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yačhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay maychu pasanantapis. ¹² Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi cáchamuśhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuśhuśhayquica sumä-sumä tuquicamamari, aśhta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuśhancunämá.

* : chi'isha: Waquincunaču'a "wichisha" nipäcunmi.

Chuya-camalla allin cawsaycäli

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüsha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninchu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan shun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäsha cashayquiçu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Ashwanpa aclaśhüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquichüpis chuya caycäli. ¹⁶ Isquirbishačhüpis niyanmari: “Ya'a chuya cashä-laycu amcunapis chuya capäcuy” nil.

¹⁷ Ñatac llaqa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta “papänimi” niyalcal'a, cay pachächu cashayquicama manchacuywan-ari cawsaycäli. ¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcushayquipi julaycälishunayquipä uycushanta tuquictamá yachayalcanqui; manamá illaytachu nï üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesusninchicpa sumä chaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya shuñayninta uycushancänümaru yawarninta jichaycunanpä uycüsha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaśha cayaptin unanchaycusha cä Jesusninchic cay timpucunächu amcuna-laycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañushapita shalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcäshayquipam canan shun'uyqui chuyanchäśhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan shun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna cashan näśishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴ Isquirbishaču niyanmari: “Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis shushülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simripämi”✠ nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcushäca cayan.

2*Cawsä wasictam chalapacücunäwan shalcachin*

¹ Chayurá imaymana mana allincunäta cächaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishca cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. ²⁻³ Ashwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchipä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yachayalcalña chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaśhanca; Diospäñatacmi ichä sumä chaniyu aclacushancälä canpis. Payman ashuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa chasquiyacuśhancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishačhüpis niyanmari: “Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacushan chaniyu lumictam chulayä.

Chayman chalapacücä manam imaypis pin'aychu can'achu”✠ nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin chaniyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichä lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña”✠
nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuéhpachicü wanca cacuyan”✠

Paycuna allin willacuycata mana cäsucuyninwanmari cawsayninchu mitcaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacushan milaynin, Mandacücäpa sasirdutin, chuya japächaycushan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutaapäcächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycushulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä. ¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaśha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycushapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninchüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaśhacuna, pasacü biajiructanümi éhuncay-éhuncay niycälic, ispiri-tuyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä.

¹² Ñatac mana chalapacücunächu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic shamunancächu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicchüña capäcushayqui-laycu-ari nunacunächu lluy mandacücunäman sujitaculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta muéhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunapä malcächü-cama éhuläśha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. ¹⁶ Libri capäcushayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laśhéhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrinni-quicunacta allinpa lical sujitaculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanöchu tuquicta yaéhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquipi ñacachipäcushuptiqui'a, ¿ima allintä maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcushuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnüllä amcunapis ayaycusha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhéhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam ima juchactapis lulalachu ni uchuyllapis casquicta limalculachu.”✠ ²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin éhulacuycula. ²⁴ Paymi curuśhcächu llapa juchanchicta quiquin aychanöchu apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapäñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañaduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! ²⁵ Unay pulipäculanqui pintisha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Töpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcānanmi

¹⁻² Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincāman filtacalcāmunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu caśhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janāllayquiču'a caycuchunchu: ñāchapacuycunalla, ürucunapi alājacunalla, nī allin éhaniyu müdanacunallawan'a. ⁴ Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca šhun'uyqui luliču caycuchun, llampu šhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä éhaniyümi Tayta Diospā. ⁵ Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcāshanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapīpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capācunqui.

⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycāliy pishi šhun'u pishi callpa caycālishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta pulayquipis éasquipācuśhayquipa. Chaynu-ari cawsaycāliy mañacuyta imapis mana mičacuśhunayquipā.

Mana allincāwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapācuy, juc šhun'ulla, cuyanacul, llaquipānacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincāta lulaśhuptiquipis mana allincāwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nī palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, aśhwanpari allincāllawan. Chay allincāta éasquiyālinayquipāmari ayaśha amcunapis capāculanqui. ¹⁰ Chaymari niyan: "¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui? Chayurá mana allin limaycunāpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

¹¹ Mana allincunāpita japāchacul allincāllactari lulaycuchun. Jawca cawsaycāllacta ašhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

¹² Taytanchicmari allincāchu cā nunancunacta ñawillanču caycachin; linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunānpāpis. Mana allin lulācunāpāñatacmi ichá cuntran cayan"☆ nil.

¹³ Amcuna allincāta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapācuśhunquimanpis?

¹⁴ Masqui allin lulapācuśhayquipita ñacachipācuśhuptiquipis jsumā allinpa licaśham capācunqui! Chayurá paycuna manchaculcāshanta ama-ari manchaculcaychu, nütac jucmanyapācuypischi. ¹⁵ Aśhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanuy šhun'uyquiču uywaycāliy. Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun alcaycapācuśhayquipi tapupācuśhuptiqui ima niycunayquipāpis.

¹⁶ Ñatac niycālil'a llampu šhun'uyu, chuya šhun'uyu, tuqui allinpa niycāliy. Chaynüpāch Jesuschu allin capācuśhayquipi yan'al tumpācunaca limaśhanpi uyshulapācun'a. ¹⁷ Allin lulaśhanchicpi ñacanapā Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincāpi ñacanapitā.

¹⁸ Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunāta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninču'a wañulam; ispiritu cayninčhüñatacmi ichá cawsamula. ¹⁹ Chay Ispiritup munayninču cayalmi éhānalā ispiritucunāman willaycū lila. ²⁰ (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuču mana cāsucücunāmi. Aw-ari, chay barcucta ishpichiy camacānancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna

☆ 3:12 Sal 34.12-16 * 3:18 pasaypipa: Waquincunaču'a "pasaypa" nipācunmi.

manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla. ²¹ Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus shalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya shun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.) ²² Cananñatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunchu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

¹ Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanchu ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanchu ñacayäcä juchawan laquinacülunñamari. ² Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinchüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamä. ³ Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. ⁴ Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha palapäcuśhunquipis. ⁵ Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunapä listuñä cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶ Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituču cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanchu wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquiču allin licaycü-cama capäcuy

⁷ Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllačhüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüśha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸ Lluy imapitapis mastä cuyanaculcay. Cuyanacücä maynu juchactapis pampachanmi. ⁹ Wasiquicunachüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰ Tayta Dios imaymana allin uycamäśhanchiccunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹ Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limashannu-ari limapaycäli. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycuśhayquiču imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa alawaycuśha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunačhüpis allincäta lulaycäli

¹² Cuyaśhacuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäśhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yačaśhayqui-yupaymannu'a. ¹³ Aśhwanpa Jesusninchicpa ñacawshï-masin capäcuśhayquipi cushiculcay sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. ¹⁴ Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunachu cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquipis cushiculcänayqui. [Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichä altuman julaycälinqui.] ¹⁵ Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis. ¹⁶ Aśhwanpa chalapacü caśhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayquipi. ¹⁷ Aw-ari, cäraycunan üraca čhamunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari

allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunäpä ¿imanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishañchüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”✧ nil.

¹⁹ Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman biđayquita chulaycäli.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäli

¹ Jesusta ñacayninchu ñacawshica, ñatac shamü sumä caycächu amcunawan caycäca, jinaman yaśha caminaycū-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:

² Maquiquiman chulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaśhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäli; ama-ari niy-cuśhullaptiquichu ñitac illaypa läga-cayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumä muna-cuśhayquiwan-ari. ³ Maquiquiman chulaycamuśhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunachu caycäli. ⁴ Chaychá quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiucta chasquipäcunqui.

⁵ Chaynütac am müsu lasaccunäpis yaśhacunäman sujitaculcay. Lluynwan yanapänaculcänayquipä lluychüpis mana nunatucüśhalla capäcuy. Isquir-bishañchümi niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunätam ichä llaquipayninwan yanapaycun”✧ nil.

⁶ Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäli tim-pullanču altuman juluycuśhunayquipä. ⁷ Ima llaquiculcäśhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari chulaycäli; paymari ñawillanču cayalcächishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Sata-naśhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunänpä. ⁹ Chalapacuyniquichu sumä tacyaycäli, jinantin pachächu chalapacü-masiquicunapis chaynüllä ñacaśhanta yaśhayalcal'a. ¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycūmanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesuspa chasquinanchicpä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunapä isquirbichimulä. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniachu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masicuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaču caycuchun.

✧ 4:18 Pr 11.31 ✧ 5:5 Pr 3.34 * 5:14 sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacushan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaçhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaşhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yaçhachishanman masta-masta chalapaculcänapäpis. Chaynütacmi iwisha yaçhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycunapäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caçhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caşhanpa sumä çaniyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäşhannuy uycälishuşhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuşhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Tayta Dios munaşhanmannuy cawsaycäliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaşhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninçu llaquipayninçu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi şhamü muyülininchicçu mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninçu sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aşhwanpa Diosninchicpi masta yaçhaycäliy. ⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunaçhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nıtac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹ Nıtac cay nishannuy mana cawsäcä pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masıcuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaşhancuna capäcuşhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälichishunquipis.

¹² Chayurá masqui allicta yaçhayalcaptiquipis willaşhuşhayquiçu sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. ¹³⁻¹⁴ Nıtac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäçu cawsayni aşllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaşhacama cay limapayniwan licaçhacachinacmi.

¹⁵ Imanuyypapis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶ Nıtac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan şhamuşhanta willal manam yan'al umä chalaşhan cuintucunactachu willapäculac, aşhwanpa sumä cayninta quiqui ñawiwan licapäcuşhätamari. ¹⁷ Chayçhümi capäculä Tayta Dios quiquin altuču sumä cayninpitalä Jesusninchicta “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá” nil altuman juluyuptin allinpa licayuptin. ¹⁸ Aw-ari, chay chuya uluču paywan cayalcal chay nilpamuşhanta quiquicunam uyalipäculä.

¹⁹ Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca çhamunancama tutapäcäçu acchinuy cayaptinmä.

Muyunca éhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin shun'uyquita acchiycun'a. ²⁰ Lluy caycunapita yaçhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquïrbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. ²¹ Manamari nunacunallapïchu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yaçhachicücunam cäraycusha capäcun'a

¹ Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunächüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yaçhachin'a, ashta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a.

² Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap jananmari rasun cawsayca jamuyäsha can'a. ³ Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämuşhan fintucunawan imanuyypapis chutapäcushunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäsha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayantac.

⁴ Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pam-pachayculachu. Ashwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu éhänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä. ⁵ Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muçhuchiyta caçhaycula? Ashwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá ançhishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis uçhpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaçu cawsaycü Lottañatacmi ichá salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa çhawpinçu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi shun'un walan-walanpis llaquillaçhüña cacula.

⁹ Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbünincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunan muyuncächu ñacayman çhulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastä aychanpa mana allin munaynincunallaçu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna çcärançu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüsha-cama! Janay pachächu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunañatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninçu nï uchuyllapis paycunacta palaçhacalcämunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacä mana tantiaşhancunätamari palaçhaculcan. Uywacunanümi munaşhallanwan apachiculcan, éhänachicüsha mu'uşa capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis.

¹³ Chay mana allin lulaşhanman tincüninmannümi çhasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munaşhan mana allincunäta lulapäcushanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaçu mana allinnincunäwan apachiculcäshanwan maynu sumä cushiculcäshanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; shun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam!

¹⁵ Allin caminüta caçhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caşhannümi pantäsha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta

mana limä aśhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpïtam.✱

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu pïsunümi, waywa munaśhanman apaycaśhaśhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcächu cananpä cayalcan. ¹⁸ Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä caçhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. ¹⁹ Mana allincäpa munayninchu çhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuśhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücä chaywantacmi çhänalächicun.

²⁰ Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñä yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu çhänalächicuyal'a punta cawsayninpïtapis mas piyurmanmi muyupäcun.

²¹ Aśhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yaçhaycachishanchicäta lisiycul japächacuśhanpïtä. ²² Chaynu lulapäcuśhanwan cay limaymi rasun caśhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacuśhanta caśhan cutipacun; chayllälä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caśhan cutiycun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuśhun

¹ Cuyaśhacuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninchüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yaçhachipäcuśhuśhayquita yalpapäcunayquitamari munä.

³⁻⁴ Lluypïtapis cayta sumäta tantiapäcuy: śhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacuśhtin licalipämuna “¿Imaytä chay cutimunanpä limalicuşhanca çhämuna? Awquillunchiccuna lluy wañuculcätpinpis cay pachaca allaycuśhannüllari cayan” nil. ⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaśhantapis, chaynütac cay pachäta yacup çhawpinpi laquilcul yacuwan camaśhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuśhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis çhulaycuśha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayçhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuśha camacaycuśha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cuyaśhacuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy caśhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caśhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcuśhannüchu limalicuşhanta lulanapä gänaśh cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäśhunqui juc llayquipis mana camacäśha capäcunayquipä, aśhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimuna suwa-yupaymi. Chayçhümi janay pachäpis sumä-sumä çhanlalanyaycäwan mana caśhanman cutin'a. Chaychu lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäśha camacäśha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuypamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaśhayquicama mas rätu çhächipämunaquipä. Chayçhücha janay pachaca ninawan camacäśha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwancha lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a

✱ 2:16 Nm 22.4-35

limalicamäshanchicmannümi janay pacha cay pacha mušhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyaśhăcuna, cayta alcayalcăshayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincăllaču jawcalla cawsayăta taliycălishunayquipă. ¹⁵ Yačhapăcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuśhanca salbaculcănayquipă caśhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta uśhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaču lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapă. Ńatac chaycunactam tullu umacunăwan sumă mana chalapacücunaca waquin isquirbishaču iwilcul lulapăcuśhannuy quiquinpa camacayninpă jinapăcun.

¹⁷ Chayurá, cuyaśhăcuna, caycunapi yačhayalcalňă licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunăpa pantachicuynincunawan aysachiculcănayquipăta, jinal sumă tacyaycuśhayquipi palpapăcunayquipătapis. ¹⁸ Aśhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumăta lisiycul llaquipayninču masta-masta wiñaycăliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacushan

Cay Juanllatacmi ishca y cã, quimsa cã cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaçu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yaçhachicuycunacta mana awniyalcãnanpä. Imaymana yaçhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücachu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispiritullam" nïcuna. Chaymi cay cartaçu jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caşhanta, ñatac salbamãnanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachãman şhamuşhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamãlanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

Isquirbiycälimuc ya'acunawan juc şhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalã imapis cayaptin cawsäcäpimi isquirbiycälimuc. Ya'acunam ichã uyalipäculã, licapäculã, sumãta lisiycälilã, maquïcunawanpis yataycälilãmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycãmi. ² Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculã. Chaymi pay wiñay cawsayca caşhanta amcunaman willaycälimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurã chay licapäcuşhãtam uyalipäcuşhãtam willaycälic, amcunapis ya'acunawan juc şhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc şhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishãpam isquirbiycälimuc amcunawanpis chaynu caycunapã. Chaycha lluy cushicuyninchic sumã-sumã cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yaçhachipãmãşhantam amcunamanña willaycälimuc: Diosninchic'a sumã-sumãnin acchimã; payçu'a yanawyayã tutapã uchucllapis manamari canchu. ⁶ Chayurã "Paychümi cayã" niyalpis tutapäcächu cawsayal'a casquicuyanchicmã; rasuncãmännüchu manamá cawsanchic. ⁷ Paynüpis acchichu cawsalmi ichã lluywanpis juella caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpi lapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanchic. Chayurã rasunca manalãmi ya'anchicchu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacuşhañatacmi ichã Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycũ cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurã willacuyninta şhun'unchicchu manamá uywanchicchu.

2

¹ Chulillãcuna, caycunacta isquirbiycamũ manaña juchayalcãnayquipãmi. Sichuşh lulälãlil'a, Tayta Diosninchicpa puntançu ya'anchicpi limalcapãmãninchic mana juchayu Jesusninchic cayãpamanchicmã. ² Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuşhanwanmi. Manamá ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachächu nunacunapïwanmi.

³ Pay nimãşhanchicta cäsucuşhanchicpamari yaçhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. ⁴ Ñatac "Ya'a lisicullãmi" niyalpis shiminta mana cäsucücã casquish nunam. Chayurã rasunca payçu manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cäsucücãtañatacmi ichã şhun'unchicman sumã-sumã cuyacuyninta

chulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” nica Jesús ninchic cawsaśhannuymi sumäpa cawsaycunan.

⁷ Cuyaśhacuna, cay isquirbimuśhaca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipäcuśhayqui camachimäśhallanchicmari.

⁸ Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesús ninchicpa cawsayninchüpis amcunap cawsayniquichüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquichu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchichüñam cayá” nil chalapacü-masinta chinipayal'a tutapäcällačhülämi cawsayan. ¹⁰ Chalapacü-masinta cuyäcämi ichä acchichüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. ¹¹ Natac chalapacü-masinta chinipäcä tutapäcächu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Canañatacmari isquirbiycälímuc, am chulilläcuna, Jesús-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälíshuśhayquicunäman,

¹³ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna, supaycäta llallícunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta lisicunämanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta llallícunämanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachäpípis nī ima cānincunapípis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcä Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. ¹⁶ Cay pachächu lluy cācunaca - aychap munayllancunä, ñawinchicpa mana allin munapaynincunä, cānincunawan nunatucuycunä - manamá Tayta Diospichu, sinu'a cay quiquin pachällapimi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llaipa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichä wiña-wiñaypä cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulilläcuna, camacānan timpuchüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesús ninchicpa cuntracünin shamunanta. Chay cananmi ichä alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuchüña caśhanchicta tantianchic.

¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisuch ya'anchicwan śhaycuycunman cala. Caynu yalupäcuśhanwanmari ya'anchicpi mana caśhanta camalachin.

²⁰ Natac lluy amcunactä caycunapi yačhapäcunayquipä mana juchayu Jesús ninchicmi Chuya Ispiritunta upäcuśhulanqui. ²¹ Chayurá caycunacta isquirbiycälímuc manam rasuncäta mana lisipäcuśhayquipachu, sinu'a yačhapäcuśhayquipamá. Jinaman'a yačhapäcunquiñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycuśhantapis. ²² Chayurá ¿pitá artishca? Chay “Jesús'a manam Tayta Diospa Cačhamuśhan Salbacücächu” nīcāmari. Paymi Jesús ninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchäcäpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcāwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Natac quiquin Diospi shamü chulin Jesús caśhanta awñicunacä Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcuśhayquita amcunaču tacyaycälíchiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioschüpis chulin Jesúschüpis tacyaycunquim. ²⁵ Chaycha wiñay cawsay limalicamäśhanchicta čhasquiycuśhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycälimuc chay ingañacücunäpïtam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui amcunachu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantaycačhachipäcuśhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycälichishunqui. Chay yačhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yačhachipäcuśhuśhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycäliy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸ Chayurá chulilläcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüşha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycuśhanta yačhayal'a, yačhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta “Chulimi capäcunqui” nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmá paypa chulin caśhanchicta mana lisimanchicchu. ² Cuyaśhacuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui śhamü timpuchu imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caśhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Awari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi. ⁵ Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman śhamuśhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. ⁶ Chayurá paychu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nïtac lisinpischu.

⁷ Chulilläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaśhannuymi Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämari Diospa Chulin cay pachäman śhamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunachu cayaptinñamari juchacuyta nï jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caśhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcuśhayquipïpis uyalipäculanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacuśhun” nil yačhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain śhullcanta wañuchicänu'a cayäśhunchu. ¿Imapïtan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin śhullcanpañatac allin captinmä. ¹³ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cay pachächu nunacunaca čhïnipäcuśhuptiqui'a ama-ari jucnawyacüşha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacuśhanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüśhaña caśhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällächülä cayan. ¹⁵ Ñatac nuna-masinta čhïnicücä wañuchicümi cayan. Yačhaśhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanchic. ¹⁷ Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüshacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuypatan Diospa cuyacuynin shun'unéchu canman? ¹⁸ Cuyaśhá chulicuna, ama-ari janä shun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yačhacuśhun rasuncächu caśhanchicta. Sīchuśh shun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a shun'unchicpītapis lluy mas tuquictalāmari yačhayan. Jinaptinmi puntanēchu jawca caycuchwan. ²¹ Cuyaśhá chalapacü-masīcuna, shun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. ²² Jinaman'a camachimäśhanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a mañacuśhanchicta uycamānanchicta yačhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimäśhanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umäśhanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyaśhācuna, pictapis “Diospa cačhaśham śhamú” niycuśhallanpä ama-ari awniyāshunchu. Aśhwanpa Dios partipi cačhaśha ütac mana caśhantapis tuquictam yačhapaycunanchic. Cay pachāchu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä. ² Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuynin pam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nīcunämi Dios partipi. ³ Chaynu Jesuspi mana limäcā manam Dios partipīchu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhalcücäpa unaypi uyalipäcuśhayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachāchūña chay cacuyan.

⁴ Cuyaśhá chulillācuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capācunqui. Paypa munaynin cay pachāta maquinēchu uywācāpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilālinqui. ⁵ Paycuna cay pachāpi capāculmi caycunallapītac limapācunpis. Chaymi cay pachāpä cā nunacunāpis uyalipācun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cācunaca uyalimanchic. Diospa mana cācunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacūmi

⁷ Cuyaśhācuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücā Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyācāmi ichá payta mana lisinchu. ⁹ Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachāman cačhamula, paywan wiñay cawsayta umānanchicpāmi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynūmā: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cačhamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimānanchicpä. ¹¹ Cuyaśhācuna, caynu Diosninchic cuyayāmaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostā. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicēchu uyaypa caycuśhancāmari cuyacuyninta mastalā wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäshanchicpa ya'chanchic pay'chu cawsashanchicta, paypis ya'anchicwan cawsashanta. ¹⁴ Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä ca'chamu'shanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. ¹⁵ Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin ca'shanta awn'icá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. ¹⁶ Chayurá Dios rasunpa cuyamäshanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuy'chu cawsäcá paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayäsham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachä'chu Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi cäraycunan muyuncä'chu mana manchalinchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. S'ichu'sh manchacul'a mu'chuycachimänanchicta pinsalmi manchacunchic. Chayurá rasun cuyamäshanchicta manalämä tantianchiclä'chu.

¹⁹ Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. ²⁰ Ñatac "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacü-masinta ch'nicücá pasaypi artishmi. ¿Lica'shan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana lica'shan Tayta Diostalä cuyälunman ampá? ²¹ Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5

¹ Chayurá Diospa Ca'chamu'shan Salbacüca Jesus ca'shanta mayanpis awn'icá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmä. ² Chayurá Tayta Diosta maynu cya'shanchicpam cäsucushanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cya'shanchictapis. ³⁻⁴ Aw-ari, Tayta Diosta cya'shanchicta camalachinchic nimäshanchicta cäsuculmi. Chay nimäshanchiccunaca manamá anchap sasachu cay pachä'chu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacu'shallanchicpamari cay pachä'chu cäcunäta llallinchic. ⁵ ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa ca'chamu'shan chulin Jesus ca'shanta awn'icällamá.

Dios chulinpita willamäshanchicta chasquinanchicmi

⁶ Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman shamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. ⁷⁻⁸ «Quimsam janay pachä'chu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam.» Quimsatacmi cay pachä'chüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuycunmi. ⁹ Má, nunacunaca lica'shanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäshanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. ¹⁰ Chaymi Diospa Chulinman chalapacücá caycuna rasun ca'shanta shun'un'chu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willa'shanta mana awniyninwan. ¹¹ Willamäshanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäshanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam shamun. ¹² Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücá wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic

¹³ Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchic-man chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcuśhayquita tantial-papäcunayquipä. ¹⁴ Jinaman payman chalapacul munaśhanmannuy mañacü aśhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yaćhanchicmari. ¹⁵ Chaynu uyaliy-cayämaptinchic'a uycamänanchictapis yaćhanchictacmi.

¹⁶ Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yaćhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. ¹⁷ Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

¹⁸ Yaćhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yatay-camanchicpischu. ¹⁹ Yaćhacunchictacmi Diospa chulinña caśhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinchu caśhantapis. ²⁰ Yaćhanchictacmi quiquin Diospa Chulin śhamul pay rasunca caśhanta tuquicta lisinanchicpä umacta umäśhanchictapis. Chay Jesus rasuncäćhümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹ Chayurá cayaśhăcuna, cay pachăchu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapăcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpuchümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta éhasquícunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartačhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculcānanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunanpämi niycun.

¹ Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäcuśhunquim. ² Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäśhun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäśhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäśhanta talilulmi sumä cushicülú. ⁵ Canan cuyaśhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunanpämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi éhasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cuyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäśhanchicta cäsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimäśhanchicñatacmi puntapi uyalipäcuśhayquinüpis cuyanacunananchic.

⁷ Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachächu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamá. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta éhasquiycălinayquipä.

⁹ Ñatac mayanpis Jesuspa yačhachicuyninpi masyalcul yačhachică, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yačhachimäśhallanchicchu tacyaycücämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Sichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu nĩ éhasquiycuypischu. ¹¹ Éhasquiycücá mana allin lulä-masinñam licalilun.

¹² Ñatac achca niycălinac cayaptinpis cay cartap manamá niycălishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cāra-cāra limaycunananchicpā jinal sumä cushicunanchicpā.

¹³ Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycälimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

* **1:3** ya'anchicman uycamäśhun: Waquin unay isquirbishacunaču'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinchu.

¹ Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquiçhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannuy cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannuy sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis.

⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayçhu cä chalapacü-masinchiccunaçhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui.

⁷ Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuylactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyçhu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chayçhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi nĩ uchucllapis yačhayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacünacta limaśhtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiy munäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta nĩ lisinchu.

¹² Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcú.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartaçhu lluy niyta munächu. ¹⁴ Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayä cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca amçhu caycuchun. Cayçhu cä lisinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chayçhu lisinacuśhanchiccunätapis manyal-lapi limaycuy. Jamallá.

* **1:12** Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limayçhu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yaćhachicuycunacta yaćhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yaćhachicücunaca maynu pantášha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

¹ Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishuśhayquicunäman. ² Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yaćhachin

³ Cuyaśhăcuna, chalapacuyninichipita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuypi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamăśhanchic chalapacuyninichipi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴ Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapăcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypăpis unanchăśha mućhuycăpămi cayalcan.

⁵ Masqui yaćhapăcuptiquipis, mă, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayămulpis, mana tacyaycū chalapacücunătă lluy mari camacaycūla. ⁶ Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis căchaycū anjilcunătă quiquin Tayta Dios yanawyayă tutapăcăchu wiñay simpripă ćhănalayăchin mućhuycachinan muyuncăcama. ⁷ Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunăpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcălil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapăcula. Chaymi wiñay simpri nina wală ñacaycăwan mućhuycachishanca licachipă caycun chaynūchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸ Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachăchu sumă munayniyücunătapis jalutacuyanlă canpis. ⁹ Licapăcuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañüşha Moiseschu chay Satanaśhca mićhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunăñatacmi ichă mana tantiapăcuśhancunătă ruydupăcun, jamuyapăcun. Lisipăcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpămi lulay-lulay capăcun.

¹¹ ¡Imanuylă capăcun'a! ¡Cainpa* laśhăhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaam-nuy† illaypi wañuyninwanmi juc-lăduman liyalcan! ¡Corė-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

¹² Chaycunam cumbidu lulapăcuśhayquicunăchu mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacū michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücănümi

* 1:11 Cain: Gn 4.3-9. † 1:11 Balaam: Nm 22.4-35. ‡ 1:11 Corė: Nm 16.1-35.

cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutäsha, chaquisha, ishca cuti wañüshalämi cayalcanpis. ¹³ Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcächu pasanay cayan. ¹⁴⁻¹⁵ Chay nunacunapitam Adanpi anchish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic shamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulaśhancunapi, chay anla shiminwan payta palaśhancunapi cäraycun'a" nil.

¹⁶ Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacücunäta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸ Amcunañatac cuyaśhacuna, Jesusninchicpa puydi cächancuna umayquiman chulapäcunayquiñam "Camacay timpucunačhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaśhtin" nil nipäcuśhuśhayquita.

¹⁹ Paycunamari laquinacachipäcuśhüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüsha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

²⁰ Amcunañatacmi ichá, cuyaśhacuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyn-inchicchu masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuśhtin.

²¹ Chaynülla Diospa cuyacuyninchu cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcaśhtin.

²² Ñatac ishcayyäsha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy. ²³ Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayqui; ashta chaywan anläsha müdanancunactapis chëninayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵ ¡Chayurá, palpunayqui! licaycuśhüniqui, mana anlaycuśhacta sumä cushisha quiquinman puśhaycuśhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycuśha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycuśha cayninpis, llaipa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, shamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yačhapacünin Juanmi yašhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaču chalapacücunaca aticačashañ, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa čhawpinču malcaman jityacälälila. Chayčhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunaču ima pasašhancunactapis jinaman šhamü timpucunaču imacuna pasanancunactapis. Cayču yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunču cananpä čhulaycamäshanchictapis niycun. Chaynütacmi cayču limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycušha alawaycušha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäču allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta šhamücunällačhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla cáchamušhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licašhacätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuynintam limayá. ³ Cananpi šhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasanant timpucuna cayllačhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicušhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunaču cá chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycälichishunqui unaypita cá, cananpis cá, šhamunanpä cá Diosninchic, jinaman ñawpäninču chay anchish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta šhalcamüca, cay pachäču puydi mandacücunäpäpis sumä munayniyücamá.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycušha cachun! ⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäsha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycächümi šhayämun.

Lluymi licapäcun'a ašhta payta tucšicunäpis.

Jinantin pachäču nunacunämari paypita lluy awčhupäcun'a. Chaynu cachun.

⁸ Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cá, cananpis cá, šhamunanpä cá jatun munayniyüca” nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹ Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawshí-masiqui, Diospa gubirnunču malca-masiqui, Jesuču juella cašhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacušhăpítawan Jesupsi willacušhăpítam lamar čhawpiču Patmos nishan islaman jityacamäla. ¹⁰ Chayčhümi dmingu muyunču* Chuya Ispiritup munayninču licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpämünuy

* **1:10** dmingu muyun: Griego limayču “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi.

ipächu limapayämäta, cay nil: ¹¹ “Ya'ami Alfaca Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiachu anćhish malcachu chalapacücunäman: Efesochu, Esmirnaču, Pergamoču, Tiatiraču, Sardisču, Filadelfiaču, Laodiceačhüpis cäcunäman” nin.

¹² Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayäñä anćhish candiliru ürupita luläsha-cama. ¹³ Chay candilirucunap čawpinčhümi licälú nuna-yupayta sutānawan čaquincama müdacuśhacta, ürupi wačacuwan pichun chaypi shillwitacuśhacta. ¹⁴ Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuñä; ñawinñatacmi walayä nina-yupay caculläñä. ¹⁵ Čaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyaculläñä; limayninñatacmi mayup büaynin-yupay sumä-sumä caculläñä. ¹⁶ Alli maquinčhüñatacmi anćhish uyllurcuna cacuñä; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishca y lādun limäsha ispāda yalacamulläñä; cāranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy caculläñä.

¹⁷ Cayta licälul-pacham čaquinman wañüşhanuy cučhpälú; payñatacmi alli maquina ya'aman čulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipämi. ¹⁸ Cawsacāmari. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhümi cayan wañuycāpis, nina waläcāman jitaycuycāpis. ¹⁹ Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasasancunātapis, chaynütac šamücunächu ima pasanancunātapis. ²⁰ Canan tantiachishayqui cay alli maquičhu anćhish uyllurcuna cācunātawan anćhish candilirucunāta: chay anćhish uyllurcunaca anćhish malcachu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anćhish candilirucunāñatacmi chay anćhish malcachu cā chalapacücunaca cayalcan” nil.

2

Efesoču chalapacücunämanmi willacun

¹ Jinaman'a niman: “Efesoču chalapacücunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Chay alli maquinčhu anćhish uyllurcunacta uywäcāmi, jinaman ürupita luläsha anćhish candilirucunap čawpinčhu pulicāmi niyāśhunqui: ² Ya'a tuquictam yačhayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapācuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapācuśhayquitapis, mana allin lulācunāta mana awantapācuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cačhancunam capācú’ nil casquishcunāta chalapapācuśhayquitapis. ³ Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyāllal masisu šhaycapācuśhayquitapis yačhayāmi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵ Chayurá maynu caluchüña caśhayquita yalpacācul-ari wanaculcul allaycuycāchu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a šhalcamul-pacham candiliruyquita quitāśhayqui. ⁶ Natac ‘Nicolaitas’ nipācuśhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicā allinniquipāmi cayan. ⁷ Linliyu cal'a chalapacücunāta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imačhüpis masisu llalliyücātá quiquin Dios maynu sumä-sumä caśhancāchu wiñay simripā cawsachicü jačhap mishquintam uycuśhā” nil.

Esmirnaču chalapacücunämanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

† 1:20 willacünin: Griego limayču “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

Puntäwan Ipämi, wañuśhanpĭpis śhalcamücamĭ ⁹ cay niyāśhunqui: Yačhayämi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cāniyümá cayanqui! Yačhayätacmi chay ‘Diospa nunam, Israel caśhtam capäcú’ nil yan'al nĭcunaca jamuyalcāśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapĭta. Chay supaycāmari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcuśhunqui licaycālĭsha capäcunayquipä. Chayčhümi čunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycā-cama masĭsu śhaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiucta uycālĭshayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliycücätá manam tupaycun'achu ishca y cā wañuyca” nil.

Pergamoču chalapacücunämanmi willacun

¹² Chaypĭtam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Chay ishca ynin lādunpi lĭmāśha ĩspādayücamĭ cay niyāśhunqui: ¹³ Yačhayämi lulaśhayquitapis ñatac quiquin Satanaśhpa mandaśhanču yačhaśhayquitapis. Chayču yačhayalpis masĭsu allincäču śhaycuycul nuná caśhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ĩpanchamālanquichu chalapacuna willacünĭ Antipasta chay supaypa malcanču wañülächiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishca y cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yačhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yačhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuśhan aychacunacta micapäcuśhanču, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuśhančhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi čhĭnicuśhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yačhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶ Chayurá ¡wanaculcānayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi śhamulmi paycunawan pilyaśhá shimĭpi yalamü ĩspādawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallĭcätá maná nishan pacāśha tantactam uycuśhá, jinaman chay čhasquĭcälla ĩsĭshan yulā ĩlumiču muśhü śhuti isquirbĭshactam uycuśhá*” nil.

Tiatiraču chalapacücunämanmi willacun

¹⁸ Chaypĭta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä ĩlipyayä brunsinüpis čhaquiyücamĭ cay niyāśhunqui: ¹⁹ Tuquictam yačhayá ĩlapa lulaśhayquicunactapis, maynu cuyaśhayquitapis, maynu chalapacucuśhayquitapis, allicta lulaycuśhayquitapis, imacta awantal cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta lulaśhayquipĭta canan masta lulaycuśhayquitapis.

²⁰ Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmĭp yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycunaču pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapäcunanpäpis.

²¹ Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptĭpis imactapis manamari ucunchu. ²²⁻²³ Chaymi canan'a sumä ñacayta uycuśhá cāmaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycūśhá. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycuśhá. Chaynüpam ĩlapa chalapacücunaca tantiapäcun'a śhun'uncunactapis,

* **2:17** Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyču čhulāśha maná tanta babulču cäcäta pacāśha caśhanta. Quiripäculatacshi Dios cačhamuśhanca čhāmuptin nunancunacta yapa micachinanpä.

tantiaynincunactapis tuquieta ya'chaycuśhāta jinaman tincüninman-cama licaycuśhātapis. ²⁴ Ñatac chay Tiatira'chu waquinniquicunactam, chay walmip ya'chachicuynincunacta mana atichicunātamari, 'Satanaśhpa pacāshan jatun ya'chachicuynin' nishancunāta mana atichicunātamari niycālic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycālicchu. ²⁵ Aśhwanpa chaynūlla masisu tacyaycāliy cutimunācama. ²⁶ Mayanpis camacaycācama llalliycūcātawan munaynita lulaycūcātam ichá llapa nasyuncunap mandāninpa chulaycuśhā. ²⁷ Maynūmi ya'apis Taytāpi chasquiyculá, chaynūmi amcunactapis chulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipā. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannūmi munayllayqui'chu lluy caycun'a.✠ ²⁸ Chaynūtacmi wāla uyllurcātapis uycuśhālā canpis. ²⁹ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

3

Sardis'chu chalapacūcunāmanmi willacun

¹ Chaypita nimanmi: "Sardis malca'chu chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

Diospa an'chish Ispiritunta uywācāmi, chay an'chish uyllurniyūcāmi cay niyāshunqui: Ya'chayāmi ima lulaśhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapācuśhuptiquipis pasaypi wañūsham cayanqui. ² Tayta Diosnīpá lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡lica'chacuy-ari! Manalā chincalpuśhacunāta shalcachiy. ³ Chay chasquishayqui uylishayqui allin ya'chachicuyma yalpa'chacuyña; cāsucul wanacuyñari. Sīchuśh mana lica'chacuśha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsaśhayqui ūra'chu shamūshā.

⁴ Ñatac chay Sardis'chu cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayūnuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulā llipyayā müdanawan müdacūshalā ya'apa puliwshī-masí capācun'a. ⁵ Mayanpis llalliycūcā chay yulā müdanayūcunānūmi can'a. Manatacmi cawsaypā cā librupīpis shutinta imaypis chincachishāchu. Aśhwanpam Tayta Diospa, chaynūtac anjilcunap puntan'chūpis paypita limalcuśhā. ⁶ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

Filadelfia'chu chalapacūcunāmanmi willacun

⁷ Chaypita nimanmi: "Filadelfia chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

Cayta niyāshunqui mana juchayu rasuncāmi, mandacū Davidpa llābinta uywācālāmi. Pay quichāluptin mayanpis manam wīchayta atipanmanchu; wīchāluptinpi manatacmi pipis quichayta atipanmanchu.

⁸ Cay niyāshunqui: Ya'a ya'chayāmi lluy lulaśhayquicunactapis. Má, ya'ami puncta quichaycapuc mayanpis wīchayta mana atipananta. Masqui mana callpayūlla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishāta cāsuculanqui. ⁹ Aw-ari, 'Israel caśhtam, Diospa nunanmi cayá' nīcunaca artishcunam, Satanaśhpa nunancunam. Chaycunactamari chaycachimuśhā ñawpāniquiman uyshuycapāmunanpā jinaman cyaśhacta tantiapācunānpā.

¹⁰ Cay jinantin pachā'chu lluy cawsācunātá sumā pruybanan timpu shamun'am. Ñatac 'Pasinsiawan shaycaycāliy' nil nishāta cāsuculcāshayquipam chaycuna mana yataycālishunquiñachu.

¹¹ Ñam shayämüña. Uywasñhayquita masisu uywaycuy mayanpis prim-iuyquita mana waycañhunayquipä. ¹² Llallicätä Tayta Diosñipa chuya wasinçu imaycamapis culumnannuy cananpämi chulaycuñhä. Paychümi isquirbishä Diosñipa shutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosñipi ji'alpamü muñhü Jerusalen malcanpa shutintapis. Jinamanmi ya'apa muñhü shutitapis payman lulañhä. ¹³ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

Laodiceachu chalapacücunämanmi willacun

¹⁴ Chaypita nimanmi: "Laodicea chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nicañmi, chalapacuna rasuncällacta limäcämi, Dios lluy camañhancunacta luläcämi cay niyashunqui: ¹⁵ Yañhayämi lluy lulañhayquitapis: manam imapäpis allinchi; manamari alalashapischu nitac unulishapischu canqui. ¡Allincha canman alalashapis ütac unulishapis capitiqui'a! ¹⁶ Chaynu ni alalashapis ni unulishapis sinu'a tiblyu cañhayquipam shimipita atuñhayqui. ¹⁷ Ninquilämi canpis: 'Ricum cayä; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimanchu' nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan cañhayquitam ichä ni tantiacunquipischu. ¹⁸ Chaymi niycuc: rasunpa ricu canayquipä ya'apita ninachu limpiäsha rasun chaniyu üructa lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan cañhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwan ñawiquitapis llushicuy apla cayniQUIPI allinyanayquipä.

¹⁹ Cuyañhacunätä anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

²⁰ Má, puncullaachu tucapayalmi ayapayä. Mayanpis ayañhata uyalicul quiçhamäcämanmi yaycuycuñhä, jinal paywan cusca micapäcuñhä.

²¹ Maynümi llalliyacuñhapa Taytawan gubirñunçu cusca caycú, chaynümi llalliyacä gubirñunçu mandä cananpä cäsu can'a. ²² Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

4

Janay pachächu licañhancunam

¹ Chaypitam janay pachächu puncu quiçhacacütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: "Cayman ishpimuy. Cananpita puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil.

² Chayürallam Chuya Ispiritup munayninçu licalilcul janay pachächu licälú mandananpä sumä täcunançu nuna täcuyäta. ³ Chay täcücämi llipyayäña imaymana licchä acchi-yupay, japiwan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininçhüñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipayä tulumanya cacuña. ⁴ Chaypa muyülininçhüñatacmi ishcaý chunca tawayu juc täcunacuna cayalcäña. Chaychümi ishcaý chunca tawayu mandacü yañhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäña. ⁵ Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntançhümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayäña. ⁶ Chaynütacmi täcunap puntançu sumä llipyayä ishpinyu chuya lamar-yupay cacuña.

Chay çhawpiçu cä täcunap muyülininçhümi tawa cawsäcuna cayäña puntançhüpis ipançhüpis jinantinçu ñawiyü-cama. ⁷ Chay puntacä juc liyun-yupaymi caña. Ishcaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsäñatacmi nunap cärannuy; tawañatacmi anca päliyä-yupay caña. ⁸ Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuña. Chay laplancunap lulininçhüpis janäninçhüpis

jinantinchu ñawillam cacuña. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuña:

“¡Unaypita cä, cananpis cä, shamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

⁹ Chay täcunanächu wiñay simpriäpä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi ¹⁰ chay ishcaý éhunca tawayu yaśhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuña. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactaläpis éhulaycul nipäcuña:

¹¹ “Amlam sumä allinnin canqui, Duyñullá, Tayta Diosllá, altuman juluycunacpä, allinninpa licaycunacpä, sumä munayniyüpa licaycunacpäpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwishaähu isquirbishactawan Uwishcätam lican

¹ Chay täcunaähu täcücäpa allï maquinchümi licälú calaśh uta pitwishaähu lulipapis janäpapis isquirbishacta, jinaman anchish sillu siguranawan sumä wichäśhacta. ² Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycächaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishaäpa siguraläśhancäta paquilcul quiéchananpä?” nil. ³ Niptinmi quiéchananpä nï licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañächu janay pachächu nï cay pachächu, nï luli allpächüpis.

⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculá. ⁵ Jinaptïmi jucnin mandacü yaśhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judá caśhtaähu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Śhamücämi llallila! Paymi ichá anchish siguräśha cäcunäta paquiycul pitwishaäta quiéhaycülunman” niman.

⁶ Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishcaý éhunca tawayu yaśhacunäpa éhawpiähu cä quiquin täcunaähu licälú juc malta uwish wañüchisha-yupay cayalpis śhacuyäta. Anchish wälayu, anchish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios cačhamušhan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi täcunaähu täcücäman aśhuycul allï maquinpita pitwishaäta éhasquiñä. ⁸ Chaynu éhasquilluptinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishcaý éhunca tawayu yaśhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälil. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru échanächu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuña. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. ⁹ Chaynu jinacälälisham muśhü taquicta taquipäcuña cay nil:

“Amlam sumä allin canqui pitwishaäta uywaycunayquipäpis, siguräśha cäcunäta quiéhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunaähu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchiepä nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycälilhanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a” nil nipäcuña.

¹¹ Chaypitam licalcuśhächu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaähu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yaśhacunäpa muyülininchümar walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. ¹² Paycunam llapan callpanwan taquipäcuña:

“Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yačhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

¹³ Chaypïtapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaşhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcûta:

“Täcunachu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun, wiña-wiñaypä altuman juluycuşa, allinpa licaycuşa, munayniyüpa licaycuşa capäcuchun” nil.

¹⁴ Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chaychütacmi chay yaşhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuña.

6

Anchishwan siguräsha cäcätam lican

¹ Chaypïta anchishwan siguraläcäpïta, punta siguraläcäta Uwishca paquicul quichäshanta licayalmi uyalilü chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bulunayninnuy “¡Şhamuy!” nïta. ² Niptinmi juc yulä cawallucta licälü. Chayman sillaläcänatacmi juc flïchacta chächinantinta apañä. Pay curunacta chasquiyculmi llalliycü yaluña jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

³ Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilü chay ish-cayyänan cawsäca “¡Şhamuy!” niyäta. ⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yalamun. Chay sillaläcänatacmi jatun ispädacta chasquïlun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chincachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunanpäpis chasquïlun.

⁵ Quimsayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilü chay quimsayänan cawsäca “¡Şhamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälü. Chayman sillaläcänatacmi juc balansacta uywaña. ⁶ Chay tawa cawsäcunäpa chawpinpïtam uyalilü cay nimûta: “Juc kilu trigullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan bïnütam ichä ama usuchinquichu” nil.

⁷ Tawayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilü chay tawayänan cawsäca: “¡Şhamuy!” niyäta. ⁸ Niptinmi tun'uşhyäsha-nilä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäpañatacmi “Wañuyca” şhutin caña; paypa maquinchu lluy cäcunämi* ipanta atimuña. Paymari jinantin pachächu chuncapïta tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä chasquiña.

⁹ Pichayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi licälü Diospä uycunanpä cä lulïninchu sumä chalapacuywan Diospi willacuşhan-laycu wañüşhacunaca cayalcäta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycaçhaypanuy cay nipäcuña: “Chuya cä Mandacünï, limalicuşhayquita lulaycü Taytay çimaycamatan cay pachächu yaçhä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachinquichu?” nil. ¹¹ Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niña: “Uchuyllacta alcaycäliy sirbï-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpunanacama” nil.

¹² Sütayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi juc jatun pachacuyuy pasälun. Jinaptinmi intïpis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. ¹³ İguspa wayuyninta alli-alli waywa şhuşhuchimuşhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun.

* **6:8** paypa maquinchu lluy cäcuna: Griego limaychu “Hades” niyanmi.

¹⁴ Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi lla pa ulucunäpis, lamar chawpichu islacunäpis cashanpita lluy tacwasha licalilälin. ¹⁵ Jinaptinmi mana cäsucü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nuncunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin machaycunäman, ulucunächu jatuchä wancacunämanpis. ¹⁶ Chaychümi ulucunäta, wancacunäta apalcachaypa: “¡Ñitilcul pacaycälimay täcunanächu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita. ¹⁷ Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca chämun! ¿Mayanllä awantaycunmancha?” nil nipäcula.

7

144,000 japächashacunactam lican

¹ Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunaächu shäcuyalcätam licälü. Chaychu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jachacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä. ² Chaynütacmi licälü juc anjilpis inti ishpimunan lädupi cawsä Diospa unanchacunän sillunta apacusha shayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta cachaycü chay tawa anjilcunäta ayaycachaypanuy nilun: ³ “Amalä mana allinta lullapäcuylächu cay pachätapis, nï lamarcunätapis, nï jachacunätapis Diospa sirbünincunacta ulcunächu* silluan unanchaycälinäcama” nil.

⁴ Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) unanchäsha capäcushanta. Caycunam capäcuñä:

⁵ Judä cashtapita

12,000;

Ruben cashtapitapis

12,000;

Gad cashtapitapis

12,000;

⁶ Ashir cashtapitapis

12,000;

Neftalí cashtapitapis

12,000;

Manases cashtapitapis

12,000;

⁷ Simeon cashtapitapis

12,000;

Leví cashtapitapis

12,000;

Isacar cashtapitapis

12,000;

⁸ Zabulon cashtapitapis

12,000;

José cashtapitapis

12,000;

Benjamin cashtapitapis

12,000-tac unanchäsha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

⁹ Chaypitam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälü: llapan nasyuncunapita, imaymana cashtacunapita, imaymana limayniyücunapitapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntanächu, Uwishcäpa ñawpäninächu yulä müdanawan chulacälälisha palmirap pallayninta

* 7:3 ulcu: Waquincunaähu'a “pächa” nipäcunmi.

apticälälisha cayalcäñä. ¹⁰ Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuñä caynüpa:

“Täcunanächu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninchic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunäñatacmi shäcuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman chay ishcaý chunca tawayu mandacü yaśhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininchu. Jinalmi täcunanpa puntanächu cärantapis pampäman chulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caśhanpita chaynülla Tayta Diosninchic imaycamapis alawäsha,

allinpa licaśha,

sulpayta uycüsha cachun.

Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypitam chay yaśhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacushacunaca? ¿Maypitamá shapämula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilä.

Niptimi nimäla: “Paycunä sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täshälälil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵ Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninächu tutay-muyun payta alawayalcän.

Ñatac täcunaächu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillanächu uywaycun'a.

¹⁶ Manañam imaypis micuypi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intipis chan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷ Chay täcunanpa chawpinächu uwishcämi michiycun'a;

cawsä chuya yacumanmi puśhaycun'apis; lluy winintapis Diosninchicmi pichaycun'a” nil.

8

Anchishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac anchishyänan siguraläcäta Uwishca quichäluptinmi janay pachächu upällälun chawpi üra-yupay. ² Chaypitam anchish anjilcunäta Diospa puntanächu shäcuyalcäta licälü. Paycunamanmi anchish curnitillacta uycälälin.

³ Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacüsha chaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntanächu shaycucuycuñä. Paytam chay patacächu achca insinsiuucta uycäläliñä llapan chalapacücunäpa mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caśhancäman ji'aculcun.

⁵ Chaypitam anjilca chay uycunapita lupayä shanśhacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu bulunaycuna, pacha-cuyucunapis cacuñä.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypitam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunänpä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jaçhacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishcaý anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta lamarcäman jitaycuñä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyüñä. ⁹ Caynüpam lamarcächu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliñä. Chaynütacmi barcucunäpapis quimsa partin lluy camacäläliñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüña quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹ Chay uyllurpa shutin “Chacchámi” caña. Chaymi quimsa cá parti yacucunaca échacéacüman muyüluptin achca nunacuna wañüläliña.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dañacäña. Jinaptinmi tutapäman licaliña. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cá partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa éhawpinchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycaéhaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämuptin!” niyamuña.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycú luli-luli wayup quíchacunta uycüña. ² Chaymi chay wayucta quíchäluptin jatujatun urnupitanuy untay yalämuña. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiña. ³ Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuña chuclluşnilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam échupa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüña. ⁴ Ñatac imaymana jáchacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dañaycunanpämi niña. Áshwanpa Diospa sillunwan ulcunchu mana unanchaşhacunällacta ñacachinanpämi niña. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin échupa-apaläcu wächishanümaru cacuña. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna gïrrapä alistäsha cawallucuna-yupaymi caculcälläña. Umanéhüpis ürupita luläsha curunacunanümi; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Ächancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pichunpis jïrrupita chalicu éhulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gïrraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuña. ¹⁰ Échupancunañatacmi échupa-apaläcupnüpis wächicuyu caña. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin caña. ¹¹ Cay langustacunäpa puydinin caña mana camacaycú wayup quíchacunta uywä anjilcämi. Shutinñatacmi Israel limaychu'a “Abado” niyan; griegoöhüñatacmi “Apolion”^{*} niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishca y ñacaycunalämi shamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäninchu ürupita luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup manyanchu chay tawan anjilcuna wataläcäta cáchaycamuy” nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcuña. Chaymari chay tawan anjilcunäta cáchaycüña, jinantin nunacunapita quimsa cá partinta wañuchinanpä. ¹⁶ Chaypitam uyalilú: “Cawallucunächu sillädacunaca cayan ishca y pachac walanganpi walangam (200,000,000)” niyäta. ¹⁷ Licaşhacächümi chay cawallucunätawan

* 9:11 Abado...Apolion: Cay shutin limayninchicüchu'a “Pampäta Camacaycüca” ninanmi.

silladacunäta licälú ninanüpis puca jïrrupi chalicu-yupaywan éhulacüsha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwashta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy caculläñä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quimsa cä partillanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhuchicuywan: ninawan, untaycäwan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminçhümi échupançhümi cacuñä. Culibraypa umannuy cä échupancunawanmi ñacachipäcuñä.

²⁰ Ñatac chay wañuypi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cáchaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cashpipita luläsha mana licä, mana uyali, mana puli taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcäñächu. ²¹ Manatacmi wañuchiycunapïpis, rüjacuycunapïpis, mansibacuycunapïpis, nitac suwacuycunapïpis wanaculcäñätacchu.

10

Anjilcämi uchuy pitwîshäta micunanpä nin

¹ Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüsha ji'alpayämüta licälú. Umançhümi tulumanya muyuyäñä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayäñä; cáchpancunañatacmi paradïruçu nina walayayupay cacuñä. ² Maquinçhüñatacmi uchuy pitwîsha cäcäta quichäshacta apañä. Allï échaquinta lamarcäman éhulaycul, ichü échaquinta allpäman éhulayculmi ³ juc liyun apalicänuy ayaycächañä. Jinaptinmi anchish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta. ⁴ Ñatac “chay anchish räyucunaca nishanta isquirbîshä” niyaptïmi uyaliñú janay pachäpi cay nimüta: “Shun'ullayquiçu uywanayquipä, cay anchish räyucuna limamuñshanta ama isquirbiychu” nil.

⁵ Chaypitam lamarcäman allpäman échaquinta éhulä anjil licañhaca janay pachäman alli maquina chachaculcul cay niñä: ⁶ “Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta shaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a; ⁷ Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacañhancunaca lluy lula-cacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

⁸ Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: “Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman ashuycul maquinçu uywasñan chay uchuy quichälä pitwîshacta chasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcäman ashuycul chay pitwîshäta mañayäñä. Jinaptïmi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquichüñatacmi ichá sumä échacñhänman muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwîshacta chalalcul micülú. Chaymi shimïchu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacmi ichá sumä échacñhâ-échacñhâ caculläñä. ¹¹ Chaypitam nimäñä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayçu llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi” nil.

11

Ishcay licäcunam shapämün'a

¹ Chaypitam tupuna juc shu'uñta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Shalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayçu ayca alawäcuna cashantapis. ² Ñatac wasñachu cä patyuctá mana tupullal

† 9:17 asufri: Cay asufri alwasñ pulbu sumä millanañ ashñämi.

caçhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman çhulaycuşhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa çhunca ishcayniyu quillam jalu-taculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishcaý willacünita caçhamuśhă lutucuśha-camacta, juc walanga ishcaý pachac sŭta çhunca (1260) muyun willaculcănănpă” nil. ⁴ Chay ishcaý willacŭcunaca cay pachăchu munayniyŭcăpa ñawpăninăchu ca-malachiculcan ishcaý ulibu jăchawan chaynŭtac ishcaý michirucunăwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñă juc ninanuy çhînicŭnincunacta chincachinăpă. Chaynŭpam wañun'a mana allinninta lulă munăcunaca. ⁶ Cay ishcaý willacŭcunaca willac-ulcăşhancama mana tamyamunanăpă janay pachăta wiçhanănpămi pudirniyu. Jinaman'a yacucunăta yawarman muyuchinănpăpis, ayca cuti imaymana plăgacunawan nunacunăta ñacachinănpăpis munayniyŭtacmi.

⁷ Chay ishcaý willacŭcunaca willacuyta lluy camacălăiptinmi paycunawan pilyanăpă mana camacaycŭ luli-luli wayupăta “Chucaruca” ishpi mul llallilcul wañŭchin'a. ⁸ Chay wañŭşhacunaca chutalapăcun'a jatun malcap lăsanăchŭmi, Taytanchic chacatăşha caşhanăchŭmi, chay tincuchiypa licapăcuşhan “Sodoma” ŭtac “Egipto” malcaçhŭmari. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caşta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limăcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunăta lluy licapăcun'a. Pampaşha canantapis manamari munapăcun'achu. ¹⁰ Cay pachăchu llapa llapanpis chay wañŭcunapăta nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigălucunacta unaculcan'a, chay ishcaý willacŭcunaca paycunap turmintun caşhanpătamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasăluptinñatacmi Dios cawsayta uycŭluptin şhalcălăliñă. Jinaptinmi chay aşhalăcunaca sumă manchălăliñă. ¹² Chayçhŭmi şhalcŭcunaca janay pachăpi “¡Ishpimuy!” năta uyalălăliñă. Niptinmi çhînicŭnincunap ñawquin pucutaypa çhawpinta ji'acalcăliñă. ¹³ Chayŭrallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasăluptin jinantin malcap çhunca că partin lluy pampaman muyŭñă; anăchish walanga (7000) nunacunam lluy wañŭlăliñă. Quidăcunăpis sumă manchălălisham Tayta Diosta alawăcuyalcăñă.

¹⁴ Chaynŭpam ishcaý sumă ñacayca pasălunñă; quimsacă ji'acaycayămunñatacmi.

Anăchish curnitillam tucalpămun

¹⁵ Anăchish anjilca curnitillanta tucăluptinñatacmi janay pachăchu ayay-caçhaypanuy nipăcuñă:

“Jinantin pachăchu lluy căcunaca Duyñunchicpa, Salbacŭninchicpa maquin-manñamă canan pasălun; payñamari wiñă-wiñaypă mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypătam Diospa puntanăchu că ishcaý çhunca tawayu mandananăpă tăcunăchŭ că yaşhacunaca cărantapis pampăcama çhulacuycul payta alawăcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumă jatun munayniyu Tayta Diosllă, sulpă callăchun. Amllamari imaypăpis, cananpis, wiñă-wiñaypăpis canqui. Sumă mandacunayquita maquiquiçhu caycachilmi mandacuyta allacuycun-qui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumămi rabyălălin; ñatac piñacuyniqui muyunca çhămunmi. Wañŭcunăta căraycunayqui muyuncăpis çhămunñamă.

Chaynŭtac nunayquicunacta, willacŭniquicunacta, sumă mana sumă nunacu-napis, lluy chalapacŭniquicunacta primianayqui muyuncăpis, ñatac cay pachăta pampaman muyuchicunăta pampaman muyuchinayqui muyuncăpis çhămunmi” nil.

¹⁹ Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quíchacacüña. Jinaptinmi limanacushanta lulaşhan babulpis camalacämuña. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuypis, jatucháchá luntupis chámuña.

12

Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiya munan

¹ Chaypitam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intïwan müdacusha cayäña; quillämanñatacmi jalulayäña; umanchüñatacmi chunca ishcayniyu uyllurcuna cayäña. ² Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca chämuptin durninwan apalcacháyña. ³ Chaypita janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, chunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandananpä cayäña. ⁴ Chupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi wachacuyta ñacä walmip puntanächu shaycucuycuña wawin näsimuptin-pacha micünapä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaşta wachacüña, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaşcäta jucla waycäña Dios täcunanächu caşhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuşhan chunyaninman ayicuña chaychu walanga ishca pachac süta chunca (1260) muyun licaycusha cananpä.

⁷ Chaypitam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycawan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca lalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüshaña caña. ⁹ Chaynupamari chay unaypita cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaşcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpalälimuña.

¹⁰ Chaypitam janay pachächu uyalilü ayaycaçhaypanuy cay niyäta:

“Cananmi Dios salbananpä muyunnin chämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüshañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninächu tutay-walächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaşhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäşhanpamari.

¹² Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jïmanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari şhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyämün, ashllaña timpu cacuyäşhanta yaçhayal” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüsha caşhanta licacuyculmi chay walaşta wachacü walmicta aticaçhayta allacuycuña. ¹⁴ Jinaptinmi chunyaninman päliypa ayicunanpä jatuchá ancap ishca laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycusha cananpä.

¹⁵ Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänapä. ¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapäña; shimi äşhaläcänüpis jatunta quíchacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuşhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuña: Diospa camachicuninta

cäsucücunäwan, Jesuspa willacuyninman masisu chalapacücunäwan.
¹⁸ Chaychümi shaycucuycuñä lamarcäpa patallanchu.*

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

¹ Chaypitam licälú lamarcäpi anchish umayu chunca wälayu manchanash chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanchü-cama mandanapä curunayü-cama; umancuna chüñatacmi Diospa cuntran jalutacushan isquirbishacuna cacuñä. ² Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; chaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa chuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinchu cananpä. ³ Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañaducüsha-yupay cacuñä. Ñatac sänäshanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüsha aticulcäñä. ⁴ Chaynu pudirninpa chulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

⁵ Ñatac chay chucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa chunca ishcayniyu quilla munashanta lulananpäpis. ⁶ Chaymi jalutacuyta allacuycuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chaychu yachäcunäpa cuntranpis. ⁷ Chaynütacmi cunsintiycuñä Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caštacunacta, llapa malcacunacta, llapa limaychu lluy limäcunacta maquinchu cachinanpäpis chulaycuñämi. ⁸ Chay chucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis cama sha captin wañunanpä unanchäsha Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu mana cäcunämi.

⁹ Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

¹⁰ Imanuyta unanchäsha cašhanmannümi lulacacun'a:

carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurä chalapacücuna, ñacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masisu jinnalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichä jatun culibrayniläcäpanuy cañä. ¹² Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachächu lla-pan nunacunätapis alawächiñä chay dañädunpi sänäsha punta chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuña lä canpis. ¹⁴ Caycunacta punta cä chucarüpa lulapuśhanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dañacüshapi tuqui sänäsha chucarup liträtunta lulapäcunanpä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. ¹⁶ Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allä maquinchu

* **12:18** Waquin Bibliacuna chu'a cay birsiculo 13.1-chümi chuläsha cayan.

ütac ulcunchüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup shutinta ütac numirunta mana apäcá lantiytapis lanticuytapis nī atipapäcuñächu. ¹⁸ Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta chunca sütayüma (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypitam Sion nishan ulüchu Uwishcäta shäcuyäta licälü. Paywanmi capäcuñä pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa shutin isquirbisha cäcunapis.

² Chaychümi uyalilü janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanüchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaśhacunäpa puntanüchu muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yačhapäcuñä. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcäñächu. Ashwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcäñä. Lloy nunacunapita puntannin libraycuśha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuśha cananpämar. ⁵ Shimincunachüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypitam licälü juc anjil janay pachäpa chawpinüchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caštacunaman, imaymana limayüchu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycačhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca chämünñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lloy yacucunätapis camäcäta” nil.

⁸ Chaypita ishca y cä anjilñatacmi nimuñä: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincashannuy mansibacuynincunächu juchacachica - cuchpälunmi, cuchpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰ Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycačhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac litratunta alawäcä, ulcunchu ütac maquinüchu unanchachicücä Diospa chacchä binu-yupay mana mirmaycuśha sumä-sumä chacchä piñacuynintam lloy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanüchumari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹ Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan litratunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nītac chay unanchacuyninta chulachicücunäpapis” nil.

¹² Chayurä chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicüchu masisu cäcuna jñacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!

¹³ Chaypitam uyalilü janay pachäpi apalcačhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacä jmaynu cushisham capäcun'al’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaśhancunäpis yalpaśhañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

¹⁴ Chaypitam licälü Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananüchu täcuyäta. Paymi umanüchu apañä ürupi curunacta.

Maquinchüñatacmi uywañä sumä filuchäsha cüshacta. ¹⁵ Chaypïtam Diospa chuya wasinpï juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycachaypanuy pucutaycäpa janäninchu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam éhamunña; cay pachächu cusichaca ñam pu'uśhaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. ¹⁶ Niptinmi pucutaypa janäninchu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licaliñä.

¹⁷ Chaypïtam janay pachächu Diospa chuya wasinpïta juc anjilpis yalämun filuchäsha cüshacta aptisha. ¹⁸ Chaynütacmi uycunan pataccäpïta yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüsha aptiläcäta ayaycachaypanuy niñä: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uśhaña cayalcän” nil.

¹⁹ Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutüñä; jinalculmi malcapïta calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycüñä. ²⁰ Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama cháñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyänäpis.

15

Anchish anjilcunam plägacunacta apapämün

¹ Chaypïtam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi anchish anjilcuna cayalcäñä anchish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä cañä.

² Chaypïtam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi śhacuyalcäña chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uśhan arpantin-camam cayalcäñä. ³ Paycuna taquipäcuñä Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimanchu?

¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluyacuśhunquimanchu?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuywan amlacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipïtamari” nil.

⁵ Chaypïtam janay pachächu Diospa wasinchu Sumä Chuya Chuya Sityuca* quičhacacüshanta licälú. ⁶ Chay wasipïtam chay anchish anjilcunaca yalämun anchish plägacunacta apacälälisha. Paycunam lïnu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi wächacuwan pïchun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay anchish anjilcunäta anchish ürupi échančhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Natac Tayta Diospa sumä cayninpïta munayninpïta yalamü untaycäwanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anchish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

16

Anchish échančachu Diospa piñacuynintam jičhaycämün

* **15:5** Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishanču'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

¹ Chaypïtam uyalilú sumä ayaycaçhaypanuy chay wasipïta ançhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ançhish çançhaçu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litratunta alawä nunacunäpa aychançu licaliñä nana-nanay millachicuy lillitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishçay anjilcäpis çançhanta lamarçäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacuçu imaymana llapan licchä uywacunaca wañüläliñä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca çançhanta jillpüñä lapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä.

⁵ Chaypïtam uyalilú yacucunäta munayninçu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaçu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari cananñatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypïtam uyalilú uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypïtam tawa cä anjilcäpis çançhanta intïman jillpüñä. Paytam nïnawan lapa nunacta lupachinanpä cunsintiyüñä. ⁹ Chaynu lapa nuna puşhlilüsha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantä aşhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

¹⁰ Chaypïtam picha cä anjilcäpis çançhanta jichaycünä chay chucarüpa mandaşhancäman. Jinaptinmi lluy mandaşhanca pasaypi tutapäluptin nuncunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä cächuculcäñä. ¹¹ Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; aşhwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

¹² Chaypïtam süta cä anjilca çançhanta jillpulpuycünä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi şhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

¹³ Chaypïtam licälü chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpïpis, casquish willacücäpa shiminpïtapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcämüta. ¹⁴ Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcünä. Jinantin pachäçhümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchaşhan muyunninçu girranaculcänanpä.

¹⁵ Nilpämuñätacmi: “Ya'a un'aypïmi suwanüpis cutimuşhä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcamäcunacä un'aypi calanlannuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil. ¹⁶ Chaymi chay ispirituncunaca nunancunacta juntüläliñä Israel limayninçu “Armagedon” nishanman.

¹⁷ Chaypïtam chay ançhish cä anjilca çançhanta waywäman jillpuycünä. Jinaptinmi janay pachäçu chuya wasiçu täcunanpïta ayaycaçhaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸ Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyun'a lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹ Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacünä, jinantin nasyuncunäçu malcancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, aşhwanpam chay

tincüninmannuy éhacchá bñucta upyayächinuy éhancháchu junta cá sumá piñacuyninta upyächila. ²⁰ Ñatac llapa lamarpa éhawpinchu cá islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcäñämi. ²¹ Jinaman janay pachäpïpis jatucháchá-jatucháchá luntum tawa éhunca kïlu llasä-cama camacaycünä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

¹ Chaypitam anchish éhanchantin-cama cá anjilcunäpi jucnin ashuycamul nimäñä: “Shamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunchu täcü sumä watica* anla walmi cashantapis. ² Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcäla; jinantin pachächu nunacunäpis sumä shincäshanuy mansibacuynincunachu juchacawshipäcula” nil.

³ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjilca pušhāman. Chaychümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä anchish umayu, éhunca wälayu, llapa aychanchüpis Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbïshallam cacuña. ⁴ Chay walmi alli éhaniyü-cama müdanawanmi éhulacüsha cayäñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan aläjapacuśhalämi cacuña. Chaynütacmi üru cüpaçu juntacta mana allin mansibacuy lulaśhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycaçhayäñälä canpis. ⁵ Ulcunchüñatacmi isquirbisha cay niñä:

“Camalächishañam:
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶ Chaymi allinta licaycuypitá chay walmi shincäsha cayäñä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesupï willacuśhtin wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyä jinalla.

⁷ Jinaptimi anjilca nimäñä: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cashantapis, chaynütac chay sillaläshan anchish umayu éhunca wälayu chucarupitapis. ⁸ Cay licaśhayqui chucarunay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi śhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cäcäta yapa śhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cá libruçu śhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

⁹ “Yachayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anchish umacunaca anchish ulucunämi cayan; chaychümi walmica täcuyan. ¹⁰ Jinaman chay umancuna cayan anchish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacücällañamari cayan. Chay anchishca cayanlätacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. ¹¹ Ñatac chay unay cawsäcá, canan wañüşha cá chucarum pusä mandacücämari. Pay anchishcunäpa cashtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

¹² “Chay licaśhayqui éhunca wälacunacá cayan manalä mandāman yaycapäcü éhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa éhulaycuśham capäcun'a chay chucarunwan cusca. ¹³ Ñatac chay éhuncantin mandacücunaca awninacälälin

* **17:1** watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman éhulapäcunanpämi. ¹⁴ Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyücanap munayniyu cayal, lluy mandacücanap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäshancunämi, aclašhancunätacmi, masisu chalapacünincunatacmari" nil.

¹⁵ Jinamanmi anjilca nimäñä: "Watica walmi täcuśhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limaychu limäcunam. ¹⁶ Chay chucaruwana chunca wälacunam sumäsumä chñiculcan'a watica walmita. Jinalmi mana caśhanman muyülälichin'a; calanllactam cächaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷ Tayta Diosmari munaśhanca lulacananpä cay mandacücanäpa śhun'unman munayninta éhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta 'am manday' nil maquinman éhulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancama. ¹⁸ Chay licaśhayqui walmica cay pachächu mandacücanäta munaśhanta lulayächï jatun malcam" nil.

18

Babiloniam mana caśhanman muyun

¹ Chaypitam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpitam cay pachäman sumä acchñä. ² Paymi llapan callpanwan niñä:

"¡Jatun Babilonia cuéhpälunñam, cuéhpälunñam!
Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;
llapa supaycunap mačhayninmanñam,
llapa anla éhinisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³ Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincäśhanuy mansibacuynincunaéchu juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücanaca paywanmi mansibacälälila;
Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munaśhantapis chay malca lantipuptinmari" nil.

⁴ Chaypitam janay pachäpita cay nimüta uyalilú:
"Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna
juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana
alcansaycapäcuśhunayquipä.

⁵ Juchancunamari janay pachäcama éhālun.
Chay mana allinnincunapitamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiycăchiy.
Lulaśhanpi ishca cuti maswanlä cutiycăchiy.
Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷ Sumä puyditucuśhanman, nunatucuśhanman, allintucuśhanman tincüta llaquictawan turmintucta uycüluy.

Paymari śhun'unéchu niyan: 'Ya'a täcuyá mandacüñam.
Manam japanyäśhachu cá nï imaypis duylucta aysaśhächu' nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllaéchu alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcäwan camacaycülun'a" nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücanaca maquintapis tällalcul-tällalcul awéhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücanämari, paypa

sumä cänincunaáhu imapapis janallanáhu cawsäcunämari. ¹⁰ Chay sumä manchanaśh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!
¡Juc ürallaáhu tan camacayniqui chámuñä!” nil.

¹¹ Ñatac jinantin pacháhu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awáhu pácun'a; manañamari lantí can'achu ¹² üructa, yulä illayta, sumä éhaniyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli éhaniyu lataśhcunacta: linu nishanta, sídacunacta, puca-nilä lataśhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulaśhacunäta lantí can'achu: imaymana tuqui aśhnä éhaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunsipita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac ni lantí can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla aśhnä pirfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cárrucunacta, jinaman lanticulcānan uyway nunacunactapis, nítac almancunactapis manañam lantí can'achu.

¹⁴ Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cāniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquinñachu” nil.

¹⁵ Chay malcacunāwan sumä rícuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awáhu pácun'a:

¹⁶ “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä linu finu lataśhwan, uwi-nilāwan pucawan müdapacuśham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama éhaniyu lumicunawan, pirlacunawan adurnāśham calanquipis.

¹⁷ Juc ürallactatan rīcu cayniqui rātu chincälun” nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijäcunäpis, chaychu licunäpis, lamaráhu lluy lulapacücunäpis calullaáhu mi śhaycacaycālin'a. ¹⁸ Chay malca lupaptin untaśhanta licälälilmi apalcaáhu culcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam mayáhu pis calachu” nil. ¹⁹ Chaypitam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycālin sumä awáhu śhtin apalcaáhu pa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Améhu mi llapa barcuyücunapis alli cāniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rātu chincāsha licalíñanqui!” nil.

²⁰ Ñatac juc nimuñä:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pacháhu lluy cācunacá!

¡Cushiculcay Jesuspa nunancuna, puydi cáhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuśhuśhayquipimi Dios mirisidunta muáhu yāchin” nil.

²¹ Chaypitam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcāman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapaśhācānūmi ampis jatun Babilonia malca mana caśhanman wicapaśha canqui.

Manañamari imaypis licapäcuśhunquinñachu.

²² Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis améhu can'añachu.

Nítac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

²³ Manañam améhu ima acchipis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiqicunāmari munayniyütucuśha cāniyü-cama rīcuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapāculanqui.

²⁴ Cay malcačhūmari Diospa willacūnincunap, chalapacūcunap yawarnintawan jinantin pachāchu lluy wañuchishacunāpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachāchu cācunāmi Diosta alawapācun

¹ Chaypītam janay pachāchu uyalilú achca-achca shimicta ayaycačhaypanuy cay niyalcāta:

“¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuśha salbacūca.

² Pay cāninman-cama nunacunāta cāraycunmari.

Chaymari cay pachāchu llapan nunacunāta juchacachī watica anla walmic-tapis cāraycula.

Ñatac Diospa willacūnincunacta wañuchishanpītam payta cutichicūla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nīlālimuñā:

“¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cāraycuśha malcapīta untay ishpīca chaynūllam wiñay simpripā can'a” nil.

⁴ Nīlālimuptinmi chay ishca y chunca tawayu yaśhacunaca, chaynūtac tawa cawsācunāca tēcunanāchu cā Diospa puntanāchu pilataypanuy un'ulacaycālil cay niñā:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Nīlāliptinmi tēcunanpīta juc shimi nīlpāmuñā:

“Altuman julaycāliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumā mana sumāpis,

payta manchacuywan chalapacūcunaca” nil.

⁶ Chaypītam uyalilú achca nunacuna limayalcānuy, sumā mayup jatun suynayninu, rāyup bululunyayninu cay niyāta:

“¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun!

Sumā munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanñā.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypīta.

Uwishcāpa casaracuynin chāmunnāmari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ līnupi finu finu chipyayā müdanawanlāmi cayanpis” nil. (Chay līnu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimāñā: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capācuchun Uwishcāpa casaracuyninman ayachisha cācunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimāñā: “Cay lluy nishācunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculā alawanāpā. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayā amnūpis Jesusman masīsu llapa chalapacū-masiqicunanūpis. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacūcunāpa willacuynincunāchu Jesusllapīmari cayan” nil nimāñā.

Yulā cawalluman sillalācāmi gīrranacun

¹¹ Chaypītam janay pachāta quichalayāta licālú. Chaychūmi cayāñā juc yulā cawallu. Chayman sillalācāpam shutin cañā “Rasun Chalapacunaca” nisha.

Pay rasun cācāllamannūmari cāraycunpis, gīrranacunpis. ¹² Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayāñā, umaññatacmi achca curunayu cañā. Chaychu shutin

isquirbisha cäcätam paylla tantiaña. ¹³ Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuña. Şhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha caña. ¹⁴ Janay pachächu cachacucunañatacmi linupita luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuña. ¹⁵ Shiminpitañatacmi yalamuña sumä afläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jirru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa übacta jalücänüpis juchancunapita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin'apis. ¹⁶ Jinaman'a müdananchüpis uticunchüpis isquirbisham caña:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

¹⁷ Chaypítam licälú juc anjil intíman shaycucuycul cay nil ayaycachayäta: “Şhapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunchu ¹⁸ jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa silladancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllanchanacüña chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chaychüñatacmi ichä chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliña. (Caymari chaypa şhutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa liträtunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliña asufriwan nina walayä uçhaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcuşhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiña. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliña.

20

Satanaşhtam 1000 watapä wiçhachin

¹ Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quíchacuntawan jatun cadinacta maquinchu apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanaşhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäña. ³ Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräña walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cáchaycunan can'a.

⁴ Chaypítam licälú täcunançhü-cama mandacunapä çhulaycuşhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'uşha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäşhanpítam, Diospa shiminta willaculcäşhanpítam, chay chucarütapis ni liträtuntapis mana alawapäcuşhanpítam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäşhanpítam. Paycuna şhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta şhalcamuycämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi şhalcapämulachu.) ⁶ Chayurá punta şhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aşhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wiçhaläşhanpita cáchaycuşham can'a. ⁸ Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa

sapincunaáhu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypitam lamarpa patanáhu a'u-yupay achca-achcacta girrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuláshancätawan Diospa cuyaáhan malcantapis lluy cunchacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunchaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uéhamanmi jitalpüñä. Chaychüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chaychümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañücunäta lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chaychümi allpäpis, silüpis mayáhu caáhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypitam wañüshacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntanáhu shäcuyalcäta licälú. Chaychümi quichaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quichaycuñä. Chaymi chay librucunäáhu isquirbishanmannuy chay wañüshacunaca cäraycuásha cala. ¹³ Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañücuna caáhanpäpis lluy chayáhu wañüshacunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaáhanmannuy cäraycuásha cañä. ¹⁴ Chaychümi chay quiquin wañuycäpis, wañücuna caáhanpäpis jitaycuásha cañä nina walayä uéhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruáhu shutincuna mana talicücunacá chaymanmari jitaycuásha capäcuñä.

21

Mushü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypitam licälú janay pachätapis cay pachätapis mushü cayäta. Canan licaáshanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypitam licälú chuya mushü Jerusalem malca janay pacha Dios caáhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüsha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa wñincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awéhuypis, wa'acuypis, nanaypis, nñi ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacáshañamari” niñä.

⁵ Ñatac chay täcunaáhu täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycac-tapis lluy mushümanñam camayá. Cay limaáshacunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. ⁶ Chaypitapis nimäñämi: “Camacalpüshañam cayan. Ya'amí Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunáshanuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupita upyay-cachishä. ⁷ Mayanpis llalliycüca ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuáshä; payñatacmi nuná caycun'a. ⁸ Ñatac chinaáhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä uéhamanmi, chay ‘ipa wañuy’ nishancämanmari” nin.

⁹ Chaypitam ipa anáshish anjilcunapita jucnin áshuycamumäñä chanchanáhu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Shamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. ¹⁰ Chaypimi Ispiritup munaynináhu jatun altu uluman puáshamäñä. Chaychümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caáhanpi ji'alpayämüta. ¹¹ Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin

* 21:4 wñin: Waquincunaáhu'a “wi'in” nipäcunmi.

sumä chipyayäñä tuqui-tuqui éhaniyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. ¹² Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläsha cacuña. Chunca ishcayniyu puncuyümi caña. Puncuncunaçhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chaychütacmi isquirbisha caña chunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa shutincuna. ¹³ Inti yalamunan läduchümi quimsa puntu caña; inti ji' alpuncacähüpis quimsa; ipa-läduchüpis quimsatac; chay punta-läduchüpis quimsatacmi. ¹⁴ Chay malcap muyülininchu pilam chunca ishcayniyu simintuyu caña. Chay simintu lumicunaçhümi Uwishcäpa chunca ishcayniyu puydi yachapacünincunap shutincuna isquirbisha caña.

¹⁵ Chay limapämä anjilca shu'uštananuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcata, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶ Chay malca cuadrädum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcata aptiläshan shu'uëshwan tupüñä. Jinaptinmi ishca walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. ¹⁷ Chaypitam anjilca tupucunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta chunca pichayu mitru caña.

¹⁸ Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan piläsha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläsha cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä. ¹⁹ Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchä éhaniyu lumicunawan adurnapacüsha cacuña: allaycuynin simintum caña jaspi amya birdi lumipita, ishcaycañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, anchishcñatacmi crisolito tuqui tun'uësh lumipita, pusacñatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'uësh lumipita, chuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'uësh lumipita, chunca jucniyücñatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, chunca ishcayniyücñatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Ñatac chay chunca ishcayniyu puncucunam chunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla luläsha cacuña. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita luläsham cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä.

²² Chay malcachu manam licalächu alawana ima wasictapis. Ashwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä cayäñä. ²³ Chay malcachu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitäñächu. Ashwanpam quiquin Diospa sumä caynin chaychu acchiyäñä; Uwishcätacmi michiru caña. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyl-lanchümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wichacacun'achu; imaypis quichalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Ashwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu shutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimäñä chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin éhawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanchümi cawsachicü jachaca wiñayan. Chay jacha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a chunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jachap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³ Chaychu manañamari imapis ni mayanpis

mana allinpa licaycuśha can'añachu. Chaychu Dioswan Uwishca mandapt-inmi sirbīnincunañatac alawapācun'a. ⁴ Quiquin cārantapis licaycapācun'am, ulcuncunačhūñatacmi śhutinta apapācun'a. ⁵ Ñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simpripā acchipt-inmi chaychu yačhācunaca michīrucunactapis nī intītapis nisitapācun'añachu. Wiñay simpripāñatacmi mandapācun'apis.

Jesusmi śhamun

⁶ Chaypitam anjilca nimāñā: “Cay limaśhācunaca rasuncāwan chalapacuna-mari. Willacūnincunacta tantiaycachī quiquin Diosmari cačhāmūn anjilninta cay śhamū muyuncunāchu imapis pasanancunacta chalapacūnincunaman tan-tiaycachinanpā.

⁷ “Canallanñam śhayāmú. Maynu cushishalā can'a cay libručhu Diospa limaśhanmannūpis cāsucūcunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypitam anjilpa ñawpāninman alawanāpā pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹ Jinaptīmi nimāñā: “Ama jinaychu. Amnūpis sirbiwshī-masillayquim cayá, chalapacū-masiquicuna Diospita willacūcunānūpis, chaynūtac cay libručhu isquirbishacta cāsucūcunānūpis. Aśhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypitapis nimāñāmi: “Cay libručhu śhamū timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá čhulacuychu. Chay pasanān muyuncunaca ji'acaycayāmūnñamari. ¹¹ Chayurá mayanpis mana allin lulācá jina mana allincāta lulachcāchun; millachicuy lulācunāpis chaynūlla lulachcāchun. Mayanpis allincāta lulācá jinallatac lulachcāchun. Chaynūtac Diosllapa cawsācāpis chaynūlla cawsachcāchun.

¹² “Aw, canallanñam śhayāmú. Primiuctapis apayāmūmi lulaśhanman tincūta manyapi lluy unāpā. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycāpis camacaycāpis, imaypitapis imaycamapis cawsācāmi cayá.

¹⁴ “Cushisha capācuchun mūdānancunacta chuyanchācānūpis chuya cawsācunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapācunān; wiñay simpri cawsachicū jačhap wayuynintapis micapācunānmi. ¹⁵ Ñatac waśhačhūmi capācun'a: allunūpis anlacta lulācunaca, mansibāducunaca, nuna wañuchīcucunaca, taytachacunacta alawācunaca, rūjacūcunaca, casquicuycunacta cuyācunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacūcunāman caycunacta tantiaycachinacpā anjilnita cačhāmú. Mandacū Davidpa milayninca ya'ami Jača Chillquimūcānūpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

¹⁷ Chuya Ispirituwan Uwishcāpa walminmi “Śhamuy” niyāśhunqui. Jina-man uyalicūcunapis juccunacta “Śhamuy” nipācuchun. “Yacunāśhacunaca śhamuchun; munācá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicū yacucta upyachun” niyāśhunquimari.

¹⁸ Ya'a Juanmi cay libručhu isquirbishá willacuycunacta cāsucūcunāta anyaycū: Mayanpis cay willacuymān imallactapis yapaycūcātá, Diosmi pay-manpis yapaycun'a cay libručhu isquirbishā ñacaycunāwan. ¹⁹ Chaynūtac cay libručhu isquirbishā willacuycunacta mayanpis imallactapis julūcātá, cay libručhu nishan chay cawsachicū jačhap wayuynintawan chuya malcachu canānpitapis quiquin Diosmi julūlun'a.

²⁰ Lluy caycunacta nīcāmi nin: “Canallanñam śhamuśhā” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Śhamuy, munayniyu Jesusllá!

²¹ Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunāchu cachun. ¡Chaynu cachun!